

■ Deux électeurs sur trois satisfaits de Deschambault  
■ 53% des électeurs sont peu satisfaits de Mulroney

Page A-4

# LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

130<sup>e</sup> ANNÉE NO 18  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 4 OCTOBRE 1989  
156 PAGES

\$1

Investissement de \$2 millions

# Projet de golf de 18 trous à Saint-Jean

Un nouveau terrain de golf pourrait être ouvert dès 1991 dans le quartier Sud de Saint-Jean-sur-Richelieu, plus précisément sur le site de l'érablière Au Pain de sucre et sur les terrains qui y sont contigus.

marc-o. TRÉPANIÉ

«Nous envisageons de construire un golf public de 18 trous, peut-être de 27 trous. Le projet pourrait représenter un investissement de l'ordre de \$2 millions», précise M. Robert Lanciault, président du groupe d'actionnaires réunis sous la raison sociale Base de plein-air Vallée des Forts Inc.

Si la Commission de protection du territoire agricole autorise le dézouage des sites retenus pour le projet, c'est au printemps prochain que devraient débuter les travaux d'aménagement de ce parcours de golf. M. Lanciault précise que son groupe a déjà acquis 110 acres de terrain et a des options sur l'acquisition de 50 acres supplémentaires qui seront achetés conditionnellement à l'approbation du dézouage.

Lundi soir dernier, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a officiellement donné son appui à la demande de dézouage déposée auprès de la Commission. (Nos informations en page A-13)



(photo jacques PAUL)

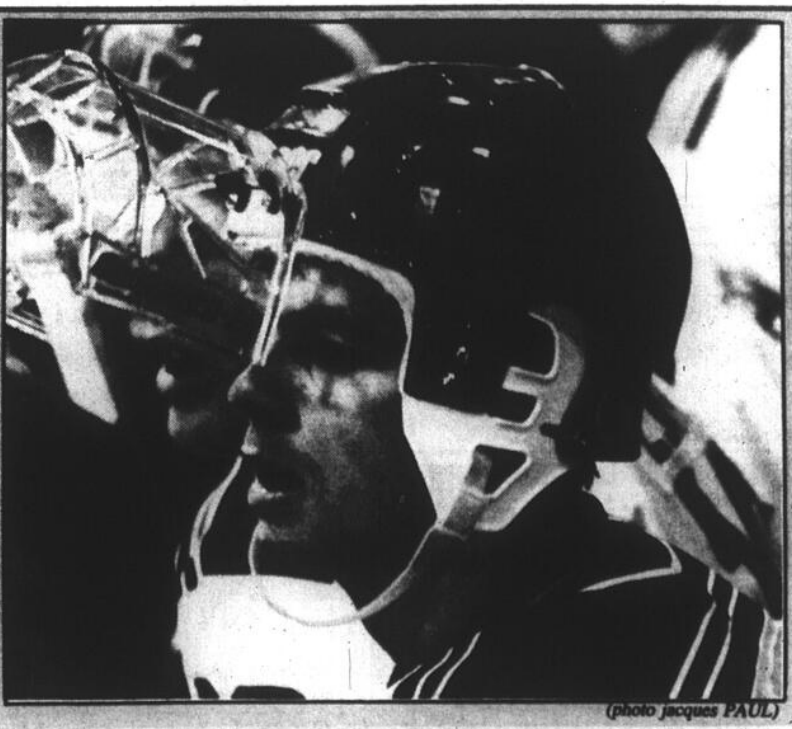
LE CANADA FRANÇAIS Économique

**Construction SRB déménage dans le Parc Industriel**

Page C-1

**Lebeau, un espoir des Canadiens**

Patrick Lebeau est revenu emballé du camp d'entraînement des Canadiens de Montréal. Le joueur des Lynx avait raison d'être content puisqu'il est devenu la véritable coqueluche du camp des recrues. Il a même eu l'occasion de côtoyer les Charbonneau, Richer, Roy et Smith. Sans oublier son frère, Stephan Lebeau. Mais le retour au junior majeur ne se fait pas sans peine... (Pages A-64 et A-65)



(photo jacques PAUL)

LE CANADA FRANÇAIS Magazine

**Le mur de la honte est encore bien gardé**

Pages B-28 et B-29

Palais de Justice

## Levée de boucliers contre le projet d'agrandissement

Page A-12

# La route fait deux autres morts

La route a fait deux autres victimes dans la région en fin de semaine, plus précisément à Henryville et à Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Le nom de l'une des victimes ne peut être dévoilé pour l'instant. Quant à l'autre personne décédée à la suite d'un accident de la route, il s'agit de M. Léopold Cyr, de Montréal.

claude PIETTE

Le premier des deux accidents mortels est survenu samedi dernier, à 18h40, près du rang «Petit Sabrevois», à Henryville. Selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec à Saint-Jean, M. Léopold Cyr, qui était âgé de 58 ans, aurait perdu le contrôle de sa voiture, laquelle aurait frappé de plein fouet un arbre se trouvant en bordure de la route 133.

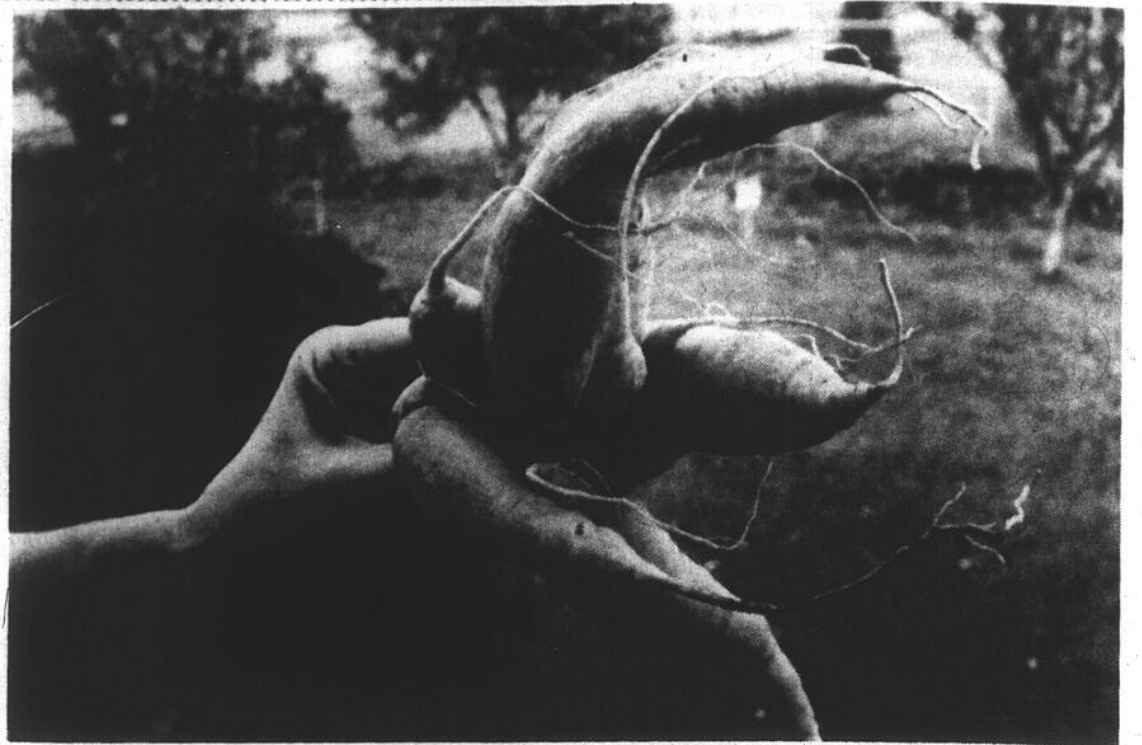
Il a fallu des pinces de survie pour

dégager la victime qui était toujours vivante dans les minutes qui ont suivi l'accident.

## ■ Autre accident

Par ailleurs, lundi matin, les patrouilleurs de la Sûreté du Québec à Lacolle poursuivaient leur enquête dans le but de déterminer les circonstances exactes d'un accident de la route qui a fait un mort, dans la nuit de samedi à dimanche dernier, près du 120, rang de la Barbotte, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

Selon le caporal Jacques Boutin, la victime, dont le nom ne peut être dévoilé pour l'instant, aurait elle aussi perdu le contrôle de sa voiture pour se retrouver au fond d'un fossé. C'est un voisin qui a alerté les policiers. Le décès de la victime, qui habiterait les environs, a été constaté à l'Hôpital du Haut-Richelieu.



## Engraissée au plomb!

Bizarre! Vraiment bizarre cette carotte que M. Léandre Bellavance, un jardinier amateur de Saint-Luc, a récolté dans son jardin. Six carottes sur le même plant, c'est rare. Aurait-

elle été engraisée avec du plomb de la compagnie Balmat Canada? Qui sait? (photo jacques PAUL)

## numéros chanceux



Tirage du samedi 89-09-30

5 20 26 39 45 46 no complémentaire 43

### Provincial

Tirage du 89-09-29

NUMÉROS	LOTS
2812250	1 000 000\$
812250	10 000\$
12250	1 000\$
2250	100\$
250	25\$
50	10\$

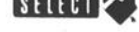


Semaine du 89-09-25

	3	4
LUNDI	706	2644
MARDI	991	4191
MERCREDI	467	8763
JEUDI	548	0583
VENDREDI	108	4418
SAMEDI	345	1044

Tirage du 89-09-30

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi



2 3 4 18 21 30

No complémentaire 19

GAGNANTS	LOTS
6-6	0
5-6+	3
5-6	70
4-6	3 155
3-6	49 705

MISE TÔT 12 19 35 41

GAGNANTS	LOTS
136	367,60\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 600 000,00\$



Tirage du 89-09-29

NUMÉROS	LOTS
9 4 9 7 8 9	50 000\$
4 9 7 8 9	5 000\$
9 7 8 9	250\$
7 8 9	25\$
8 9	5\$

NUMÉROS	LOTS
9 4 9 7 8	1 000\$
9 4 9 7	100\$
9 4 9	10\$



Tirage du 89-10-02

3 5 8 15 17 18 19 22 24 26

27 31 37 39 45 47 54 61 63 70

02 09 12 14 17 19 22 24 26 28

30 35 39 52 53 57 63 64 66 68

07 08 13 14 15 18 21 23 24 27

36 41 43 45 50 54 59 62 64 69

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## BARNABÉ

AUTO CENTRE

### C'est la vraie chasse aux aubaines!!!

**COLT 1989**  
Rabais 1 000\$ ou taux 6,9%  
Venez chez nous, ça vaut le déplacement  
Le meilleur produit  
La meilleure qualité

**438, rue Saint-Jacques Napierville 245-3313**

## GRÉGOIRE

JEEP EAGLE

### VISTA 1989

Rabais 1 000\$ ou taux 6,9%  
C'est votre nouveau concessionnaire à Saint-Jean qui vous l'offre

**606, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6835**

## encarts

Boucherie Jean, 10 500 copies	1 page
Wise, 17 000 copies	8 pages
Woolco, 18 000 copies	12 pages

## la météo

**Mercredi:** nuageux avec éclaircies, maximum 10°C.  
**Judi:** ensoleillé, minimum de 2°C à 4°C, maximum de 12°C à 15°C.  
**Vendredi:** pluie passagère, minimum de 2°C à 4°C, maximum de 12°C à 15°C.  
**Samedi:** nuageux, quelques averses, minimum de 2°C à 4°C, maximum de 12°C à 15°C.

## sommaire

Au clavier	A-61
À l'affiche	A-63
À l'écoute	A-34
Au Conseil de la MRC	A-18
Au Palais de Justice	A-36
Aux tableaux indicateurs	A-77, 78, 79
Culture d'ici	A-50
Date à retenir	C-34, C-38
Economie	C-1 à C-7
Editorial	A-6
Le décompte	A-63
Le magazine	B-1 à B-36
Le monde scolaire	A-25, 30, 31
Lecture plus	A-60
Musique plus	A-62
Nécrologie	C-38, 39
Parole aux lecteurs	A-7
Parole aux sportifs	A-73
Sports	A-64
Vitrine	A-60

## nos pages d'alimentation

Minute Viandes	A-29
Halles	B-9, 10, 11
Ma Boucherie	B-13
Boucherie Pour Vous	B-14
Boucherie d'Aujourd'hui	B-15
Marché Métro	B-18, 19
Boulangerie Bissonnette	B-22

Pour renseignements, veuillez communiquer au

**347-0323**  
Saint-Jean

**861-4624**  
Montréal

## LE CANADA FRANÇAIS

HERDOS  
L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860

Directeur général ROBERT PARADIS  
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Rédacteur en chef  
Renel BOUCHARD  
Directeur de l'information  
Gilles LÉVESQUE  
Adjoint à l'information  
Journalistes  
Marc-O. TRÉPANIÉ  
Michel PHANEUF  
Louise BÉRUBÉ  
Yves MALLETT  
Michel HÉBERT  
Secrétaire  
Christiane L.-GRIMARD

PUBLICITÉ:  
Directrice Nicole TREMBLAY  
Directeur adjoint Luc MOREAU  
Publicité nationale: McGown Intermac  
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE  
Directrice du service à la clientèle et de la promotion: Marie LEBEAU

Secrétaires  
Gabriella AGARLA  
Diane HÉBERT  
Madeleine BEAUVAIS

Publicitaires  
Denis JOLIN  
André CORRIVEAU  
Lucien LORD  
Réal DEXTRADEUR  
Sylvie LEBLANC  
Francine BARSALOU  
Luc LALONDE  
Madeleine GILBERT  
Christine MARION  
Hélène Turcotte

Directeur  
Renel BOUCHARD  
Directrice adjointe  
Gaëtane DION

Contremaitres d'atelier:  
Raymond PERRIER  
Alain LEBEAU

Impression  
Imprimerie TRANSMAG

Distribution  
LES MESSAGERIES  
SAINT-JEAN INC.  
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.

Président: M. Robert Paradis

Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux.  
Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

L'exemplaire: \$1.00

Au Canada abonnement 12 mois \$48.00 6 mois \$25.00

Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$160.00 6 mois \$90.00.



# Chez les Ménard, on aime naître le 6 septembre!

L'an prochain, Yves Ménard, son fils Richard et son petit-fils Charles célébreront leur anniversaire de naissance en même temps. Tous sont nés un 6 septembre, ce qui est plutôt rare au sein d'une même famille. Tellement rare qu'il est possible qu'il s'agisse d'un record québécois.

gilles LÉVESQUE

Les Ménard ont entrepris des recherches à cet effet. Dans le livre des records Guinness, ils ont entre autres appris qu'aux États-Unis, cinq générations d'une même famille comptaient dans leur rang une personne qui est née un 4 juillet.

Yves Ménard, le grand-père, est né le 6 septembre 1936. Son fils, Richard, un sportif bien connu dans la région de Saint-Jean, a pour sa part vu le jour le 6 septembre 1957. Quant au petit-fils,

Charles, il est né le 6 septembre dernier à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

«Rien n'a été planifié», assure Diane Ménard, la soeur de Richard Ménard. La mère du jeune Charles, Marie-France Hébert, laquelle est infirmière à l'Hôpital du Haut-Richelieu, a accouché par césarienne le 6 septembre. La «chance» a fait en sorte qu'elle n'ait pas son enfant la veille!

Il va sans dire que les Ménard se réjouissent de cette heureuse coïncidence. Il ne manqueront d'ailleurs pas de célébrer l'événement l'an prochain, autour d'une même table et d'un immense gâteau rempli de bougies

Ce sera maintenant au tour de Charles d'essayer d'avoir un enfant un 6 septembre. Un garçon, si possible!



Charles Ménard, le petit-fils, Yves Ménard, le grand-père, et Richard Ménard, le père, sont tous nés un 6 septembre. (photo Jacques Paul)

## Une rançon de \$500 pour retrouver un perroquet volé

Un homme est recherché pour avoir volé un perroquet de grande valeur au magasin Animonde, au Carrefour Richelieu, mardi der-



Michel Gagnon, propriétaire de la boutique Animonde, au Carrefour Richelieu, offre une rançon de \$500 à celui qui permettra de retrouver son perroquet. (Photo Jacques PAUL)

nier.

Le propriétaire de l'établissement, Michel Gagnon, donnera une rançon de \$500 à celui qui permettra de retrouver Jaco, un Gris d'Afrique pour lequel il a déjà refusé des gros montants d'argent.

Jaco, explique son propriétaire, est un animal sociable. Il possède un vocabulaire d'une centaine de mots. «Les gens le gâtaient, le promenaient dans le mail. Mais jamais j'aurais pensé qu'on puisse le voler», explique M. Gagnon.

Une homme d'un certain âge serait soupçonné. Des gens l'auraient vu glisser l'oiseau sous son imperméable. Toute information permettant de retrouver l'animal peut être transmise au numéro suivant: 349-2363.

## L'hôpital applique la Loi 160

# Paye réduite pour les infirmières

Les infirmières de l'Hôpital du Haut-Richelieu constateront sur leur paye du 12 ou du 19 octobre prochain combien leur ont coûté les sanctions prévues par la Loi 160.

michel HÉBERT

La direction de l'établissement du boulevard du Séminaire doit décider définitivement d'ici vendredi quand ces sanctions seront appliquées. La Loi 160 défend toute grève illégale.

«Nous devons appliquer la loi», explique le directeur général de l'hôpital, Michel Tremblay, même s'il n'y a pas de sanctions dans cette loi pour ceux qui ne l'appliqueraient pas, nous serions passibles de poursuites du procureur de la Couronne en vertu du code civil, l'illégalité ne nous intéresse pas».

Les sanctions que subiront d'abord les infirmières consisteront surtout en ceci: les établissements cesseront de percevoir les cotisations syndicales; des réductions salariales de deux jours par jour de grève seront effectuées sur

les payes; la perte d'une année d'ancienneté par jour de grève sera attribuée aux salariés.

Par ailleurs, la direction du CLSC Vallée-des-Forts a appliqué les sanctions relatives aux pertes salariales des infirmières dès le 14 septembre dernier. Les sanctions touchant les cotisations syndicales ont suivi le 28 septembre.

Par contre, en ce qui concerne les pertes d'ancienneté, le directeur du CLSC, Mario Lafrenière, a recommandé à l'association des directeurs généraux de la fédération des CLSC de sensibiliser les autorités du ministère de la Santé et des Services sociaux au fait que ces sanctions pourraient avoir un effet très néfaste sur les relations de travail.

Les directeurs généraux pourraient retarder l'application de ces sanctions suffisamment longtemps pour que les délais de prescriptions soient dépassés pour les rendre à toutes fins utiles caduques. Le conseil d'administration du CLSC Vallée-des-Forts se réunissait hier soir pour discuter de la stratégie à adopter.

NOUVELLE ADRESSE

1005, BOUL. DU SÉMINAIRE N., LOCAL 7, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

TÉL: 348-4231

ou 348-4656

CLAUDE RIVARD



LE PLUS GRAND  
CHOIX DE MONTURES  
DE QUALITÉ  
DANS LA RÉGION

FABRICATION  
DE LENTILLES  
SUR PLACE

OPTICIENS  
D'ORDONNANCES  
LENTILLES  
CORNÉENNES

Silhouette®

LUNETTES HAUTE COUTURE



LA QUALITÉ  
AVANT  
TOUT

AIMER  
PORTER  
DES  
LUNETTES

# Deux électeurs sur trois satisfaits de Deschambault

S'il passe de mauvais jours depuis sa controversée déclaration au réseau TVA à propos de sa rencontre avec Tommy D'Errico, ex-grand argentier du Parti libéral du Québec, le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, pourra sûrement trouver du réconfort dans la satisfaction de l'électorat johannais à son endroit.

marc-o. TRÉPANIÉ

En effet, près des deux-tiers (63%) des électeurs de Saint-Jean sont satisfaits de son administration, révèle le sondage mené par LE CANADA FRANÇAIS entre le 8 et le 13 septembre, deux semaines avant le scrutin provincial.

«Concernant l'administration de la ville de Saint-Jean, diriez-vous que vous êtes très satisfait, assez satisfait, peu satisfait ou pas du tout satisfait du maire Deschambault?», a-t-on demandé aux résidents de Saint-Jean.

Seuls les citoyens de Saint-Jean ont répondu à cette question sur la satisfaction à l'égard de l'administration Deschambault. L'échantillon comprenait 686 répondants répartis dans tout le comté de Saint-Jean. De ce nombre, 346 provenaient de l'extérieur de Saint-Jean et 340 habitaient Saint-Jean.

L'indice de satisfaction se répartit ainsi par

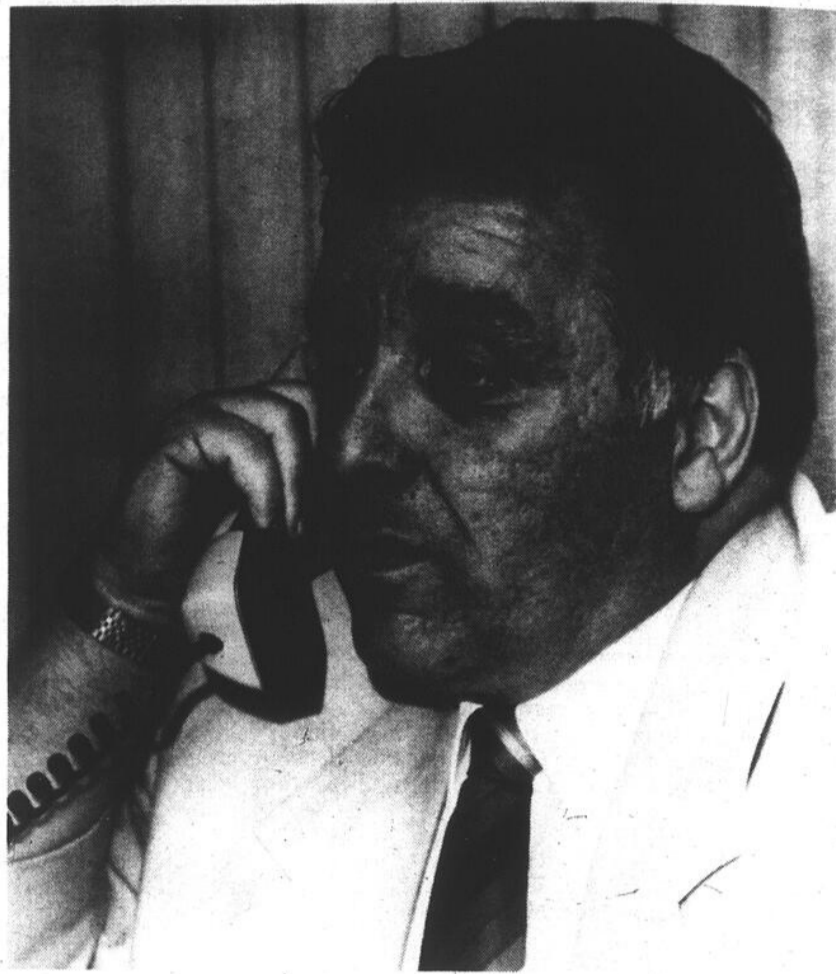
catégorie: 16% des gens sont «très» satisfaits du maire Deschambault; 47% sont «assez» satisfaits; 16% sont «peu» satisfaits; et, 8% ne sont «pas du tout» satisfaits.

Quelque 13% des répondants au sondage n'avaient pas d'opinion ou se sont montrés discrets quant à leur appréciation de la mairie.

Enfin, on peut présumer que si le sondage avait été administré après les remous causés par l'affaire «D'Errico-Deschambault», le taux de satisfaction à l'endroit du maire n'aurait pas été le même. Les commentaires entendus ces derniers jours laissent en effet entrevoir des perceptions différentes à l'endroit du maire. Si certains ont apprécié sa déclaration à la fin de la campagne électorale, d'autres ont estimé qu'il avait commis une erreur politique.

La satisfaction des citoyens face au maire Deschambault

Très satisfait 16%  
Assez satisfait 47%  
Peu satisfait 16%  
Pas du tout satisfait 8%  
Ne sait pas 13%



Dans un sondage mené avant sa controversée déclaration de la campagne électorale à propos de sa rencontre avec Tommy D'Errico, le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, recueillait un taux de satisfaction de 63% de ses électeurs. (photo Jacques PAUL)

# 53% des électeurs de Saint-Jean sont peu satisfaits de Mulroney

Quelque 53% des électeurs de la circonscription provinciale de

marc-o. TRÉPANIÉ

Saint-Jean sont peu ou pas du tout satisfaits de la performance du gouvernement conservateur de Brian Mulroney, indique un sondage mené par LE CANADA FRANÇAIS entre le 8 et le 13 septembre auprès de 686 personnes.

Questionnés sur leur appréciation du bilan du gouvernement Mulroney, seulement 3% des répondants se sont déclarés «très» satisfaits tandis que 38% se sont dits «assez» satisfaits, pour un taux de satisfaction de 41%.

Quant aux électeurs peu ou pas satisfaits du gouvernement conservateur, soulignons que 41% d'entre eux sont «peu» satisfaits et 12% ne sont «pas du tout» satisfaits, pour un total de 53%.

Les gens n'ont pas hésité à faire connaître leur appréciation du gouvernement. En effet, seulement 6% des répondants se sont faits discrets sur cette question.

Mentionnons que les limites de la circonscription provinciale de Saint-Jean ne sont pas les mêmes que celles du comté fédéral. La circonscription fédérale de Saint-Jean regroupe

sept municipalités du comté provincial d'Iberville: Iberville, Saint-Athanase, Sabrevois, Saint-Alexandre,

Saint-Grégoire, Saint-Grégoire-le-Grand et Sainte-Brigide.

■ Sondage Gallup

La sondage du CANADA FRANÇAIS ne comprenait pas de question sur l'intention de vote des citoyens au

fédéral.

Cependant, un sondage de la maison Gallup a été réalisé à peu près au même moment, entre le 6 et le 9 septembre, à l'échelle canadienne.

Gallup révélait qu'au Québec, le Parti libéral récoltait 51% des intentions de vote contre 32% pour le Parti conservateur et 15% pour le Nouveau parti démocratique.

Pour l'ensemble du Canada, les intentions de vote étaient de 41% pour les libéraux, de

30% pour les conservateurs et de 24% pour les néo-démocrates.

Rappelons que c'est le 21 novembre 88 que les conservateurs ont été reportés au pouvoir. Le député conservateur de Saint-Jean, Clément

Couture, avait recueilli 56,2% des votes et obtenu une majorité de 13,175 voix. Le libéral Gilles Dolbec avait obtenu 29,6% des suffrages tandis que le néo-démocrate Rezeq Faraj recevait 11,8% de la faveur populaire.

La satisfaction des citoyens face au gouvernement fédéral

Très satisfait 3%  
Assez satisfait 38%  
Peu satisfait 41%  
Pas du tout satisfait 12%  
Ne sait pas 6%



Seulement 41% des répondants au sondage du CANADA FRANÇAIS sont «très» (3%) ou «assez» (38%) satisfaits du gouvernement auquel appartient Clément Couture, député conservateur de Saint-Jean.

## Méthodologie

Les données sur la politique fédérale et l'administration municipale sont tirées du sondage électoral réalisé entre le 8 et le 13 septembre. Ce sondage a été administré par LE CANADA FRANÇAIS avec la collaboration de Robert Ménard, professeur de sociologie au Cégep.

L'échantillon de départ a été effectué à partir de la liste électorale selon la méthode du hasard systématique avec une probabilité de sélection d'un électeur sur trente-deux. Rejointes par téléphone, 686 personnes ont complété les entrevues. Le taux de collaboration a été de 71 p. cent.

Les résultats sont représentatifs de la population du territoire couvert par l'enquête: les électeurs du comté provincial de Saint-Jean.

Concernant les résultats sur l'administration municipale de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, il s'agit d'un sous-échantillon de 340 personnes. D'un point de vue statistique, un tel échantillon donne une précision à 5 points près, avec un degré de certitude de 95 p. cent.

À la question portant sur la satisfaction face au gouvernement de Brian Mulroney, les réponses obtenues peuvent être extrapolées à l'ensemble du comté fédéral à l'exclusion des municipalités situées du côté est de la Rivière Richelieu. Compte tenu de la taille d'échantillon, la marge d'erreur maximale est de 3,7 p. cent, dans 95 p. cent des cas.

Robert MÉNARD  
Sociologue

# L'âge et la scolarité influencent l'opinion quant à la souveraineté

La question constitutionnelle n'a pas été, lors des dernières élections, un enjeu politique. Par contre, l'interprétation post-électorale du gouvernement Bourassa laisse entrevoir que cette question enfouie dans le subconscient collectif pourrait à nouveau susciter une certaine intensité de sentiments.

**robert MÉNARD**  
(collaboration spéciale)

Advenant la non-acceptation par le Canada anglais de l'accord du lac Meech, il faudra considérer, nous dit-on, le fait que «le régime fédéral ne soit pas une option éternelle» et que «l'indépendance pourrait être possible».

Parallèlement à ces stratégies politiques, le processus électoral renvoie à certains éléments structurels qui ont un fondement socio-démographique. Les affiliations partisans tout comme l'adhésion aux différentes options constitutionnelles sont statistiquement liées à certaines caractéristiques socio-démographiques: l'âge, la scolarité, la langue.

## ■ L'empreinte politique des générations

Les cohortes se présentent en contexte, selon les périodes politiques d'insertion sociale. Les générations marquées par la révolution tranquille, celles des gens nés entre 1945 et 1965, constitue le noyau le plus favorable à l'option souverainiste: 53 p. cent d'entre eux sont favorables à la souveraineté, selon le dernier sondage effectué par LE CANADA FRANÇAIS.

Les personnes plus âgées manifestent plus de résistance face à une telle option qui atteint 25 p. cent chez les 55 ans et plus. Dans les années à venir, avec le déplacement des cohortes constituées par l'explosion démographique, l'étalement des groupes d'âges vers le sommet de la pyramide amènera une plus grande exposition à l'option souverainiste.

Cependant, les jeunes, qui sont arrivés à la conscience politique dans l'après-référendum nourrissent un peu moins d'enthousiasme que la génération qui l'a précédé:

46 p. cent des jeunes de moins de 25 ans sont favorables à l'idée d'indépendance contre 49 p. cent qui s'y opposeraient. Est-ce que ce groupe d'âge marque un point de rupture dans la progression de l'idée souverainiste?

## ■ À âge égal, l'influence de la scolarité sur la souveraineté

Une autre caractéristique socio-démographique liée statistiquement aux options constitutionnelles est la scolarité. Cependant ce facteur ne joue pas de la même façon pour les différentes générations politiques (voir le graphique ci-joint).

C'est notamment, pour les jeunes de moins de 25 ans, l'élément le plus déterminant face à leur adhésion souverainiste. Les jeunes peu scolarisés sont réfractaires à l'idée de la souveraineté: 63 p. cent sont contre; à l'opposé, les jeunes plus scolarisés sont nettement favorables à 59 p. cent.

Ce clivage, chez les jeunes, révèle les modalités d'insertion sociale et économique et se reflète par une perception différente de l'option souverainiste. Pour bon nombre de jeunes peu scolarisés qui se sentent coincés, la souveraineté ne représenterait pas une réponse suffisante à leur aspiration légitime de sécurité immédiate.

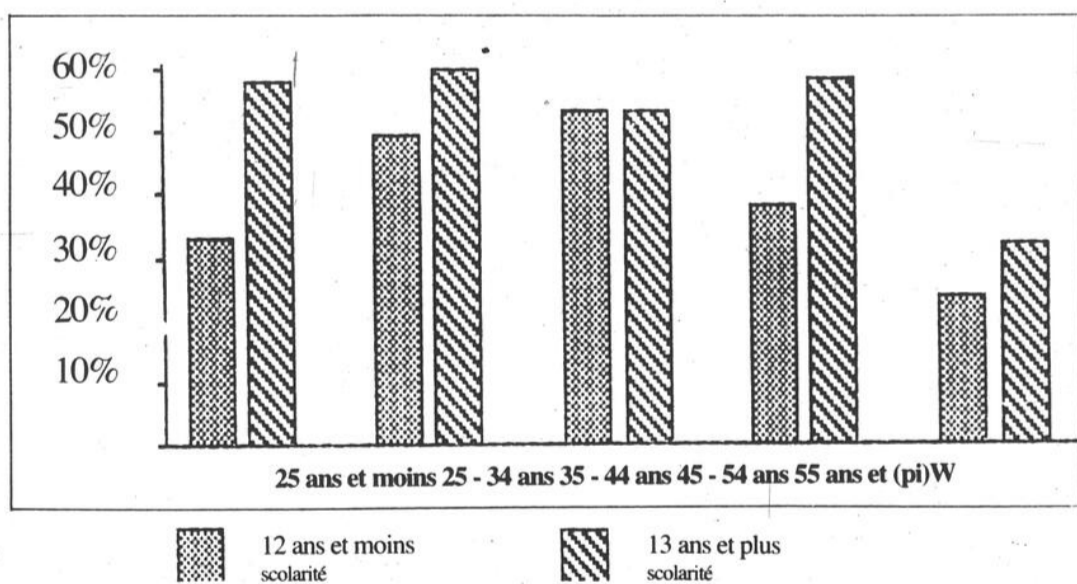
## ■ Le poids démographique des groupes ethno-linguistiques

Autre élément structurel du processus électoral: le poids démographique des groupes ethno-linguistiques.

Tout comme pour les jeunes de moins de 25 ans, il y a une similitude de situation qui passe par des modalités d'insertion sociale et renvoie à des conditions économiques prévalentes.

La place accrue des groupes ethno-linguistiques sur l'échiquier politique est un facteur décisif qui ne se reflète pas dans la structure démographique du comté de Saint-Jean. La prochaine joute ne se jouera pas dans le comté baromètre.

Adhésion à la souveraineté en fonction de l'âge et de la scolarité (pourcentage de favorable) (n-684)



La tortue pond ses oeufs en terre et laisse ses petits se débrouiller dans la nature.

## La tortue de Mario Lambert, le monstre du ruisseau Hazen

Ce matin de juin s'annonçait pareillement aux autres pour Mario Lambert, graphiste à la ville de Saint-Jean. Mais un coup d'oeil à sa propriété avant d'enfourcher sa bicyclette l'a laissé perplexe. «J'ai vu comme une grosse roche, dit-il, ça bougeait, c'était une grosse tortue».

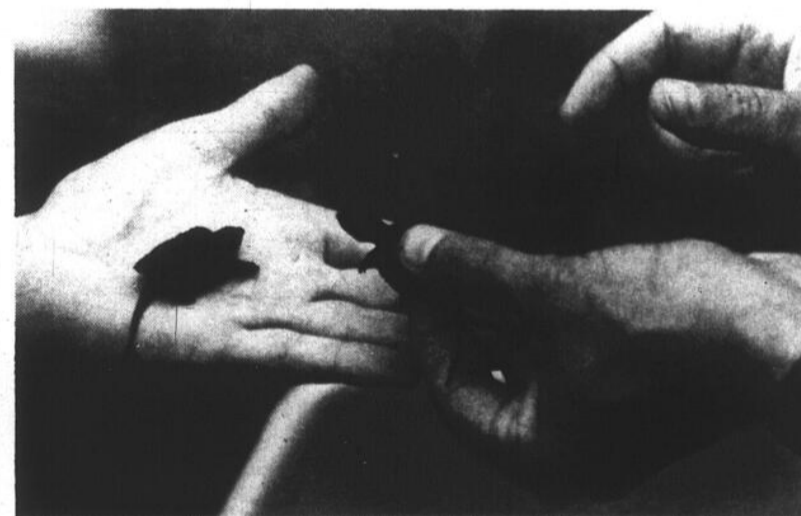
Une tortue hargneuse de bonne taille grattait le sol de ses grosses pattes. Elle creusait un trou dans le sol et pour s'y enfouir l'arrière-train. Mère tortue allait donner vie à des rejetons. Quelques semaines plus tard, Mario Lambert trouva un petit à une dizaine de mètres de là.

Il fouilla le sol précédemment remué par la mère. Il découvrit quelques oeufs et dénicha une quinzaine d'autres petites tortues. Il en a gardé huit et a donné les autres. Il a placé les oeufs dans un incubateur improvisé: un ampoule dans une poubelle remplie de terre. La chaleur rappellera-t-elle maman à ces oeufs-là? C'est ce qu'espérait sans doute Mario Lambert.

De telles visites de tortues ne sont pas fréquentes. Le ruisseau Hazen passant tout près est un paradis de la faune en plein centre d'Iberville. C'est de là qu'est venue la mère tortue. Elle a escaladé les bords escarpés du ruisseau et a trouvé un site à son goût pour pondre ses oeufs.

«J'aimerais bien entrer en contact avec un expert en la matière, explique Mario Lambert, la tortue hargneuse est vorace et même dangereuse. Comme il y a beaucoup d'enfants dans le secteur, je ne crois pas devoir remettre en liberté dans le ruisseau toutes ces tortues».

Toute personne ayant des informations sur les tortues peuvent le contacter aux numéros suivants: 347-5351 ou 346-1232. La tortue hargneuse a un sale caractère: elle s'attaque aux animaux de ferme, aux oiseaux, aux baigneurs, etc. Ce n'est pas le genre d'animal que l'on vend dans un «pet shop». C'est un animal sauvage qui ne serait pas facile à apprivoiser.



La tortue hargneuse a donné naissance à une vingtaine de petites tortues comme celles-ci. (Photos Jacques PAUL)

Club vidéo

Plus de 10,000 films vidéos

Ouvert  
**24**  
heures

Gagnant du tirage  
du téléviseur 14 pouces  
du 30 septembre:  
Jean-Marc Rosso

**VIDEO LOGUE**  
950, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1197

Centre de  
réparations  
toutes marques  
d'appareils

Sony - Sanyo - RCA - Toshiba  
Mitsubishi - Electrohome  
Vidéo Sears - Fisher - Panasonic  
Quasar - Magnavox - G.E. Phillips

# page éditoriale

## Encore des loups



Le ministre fédéral du Revenu, M. Otto Jelinek, semblait tout fier d'annoncer lundi qu'il s'apprête à mobiliser une armée de 5,000 fonctionnaires pour s'occuper de percevoir la fameuse TPS dont personne ne veut à part le gouvernement fédéral.

Quand on écoute M. Jelinek parler de ses percepteurs, on se plaît à goûter le spectacle des communicateurs qui essaient vraiment de nous faire accroire n'importe quoi de «positif». Saviez-vous, comme l'explique le ministre, que ces «gars de la taxe» (comme dans l'expression «gars de l'impôt»), seront là pour rendre service aux contribuables?

Mais ce n'est pas tout, ça coûtera \$200 millions par année à l'État pour percevoir sa taxe. Mais, nous dit le ministre, ce sont là des «peanuts» quand on compare cette somme à la «production potentielle» accrue de \$9 milliards au pays, grâce à la taxe.

On se demande parfois si ces gens qu'on élit et qui ont l'air d'avoir un minimum de bons sens ne perdent pas l'esprit une fois qu'ils ont goûté au pouvoir. C'est bien comique de voir des conservateurs, comme le nôtre M. Clément Couture, qui ont par définition toujours été viscéralement opposés à l'accroissement du rôle de l'État dans l'économie et à l'alourdissement du fardeau fiscal, se tortiller les méninges pour nous expliquer qu'une taxe qui fera une ponction annuelle de \$24 milliards sur l'économie sera bonne!

Comment voulez-vous qu'on les croit, nos bons conservateurs, quand on les entend gueuler contre les taxes libérales depuis toujours!

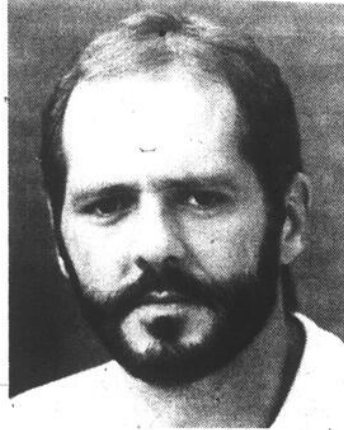
Et maintenant, M. Jelinek qui nous affirme que ces gentils fonctionnaires chargés de déposséder les contribuables canadiens de \$24 milliards sont des anges! On aura tout vu! La vérité, c'est que les gars de la taxe ne seront pas mieux que les gars de l'impôt. N'a-t-on jamais vu un gars de l'impôt se comporter autrement que pour essayer de déposséder les gens de toutes les façons possibles, encouragé en cela par son ministère?

Et il ne faut pas s'étonner de voir les gars de l'impôt se comporter parfois même comme des bandits ou des maîtres chanteurs quand leur propre ministère pratique des taux d'intérêt usuraires défendus à quiconque, sous le couvert de pénalités légales.

La vérité, M. le ministre, c'est que vous n'aurez pas assez de vos millions investis en publicité pour finir par faire croire aux gens que vos percepteurs de TPS ne sont rien de plus que de nouveaux loups dans la bergerie du contribuable!

Renel Bouchard

## Un député à découvrir



La poussière électorale retombe peu à peu. Après avoir subi une campagne longue et ennuyante, l'électeur attend maintenant des actes concrets de la part de ceux qui ont été portés au pouvoir le 25 septembre dernier. Fini les belles paroles et les promesses. Le temps est maintenant venu de livrer la marchandise.

Dans le comté de Saint-Jean, tout le monde espère que le nouveau député sera plus visible que son prédécesseur. Tous souhaitent aussi que M. Michel Charbonneau ne se contentera pas de distribuer des chèques de quelques centaines de dollars aux organismes de la région. On attend beaucoup plus d'un député qui respecte ses électeurs.

Au cours des premiers mois de son mandat, M. Charbonneau devra d'abord s'efforcer de mieux faire connaître l'homme qui se cache en lui. Seuls les résidents de Napierville savent de quoi il est capable. On le sait élégant, peu bavard... et bien encadré, trop bien encadré peut-être. Pour ce qui est du reste, c'est l'inconnu. Du moins pour monsieur et madame tout le monde.

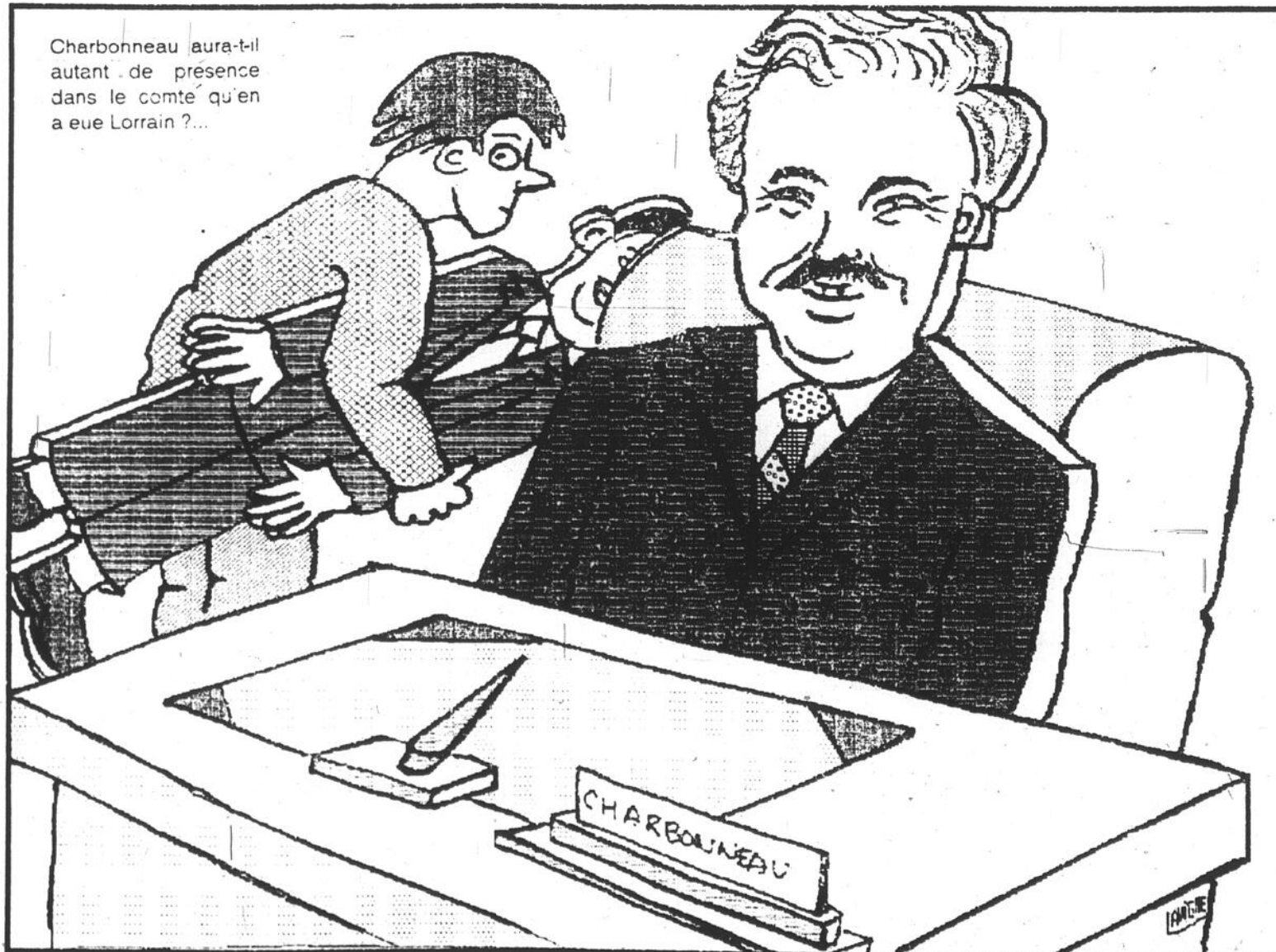
Le fait que M. Charbonneau n'ait pas daigné assister au débat sur l'environnement organisé par le Mouvement écologique du Haut-Richelieu en a déçu plusieurs. «Une fois élu, se cachera-t-il à toutes les fois que la soupe sera un peu trop chaude à son goût», disait-on et dit-on toujours à son sujet.

Aussi bien l'écrire: c'est tout un défi qui attend le nouveau député du comté de Saint-Jean au cours des quatre prochaines années. En plus de nous faire oublier son prédécesseur, il devra faire face à bien des problèmes d'ordre économique et social. Ici comme ailleurs, tout n'est pas rose... et vert!

À l'Assemblée nationale, où il aura un banc comme les autres, il lui faudra jouer du coude pour se frayer un chemin dans cette jungle parlementaire où les «grandes gueules» et les «fins renards» prennent beaucoup de place. Les timides, on le sait, n'y boivent que de l'eau tiède et n'y récoltent que des miettes pour leurs électeurs.

Mais avant de porter un jugement sur le nouveau député du comté de Saint-Jean, qui découvrira bien assez vite que le poste de député n'est pas simple pour quiconque veut l'assumer pleinement et entièrement, il faut donner toutes les chances à M. Charbonneau de se faire valoir. Il faut l'appuyer et l'encourager. Il en aura bien besoin maintenant que tous les réflecteurs sont braqués sur sa personne et sur ses moindres faits et gestes.

gilles LÉVESQUE



# parole aux lecteurs

## Merci à la grande famille de la 25e Finale des Jeux du Québec

À tous les gens bénévoles, les commanditaires et les organismes impliqués dans les Jeux du Québec.

Chers(es) amis(es),

Il me fait plaisir de vous rendre hommage publiquement pour l'excellent travail accompli dans le cadre de la 25<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec qui s'est tenue du 4 au 13 août dernier.

Ce projet d'envergure a su rallier des milliers de personnes dynamiques tant au niveau des activités de financement qu'au niveau de la programmation régulière de la Finale. Pour réussir à organiser une manifestation avec plus de 3,500 personnes bénévoles et recueillir plus de \$600,000.00 dans le milieu du Haut-Richelieu, il fallait compter sur une équipe sensationnelle et des appuis politiques et économiques à l'écoute du Comité organisateur.

L'expérience, pour la très

grande majorité d'entre nous, s'est avérée enrichissante et aura servi à former de nouveaux chefs de file partout dans le Haut-Richelieu. Ces contacts humains auront également contribué à élargir notre éventail d'amis et découvrir des centaines de personnes au talent incalculable.

Jamais une finale, selon les experts des Jeux du Québec, aura été si bien planifiée, jamais une organisation aura réussi à faire face avec calme à des situations d'urgence et des événements tragiques, jamais Radio-Canada aura couvert une manifestation de ce genre avec si peu de problèmes techniques, jamais l'accueil réservé aux athlètes et aux visiteurs aura atteint un tel degré d'amitié et de relation d'aide selon Mme Ratté du Musée des anciens... C'est grâce à vous tous si ces éloges sont maintenant adressés au Comité organisateur. Nous sommes fiers de partager avec vous tous ces félicitations.

Je désire remercier de façon spéciale, les dirigeants des partenaires majeurs soit la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Commission scolaire Saint-Jean et le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le Président, monsieur Robert Blanchard, les membres du C.A. des Jeux pour leur appui, les membres du bureau de direction avec qui j'ai formé une très belle équipe, les permanents des Jeux à majorité sur des projets d'emploi et tous les coordonnateurs, coordonnatrices et leurs adjoints et adjointes qui furent les principaux maîtres-d'oeuvre de la réussite de cette grande Finale. Merci à tous les médias qui ont couvert de façon splendide cette belle aventure pendant plus de 2 ans.

Encore une fois, «bravo» et merci pour ces merveilleux moments vécus en votre compagnie!

Norbert GAGNON,  
Directeur général du Comité organisateur de la 25<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec

## Des termes démobilisateurs

Monsieur le directeur,

Votre chroniqueur ne semble guère avoir apprécié à sa juste valeur la manifestation populaire organisée devant la compagnie Balmat jeudi le 21 septembre dernier. Elle n'a été pour lui qu'une action ratée qui ne valait pas mieux que l'enterrement première classe que vous lui avez accordée à la page 33 de votre journal. Fait curieux, car ce dossier il y a quelques jours à peine faisait toutes les manchettes et a aidé, comme soulignait Gilles Lévesque dans le même journal, à mettre Saint-Jean sur la carte.

Or pour bien évaluer quoi que ce soit, il faut savoir appliquer des critères pertinents. Le nombre de participants en est sûrement un, même si on peut contester le chiffre avancé par votre journalisme. Mais ce n'est pas le seul. Pour en nommer quelques-uns, l'enthousiasme des participants n'a pas fait défaut; ils faisaient preuve d'imagination et même d'audace comme ont témoigné les pancartes; l'organisation était bonne, il y avait du café, des liqueurs, des ballons pour les enfants et des chaises pour les aînés. Je n'avais pas l'impression d'avoir perdu mon temps ou d'avoir assisté à une affaire

râtée. Au contraire, il y avait un air de fête devant la Balmat cet après-midi là.

Il faut savoir également à quoi comparer l'événement. À quoi, justement, dans l'histoire récente de la ville de Saint-Jean peut-on comparer cette «manif» des gens touchés jusque dans les corps de leurs propres enfants par la contamination au plomb? En 17 ans de résidence à Saint-Jean, dont 14 au quartier NDA, je me souviens d'aucun moment où des citoyens enrégés par la façon dont on les traite ont vaincu leur gêne et leur peur pour descendre dans la rue témoigner de leur mécontentement.

Il ne s'agissait pas de travailleurs syndiqués pour qui de tels gestes font partie d'une tradition et d'une culture, et où on sait en les posant qu'on est soutenu par des solidarités fraternelles. Il s'agissait plutôt du monde ordinaire qui est allé jusque là, seul, sans support, et de façon autonome.

C'est malheureux que la seule médium de communication à vraiment couvrir l'affaire a été une chaîne de télévision anglaise. Mais pour ceux et celles qui n'ont pas regardé les nouvelles au CFCF cette soirée-là on peut les assurer que ce geste populaire a été traité avec tout le

sérieux que lui était dû.

Que LE CANADA FRANÇAIS emploie des termes démobilisateurs tels «manifestation ratée» en enterrant l'histoire, on n'y peut rien. La mobilisation n'est pas sa job. Par contre l'information ça l'est. Que les libéraux ont gagné les élections tout le monde le savait d'avance. C'était, comme dit l'expression anglaise, une histoire «de chien qui mord un homme» (c'est-à-dire ce n'était pas une nouvelle). Mais quand des citoyens lésés par la contamination au plomb manifestent devant les portes d'une compagnie dont la Commission municipale du Québec venait de décaler de son obligation de présenter un programme de restauration des sols contaminés, ça c'est une nouvelle, ou, toujours selon la même expression, une histoire «de l'homme qui mord un chien».

John LEE

**N.D.L.R.** Cette manifestation n'en portait que le nom... Plusieurs personnes rencontrées sur place, Rezeq Faraj par exemple, déplorait le peu de gens présents ce jeudi-là devant la Balmat. Le conseiller Yvan Roy, un des organisateurs de la manif, pensait de même. Et que dire de Mme Lareau qui a servi des breuvages en souhaitant voir «le monde» arriver.

Certains disaient à 16 heures que ça irait mieux à 17 heures. À 17 heures, ils expliquaient que les gens étaient au marché et qu'ils viendraient plus tard. Mais à 18 heures, tout le monde savait que les milliers de personnes concernées par la contamination au plomb étaient restées chez elles. Tannées qu'elles étaient sans doute des caméras et des manchettes. Et de ces photographies qui valent mille mots...

Michel Hébert

## Coulées dans le béton!

Monsieur Gilles Perreault,

Par la présente, les professionnelles et les professionnels de notre syndicat veulent exprimer leur profond mécontentement face au résultat négatif du déroulement des négociations pour le renouvellement de notre convention échue depuis le 31 décembre 1988.

Pourtant, durant la fin de semaine des 15-16-17 septembre 1989, tous les espoirs étaient permis, les porte-parole syndicaux étant disponibles 24 heures sur 24 pour en arriver à un règlement acceptable.

Malheureusement notre équipe de négociation s'est heurtée à une partie patronale arrogante et décidée à ne pas négocier un cadre de règlement sérieux.

Nous dénonçons vivement cette attitude du Comité patronal de négociation des collèges surtout en ce qui concerne les points majeurs qui menacent notre survie en tant que professionnel(le)s: exclusivité des tâches, plan de classification, chargés de projet, obligation de remplacer, statuts d'occasionnels etc...

Les propositions patronales concernant ces points majeurs seraient «coulées dans le béton».

Une telle attitude aurait pour conséquence d'augmenter la précarité des emplois chez les professionnel(le)s de cégeps et aurait un effet direct sur la qualité des services offerts à la clientèle adulte et régulière.

Les belles années d'implantation des cégeps ont nécessité l'emploi de professionnel(le)s qualifiés et dévoués à la cause étudiante; vingt ans après, l'on voudrait nous remplacer par «d'autres catégories de personnel», niant ainsi la spécificité de nos corps d'emploi!

Jamais auparavant dans une négociation la partie patronale n'aura été aussi méprisante envers les professionnel(le)s des cégeps.

C'est avec la rage au coeur et une profonde déception que les professionnel(le)s de notre syndicat sont rentrés au travail le jeudi 21 septembre 1989 après une grève légale de cinq jours. Une telle attitude de votre part contribue à démotiver les meilleures bonnes volontés.

Nous voulons avoir une convention collective signée et nous vous demandons de véhiculer au Comité patronal de négociation des collèges d'une part notre mécontentement face à la situation actuelle et d'autre part notre espoir de régler dans un avenir prochain.

L'avenir des professionnel(le)s et celui des cégeps ne s'en porteront que mieux...

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le syndicat des professionnels non-enseignants du CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu

## Monsieur Bourassa, pourquoi déclassifier?

Monsieur Robert Bourassa,

L'Ordre des techniciens en radiologie du Québec est consterné face à la déclassification professionnelle que la partie patronale a annoncé dans le cadre des négociations en cours dans le secteur public.

Pourquoi déclassifier un groupe de travailleurs hautement spécialisés qui ont en plus des responsabilités équivalentes à celles des infirmiers et infirmières selon l'I.R.I.R.?

Pourquoi déclassifier un groupe de travailleurs hautement spécialisés qui ont une formation en tous points équivalente à celle des infirmiers et infirmières?

Pourquoi déclassifier un groupe de travailleurs hautement spécialisés quand le climat de négociation favorise la parité salariale entre hommes et femmes pour des tâches équivalentes?

Pourquoi déclassifier?

Nous avons dans ce manque flagrant de stratégie trois (3) raisons pour expliquer une telle attitude:

- un manque total de professionnalisme de la partie patronale, car le tout sent l'improvisation et une méconnaissance crasse de leur dossier.

- notre petit nombre: on est 3,700 au Québec.

- et finalement la plus ignoble: c'est qu'en plus d'être un petit groupe, on est majoritairement, soit à 92% des femmes.

Nous espérons que votre gouvernement prendra les actions nécessaires afin que la qualité de notre système de santé ne soit pas affectée par cette déclassification professionnelle des techniciens et techniciennes en radiologie.

Les techniciens et techniciennes du département de radiologie, d'échographie et de la médecine nucléaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

## Je vous suis reconnaissante

Monsieur le directeur,

Au personnel du Centre d'accueil Georges-Phaneuf, 2<sup>e</sup> étage, j'adresse par la voie de cette chronique ma profonde reconnaissance pour leurs bons soins et leur sollicitude à l'égard de mon père, durant les six dernières années de sa vie.

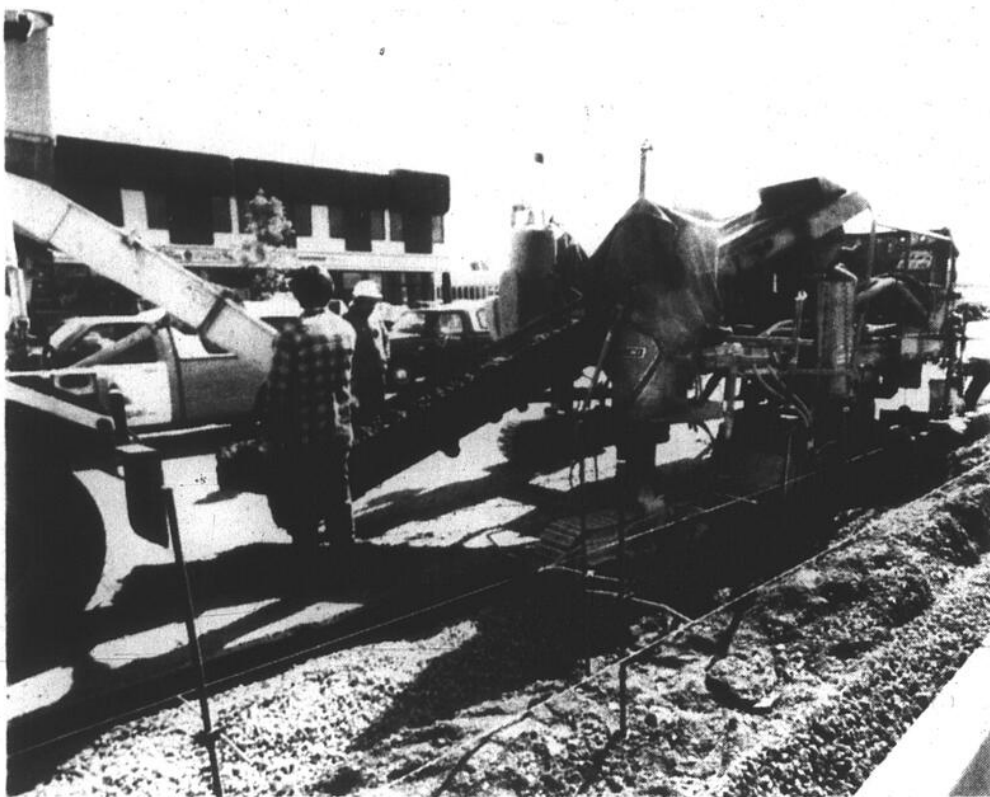
Je ne nommerai personne en particulier de peur d'oublier

quelqu'un, mais ces remerciements s'adressent à chaque personne qui a veillé sur mon père de près ou de loin.

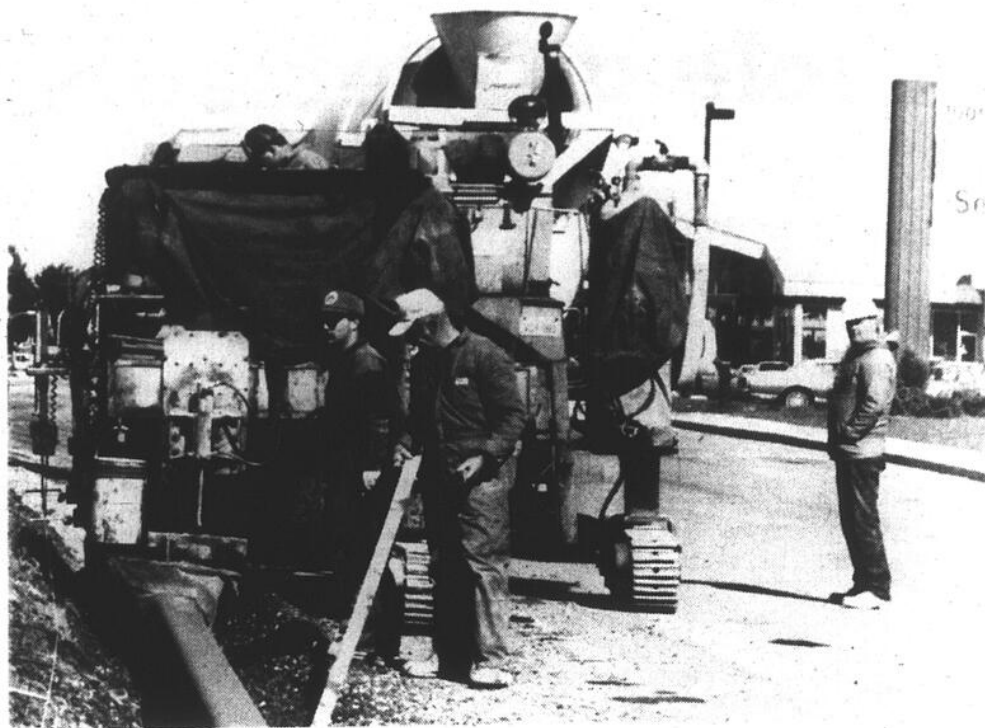
Il s'est éteint doucement en septembre dernier, dans le respect et la dignité, grâce à un personnel qualifié.

Merci à tous!

Berthe COUPAL BOURASSA



Des employés de Carrière Bernier Ltée s'affairent à reconstruire la bande de béton protégeant le terre-plein, boulevard du Séminaire Nord. (photo jacques PAUL)



De l'ordre de \$788,000, les travaux de réfection du boulevard du Séminaire, entre la rue Laberge et la Montée Saint-Luc, se termineront à la fin du mois. (photo jacques PAUL)

## Les travaux sur Séminaire Nord seront terminés à la fin d'octobre

En cours depuis le 5 septembre, les travaux majeurs de réfection du boulevard du Séminaire Nord dans le quartier Normandie, entre la rue Laberge et la Montée Saint-Luc, se termineront à la fin d'octobre.

marc-o TRÉPANIÉ

«Le contrat de réalisation des travaux se déroule comme prévu et l'échéancier original de sept semaines devrait être respecté», déclare Mme Chantal Boudreau, ingénieure au service du Génie de la ville de Saint-Jean.

Plusieurs types de travaux sont effectués par Carrière Bernier Ltée, l'entrepreneur qui a décroché le contrat au montant de \$788,386,50.

### ■ Les travaux

D'abord, le pavage sera refait sur toute la longueur.

L'entrepreneur utilise la technique de pulvérisation pour la reconstruction de la rue et l'application de la première couche de pavage.

Selon la technique de pulvérisation, l'asphalte existant est cassé puis les matériaux recyclés pour la pose, par injection, de la première couche de bitume. «Cette technique, explique l'ingénieure Boudreau, permet de conserver le profil original de la rue.» Une seconde couche d'asphalte sera ensuite appliquée selon la méthode traditionnelle.

Ensuite, le boulevard aura trois voies sur toute sa longueur et une quatrième voie, pour le virage à gauche, sera ajoutée à toutes les intersections de rue.

De plus, une voie pour le virage à gauche, à des fins de sécurité, sera ajoutée devant le centre commercial Les Galeries Richelieu.

Enfin, des feux de circulation seront ajoutés à l'angle de Victor-Hugo et Séminaire. Les piétons pourront enfin y traverser le boulevard en sécurité.

### ■ Circulation ininterrompue

Depuis le début des travaux, la circulation automobile n'a pas été interrompue sur cette importante artère et ne devrait pas l'être jusqu'à leur parachèvement.

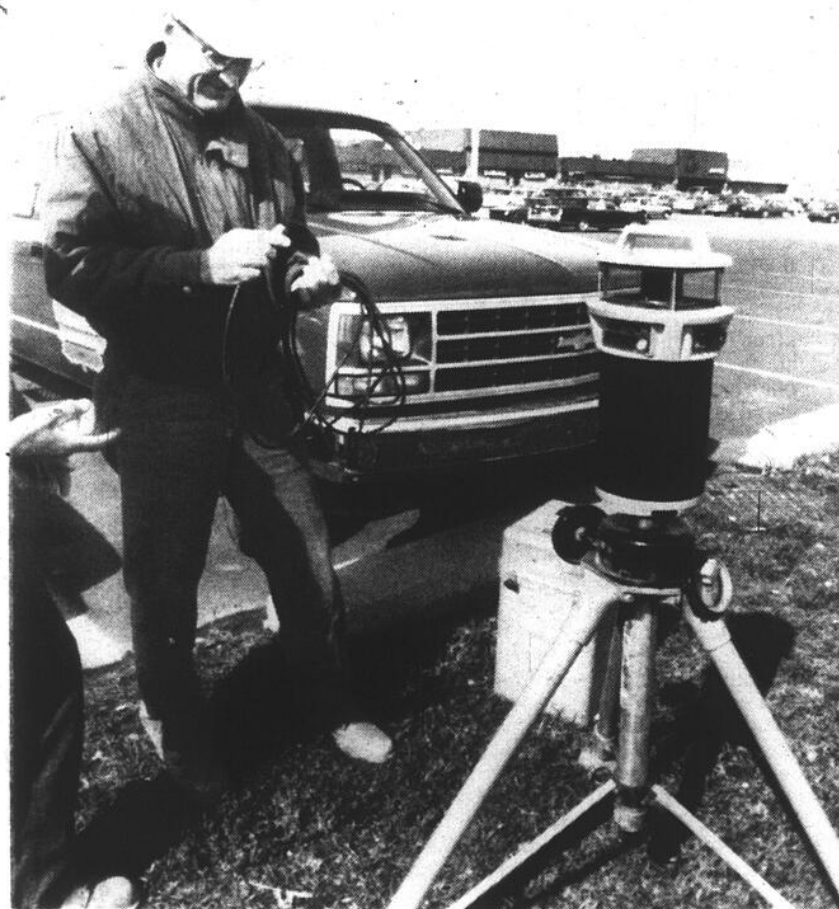
L'éclairage du boulevard devrait être de retour dès cette semaine. L'éclairage a été complètement enlevé. La ville a estimé que l'éclairage diffusé par les enseignes des commerces riverains serait suffisant pour une période temporaire.

Les feux de circulation à l'angle de Séminaire et de Pierre-Caisse devraient également être réinstallés dès cette semaine.

### ■ Grimard se plaint

Par ailleurs, le conseiller du quartier Normandie, Jean Grimard, est intervenu lundi soir à la séance du conseil pour se plaindre de la signalisation et des conditions d'éclairage du boulevard du Séminaire depuis le début de ces travaux.

«Les indications sont très très déficientes en soirée et il faudra que l'entrepreneur corrige rapidement la situation», a-t-il dit.



Une voie réservée au virage à gauche sera aménagée devant le centre commercial Les Galeries Richelieu. (photo jacques PAUL)

A-8 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989



- 2 têtes
- Hi-Fi
- À l'écran
- Câblo-sélecteur

# 649\$

Gest electronics  
TELEVISION IMAGE ET SON  
**Marcel Hébert**  
VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord

Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1675

«Le projet doit être total et non partiel»

## Assainissement des eaux: la SMD appuie Saint-Jean

La Société montérégienne de développement (SMD) donne son

marc-o. TRÉPANIÉ

appui à la ville de Saint-Jean ainsi qu'aux municipalités d'Iberville et de Saint-Luc dans leurs démarches visant à s'assurer que le projet d'assainissement des eaux de la rivière Richelieu se réalise sur l'ensemble du territoire.

« L'assainissement total du Haut-Richelieu est l'un des projets qui ont été retenus comme prioritaires lors du Sommet socio-économique de la Montérégie. Il n'a jamais été question d'assainir partiellement la Richelieu. Le projet d'épuration des eaux doit être total et non partiel», déclare Claude Bachand, 1<sup>er</sup> vice-président de la SMD.

M. Bachand ajoute que le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, a raison de réclamer haut et fort tout le gâteau de l'assainissement tel que promis au moment de la signature du protocole d'entente.

On sait que le maire Deschambault s'oppose carrément à la mise en marche d'un programme d'assainissement à rabais qui ne permettrait pas la réalisation de travaux d'infrastructures sur l'ensemble du territoire. Selon l'hôtel de ville de Saint-Jean, le projet de l'ordre de \$100 millions aurait été ramené à quelque \$70 millions par les fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

Outre la réduction du territoire couvert, Saint-Jean craint que les retards causés par les présentes négociations avec Québec aient des répercussions financières. En effet, la ville ne pourrait pas profiter de la «prime d'accélération» par laquelle les travaux seraient payés dans une proportion de 90% ou 95% par le gouvernement. Si les travaux



La Société montérégienne de développement, par la voix de son 1<sup>er</sup> vice-président, Claude Bachand, appuie la ville de Saint-Jean dans ses démarches pour s'assurer que le programme d'assainissement des eaux de la rivière Richelieu sera réalisé dans sa totalité.

n'étaient pas réalisés à l'intérieur des délais, la participation financière de Québec glisserait à 75% des coûts. Une subvention insuffisante, a prévenu le maire de Saint-Jean, qui rendrait la facture prohibitive pour les contribuables.

Sur ce dernier point, le vice-président de la Société montérégienne de développement considère également que le Haut-Richelieu doit voir son programme d'assainissement s'appliquer à l'intérieur d'un contrat de réalisation garantissant une subvention maximale.

«Nous avons des gens qui suivent attentivement le dossier, tant auprès du ministère de l'Environnement qu'auprès de la Société québécoise d'assainissement des eaux», déclare Claude Bachand. La SMD a un conseil

d'administration formé de 18 municipalités, 18 organismes socio-économiques, cinq députés et le ministre responsable de la Montérégie, André Bourbeau.

Par ailleurs, M. Ba-

chand siège aussi au Comité de mise en valeur de la Richelieu, un organisme destiné à promouvoir le tourisme régional.

Il souligne que l'assainissement de la rivière

n'est pas seulement une préoccupation environnementale mais également touristique. «La qualité de l'environnement et la promotion touristique sont deux éléments intimement liés», dit-il.

Le Comité entend notamment inviter le ministère du tourisme à émettre un avis d'intention pour supporter l'inscription de la rivière Richelieu au programme fédéral «Le rivières du patrimoine».

# LA POLICE EST GRATIS

## Oui Chez GRAVEL

1 AN D'ASSURANCE GRATUITE AVEC LA FIREFLY

À PARTIR DE

# 8 395\$

Oui Chez GRAVEL

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC inc.  
505, rue St-Jacques  
St-Jean-sur-le-Richelieu  
347-3711 866-7011

TOTAL GARANTIE DE 3 ANS RUDDER

# Saint-Jean veut acheter l'aéroport

La ville de Saint-Jean a entrepris secrètement, en mai dernier, des démarches auprès de Transports Canada en vue d'acheter les installations aéroportuaires.

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

Le directeur général de la municipalité, Édouard Bonaldo, s'est en effet vu accorder au printemps, à l'occasion d'un caucus du conseil, le mandat d'entreprendre les pourparlers avec le gouvernement fédéral pour l'acquisition de l'aéroport.

C'est le conseiller du quartier Saint-Gérard et vice-président du Conseil économique du Haut-Richelieu, Jules Roy, qui a dévoilé au CANADA FRANÇAIS le projet d'acquisition de l'aéroport après le dépôt du rapport de la firme Lavalin Aviation Canada Inc., daté de mars 1989, portant sur l'orientation du développement du site aéroportuaire.

L'acquisition de l'aéroport est d'ailleurs la première recommandation du rapport Lavalin, un document de 58 pages, qui note que la transaction, effectuée pour une somme nominale (\$1), s'inscrirait dans la démarche de Transports Canada de «défédéraliser» les aéroports canadiens sous son contrôle.

Déclarant que les négociations entreprises avec Transports Canada n'avaient pas été rendues publiques pour des raisons de stratégie, le directeur général, Édouard Bonaldo, précise que l'aéroport de Saint-Jean, avec ceux de Dorval et de Mirabel, ferait partie des trois premiers à être cédés par Transports Canada.

Lavalin recommande à Saint-Jean de «cibler la vocation de son aéroport sur le support aux industriels actuels et éventuels de son parc aéroportuaire. Les installations aéronautiques devraient donc être perçues comme partie intégrante du parc industriel et orientées surtout sur la satisfaction des besoins de cette clientèle».

Par ailleurs, notant que le niveau de bruit constitue un problème qui ira grandissant, Lavalin recommande à la ville de réglementer les mouvements d'avions pour en minimiser l'impact sur la qualité de vie urbaine.

Lavalin recommande également la fermeture progressive des pistes 02-20 et 06-24 afin de ne pas restreindre la croissance du parc industriel de Saint-Jean: «Nous estimons cependant qu'un plan d'aménagement des surfaces ainsi dégagées devrait être élaboré au préalable pour maximiser l'usage industriel de ces terrains et en planifier

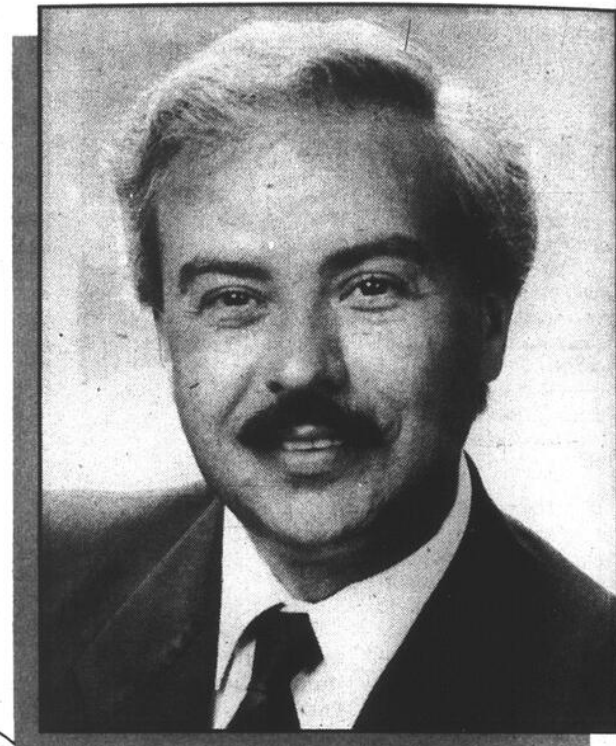
l'utilisation». À ce sujet, mentionnons que le conseil a dernièrement octroyé un mandat à la firme Ondins-GL pour la préparation d'un plan d'aménagement des terrains de l'aéroport.

Enfin, Lavalin recommande qu'une étude soit exécutée pour déterminer la faisabilité de l'établissement d'un aéroport régional d'aviation de plaisance, ce qui/demanderait la relocalisation de l'aéroport.

Quant au projet d'allongement de la piste 11-29, qu'on croyait abandonné depuis mars dernier, le directeur général de la ville a insisté hier (mardi) pour déclarer qu'il était plutôt «mis sur la glace» et non pas abandonné.

Lors de l'assemblée du conseil de lundi, le maire, Delbert Deschambault, a souligné que les conclusions de l'étude Lavalin et le marché de la révision des avions, exploité ici par Aéronovation, n'allaient pas dans le même sens.

Le conseiller Jules Roy se demande cependant si l'allongement de la piste 11-29 est encore souhaitable en fonction d'une analyse coûts-bénéfices qui tiendrait notamment compte de l'aménagement du Chemin Grand Bernier comme voie de ceinture et de la récupération de terrains industriels sur le site aéroportuaire.



Je tiens à remercier tous les électeurs du comté de Saint-Jean pour l'appui qu'ils m'ont témoigné lors de mon élection du 25 septembre dernier.

Soyez assurés que tous les efforts seront déployés pour mériter cette confiance.

*Michel Charbonneau*

Michel Charbonneau  
Député du comté de St-Jean

# MAINTENANT OUVERT

## ENFIN... UN SUPERMARCHÉ D'ENTRETIEN MÉNAGER ET SANITAIRE



**UNE GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS D'ENTRETIEN MÉNAGER ET SANITAIRE**

### ACCESSOIRES DE CONCIERGERIE

- seaux et tordeurs
- vadrouilles
- balais divers
- poubelles commerciales
- tampons (pads) à polir
- «Squeeze»
- beaucoup d'autres en magasin
- produits pour tapis
- savon à main
- nettoyeurs à vitres
- produits nettoyants industriels
- scellants et finis à planchers
- désinfectants et produits de salle de toilette
- détergent neutre
- nettoyant pour véhicules
- produits pour cuisines commerciales
- nettoyeurs dégraisseurs
- décapants de fini à planchers
- papiers sanitaires

## Déclarations à propos de Tommy D'Errico

# Galipeau craint pour Saint-Eugène

Le conseiller du quartier Saint-Eugène, René Galipeau, ne cache pas

ment du Québec des subventions sur toutes sortes de choses», précise M. Galipeau.

les moyens «de perdre 12 ans d'efforts pour mon quartier», le conseiller Galipeau souhaite vivement que les propos du maire ne

contribueront pas à «fermer les portes à Québec».

Le conseiller se dit d'autant plus craintif

que, selon lui, Saint-Jean accuse déjà beaucoup de retard quant aux investissements gouvernementaux comparativement à d'autres municipi-

palités.

«Nous avons un rattrapage considérable à faire sur d'autres villes comme Drummondville.

Granby ou Saint-Hyacinthe», dit-il en parlant de réseau routier, de développement industriel ou d'assainissement des eaux.

parc-o. TRÉPANIÉ

son mécontentement à la suite des déclarations faites par le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, sur les ondes du réseau TVA relativement à sa rencontre avec l'ex-grand argentier du Parti libéral du Québec, Tommy D'Errico.



René Galipeau souhaite que son quartier, Saint-Eugène, ne souffrira pas des conséquences de la déclaration du maire Delbert Deschambault à propos de sa rencontre avec Tommy D'Errico.

«Je ne suis pas content et le conseil est majoritairement mécontent de ce qu'il a déclaré. J'ai dit à Delbert en caucus que sa déclaration risquait de pénaliser mon quartier qui attend du gouverne-



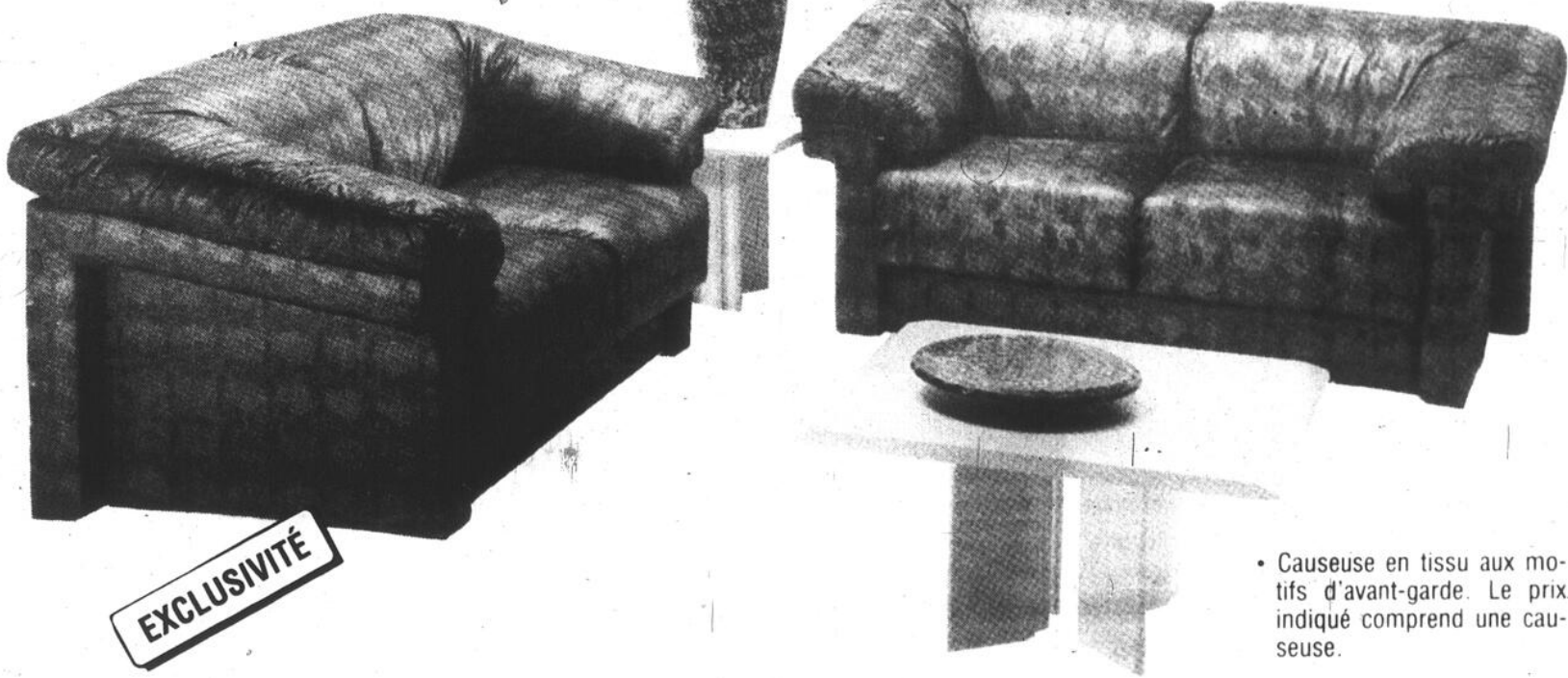
**Assemblée dans St-Lucien le 16 octobre**

C'est dans le fief de Marie Signori-Guérin, conseillère du quartier Saint-Lucien, que se tiendra la prochaine assemblée du conseil municipal de Saint-Jean. Dans le cadre de leur tournée des quartiers, les politiciens se réuniront publiquement le lundi 16 octobre à 20 heures à l'école Saint-Lucien. Ceux qui veulent assister à la séance de conseil sont priés de noter que l'accès à l'école se fera par la rue Frontenac.

# GRANDE VENTE

## 28<sup>e</sup> anniversaire

# 698\$\*



EXCLUSIVITÉ

\* Causeuse en tissu aux motifs d'avant-garde. Le prix indiqué comprend une causeuse.

# Payer plus, c'est de la folie.

## MEUBLES L. LAURENT INC.

100, rue Moreau, Saint-Luc  
348-4545 658-5754



COMPLICE DE L'IMAGINATION

# Levée de boucliers contre le projet d'agrandissement du Palais de justice

## ■ Six organismes veulent être entendus par Québec

**Le projet d'agrandissement du Palais de justice de Saint-Jean, tel que formulé présentement par le gouvernement du Québec, ne correspond pas aux attentes de six organismes de Saint-Jean en raison de son impact sur l'environnement urbain.**

Leurs représentants réclament d'être entendus par le gouvernement avant

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

que les contrats de services professionnels (architectes et ingénieurs) ne soient accordés par la Société immobilière du Québec (SIQ).

Les organismes, opposés au projet d'agrandissement dévoilé pendant la campagne électorale, ont rencontré lundi LE CANADA FRANÇAIS pour défendre leur point de vue sur la place publique.

### ■ Les organismes impliqués

Ces organismes et leurs représentants sont Danielle Deland, présidente de Fondation Héritage, Huguette Archambault, directrice générale de Rues Principales, Jean Bessette de la SIDAC centre-ville, Marc Delage du Mouvement écologique du Haut-Richelieu ainsi que Nicole Poulin et François Lafrenière, respectivement président et vice-président de la Société d'histoire du Haut-Richelieu.

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu fait également partie de la table de concertation mais n'était pas présent lundi à la rencontre.

### ■ Objectifs

Le groupe, réuni à la même table de concertation depuis le printemps dernier, appuie le principe de l'agrandissement du Palais de justice et son maintien dans le centre-ville. Il défend la mise en valeur d'un ensemble urbain intégré constitué par le Palais de justice, le parc Marchand et la gare du Canadien Pacifique.

Les organismes s'opposent à un agrandissement qui empiéterait dans le parc Marchand et entraînerait la coupe d'arbres centenaires.

### ■ Respect du tissu urbain

Ils considèrent, comme ils en ont fait état dans un document privé déposé en juillet auprès de l'ex-député Pierre Lorrain, de la SIQ, du ministère de la Justice et de la ville de Saint-Jean, que l'agrandissement du Palais peut s'intégrer de façon harmonieuse au bâtiment actuel tout en respectant le tissu urbain.

À ce titre, ils estiment notamment qu'il est possible d'envisager la cons-

truction, sur la rue De Salaberry, d'un bâtiment annexe qui serait relié au bâtiment principal par une passerelle.

struction, sur la rue De Salaberry, d'un bâtiment annexe qui serait relié au bâtiment principal par une passerelle.

De plus, les organismes s'objectent à la démolition possible, dans le cadre du projet actuel, de l'ancienne gare du Canadien Pacifique. Ils réclament plutôt le déplacement de la gare de l'autre côté de la rue Foch, ce qui permettrait à la fois de conserver le bâtiment historique et de rendre la rue rectiligne. L'ancienne gare pourrait abriter la Société d'histoire du Haut-Richelieu.

### ■ Consultation

«Ce que nous demandons, c'est d'être consultés. L'agrandissement du Palais de justice a été offert comme un cadeau électoral en faisant fi des intervenants du milieu, ce que nous considérons comme inacceptable», dé-

clare Danielle Deland, présidente de la Fondation Héritage Saint-Jean Inc. Pour Mme Huguette Archambault de Rues Principales, l'agrandissement du Palais doit s'intégrer dans la personnalité de Saint-Jean et non pas être une copie conforme des travaux d'agrandissement du Palais de justice de Saint-Joseph-de-Beauce.

«L'agrandissement du Palais est un projet majeur dans la consolidation économique du centre-ville. C'est un projet à long terme qui peut se réaliser en préservant le parc Marchand et la gare. Ce que nous demandons au gouvernement, c'est de prendre conscience que cela s'inscrit dans le développement à long terme du centre-ville, et nous voulons être écoutés dans ce cadre-là», ajoute Jean Bessette de la SIDAC centre-ville.

Nicole Poulin et François Lafrenière de la Société d'histoire notent quant à eux que la présence de deux gares aux



Six organismes de Saint-Jean s'opposent au projet d'agrandissement du Palais de justice déposé par le gouvernement du Québec et réclament d'être consultés. Sur notre photographie, on reconnaît Danielle Deland, présidente de Fondation Héritage Saint-Jean Inc., Huguette Archambault, directrice générale de

Rues Principales, Marc Delage, porte-parole du Mouvement écologique du Haut-Richelieu, François Lafrenière vice-président de la Société d'histoire du Haut-Richelieu et Jean Bessette, porte-parole de la SIDAC centre-ville. (photo Jacques PAUL)

extrémités du centre-ville est une richesse patrimoniale et touristique inespérée pour une municipalité. De même, ils estiment que l'agrandissement du Palais doit respecter, par son originalité architecturale, l'histoire du bâtiment. Par exemple, la cour intérieure pourrait garder son cachet si, avec l'agrandissement, les murs originaux étaient visibles de l'intérieur et le bâtiment éclairé par un puits de

lumière.

Fervent défenseur de la préservation intégrale du parc Marchand, après l'expérience malheureuse de la destruction partielle du parc Laurier par l'agrandissement de l'usine de filtration, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu est d'avis que le gouvernement du Québec a l'obligation d'être visionnaire dans ses projets et respectueux de

l'environnement et du patrimoine. «Nous pensons qu'il est possible pour le gouvernement de réaliser, de concert avec les attentes du milieu, un projet intéressant», souligne Marc Delage.

Enfin, le groupe ne souhaite pas devoir recourir à la demande d'audiences publiques pour se faire entendre de Québec. Les intervenants misent sur

l'intervention du nouveau député, Michel Charbonneau, pour se faire ouvrir les portes de la consultation.

«Nous sommes persuadés que notre démarche n'entravera d'aucune manière le dossier parce que les plans ne sont pas encore faits. Québec a le devoir d'écouter ce qu'ont à dire les gens du milieu», a conclu Danielle Deland.

décor

Serge Mercier INC.

347-0080

VENTE D'OUVERTURE

Prélarts

Céramique

Papiers-peints

Couvre-lits

Tissus pour rideaux

Stores horizontaux et verticaux

- 20%

- 30%

SEERLESS

TAPIS

3 pour 1

• TAPIS  
• SOUS-TAPIS  
• POSE

CHAMBRAY  
SIMPLICITE  
REGATTA  
COULEURS

19,50\$  
21,95\$  
18,50\$  
20,95\$

CANADA COURT  
LA VESTA  
KARREE  
SANTERRA

23,95\$  
21,95\$  
32,95\$  
38,95\$

Spéciaux jusqu'au 31 octobre

\* Prix à la verge carrée

248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

La ville appuie la demande de dézonage agricole

# Projet de golf de 18 trous à Saint-Jean

Un nouveau terrain de golf pourrait être ouvert dès 1991 dans le quartier Sud (Saint-Eugène) de Saint-Jean, sur le site de l'érablière Au Pain de sucre et sur les terrains qui y sont contigus.

Le conseil municipal a officiellement donné son appui à la demande de

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

dézonage déposée auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) par un groupe d'une trentaine de promoteurs de Saint-Jean.

«Nous envisageons de construire un golf public de 18 trous, peut-être de 27 trous. Le projet pourrait représenter un investissement de l'ordre de \$2 millions», a déclaré au CANADA FRANÇAIS M. Robert Lanciault, président du groupe d'actionnaires réunis sous la raison sociale Base de plein-air Vallée des Forts Inc.

## ■ Exécutif

Les autres membres de l'Exécutif de l'entreprise fondée le 14 mars 89 sont Me Bernard Tanguay, Michel Hébert (comptable), André Campbell, Paul-André Plouffe, Pierre Boucher et Yves Madore.

Le groupe a déjà investi quelque \$10.000 en frais d'expertise pour faire

avancer le projet.

Robert Lanciault assistait lundi à l'assemblée du conseil au cours de laquelle les politiciens ont appuyé par résolution la demande de dézonage. Comme c'est l'habitude à la table du conseil, le maire et les conseillers ont adopté silencieusement la résolution, sans fournir aucune explication sur le projet de golf qu'ils venaient ainsi d'approuver publiquement.

## ■ Travaux au printemps 90

Si la CPTAQ autorise le dézonage, c'est au printemps prochain que devraient débuter les travaux d'aménagement du parcours de golf. M. Lanciault précise que son groupe a déjà acquis 110 acres de terrain et a des options sur l'acquisition de 50 acres supplémentaires qui seront achetées conditionnellement à l'approbation du dézonage.

«De récentes études démontrent qu'il manque une vingtaine de terrains de golfs sur la Rive-Sud pour répondre à la demande de ce sport en croissance accélérée depuis les dernières années», souli-

gne le président de Base de plein-air Vallée des Forts Inc.

Il estime de plus que le caractère privé et l'accessibilité limitée du golf de Saint-Jean rendent encore plus attrayante l'ouverture d'un nouveau parcours pour les golfeurs de la région.

Le bâtiment de l'érablière au Pain de sucre abriterait le chalet (Club House) du club. La vocation de l'érablière serait maintenue; des repas de cabane à sucre seraient servis au prin-

temps.

Par ailleurs, M. Lanciault a indiqué que son groupe envisage l'amélioration des pistes de ski de randonnée et de motoneige. Des aménagements destinés à l'hébertisme seront également réalisés sur le site.

## ■ Appui au dézonage

La résolution d'appui au dézonage adoptée lundi par le conseil signale avoir pris connaissance d'une



Robert Lanciault

étude d'expertise agricole réalisée par la firme Urgel Delisle & Associés, ingénieurs-consultants en agriculture, selon laquelle «le potentiel agricole des superficies en cause de même que des superficies adjacentes (secteur boisé) est peu propice pour l'agriculture étant donné la présence de roches et la faible profondeur de roc à certains endroits.»

De plus, la résolution mentionne qu'une étude d'expertise forestière préparée en juillet 1989 par Yvon Lebeau, ingénieur

forestier, démontre que «le bois de la propriété en demande est constitué d'un peuplement feuillu et qu'il n'est pas considéré comme une érablière au sens de la Loi sur la protection du territoire agricole, exception faite d'une superficie très réduite.»

Cette résolution d'appui de la ville sera annexée à la demande déposée à la CPTAQ. Les lots visés portent les numéros 168, 169, 171, 172, 173, 175, partie 176, 178, 179 et partie 181 du cadastre de Saint-Jean.

## Pierre Dion, numéro deux à Saint-Jean?

Le directeur du service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean, Pierre Dion, serait en voie de devenir le numéro deux de l'administration publique johannaise.

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

Depuis quelques semaines, il oeuvre, sans que son titre soit encore défini, comme adjoint spécial du directeur général Édouard Bonaldo. Il s'agit d'une mutation qui n'a pas été approuvée par le conseil municipal et qui n'a donc pas de caractère permanent.

«M. Dion m'assiste dans des tâches de planification, de programmation, de suivi des échéanciers, de recherche de subven-

tions et de coordination de projets qui nous arrivent de l'entreprise privée», déclare M. Bonaldo.

Le directeur général note qu'il avait besoin d'aide puisque son volume de travail a été multiplié par quatre depuis les dernières années. «Je cherche du temps», a-t-il dit en précisant que Pierre Dion a travaillé avec lui dans les activités de préparation de la finale des Jeux du Québec.

Il coordonne avec lui les mesures d'urgence dans le dossier de la contamination au plomb et assume d'autres dossiers spéciaux relativement au plan triennal d'immobilisations, notamment l'agrandissement de l'hôtel de ville et le dossier du Centre des aînés.

Présentement, c'est Lucie Dallaire, régisseuse culturelle, qui assume la responsabilité de la bonne marche quotidienne du SLP.

S'il est trop tôt, dit-il, pour parler de la succession de M. Dion, le directeur général laisse entendre que le successeur proviendrait de l'intérieur. «Il est évident que nous avons toujours essayé d'élever la relève. Il y a beaucoup de profondeur dans le groupe des loisirs et de bons gestionnaires ont été formés depuis cinq ans.»

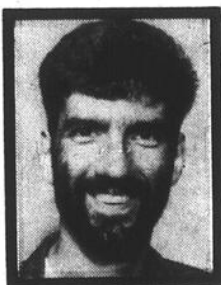
Dans les couloirs de l'hôtel de ville, certaines rumeurs circulent à l'effet que le directeur général des Jeux du Québec, Norbert Gagnon, pourrait être un candidat désiré par certains membres du conseil pour assurer la relève.

**INSCRIVEZ-VOUS À UN COURS DE CONDUITE AUTOMOBILE**  
ET  
**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN SYSTÈME DE SON** **NAD**

EN COLLABORATION AVEC

**BONNE ROUTE** (1987) inc.

275, rue Saint-Charles Saint-Jean-sur-Richelieu



Yves Lafleur  
Propriétaire

**MEILLEUR POURCENTAGE  
DE RÉUSSITE**

au Bureau des véhicules automobiles

**Enseignements personnalisés avec  
professeur**

- Transport gratuit (école) -

**RÉSERVEZ MAINTENANT**

**358-2244**

**Tirage:  
1er novembre**

**PAQUIN AUDIO**

512, boul. du Séminaire,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-2012



**COMPRENANT:**  
• récepteur AM/FM 7020E  
• lecteur au laser 5220  
• magnétophone à cassette 6325

**VALEUR:**

**1 600\$**

**Enceinte  
acoustique  
PARADIGM 3SE**

À Iberville

# Pavage du développement Provost: tout le monde paiera la facture

Contrairement à d'autres nouveaux résidents d'Iberville, ceux du développement Provost n'auront pas de répartition à payer pour le pavage de leurs rues.

.....  
**Michel HÉBERT**  
.....

LE CANADA FRANÇAIS a découvert que, contrairement à la coutume, ces travaux d'asphaltage seront assumés par l'ensemble des payeurs de taxes d'Iberville.

## ■ Rues Savoie, Paré, Laflamme...

Le pavage des rues Savoie, Paré, Yvon, et, en partie, des rues Larivière et Provost sera payé par un règlement d'emprunt de \$139,270 que devront assumer tous les contribuables d'Iberville à même leur compte de taxes.

La coutume veut que les propriétaires riverains paient pour des travaux de ce genre. Par exemple, les résidents des nouvelles rues Laflamme, Brunelle, Deslauriers et Fournier doivent, eux, payer des répartitions de pavage. On appelle ce secteur d'Iberville le «développement Perrier».

## ■ Répartitions

Les rues du développement Provost n'ont pas été pavées dès leur construction l'an dernier. Pour éviter qu'elles soient endommagées, on a décidé de les paver cet automne. Les travaux de construction sont assumés par les propriétaires riverains. Ils ont cependant été exemptés de défrayer le coût du pavage.

C'est par règlement d'emprunt que ces travaux seront payés. C'est une somme d'environ \$12,000 (à répartir sur une ou plusieurs années) dont les riverains de ces rues sont finalement soulagés. Ces travaux de pavage seront payés par tous les contribuables d'Iberville à même le

fond général, c'est-à-dire le budget courant de la ville. Pour une raison encore inexplicable.

## ■ En 86 et 87...

LE CANADA FRANÇAIS a aussi appris qu'il y a deux ans, les propriétaires des rues Provost et de la 1<sup>e</sup>

avenue n'ont pas eu à payer pour les travaux de remplacement de l'aqueduc et de l'égout sanitaire. Ils n'ont pas eu à supporter non plus le coût de la pose d'un égout pluvial ni les coûts de pavage.

Ces travaux étaient nécessaires au développement de ce secteur et

ont été répartis à l'ensemble des nouveaux propriétaires qui s'y sont installés. Seule la borne de ciment longeant la rue a été portée à la charge des riverains de la rue Provost et de la 1<sup>e</sup> avenue. Les services (égout et aqueduc) ont été posés en 86, le pavage a suivi en 87.



Les travaux de nivelage de la rue Savoie, du développement Provost, à Iberville, précèdent des travaux de pavage payables par tous les contribuables d'Iberville. (Photo Jacques PAUL)

## Tapage nocturne

# À Iberville, on attend toujours...

Saint-Jean a fait la sourde oreille aux requêtes des citoyens d'Iberville relativement au tapage nocturne fait sur la Place du Quai cet été.

.....  
**Michel HÉBERT**  
.....

Le conseil municipal d'Iberville a fait savoir à l'administration du maire Deschambault que le bruit

devenait insupportable pour ses résidents.

Saint-Jean n'a pas donné signe de vie. Une seconde copie de la résolution adoptée en août dernier a été adressée au conseil municipal johannais le 25 septembre.

Le lundi 2 octobre, Iberville n'avait pas encore reçu signe de vie de Saint-Jean.

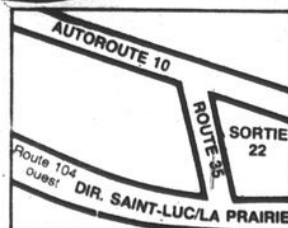
Maisons mobiles Saint-Luc (1978) Ltée  
990, boul. Saint-Luc, (Route 104), Saint-Luc 348-2383 \* Montréal 658-6357



- RÉSIDENCES PRINCE LA MAISON DE QUALITÉ
- ACCEPTONS ÉCHANGE
- LIVRAISON EN 1989

LIQUIDATION

MODÈLES  
1989



BÉTOMEIL  
PEINTURE  
DES MAÎTRES DÉCORATEURS

BÉTOMEIL  
PEINTURE  
DES MAÎTRES DÉCORATEURS

BÉTOMEIL  
PEINTURE  
DES MAÎTRES DÉCORATEURS

... les prix  
dernier cri!

SUPER  
VENTE

Congé Action de Grâce  
Jeudi, vendredi et samedi

2

pour

1

LATEX  
SEMI-LUSTRÉ BLANC  
NO 80-110

2 POUR LE PRIX DE 1  
AU PRIX RÉGULIER  
les 5, 6 et 7 octobre 1989

Tél.: 359-0977

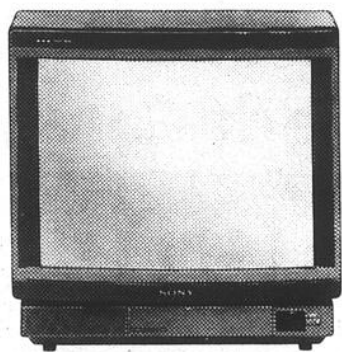
1025, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu

(Face au centre commercial Woolco)

**SPEC**  
ELECTRONIQUE

# Le seul et unique SONY®

## SONY Télécouleur 21 po



- KV2063
- style moniteur
- télécommande multifonction
- câblesélecteur intégré
- affichage du canal à l'écran

**649\$**

**5 ANS  
DE  
GARANTIE**

## SONY Télécouleur 28 po



- stéréo moniteur
- décodeur MTS stéréo bilingue
- télécommande multifonction
- résolution horizontale de 450 lignes
- entrée et sortie audio vidéo
- base optionnelle

**1295\$**



TÉLÉVISEUR TRINITRON

**GARANTIE DE  
CINQ  
ANS**

PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

Sur tous les téléviseurs Trinitron de Sony en couleurs achetés entre le 17 août 1989 et le 31 décembre 1989.

## SONY Télécouleur 28 po



- stéréo «Surround Sound»
- télécommande unifiée T V /vidéo
- décodeur MTS stéréo bilingue
- entrée et sortie audio vidéo multiples
- base optionnelle

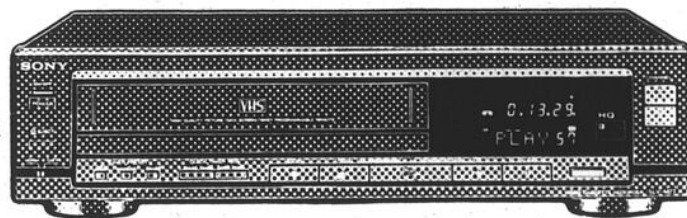
**1449\$**



## SONY Vidéo VHS

- programmable à l'écran
- télécommande
- 6 programmes/1 an
- compteur à temps réel

**AUSSI EN STOCK:**  
4 têtes Hi-Fi  
à partir de **799\$**



**495\$**

## SONY

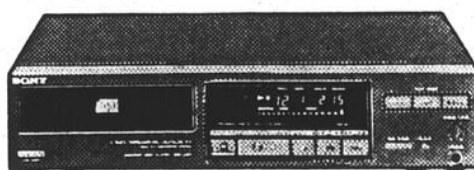
### Caméra vidéo 8 mm



- entièrement automatique
- définition supérieure
- surimposition d'image
- viseur amovible
- fondue

**1699\$**

## SONY Lecteur au laser

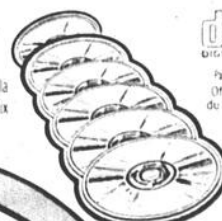


- Filtre numérique à quadruple échantillonnage, 16 bits
- programmable à 16 plages
- compatible pour disques de 3 ou 5 po
- possibilité de télécommande
- garantie de 3 ans

**299\$**

CDP270

Ne commencez  
à payer qu'en  
**JANVIER 1990**



RECOMIET  
DIGITAL AUDIO

Form. et 40 lire (1989)  
Offre en vigueur  
du 15 septembre  
1989 au 15  
janvier 1990.

\* Surtout à approbation de crédit.  
- Actuel minimum de 400\$.

Chez votre  
marchand  
**SPEC**

**SPEC**  
ELECTRONIQUE

Television et centre audio

# HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame  
St-Jean-sur-Richelieu  
Coin Saint-Louis et Notre-Dame

348-5210

744, Boul. Périgny  
Chambly

La carte Privilège  
est disponible  
chez votre marchand  
SPEC. Demandez-la  
et profitez-en.



**80**  
marchands  
... service  
compris!

Après 20 ans de services

# André Fréchette remet sa démission

Le directeur général de la ville d'Iberville, André L. Fréchette, a remis sa démission au conseil municipal, lundi soir.

et de gens d'une firme experte en management, Sobéco.

Le directeur des Travaux publics, Laval Bes-

sette, n'a pas pas l'intention de remplacer M. Fréchette. «Pour le moment, c'est un non ferme», disait-il hier matin, mardi.

.....  
michel HÉBERT

Après vingt ans de services rendus à la ville-soeur de Saint-Jean, M. Fréchette tirera définitivement sa révérence le 17 novembre prochain.

C'est avec une émotion apparente qu'il a accepté les remerciements des conseillers d'Iberville.

Son départ permettra cependant aux dirigeants de la ville d'entreprendre une véritable réforme administrative. Promise depuis des années par le maire Luc Gauthier, cette réforme sera pilotée par un comité formé de conseillers municipaux



Le directeur général de la ville d'Iberville, André L. Fréchette, a remis sa démission lundi soir.

## Erreur «salée» pour Iberville!

Iberville bénéficiera d'une aubaine pour son approvisionnement en sel cet hiver. Elle ne le paiera que \$40.50 la tonne.

.....  
michel HÉBERT

Domtar a oublié d'inclure la taxe dans le prix présenté par soumission à la ville d'Iberville. Au lieu d'un prix variant autour de \$44.00, Domtar a placé le sien à quatre dollars de moins.

Le directeur des Travaux publics, Laval-Bessette, a recommandé au conseil municipal de choisir l'offre de Domtar. Cette erreur ne peut lui permettre de se soustraire à son obligation de vendre son sel à Iberville au prix offert. Ce qui a été accepté par le conseil, lundi soir.

Par ailleurs, un seul soumissionnaire a présenté une offre pour déneiger le bureau de poste d'Iberville. Entretien Belle-Ville sera payée \$1,750 pour déneiger le bureau de poste cet hiver.

### Achetez un appareil Lennox et sentez-vous bien à l'aise!



La-passe-à-tout-coup de Lennox vous fait gagner instantanément un rabais variant de 100 \$ à 1 000 \$ et la grande passe mérite à un acheteur ou à une acheteuse un chèque de 10 000 \$ de Lennox.

C'est simple. D'ici au 17 novembre 1989, après achat et installation d'une thermopompe ou d'un appareil\* de chauffage ou de climatisation Lennox, vous recevez une carte de jeu (tant qu'il y en aura en stock!).

Vous grattez et vous gagnez! Passez vite chez un dépositaire Lennox participant.

\*Applicable sur certains appareils Lennox. Cette offre est nulle si combinée avec d'autres offres Lennox.



Plomberie Carillon  
**347-0388**

A-16 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

À Iberville, l'an prochain

## Il en coûtera plus cher pour la cueillette des ordures

Les contribuables d'Iberville devront payer plus cher en 90 pour la cueillette de leurs ordures ménagères.

.....  
michel HÉBERT

C'est du moins l'avertissement que leur a servi le conseil municipal, lundi soir.

Le Centre d'enfouissement sanitaire de Saint-Athanase a fermé ses portes le 20 septembre dernier, forçant les transporteurs régionaux à se débarrasser des rebuts soit à Montréal ou à Sainte-Cécile de Milton, près de Granby. En ces villes, une tonne de rebuts coûte \$14 à enfouir. Il en coûtait \$12 aux transporteurs pour le faire à Saint-Athanase.

Iberville devra donc payer dès cette année une hausse de coûts qui n'avaient pas été prévue: aller et revenir de Montréal coûte plus cher que de faire le voyage jusqu'à Saint-Athanase et ces frais de transport sont considérés comme des imprévus au contrat des transporteurs.

Iberville prévendra la MRC et le ministère des Affaires municipales de son inquiétude face à ce dossier. Les prochaines discussions seront soumises à l'attention des maires de toutes les municipalités de la MRC.

Iberville n'a pas pris de chance lundi soir. Un avis de motion annonçant une hausse possible du coût de la cueillette des ordures a été donné.

## Les Obligations d'épargne du Canada :

# un placement équilibré!

Tout bien pesé, achetez les vôtres avant le 1<sup>er</sup> novembre!

### Sûres

- Garanties par le gouvernement du Canada

### Profitables

- Les Obligations d'épargne du Canada offrent des taux d'intérêt concurrentiels, car ceux-ci sont rajustés année après année aux taux du marché.

Le taux d'intérêt sera annoncé à la mi-octobre

Le taux d'intérêt de la nouvelle émission et des émissions en cours, ainsi que la limite d'achat fixée pour cette année, seront annoncés à la mi-octobre dans les médias et dans toutes les institutions financières autorisées. N'hésitez pas à en prendre connaissance!



### Encaissables en tout temps

- Vous pouvez les encaisser quand bon vous semble, selon vos besoins.

Achetez les vôtres dès le 19 octobre

Préparez-vous à faire un placement bien équilibré. À compter du jeudi 19 octobre jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> novembre inclusivement, procurez-vous les nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

Veillez noter que pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement pourra être daté du 1<sup>er</sup> novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Également, veuillez prendre note que la vente des obligations de cette émission peut prendre fin à tout moment.

## Les Obligations d'épargne du Canada

Le juste équilibre

Canada

**AU CONSEIL**

**DE SAINT-LUC**

**Jean-Pierre Cadotte  
maire suppléant**

■ C'est le conseiller Jean-Pierre Cadotte qui a été nommé maire suppléant pour les quatre prochains mois. M. Cadotte assumera donc ces fonctions au cours des mois d'octobre, novembre, décembre et janvier prochains.

**Demande d'étude  
sur la circulation**

■ La ville de Saint-Luc a demandé au ministère des Transports du Québec d'effectuer une étude de circulation au centre-ville sur le boulevard Saint-Luc,

plus particulièrement à l'intersection des rues Clermont et Léger. Parallèlement à cette étude, la résolution adoptée par le conseil demande aussi l'urbanisation du boulevard Saint-Luc, de la rue Bernier à la rue Bélair.

**La Semaine de  
la Famille**

■ À la demande de la Fédération des unions de familles, la ville de Saint-Luc a proclamé la semaine du 2 au 8 octobre «Semaine Nationale de la Famille». Comme le souligne la résolution adoptée à cet effet, «la municipalité est le gouvernement le plus près du quotidien de la famille».

**L'O.M.H. rapportera  
\$65,000 à Iberville**

L'Office municipal d'Habitation rapportera plus de \$65,000 dans les coffres de la ville d'Iberville en 90.

**micHEL HÉBERT**

Malgré un budget entraînant un déficit de \$345,791, l'O.M.H. rapportera \$99,781 en taxes foncières épongeant largement les \$34,500 que doit légalement assumer la ville.

Les quelque 34 logements de l'O.M.H. logeront en 90 pas moins de 228 personnes âgées. De plus, 7 logements subventionnés seront à la charge de l'O.M.H. l'an prochain. Les loyers offerts coûtent en moyenne \$207 par mois aux personnes âgées. Mais

leurs coûts d'opération sont établis à environ \$400 par mois.

Les dépenses de l'O.M.H se chiffrent globalement à \$643,065 tandis que les revenus ne dépasseront pas \$385,575. Les dépenses d'administration sont estimées à \$88,301. Le manque à gagner est donc de \$345,791.

La ville d'Iberville doit supporter 10% de ce déficit. Mais, comme l'a fait valoir le conseiller Roger Couture, la ville d'Iberville y trouvera son compte puisque les revenus de taxes foncières se chiffrent à \$99,781 épongeant ainsi cette somme. En revenus nets, Iberville encaissera donc plus \$65,000 de l'O.M.H.

**Nouvelle école primaire**

**St-Luc intervient de nouveau  
auprès des autorités scolaires**

Les autorités de la ville de Saint-Luc n'apprécient guère la déci-

**micHEL PHANEUF**

sion de la Commission scolaire de Saint-Jean de construire la nouvelle école primaire dans le quartier Normandie à Saint-Jean plutôt qu'à Saint-Luc.

Lundi dernier (2 octobre), le conseil municipal a résolu à l'unanimité de faire parvenir de nouveau à la Commission scolaire les données touchant la construction et l'accroissement de la population à Saint-Luc et, à la lumière de ces données, de demander aux autorités scolaires de reconsidérer leur décision.

«Nous voulons démontrer que nos chiffres sont sérieux, a déclaré M. Yvon Marcil, conseiller; d'autant plus que ce sont surtout de jeunes familles qui viennent s'établir chez nous, donc des familles qui ont ou auront des enfants

d'âge scolaire».

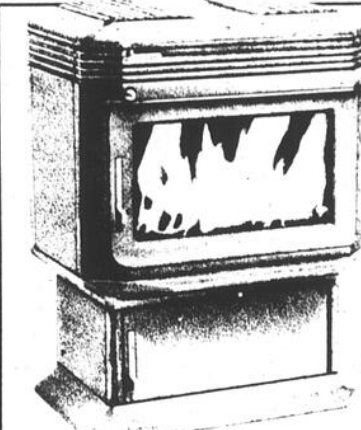
Or, si la tendance actuelle se maintient, c'est bientôt l'équivalent d'une école complète, soit plusieurs centaines d'élèves, qu'il va falloir

transporter de Saint-Luc à Saint-Jean a ajouté M. Marcil.

«Il s'agit là d'une grave injustice envers les jeunes de Saint-Luc» a renchéri le conseiller

Jean-Pierre Cadotte.

La résolution adoptée lundi a été envoyée à la Commission scolaire, au député du comté de Saint-Jean et au ministre de l'Éducation.



**VOTRE ANCIEN  
POÊLE À BOIS EST  
MAINTENANT DÉPASSÉ**


Comparons avec votre poêle à bois

- Temps de brûlage 10 heures
- Cendrier à couvercle
- Clayettes chauffantes
- Accepte des bûches de 20 po
- Certifié EPA
- Grille oscillante

**JOTUL** Le Alpha de Jotul, c'est tout cela!

**confort andré inc.**  
André et Angèle Barrière

284, rue Champlain  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-2349

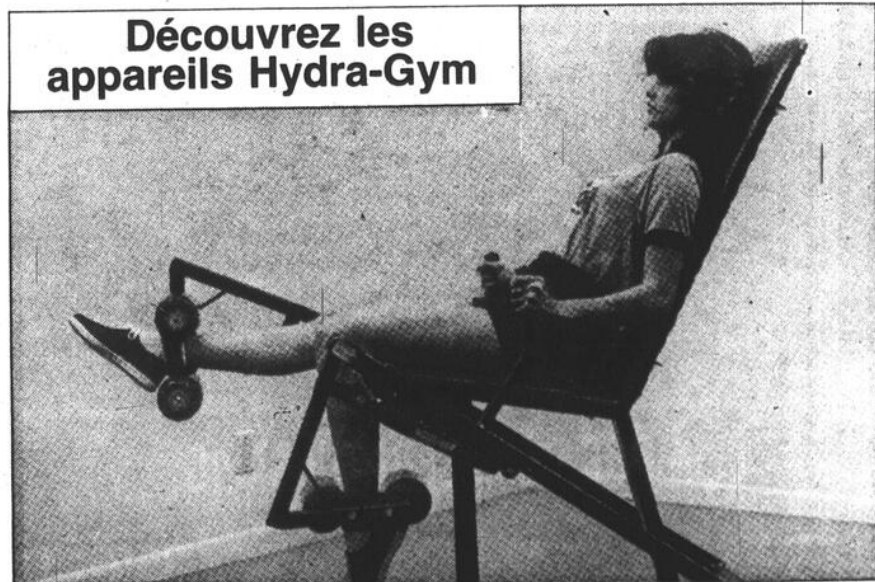


**CCQCP**  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Services communautaires

**C.E.P.**  
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE

**Avantages offerts par le C.E.P.:**

- évaluation de votre condition physique (pourcentage de graisse, flexibilité, endurance musculaire et efficacité du système de transport d'oxygène)
- programme d'entraînement personnalisé selon vos besoins et objectifs
- séance d'initiation aux appareils Hydra-Gym
- supervision continue par un personnel diplômé qui pourra ajuster votre programme au besoin
- vestiaires et douches complètement rénovés
- salle climatisée
- accès gratuit au badminton libre (Raquettes volantes) et bains libres



**PROFITEZ DE NOS SUPER  
TARIFS D'ABONNEMENTS**

ÉTUDIANTS ET AÎNÉS (55 ANS ET PLUS)					
4 mois	6 mois	12 mois			
50\$	75\$	105\$			
COMMUNAUTAIRE (pour tous)					
4 MOIS	6 MOIS/JOUR	6 MOIS	12 MOIS/JOUR	12 MOIS REGULIER	12 MOIS DUO
100\$	100\$	140\$	140\$	195\$	320\$

**Tél.: 347-3192**  
à compter de 12 h

## Enfouissement des déchets

# L'Acadie a été épargnée à la suite des audiences publiques

C'est sur la recommandation de son comité consultatif que la MRC a

**gilles BÉRUBÉ**

décidé, à l'automne 86, de retirer du Schéma d'aménagement régional, le site d'enfouissement sanitaire de L'Acadie, propriété de

M. Yves Lefort. Pour sa part, M. Lefort a offert de vendre son terrain à la MRC il y a un an.

Lors de la séance de la MRC du mois de septembre, M. Lefort a rappelé qu'il avait acquis son terrain et qu'il avait réalisé toutes les démarches nécessaires et obtenu les autorisations requises à

l'exploitation de son centre d'enfouissement, y compris celle de la Commission de protection du territoire agricole.

À l'automne 86, la MRC a modifié le schéma d'aménagement en excluant ce terrain de la liste des différents sites potentiels pour l'enfouissement des déchets. Quelques

mois plus tard, les tribunaux donnaient raison à la municipalité de L'Acadie qui voulait interdire cette activité sur son territoire. L'argument prépondérant a été le zonage décrété par la MRC.

En septembre, lors de l'assemblée régulière de la MRC, M. Lefort a demandé aux maires d'expliquer

les motifs de leur décision, soulignant qu'il avait investi \$240.000 dans cette affaire. Il a mis en évidence que la MRC pouvait acquérir un terrain prêt à être utilisé dans l'immédiat. Les démarches en vue d'acheter le site de Sabrevois lui apparaissent inutiles.

Le secrétaire-trésorier de la MRC, Mme Joane Saulnier, indique que les maires n'ont jamais adopté de résolution précise sur le cas du site d'enfouissement de M. Lefort. C'est plutôt par le biais du processus de préparation du schéma d'aménagement qu'ils ont modifié le zonage.

Avant d'adopter le

schéma, la MRC a dû se pencher sur trois documents successifs, soit la «proposition préliminaire d'aménagement», la «proposition d'aménagement» et la «version définitive». Après avoir adopté cette version, un comité de la MRC a mené une tournée de consultation dans diverses municipalités du territoire. Ce comité a pondu un rapport proposant des modifications à la suite des audiences publiques. Selon Mme Saulnier, c'est à cette étape qu'il a été suggéré de retirer L'Acadie des sites d'enfouissement potentiels, vraisemblablement à la suite des représentations des citoyens de

L'Acadie.

Pour sa part, il y a tout juste un an, M. Lefort a adressé une offre de vente à la MRC. Dans sa lettre, M. Lefort a retracé l'histoire de son dossier. Il a mis en évidence les avantages de son terrain ainsi que les capacités techniques de sa firme. Nulle part cependant, il n'avance de chiffre.

Notons enfin que, contrairement à son concurrent de Saint-Athanas, M. Michel Lebeau, M. Lefort se dit convaincu que les déchets générés sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu seraient suffisants pour rentabiliser les activités d'un site d'enfouissement.

## AU CONSEIL

# DE LA MRC

## Personne au forum pour l'emploi

■ La MRC du Haut-Richelieu n'aura pas de délégués au Forum pour l'emploi qui doit se dérouler les 5 et 6 novembre prochains. Les maires Luc Gauthier et André Barrière sont d'opinion que ce n'est pas utile. Tous deux sont habituellement les représentants de la MRC aux activités qui se déroulent à l'échelle de la Montérégie. Lors de rencontres préparatoires à la tenue du Forum pour l'emploi, ils ne se sont pas sentis très à l'aise parmi les syndicalistes. «C'est une affaire de syndicats», a tranché M. Barrière.

Rappelons que le Forum pour l'emploi est un mouvement lancé à l'échelle de la province. Il est parrainé par une brochette de personnalités publiques tel que M. Claude Béland, président du Mouvement Desjardins et président du comité de parrainage, le président de la chambre de commerce du Québec, le président de la FTQ, M. Louis Laberge, le président de l'Union des MRC, le président de l'UPA et plusieurs autres personnes du milieu syndical et du milieu des affaires.

## Règlement du dossier Costen

■ Le Conseil des maires a approuvé une entente intervenue entre la MRC du Haut-Richelieu, la MRC de Brome-Missisquoi, M. Jean-Paul Lasnier et M. Ronald Costen, un résident de l'Ontario. Une affaire de creusage de fossé qui s'est retrouvée devant les

Tribunaux. Il semble que les parties aient préféré un règlement hors-cour.

## Fossés mal fauchés

■ Le ministère des Transports du Québec n'est pas très exemplaire sur l'entretien des levées de fossés. Il n'est pas pressé de faucher. La question a été soulevée par le maire de Saint-Grégoire-le-Grand, M. André Barrière. M. Barrière s'est servi de l'exemple de la municipalité de Saint-Sébastien qui s'est mérité un prix dans le cadre du concours Villes, villages et campagnes fleuris. Cette dernière a cependant perdu des points en raison du mauvais entretien des fossés par le ministère des Transports. Lorsque les juges sont passés, en juillet, les levées de fossés n'avaient pas été fauchées.

Les maires se sont demandés s'il n'était pas préférable de confier cette tâche aux municipalités. Si le ministère leur consent le montant qu'il dépense pour ces travaux, les municipalités sauront sûrement faire mieux en s'en tirant à moindres coûts. C'est d'ailleurs ce qui se passe pour l'entretien des chemins durant l'hiver.

Les maires des villes ont cependant servi une mise en garde à leur collègue. Le ministère, après avoir versé une subvention pendant quelques années, pourrait bien se retirer tout simplement de ce champ de juridiction. Les municipalités pourraient se retrouver avec le pavage sur les bras et pas un sous de Québec. Les villes se sont fait faire le coup avec certains tronçons de route qui empruntent le territoire urbain.



**Cher(e)s citoyen(ne)s du comté d'Iberville.**

Je vous remercie très sincèrement pour le vote de confiance que vous m'avez accordé lors des récentes élections. Soyez assuré(e)s de ma disponibilité et de toute mon application afin de bien protéger vos intérêts à tous les niveaux.

**Yvon Lafrance**

Député du comté d'Iberville

*Chez Frère*  
**BAR-B-Q**

*C'est une Fête  
à toutes les fois*

Voyez l'expert!

*Buffets chauds ou froids - pièces montées*

*Salle à manger*

*Bar-salon*

359, 9e avenue, Iberville  
346-4486 - 7

LICENCE COMPLETE

- service à domicile ou à la salle à manger
- service de 1 à 5 000 personnes

ATTENTION  
NOUVEAU LASER EXCLUSIF VENANT D'EUROPE

# CESSEZ DE FUMER

- Traitement individualisé au laser doux
- En une seule session • Taux de réussite: 92%

*«LA CLINIQUE DE LASERTHÉRAPIE commence là où les autres s'arrêtent...»*

1er au  
Canada

15%  
RABAIS

## ESTHÉTIQUE AU LASER

et soins complets pour le corps

- Cellulite
- Rides
- Couperose
- Acné et autres
- Visage - corps
- Épilation
- Pédicure - maquillage
- Rehaussement et augmentation du buste

EXCLUSIF: produits homéopathiques Eliane  
Drix et Gernetic International.

## CLINIQUE DE LASERTHÉRAPIE

921, boul. du Séminaire, suite 109  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(face à l'hôpital, au-dessus de la Société des Alcools)

# 359-1413

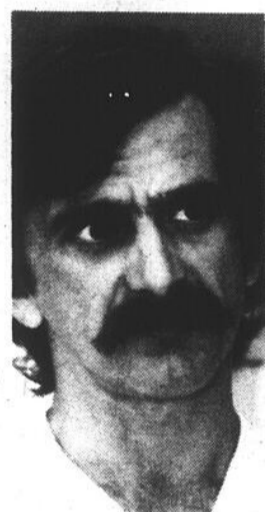
**Contribution volontaire de \$12**

# Cent chèques de plus pour la récupération

Une centaine d'autres contribuables de la région ont fait parvenir

**gilles BÉRUBÉ**

un chèque de \$12 à Phase 2 Récupération pour obtenir le service de cueillette des ordures destinées à la récupération. Selon le propriétaire de l'entreprise, M. Réal Robert, lundi dernier, 280 chèques lui étaient parvenus. Il prévoyait en avoir au moins trois cents en main aujourd'hui, mercredi.



Le propriétaire de Phase 2, M. Réal Robert, indique qu'il reçoit une vingtaine de chèques par jour.

Rappelons qu'après avoir interrompu ses activités en juin dernier, M. Robert a décidé de relancer son service en demandant un montant de \$12 pour chaque foyer qu'il dessert. Il s'agit d'une contribution volontaire.

Pour recruter sa clientèle, M. Robert distribue un dépliant dans les foyers. Jusqu'à maintenant, cette distribution s'est faite à Iberville, Saint-Athanasie et Saint Grégoire. A Saint-Jean, les quartiers Saint-Eugène et Saint-Gérard ont été visités.

Jusqu'à maintenant, c'est d'Iberville qu'il est venu le plus de réponses, soit environ 180. Une soixantaine de personnes de Saint-Jean ont fait parvenir un chèque bien que la majeure partie de la

population n'ait pas encore reçu le dépliant.

À trois cents réponses, M. Robert est loin

de l'objectif de 1,500 foyers dont il parlait dans notre édition d'il y a deux semaines. Si le service ne démarre pas,

M. Robert s'est engagé à retourner les chèques. Il doit prendre une décision à la mi-octobre. Il reste que sur ce

simple engagement, trois cents personnes ont décidé de lui faire parvenir leur \$12. En terme de statistiques,

c'est sûrement important. De leur côté, les élus municipaux hésitent à lancer un tel service.

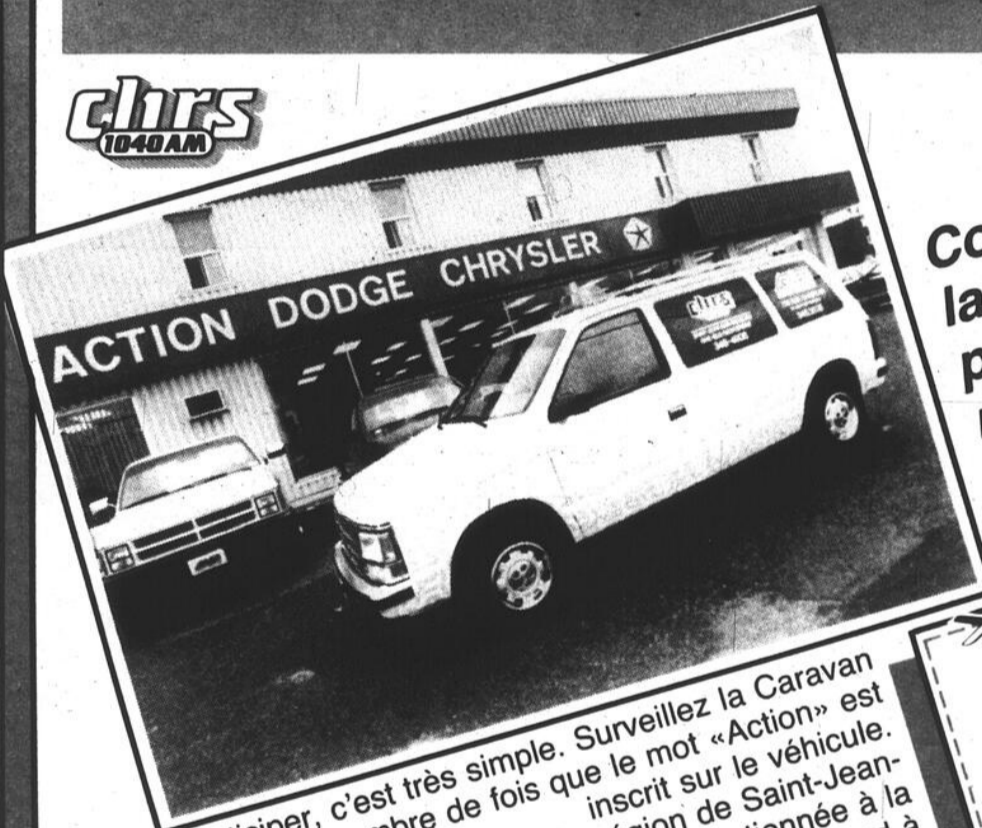
Il est possible de rejoindre M. Robert en écrivant à Phase 2, 1940, Grande-Ligne, Saint-Alexandre.

ACTION DODGE CHRYSLER LANCE

## LE SUPER-CONCOURS *de l'année*

Méritez la chance de posséder pour une période d'une année ou 25 000 kilomètres

### UNE DODGE CARAVAN 1990



Courez la chance de posséder cette magnifique Dodge Caravan 1990

Pour participer, c'est très simple. Surveillez la Caravan Action et devinez le nombre de fois que le mot «Action» est inscrit sur le véhicule. La Caravan Action circulera dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Haut-Richelieu et sera stationnée à la station CHRS 1040 AM, 929 boul. du Séminaire nord à Saint-Jean-sur-Richelieu, face à l'hôpital. Ce concours prend fin le 10 janvier 1990 à 21 heures. **CE PRIX EST ÉVALUÉ À 6 000\$**

Un litige quant à la conduite et l'attribution du prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries du Québec. Vous trouverez les règlements du concours chez Action Dodge Chrysler.

COUPON DE PARTICIPATION  
CONCOURS DE ACTION DODGE CHRYSLER

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

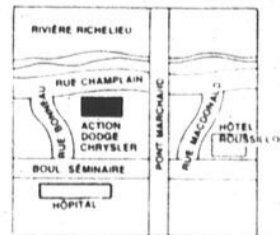
VILLE: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

QUESTION: Nombre de fois que le mot «Action» est inscrit sur le véhicule Dodge Caravan 1990

RÉPONSE: \_\_\_\_\_

DÉPOSEZ VOS COUPONS CHEZ ACTION DODGE CHRYSLER



# ACTION DODGE-CHRYSLER

778 rue Champlain,  
St-Jean-sur-Richelieu



MITSUBISHI de Montréal:  
**348-3838 658-6621**



**Petite baie polluée entre Sabrevois et Henryville**

# Hugo est passé avant le ministère de l'Environnement!

L'ouragan Hugo a passé avant le ministère

**Michel HÉBERT**  
de l'Environnement

nettoyant sur son passage la petite baie entre Sabrevois et Henryville polluée depuis le mois d'août par une mystérieuse «gibelotte» vert fluo.

L'eau a monté et le courant a tout emporté, a indiqué le porte-parole des citoyens du secteur, Jean Ouellet.

Mais les résidents riverains ne veulent pas que les choses en restent là. Ils veulent une inspection en règle du secteur par le ministère de l'Environnement afin de trouver la cause de cette pollution. En août dernier, une nappe

filamenteuse verte s'est formée dans la petite baie. Une nappe tellement dense qu'elle bloquait la circulation des bateaux à moteur.

L'ouragan Hugo qui s'est récemment essoufflé sur tout le continent nord-américain a finalement nettoyé cette baie avant que les plaintes des citoyens ne fussent entendues par le ministère de l'Environnement.

Les résidents soupçonnent le propriétaire d'une porcherie située non loin de là et à quelques centaines de mètres de la rivière d'écouler son purin illégalement dans la rivière, en amont du secteur résidentiel de Sabrevois.

Les propriétaires de ces résidences n'ont pu bénéficier des joies de vivre sur le bord de

l'eau une partie de l'été à cause de ce supposé déversement de purin immobilisé par les algues devant chez eux.

M. Ouellet doit rencontrer le maire de Sabrevois, Denis Rolland, ces jours-ci pour discuter de ce problème.

Ce dernier est un fervent amateur de natisme. Il en voit

souvent de ces nappes étranges descendre la rivière. Il en ignore l'origine. Elles peuvent venir d'Henryville, de Clarenceville ou même de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

M. Rolland dit souhaiter que les gens de Sabrevois l'appellent lui lorsqu'un tel dégât se produit. Il se chargera lui-même de contacter le ministère de l'Environnement.

## Alliages Sharper est sous enquête

Une enquête approfondie des activités de la compagnie Alliages Sharper est menée actuellement par la Direction des Enquêtes et des Inspections du ministère de l'Environnement du Québec.

**Michel HÉBERT**

Cette enquête sera suivie de recommandations à la Direction régionale du ministère, à Longueuil. Des développements sont prévus d'ici deux semaines.

Le ministère cherche à dresser un profil précis des activités de la compagnie. On cherche à savoir où s'approvisionnait-elle en matériaux et surtout comment se débarrassait-elle des résidus métalliques.

L'élimination du tas de cendres amassé dans la cour de la compagnie serait l'une des recommandations les plus attendues par les citoyens de ce secteur de NDA. Alliages Sharper est situé juste à côté de la célèbre Balmet Canada dont les frères Singerman, de Montréal, sont également propriétaires.

*de grâce!*

**LUNDI, VOUS**  
(Action de grâces, 9 octobre)

**TIRAGE D'UNE MAZDA**  
(détails en magasin)

qualité  
**ideal**  
quality

Daveluyville

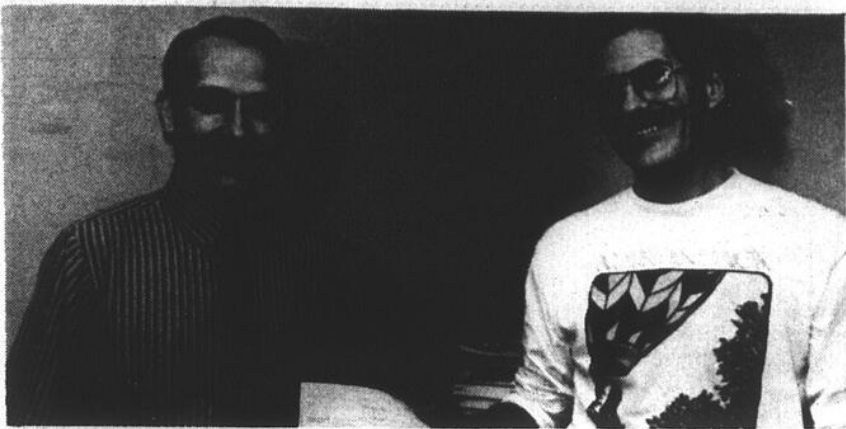
NE PAYEZ RIEN AVANT LE 15 JANVIER 1990

**LA VIE... C'EST UNE AFFAIRE DE COEUR**

440 OUEST BOUL. RENÉ LEVESQUE  
SUITE 1401 MONTREAL QUÉBEC H2Z 1V7  
(514) 871 1551

**AS-TU VOTÉ AU REFERENDUM '89? C'EST UNE QUESTION D'ÉNERGIE!**

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989



## Don des enseignants à Relais-Jeunesse

Pour la quatrième année consécutive, le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu tenait en juin dernier un tournoi de golf. Le responsable de l'information au syndicat, Yves Landry, remettait lundi dernier les profits de la journée, une somme de \$1,260, à Normand Trahan de la maison Relais-Jeunesse. (Photo Jacques PAUL)

## Violence dans les écoles

# Les parents veulent siéger au sein du comité

Le comité de parents de la Commission scolaire de Saint-Jean de

loulise BÉDARD

mande à ce que deux de leurs représentants siègent au sein du comité sur la violence dans les écoles institué

l'année dernière par la commission. Le représentant du comité à la table des commissaires, Jean-Claude Boudreau, a fait part de cette demande lundi soir.

Mais il semble que leur demande ne sera pas satisfaite. Ce n'est

qu'au début de l'année 1990, quand le comité aura remis son rapport, que les parents tout comme les enseignants et les autres intervenants seront plutôt consultés sur le sujet.

Le directeur général de la commission, Jacques Bédard, a indiqué

que le comité d'étude en est un strictement à caractère administratif qui a pour fonction de faire le point sur la situation. Il est composé des cinq directeurs d'école: Denis Fortin de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, Monique Deslauriers de la polyvalente Armand-Racicot, Fernand Croisette de l'école Marguerite-Bourgeoys, Claude Magnan de l'école Sacré-Coeur et Nicole Verenka de l'école Saint-Gérard. Le directeur du service des activités éducatives, Jean Rivard, est à sa tête.

Le comité doit remettre en décembre ses recommandations, entre autres sur des moyens à adopter pour réduire la violence et proposer un cadre d'association avec des ressources du milieu. Son rapport sera soumis à la consultation en janvier. La commission veut adopter d'ici le 1er juillet prochain des orientations sur le sujet.

Entre temps, a précisé M. Bédard, il n'est pas défendu à des écoles ou des comités d'école de réfléchir aussi sur le sujet et de poser des gestes.

Le comité de la commission qui avait été formé à la fin de l'année 1988, ne s'est réuni qu'une seule fois depuis. En septembre ses membres ont tenu une première réunion. Auparavant le directeur général avait demandé aux directeurs d'école de lui faire parvenir un bilan de la situation dans chacun de leur établissement.

«Je crois qu'il y a urgence et je ne voudrais pas que ce soit retardé», a commenté lundi soir le commissaire Yves Marin.

De son côté le commissaire Claude Vailancourt a demandé si les étudiants allaient être consultés. Il a rappelé la démarche qu'ont effectué l'année dernière des étudiants de la CECM qui s'étaient rendus à une réunion du conseil scolaire pour faire valoir leur point de vue sur la violence dans les écoles.

Le contact avec les étudiants s'inscrira dans la phase de sensibilisation du milieu au problème de la violence, a répondu M. Bédard.

# Venez nous voir

## NE LE REGRETTEREZ PAS

# UNE REMORQUE ENTIÈRE

# RCA

**TÉLÉVISEURS, MAGNÉTOSCOPES, CAMÉRAS... DIRECTEMENT DU FABRICANT, À DES PRIX «INÉGALABLES»!**

CONDITIONS:

1. Achetez et emportez
2. Tous les prix indiqués sur les étiquettes incluent la garantie standard de RCA
3. Les quantités et le choix sont limités. Premiers ARRIVÉS, premiers SERVIS!
4. S'il-vous-plaît, pas de détaillants ni de grossistes!
5. Ce solde sans précédent du 3 octobre jusqu'à épuisement de la marchandise

au 126, rue Jacques-Cartier nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1090 et Mtl: 658-4812

(FACE AU COLLÈGE MILITAIRE)

maison

# ETHIER

SAINT-JEAN inc.



## Cégépien de St-Jean de retour de stage avec l'OFQJ

Stépane Désy (à l'extrême-droite sur la photo), étudiant au cégep de Saint-Jean, était parmi les jeunes Québécois qui ont réalisé cet été un stage en France à l'occasion du bicentenaire de la Déclaration de l'Indépendance.

À leur retour le 26 août dernier à l'Île Notre-Dame, les étudiants procédaient à la lecture de la Déclaration des droits de l'homme, à la plantation d'un «chêne de la liberté» et d'une plaque commémorative. L'étudiant du cégep est photographié avec les autres stagiaires de la Montérégie: Maxime Bertrand (Valleyfield), Marc Laverdière (Champlain) et Lisa Boucher (Saint-Hyacinthe). Ils étaient accompagnés de Gaétan Saint-Antoine de l'OFQJ section Québec, Gilles Villemeure, professeur d'histoire au Vieux-Montréal, et Thierry Tulasne de l'OFQJ section Paris.

# AVIS

## Cueillette des ordures ménagères

Veillez prendre note qu'à l'occasion du congé de l'Action de Grâce, la cueillette du LUNDI 9 OCTOBRE est reportée au MERCREDI 11 OCTOBRE.

- Pour vous assurer un meilleur service, s.v.p. déposer vos ordures sur ou tout près du trottoir.

RENSEIGNEMENTS: **348-2382**



Ville de  
Saint-Jean-sur-Richelieu

# VENTE FINALE

Toute offre  
raisonnable  
acceptée!

## MATELAS PHYSI-FORME



Le magasin-entrepôt de Saint-Luc

LOCAL 35

87, MONTÉE SAINT-LUC, SAINT-LUC

359-5959

## ÉBÉNISTERIE

# MICHEL VIGEANT inc.



Armoires de cuisine  
et de salles de bains  
sur mesure

Mélanges, stratifié, bois,  
(chêne, érable, pin, chêne  
cérusé «blanchi» et autres)

Meubles  
modulaires en  
mélanges

- Unités murales
- Mobiliers de chambre à coucher

**NOUVEAU!**

Nous avons maintenant tout un choix de  
papiers-peints, stores et couvre-planchers

## SALLE DE MONTRE OUVERTE AU PUBLIC

**NOUVELLE  
ADRESSE**

**HEURES  
D'OUVERTURE**

Lundi au mercredi: 8 h à 17 h  
Jeudi et vendredi: 8 h à 21 h  
Samedi: 9 h à 17 h

221, rue Châteauneuf, L'Acadie

**347-9797**

# BONN!

## 2 ans de garantie de plus sur téléviseurs stéréo

## 1 an de plus sur magnéto-scope stéréo

# ELECTROHOME

VALIDE JUSQU'AU 21 OCTOBRE 1989 SEULEMENT

A l'achat de tout téléviseur ou magnéto-scope stéréo Electrohome avant le 21 octobre, vous obtiendrez une **PROLONGATION** de garantie **SANS FRAIS**. Faites votre choix parmi nos nombreux modèles, y compris ceux-ci :



**28 PO STÉRÉO MTS**  
**999<sup>95</sup> \$**  
 42<sup>50</sup>/mois\*

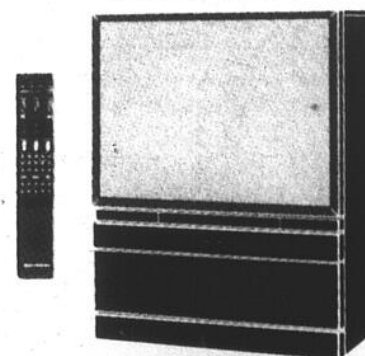
**66CH09 MONITEUR-RECEPTEUR 28 PO STÉRÉO MTS**  
 • Tube-écran Optic II à contraste élevé • 560 lignes de définition • Entrées audio/video • Entrée S-VHS  
 • Dispositif d'accord de 181 canaux à programmation automatique • Télécommande unifiée

**50CH03 MONITEUR-RECEPTEUR 21 PO. STÉRÉO MTS**  
 • Tube-écran Optic à contraste élevé • 400 lignes de définition • Entrées audio/video • Sortie audio réglable • Affichage des fonctions à l'écran • Dispositif d'accord Cablemaster de 181 canaux

**21 PO STÉRÉO MTS**  
**599<sup>95</sup> \$**  
 25<sup>50</sup>/mois\*

### PETITES ANNONCES, GRANDES AUBAINES!

**PROJECTION 40 PO STÉRÉO MTS**



GARANTIE 5 ANS

■ 560 lignes de définition

*Spécial*

Quantité: 2

Prix comptant

**3 399<sup>95</sup>**

144<sup>50</sup>/mois\*



**VHS H.Q. HVR-G90**

■ Cabloselecteur

■ 8 émissions/14 jours

Quantité: 6

**379<sup>95</sup>**

16<sup>50</sup>/mois\*

**VIDÉO VHS H.Q. VT8240**

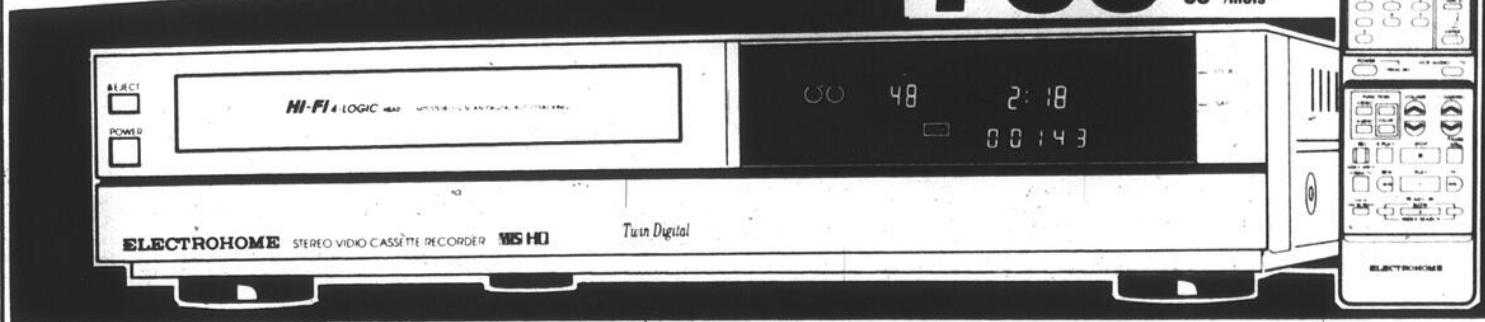
■ Affichage à l'écran

*Spécial*

**389<sup>95</sup>**

**AVRH03 MAGNÉTOSCOPE HI-FI AVEC STÉRÉO MTS, À DOUBLE ALIGNEMENT DIGITAL**  
 • Affichage des fonctions à l'écran • Double alignement digital • 4 têtes logiques • Lecture inversée • Minuterie 8 émissions/4 semaines • Programmation télécommandée à l'écran

**799<sup>95</sup> \$**  
 33<sup>10</sup>/mois\*



\* Sur approbation de crédit, taxe en sus, 36 mois.



# VIDEO LOGUE



950 boul. du Séminaire Nord,  
 St-Jean-sur-Richelieu  
**(514) 348-1197 348-1198**

Demandez votre carte de crédit rotatif ÉLECTROMAX. Son exclusivité vous donne accès à un mode de magasinage pratique et personnalisé.

# L'école Alexis-Bouthillier accueille des jeunes étudiants de Colombie-Britannique

L'école secondaire Alexis-Bouthillier de Saint-Jean accueille cette semaine un groupe de 25 élèves de Mission en Colombie-Britannique. Ils sont âgés entre 13 et 17 ans. Avec les deux adultes qui les accompagnent, ces jeunes participent à un échange linguistique et culturel. Un nombre égal d'élèves de Bouthillier et de la polyvalente Armand-Racicot partiront le 14 octobre pour la région de Vancouver.

**Louise BÉDARD**

Les jeunes de la Colombie-Britannique sont arrivés dimanche soir à Saint-Jean où ils logent dans des familles. Lundi ils ont passé la journée à l'école Bouthillier et ont participé aux activités régulières de l'école.

Ces jeunes anglophones sont tous membres des cadets de l'air. Hier (mardi) ils avaient la chance de visiter la base militaire et le collège militaire. Puis ils passaient la soirée avec les cadets de l'air de la région.

Aujourd'hui ils se rendent à l'hôtel de ville. En après-midi l'école organise une réception en leur

honneur.

Demain les échangistes vont à Ottawa où ils passent l'avant-midi au musée des Sciences et de la Technologie avant d'assister à la période des questions à la Chambre des communes et de visiter par la suite la résidence du gouverneur général. Pour plusieurs de ces jeunes, ce voyage est leur première visite dans l'est du Canada. Ils en profiteront aussi vendredi pour découvrir Montréal. Ils retourneront en Colombie-Britannique dimanche prochain.

Ce voyage d'une semaine dans la région a pour but de les plonger dans un milieu francophone et de se familiariser avec la vie d'un élève d'ici. Leurs compagnons d'ici seront accueillis à leur tour en Colombie-Britannique où ils pourront vivre durant une semaine au rythme de la vie des jeunes de la côte ouest. Les enseignants Vincent Conventini et Robert Choquette les accompagneront.

Le Secrétariat d'État a accordé une subvention de \$19,980 pour permettre aux jeunes de Saint-Jean de se rendre en Colombie-Britannique. De plus des activités d'autofinancement ont aussi été organisées.



L'école Bouthillier accueille cette semaine un groupe de 25 élèves de Misssion (C.B.) Des élèves d'ici partent le 14 octobre pour la côte ouest. (Photo Jacques PAUL)

Qui a dit qu'un solde de quincaillerie devait vous laisser

# froid.

 <p><b>ECONOMISEZ 20%</b> Solde <b>139<sup>95</sup></b> ch Ensemble de 2 portes de baignoire de 5' + Cadre fin chromé. No 171406. Notre prix 159.95</p>	 <p><b>Water Pik</b> Douche-téléphone 59" Super Saver™. No 1194. Notre prix 15.95 <b>ECONOMISEZ PLUS DE 15%</b> Solde <b>12<sup>99</sup></b> ch</p>	 <p><b>Streamway</b> Robinet de lavabo de 4" sans rondelle. Contrôle de débit. Garantie limitée 5 ans. No 100R28K1. Notre prix 23.95 <b>ECONOMISEZ PLUS DE 20%</b> Solde <b>18<sup>95</sup></b> ch</p>	 <p><b>LORENZO</b> ACHAT SPÉCIAL! 20 x 16" <b>59<sup>95</sup></b> ch Meuble-lavabo de 20 x 16" à 1 porte. Blanc. No 1284282. Légères imperfections sur le dessus.</p>	 <p><b>ECONOMISEZ 10%</b> Solde <b>44<sup>95</sup></b> ch Ensemble de 5 panneaux de baignoire "Élan" 59". 5 panneaux pré-coupés &amp; 4 tablettes moulées. No 0812978. Notre prix 54.95</p>
	 <p><b>BENEKE</b> <b>ECONOMISEZ PLUS DE 25%</b> Solde <b>18<sup>88</sup></b> ch Siège de toilette coussiné. Simili-cuir. Assortie. No 3600. Notre prix 25.95</p>	 <p><b>ECONOMISEZ JUSQU'À 20%</b> A. 16-1/2 x 22-1/2" <b>39<sup>95</sup></b> ch A. Pharmacie de 16-1/2 x 22-1/2". En saillie. Cadre en chêne. No 1292277. Notre prix 59.95 B. 26 x 22" <b>59<sup>95</sup></b> ch B. 26 x 22". En saillie ou à encastrer. No 1308908. Notre prix 69.95</p>		

Un solde aussi excitant qu'une quincaillerie peut l'être.

## PASCAL

VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN À LA:  
**PLACE PIERRE CAISSE**

645 RUE PIERRE CAISSE, ST-JEAN SUR RICHELIEU — TEL. 359-1666  
Ces prix sont en vigueur jusqu'au sam. 14 oct. "Notre prix" indique notre prix de tous les jours. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



# LE MONDE SCOLAIRE

## 74 personnes à l'ouverture de l'Année de l'alphabétisation

■ Quelque 75 personnes ont assisté le 14 septembre dernier au lancement local de l'Année Internationale de l'Alphabétisation. Le lancement avait lieu au bureau de La Porte Ouverte, l'organisme communautaire qui s'occupe d'alphabétisation dans la région. L'organisme profitait aussi de l'occasion pour inaugurer ses nouveaux locaux.

Deux des candidats aux élections provinciales avaient répondu à l'invitation, Mariette Boudreault du NPD et Roger Paquin du PQ. Le candidat libéral, Michel Charbonneau, brillait par son absence.

## Voyage en Colombie: décision en décembre

■ La décision d'autoriser un groupe de douze élèves de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean à se rendre en Colombie a été reportée en décembre.

Une majorité de commissaires en a décidé ainsi le 18 septembre dernier après avoir écouté les représentations de la directrice de l'école, Monique Deslauriers.

Ce voyage de sensibilisation à la situation dans le Tiers-Monde en Colombie tombe bien mal pour les élèves. La lutte entre les trafiquants de cocaïne et le gouvernement colombien est tel que le ministère des Affaires extérieures du Canada vient de conseiller la semaine dernière aux Canadiens de ne pas se rendre dans ce pays d'Amérique du sud.

C'est le directeur du service des activités

éducatives de la commission scolaire. Jean Rivard, qui avait informé au début de septembre le conseil des commissaires du projet de voyage. Des commissaires avaient alors manifesté leur inquiétude et décidé d'en discuter plus à fond.

## Allocation aux organismes oeuvrant en alphabétisation

■ Le conseil scolaire de Saint-Jean a voté le versement de subventions totalisant \$14,840 à quatre organismes volontaires d'éducation populaire (ovep) oeuvrant en alphabétisation.

Un montant de \$5,000 va à la Porte Ouverte de Saint-Jean, un de \$4,120 à l'organisme de Marieville, \$3,470 à celui de Farnham et \$2,250 à celui de Lacolle.

## Colloque de la Fédération des comités de parents

■ La section de la Montérégie de la Fédération des comités de parents de la province de Québec organise un colloque le 28 octobre, à la polyvalente T.D. Bouchard de Saint-Hyacinthe, à l'intention des parents ayant des enfants de niveau primaire ou secondaire.

C'est sous le thème: «Parents, allons à l'école de la loi 107» que se tiendra ce colloque. Trois ateliers porteront sur les rôles et les fonctions des différents comités prévus à la nouvelle loi. D'autres ateliers seront offerts sur différents sujets dont: «le français à la maison est-ce aussi important qu'à l'école?» et «la violence en milieu scolaire et dans le transport écolier». Trois ateliers se donneront en anglais.

La journée débute à 8h30 et se terminera à 16h. Des kiosques d'information seront aménagés. Pour obtenir plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec le 873-4674.

## En personne

AU CARROUSEL

de la Place Saint-Jean

PIER BÉLAND



Le jeudi 12 octobre entre 18h et 20h

Spécial  
12 octobre  
«Entre l'amour  
et l'humour»

«Achetez votre billet de spectacle et faites-le autographier»

Spectacle le 22 octobre

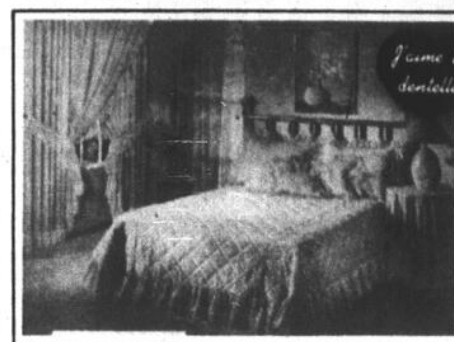
9<sup>99</sup> microillon ou cassette

17<sup>99</sup> disque compact

# TISSUS HARNOIS

## Couvre-lit dentelle

Couleurs:  
blanc - ivoire - pêche  
vert menthe - bleu - rose



Simple rég.: 100\$ SPÉCIAL: 69<sup>95</sup>

Double rég.: 120\$ SPÉCIAL: 84<sup>95</sup>

Grand lit rég.: 140\$ SPÉCIAL: 98<sup>95</sup>

Rideaux et cache-oreillers: - 30%

## 30% d'escompte

sur tous nos nouveaux tissus en magasin. Très grand choix et teintes nouvelles pour blouses, robes, jupes, costumes et manteaux. Ne manquez pas pareille occasion! Une visite vous convaincra.

### Tissus à nappe

teinte unie, anti-taches  
150 cm - 180 cm  
Rég. 14,95\$ à 19,95\$

GRANDE VENTE 6<sup>95</sup> m

### Tissus à recouvrement

150 cm

50% de rabais

PATRONS BUTTERICK,  
SIMPLICITY,  
STYLE, MC CALL VOGUE

50% de rabais

Escompte de 20% sur tissus à rideaux et draperies

185, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

347-4182

L'automne en fête  
et tout en couleurs

Venez voir nous vous choisissons

Nous avons les pointures qu'il vous faut...

Nous avons les pointures qu'il vous faut  
FEMMES | HOMMES

chaussures pierre roy inc.

252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9849

Annexe préfabriquée détruite par le feu

# Le conseil scolaire veut entreprendre l'agrandissement de l'École des métiers

Le ministère de l'Éducation serait ouvert à l'idée d'ériger un édifice permanent pour reconstruire une annexe préfabriquée de l'École professionnelle des métiers qui a été incendiée mercredi de la semaine dernière.

La commission scolaire de Saint-Jean voudrait entreprendre son projet

étapes, par la reconstruction en premier lieu de l'aile incendiée.

Chose certaine, elle ne veut pas d'une autre bâtisse temporaire. Le bâtiment incendié est une aile de l'ancienne école Mgr Roy. Construite il y a vingt ans, cette bâtisse ne devait servir que quelques années pour faire face à la

croissance importante de la clientèle scolaire à cette époque.

## Relocalisation

Mais avant que le ministère de l'Éducation ne se prononce sur la reconstruction de cette bâtisse, la commission scolaire doit trouver une solution temporaire pour dispenser l'enseignement en mécanique automobile et en mécanique de véhicules légers.

Quarante élèves ont été privés de cours jeudi et vendredi de la semaine dernière. Ils sont retournés à l'école en début de semaine. L'horaire de leurs cours a été réaménagé pour permettre aux professeurs d'offrir de façon intensive l'enseignement théorique durant tout le mois d'octobre.

Par la suite la commission devra envisager la possibilité de trouver des locaux à proximité de l'école pour dispenser l'enseignement pratique. Le feu a détruit un grand nombre de pièces d'équipement. La commission et le ministère tentent actuellement de récupérer du matériel non utilisé par d'autres commissions



L'école est à dresser le bilan des pertes en équipements et en matériel didactique. (Photo Jacques PAUL)

scolaires du Québec. Le ministère doit aussi débloquer des subventions pour permettre à la commission d'effectuer rapidement des achats.

Précisons que les écoles du Québec ne sont pas assurées. Depuis quelques années le ministère a choisi plutôt de constituer un fonds de réserve pour faire face à des sinistres du genre. Il s'agit pour la commission de faire la preuve de ses pertes pour être indemnisée. De plus Québec assume les frais inhérents moins un déductible de \$15,000.

Les pertes et dommages pourraient atteindre le million, selon le directeur de l'école, Pierre Chevron. Mais l'évaluation du matériel didactique est très difficile à chiffrer.

## Accidentel

Rappelons que le feu a éclaté un peu après 16 heures le 27 septembre. Le directeur général de la commission scolaire de Saint-Jean, Jacques Bédard, a confirmé lundi soir que l'origine de l'incendie était accidentelle. Durant la journée un employé de

la commission avait effectué des travaux de soudure sur des tuyaux qui circulaient près du plafond. Le feu aurait couvé avant qu'un enseignant s'en aperçoive.

Puis les flammes se sont propagées très rapidement. À l'arrivée des premiers pompiers le feu perçait déjà la toiture de l'annexe et menaçait de s'étendre à l'école de la rue Frontenac. 48 pompiers de Saint-Jean et d'Iberville ont combattu les flammes. Vers 17h tout danger de propagation était écarté.

louise BÉDARD

d'agrandissement de l'école qui pourrait être réalisé par étapes. Elle caresse depuis quelques années le projet de réaménager et d'agrandir cette école pour entre autres constituer un véritable centre de formation dans les matières plastiques. Le coût total de la construction est évalué à près de \$6 millions.

En élargissant son enseignement dans ce domaine, la commission a convenu avec le ministère de faire la preuve du besoin de formation dans ce secteur avant de se voir accorder les budgets nécessaires à l'agrandissement de l'école.

Mais à la suite du feu de la semaine dernière, la commission envisage l'hypothèse que ce projet puisse se réaliser par



Le feu a détruit mercredi dernier une annexe préfabriquée de l'École professionnelle des métiers. Cette bâtisse «temporaire» avait été construite il y a vingt ans pour l'école Mgr Roy. (Photo Jacques PAUL)

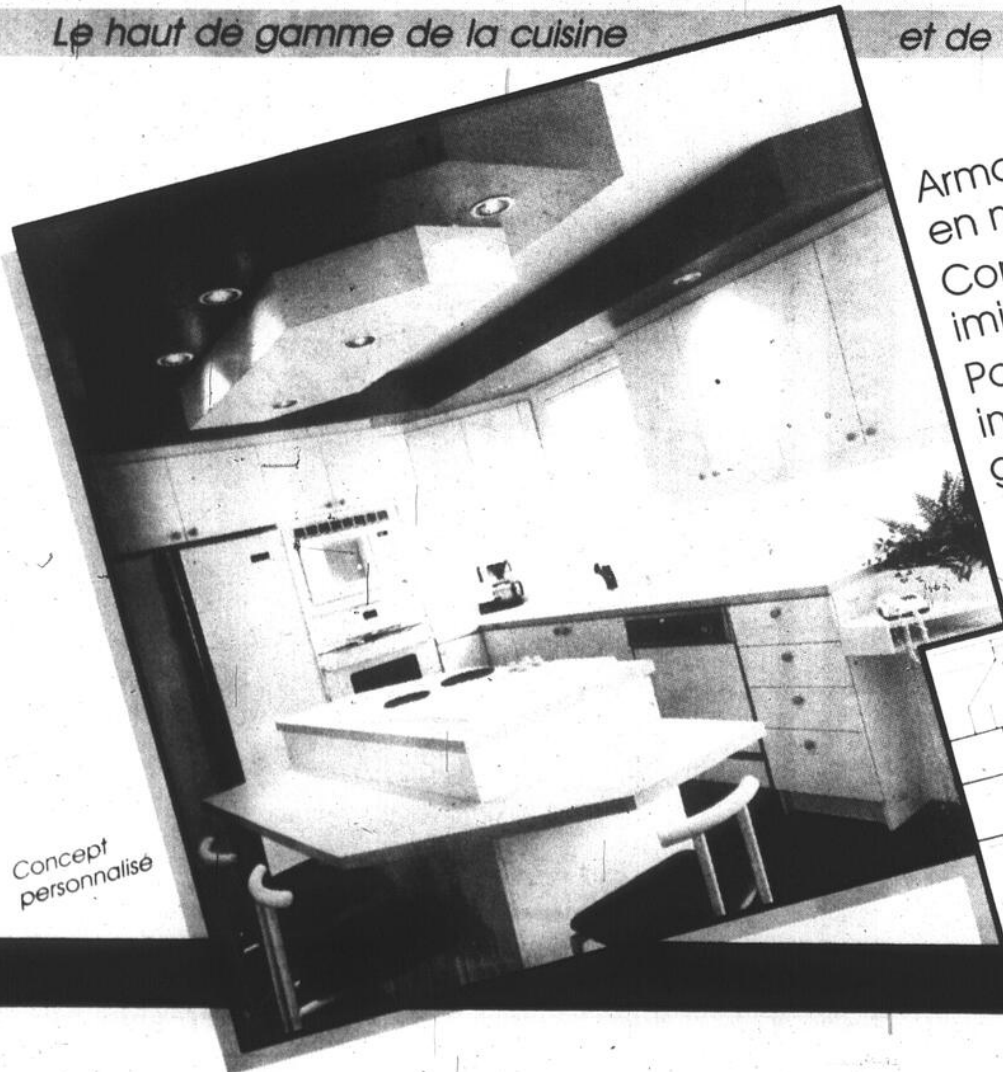
ÉBÉNISTERIE

# BIGO

ENR.

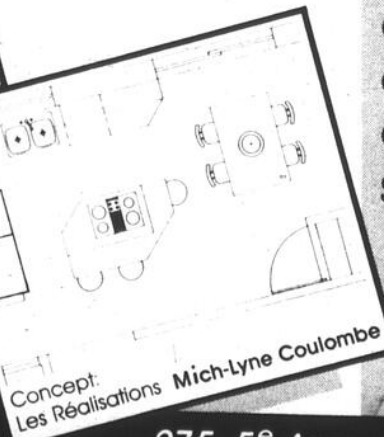
Le haut de gamme de la cuisine

et de la salle de bains



Concept personnalisé

Armoires en mélamine blanche  
Comptoirs en stratifié imitation granite  
Poignées imitation granite



Concept: Les Réalisations Mich-Lyne Coulombe

# BIGO

Le fabricant d'armoires de cuisine et de salle de bains qui se distingue des autres par sa qualité de fabrication d'installation et de service après-vente.

275, 5<sup>e</sup> Avenue, Iberville, 347-1325

# BAS PRIX À L'ANNÉE

**POUR ELLE ET LUI  
LOT D'IMPERMÉABLES**

**60\$**

**OFFRE  
RÉPÉTÉE**

Rég. jusqu'à 160\$

**VÊTEMENTS POUR LUI**

Lot de  
pantalons

**39<sup>99</sup>**

Rég. jusqu'à 70\$

Lot de  
complets

**104\$**

Rég. jusqu'à 230\$

Lot de  
manteaux  
courts

**49<sup>99</sup>**

Rég. jusqu'à 140\$

**POLITIQUE DE PRIX**

Nous vous offrons des bas  
prix à l'année sur une  
foule de vêtements  
mode pour elle et lui.

**PROFITEZ-EN...**

**VÊTEMENTS POUR ELLE**

Lot de  
collants

**10\$**

Rég. jusqu'à 25\$

Lot de  
manteaux courts

**129<sup>99</sup>**

Rég. jusqu'à 260\$

**CHOIX, QUALITÉ, SERVICE**

à des prix toujours aussi bas

**L'ENTREPOT**

**149, RUE RICHELIEU  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
358-1204**

## Un accueil spécial pour les nouveaux à l'école Beaulieu

L'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean a réservé cette année un accueil spécial à ses nouveaux élèves de 2e et 3e secondaire.

Depuis le début de l'année scolaire, l'école organise chaque matin un déjeuner dans le hall d'entrée de l'école et y réunit un groupe de nouveaux. Ce projet d'accueil prenait fin hier (mardi) et a dû se prolonger en raison de la grève des enseignants en septembre.

Près de 200 jeunes font leur entrée cette année à Beaulieu et les enseignants tout comme les autres professionnels et la direction tenaient à les rencontrer en petites groupes pour mieux les intégrer à la vie à l'école. Une quinzaine de rencontres du genre se sont tenues.

Au cours de ce déjeuner, les services offerts aux élèves y sont présentés. Le psychologue, l'infirmière, l'animateur de pastorale, la bibliothécaire et le conseiller en orientation scolaire participent à la rencontre. Les jeunes peuvent ainsi associer un visage à chacun des services et seront peut-être plus à l'aise durant l'année pour s'y référer.

En même temps comme le souligne le directeur, Nil Auclair, c'est une façon de faire découvrir aux élèves l'école et son beau hall d'entrée.

### Négociations

## Assemblée des professeurs le 11 octobre

Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SÉHR-CEQ) tiendra le mercredi 11 octobre prochain une assemblée d'information à l'intention de ses membres. Le conseil d'administration du syndicat fera le point sur la situation des négociations. Mais aucun vote ne sera tenu à cette occasion.

Ce n'est que vers la fin du mois que les enseignants du primaire et du secondaire des commissions scolaires de Saint-Jean, Iberville, Marieville et Des Rivières seraient appelés à se prononcer sur le déclenchement de moyens d'action. Une assemblée générale serait alors convoquée.

La CEQ tenait en début de semaine une rencontre intersectorielle des 500 délégués de la centrale pour discuter entre autres de l'application d'une série de moyens de pression comportant entre autres des manifestations locales visant les commissions scolaires. Il n'est pas question pour le moment de grève générale.

### MISE AU POINT

Dans notre annonce «Jours Sears 89 et Liquidation après-inventaire» publiée dans le Canada Français du 27 septembre 1989 et dans notre circulaire «Jours Sears 89» distribuée les 26 et 27 septembre 1989.

Veuillez prendre note que les chemises de nuit 39 pouces pour femmes offertes à 17,99\$ ne sont pas disponibles; les chemises Wearmaster en flanelle pour hommes ne sont pas disponibles dans tous nos magasins.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**



Lundi dernier tout comme chaque matin de classe depuis le début de l'année, l'école Beaulieu recevait à déjeuner les

groupes de 2e et 3e secondaire qui font leur entrée dans cet établissement. (Photo Jacques PAUL)

**50 MILLIONS \$**  
de marchandise à liquider à travers nos magasins!

# LA VENTE «TOUT EST EN VENTE»

### DES ÉPARGNES DANS TOUS NOS MAGASINS!

ÉPARGNEZ SUR NOS CANAPÉS,  
CAUSEUSES ET FAUTEUILS

- 3 500 canapés, causeuses et fauteuils en solde
- 1 060 fauteuils pivotants, berçants et inclinables en solde
- 600 canapés-lit en solde



JUSQU'À  
**50%**  
DE RABAIS

**6 MOIS  
SANS  
INTÉRÊT\***

AUCUN ACHAT MINIMUM REQUIS

\*Sur approbation de crédit. Demandez tous les détails.

**DÉPÊCHEZ-VOUS**  
QUANTITÉS LIMITÉES!

ÉPARGNEZ SUR NOS  
ÉLECTROMÉNAGERS

- 2 140 fours à micro-ondes en solde
- 1 460 réfrigérateurs, cuisinières et congélateurs en solde
- 780 laveuses et sècheuses en solde

ÉPARGNEZ SUR NOS MOBILIERS  
DE SALLE À MANGER

- 1 220 mobiliers de salles à manger et à dîner en solde

ÉPARGNEZ SUR NOS MOBILIERS  
DE CHAMBRE ET SUR NOS MATELAS

- 1 530 mobiliers de chambre en solde
- 2 300 matelas, sommiers et ensembles en solde

ÉPARGNEZ SUR NOS APPAREILS  
ÉLECTRONIQUES

- 2 700 téléviseurs et magnétoscopes en solde
- 1 560 chaînes stéréo en solde

ÉPARGNEZ SUR NOS UNITÉS  
MURALES ET SUR NOS TABLES  
D'APPOINT

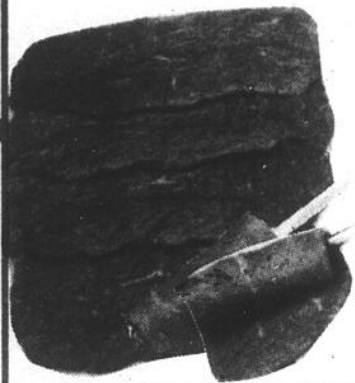
- 7 000 tables d'appoint en solde
- 1 000 unités murales et étagères en solde
- Tous les accessoires de décoration en solde

**LE GARÉ**

230, rue Champlain, St-Jean 346-4136

# FONDUE CHINOISE

de boeuf  
boeuf cat. A

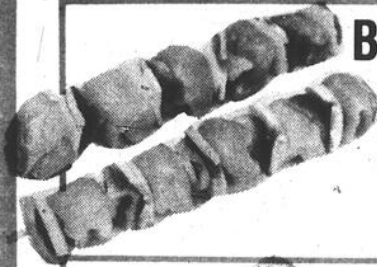


877 kg

**398** lb

## BROCHETTE DE PORC

nature ou marinée

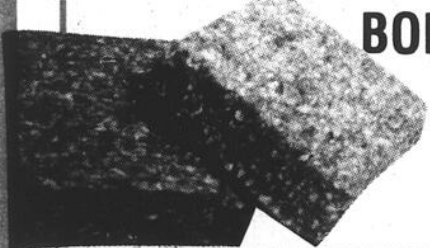


185 g  
5 CUBES

**178** ch.

## BOEUF HACHÉ MAIGRE

(85% maigre)



4,375 kg

**198** lb

## SOUVLAKI DE POULET

70 g



**88c** ch.

## TOURNEDOS DE BOEUF

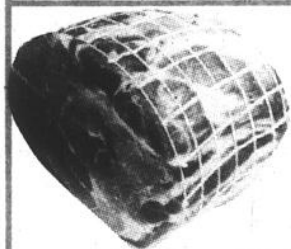
6 à 7 onces  
BOEUF CAT. A



**168** ch.

## RÔTI DE PORC

soc désossé



3,705 kg

**168** lb

## CUISSES DE GRENOUILLE

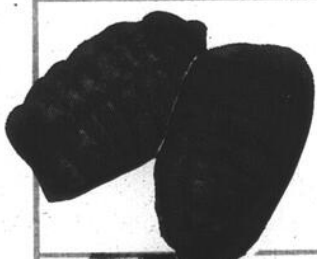
grosseur 13/15



**38c** la paire

## COQ AU PORC

Poitrine de poulet désossée  
farcié avec un filet de porc



10,10\$ kg

**458** lb

## BIFTECK D'ALOYAU

«T-bone»  
Boeuf cat. A  
(coupé court)



10,98\$ kg

**498** lb

## PLAZA DU SÉMINAIRE

1005, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
349-3585

Face aux Galeries Richelieu (Woolco)

# MINUTE

Un concept  
au mode  
de vie  
d'aujourd'hui



VIANDES

Lorsque  
ça devient  
facile d'acheter  
ses viandes  
... plus que frais

*La fraîcheur en tout temps... prêt en un instant!*

Nos viandes  
sont surgelées  
pas congelées

Plus de fraîcheur  
Plus de valeurs  
nutritives

La «désurgélation»  
en un instant  
Cinq minutes  
dans l'eau tiède



**Un emballage «super sous-vide»  
pour plus de conservation**

**Une portion pour chacun  
Evitez le gaspillage**

*Fini les pertes de viande... Plus d'économies*

*Histoire d'y goûter  
et découvrez l'exceptionnel!*

**MINUTE**

VIANDES

**GRATUIT**

AUCUN ACHAT REQUIS

Plaza du Séminaire, 1005, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Woolco) 349-3585

2 paquets de 170 g  
**Croquettes de poulet**  
viande blanche  
Offre valide du 4 au 9 octobre 1989.

PLAZA DU SÉMINAIRE

1005, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
349-3585

Face aux Galeries Richelieu (Woolco)

LIMITÉ D'OFFRE: 1 COUPON PAR CLIENT

Dimanche 9 h 30 à 18 h  
Ouvert 7 jours/semaine

Valorisation du français écrit, de la non-violence, etc.

# L'école Ste-Jeanne-D'Arc se donne un projet éducatif

Après les écoles Saint-Gérard et Marguerite-Bourgeoys, l'école primaire Sainte-Jeanne-D'Arc est la troisième de la commission scolaire de Saint-Jean à se doter d'un projet éducatif. Mercredi de la semaine dernière le projet éducatif était dévoilé à l'école.

louise BÉDARD

C'est après l'arrivée du directeur Michel Perreault à l'école en juillet 1987 qu'ont été amorcées les discussions sur le projet éducatif. Enseignants et membres du comité d'école ont été sensibilisés à l'idée.

De plus l'école avait été choisie par le ministère de l'Éducation comme école-pilote pour expérimenter une nouvelle démarche menant à la définition d'un projet éducatif. Un questionnaire a été administré aux enseignants et aux autres membres du personnel de l'école de même qu'aux parents et aux élèves du 2e cycle afin de déterminer les valeurs et les objectifs privilégiés dans l'école. 80% des parents y ont répondu.

Les énoncés touchant le développement intellectuel, social, affectif, moral et religieux de l'enfant qui ont été retenus par le plus grand nombre de répondants sont dorénavant considérés comme «développement prioritaire» de l'école.

## ■ Bonne communication et non-violence

Ainsi sur le plan du développement social de l'enfant, le projet éducatif retient que l'école doit préparer des citoyens qui rejettent la violence comme moyen d'action. L'école doit développer chez les élèves une attitude positive face à la vie. Elle doit maintenir un climat de confiance et de respect entre les élèves. Elle doit aussi leur montrer que l'aide pédagogique sera apportée aux enfants en difficulté.

Sur le plan intellectuel le projet éducatif valorise une communication écrite correcte. Par ailleurs l'école doit veiller à s'assurer que l'aide pédagogique sera apportée aux enfants en difficulté.

Au plan affectif, l'école doit voir au maintien en

classe d'un bon climat entre les élèves et l'enseignant. Elle doit aussi se préoccuper des élèves qui ont de la difficulté à exprimer leurs idées et leurs sentiments. Elle doit aussi encourager chez eux l'autonomie. Bref l'école doit être un milieu où les enfants sont heureux.

Enfin sur le plan moral et religieux, l'école doit cultiver chez les jeunes l'attitude à aimer et à être aimé.

D'autres objectifs sont aussi mis de l'avant dans un second temps. Il est souhaité que l'école développe chez les enfants une méthode de travail. Elle doit aussi se préoccuper des besoins des élèves doués en leur proposant des activités d'enrichissement.

On aimerait aussi voir l'école inciter les jeunes à pratiquer les grandes valeurs humaines que sont la justice, l'amitié et la tolérance et les amener à se sentir responsables de leurs actes.

Dans un esprit plus pragmatique, on veut entre autres que l'école mette sur pied des activités de détente et de relaxation.

Au-delà des grands principes qui sont énoncés, le projet éducatif propose aussi des moyens concrets pour les appliquer. À titre d'exemple la rédaction d'un journal, l'exposition de productions écrites des enfants sont des moyens suggérés pour valoriser la communication écrite de qualité. L'aménagement d'un coin détente le midi, l'organisation d'activités de parrainage où les élèves de différentes classes doivent s'aider, où les plus vieux jouent un rôle protecteur vis-à-vis les petits sont aussi des moyens envisagés pour favoriser la non-violence et le respect des jeunes entre eux.

En élaborant un projet éducatif pour l'école, les parents, le personnel de l'école et les élèves ont voulu s'attribuer une plus grande part de responsabilité dans la définition des objectifs, précise le texte du projet.

Ils doivent aussi se sentir encouragés par le fait que les orientations de l'école sont mieux définies et qu'ils travailleront tous dans le même sens. Enfin ils doivent être stimulés à la perspective d'une plus grande cohérence à l'intérieur de l'école et entre l'école et son milieu.



Mercredi dernier l'école Sainte-Jeanne-D'Arc faisait connaître son projet éducatif. Le directeur de l'école, Michel Perreault, Jean-Claude Boudreault du comité d'école et le directeur du service des activités éducatives à la commission scolaire de Saint-Jean, Jean Rivard, participaient à la soirée. (Photo Jacques PAUL)

## \$219,753 pour améliorer le français

La commission scolaire de Saint-Jean en est à l'an 11 de son plan d'amélioration de la qualité du français à l'école. Elle compte dépenser cette année \$219,753 à cet effet.

louise BÉDARD

Elle puise une somme de \$183,426 dans ses coffres et s'attend à recevoir du ministère une allocation de \$36,326, soit \$3,78 par élève.

Cet argent servira principalement (\$120,000) à faire l'acquisition de livres pour les bibliothèques scolaires. Un

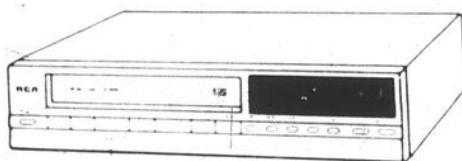
montant de \$49,653 sera consacré pour l'achat de grammaires et de dictionnaires. Des sommes de \$15,000 seront dépensées pour l'aménagement des locaux de bibliothèque et la rémunération de personnels supplémentaires pour la récupération en français, la rééducation du langage ou encore pour apporter de l'aide dans les bibliothèques.

La commission compte dépenser \$15,900 pour l'achat et la production de matériel didactique. Finalement \$3,000 seront alloués pour l'organisation de projets divers: concours, publication de textes d'élèves, récompenses, etc.

VR250

349\$

Rég. 399\$



- Télécommande sans fil
- Programmation 4 émissions/2 semaines
- Enregistrement express XPR
- Câblesélecteur intégré
- Image haute qualité (HQ)

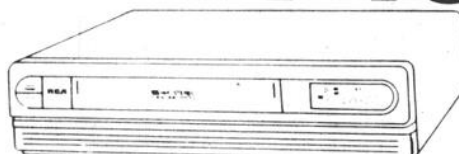
RCA



VR620HF

749\$

Rég. 799\$

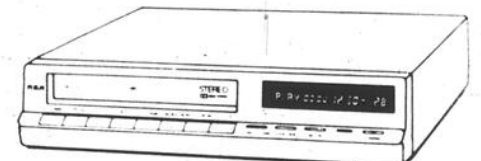


- VHS, Hi-Fi, stéréo avec MTS/SAP tuner
- Système vidéo à 4 têtes
- 8 programmes/1 an
- Programmation à l'écran avec télécommande
- Image haute qualité (HQ)

VR475

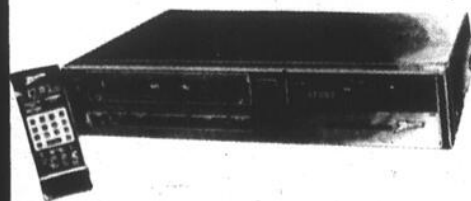
Rég. 699\$

649\$



- Son stéréo MTS avec SAP
- Réducteur de bruit Dolby
- Système vidéo double azimut à 4 têtes
- Téléprogrammation avec affichage à l'écran
- Coffret mince

## GRANDE VENTE D'AUTOMNE



699\$

Rég. 799\$

VHS Hi-Fi 6 têtes VRE510HF

- Programmation télécommandée à l'écran
- Syntonisation électronique à 157 canaux
- Réducteur de bruit automatique
- Commande de netteté de l'image

ZENITH VHS

*La qualité doit y être pour que le nom soit apposé*

Rég. 499\$

449\$



VHS VRE150

- 3 têtes, double azimut
- Ralenti à 5 vitesses
- Télécommande à double effet
- 14 jours/4 émissions

A-30 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

VENTE ET SERVICE



CHAMPLAIN TÉLÉ ENRG

213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3913

VENTE ET SERVICE

D. Woo, propr.

**Pas  
de zone  
dangereuse  
près du  
cégep**

Le conseil scolaire de Saint-Jean a refusé de désigner «zone dangereuse» le secteur situé au sud du cégep et à l'ouest du boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Seuls les commissaires Maurice Pauzé et Thérèse Lasnier se sont prononcés contre cette décision. De son côté la commissaire Nicole Mongeon-Guay a suggéré de demander à la ville de Saint-Jean d'affecter un brigadier scolaire à l'intersection des boulevards Montcalm et Séminaire pour inciter les enfants à emprunter cette intersection.

Mme Guay tout comme la présidente du conseil scolaire, Hélène Denault, ont insisté sur la responsabilité des parents en cette matière et l'habitude de traverser aux intersections qu'ils ont à inculquer à leurs enfants.

**Le pavage  
sera fait  
à l'école  
Saint-Jacques**

Même si la dépense n'était pas prévue au budget, le conseil scolaire de Saint-Jean a accepté de consacrer un peu plus de \$10,000 pour le pavage en asphalte du stationnement de l'école primaire de Saint-Jacques-le-Mineur. La municipalité s'est engagée à assumer 20% des frais ou \$3,000.

C'est à la demande de cette dernière que la commission a pris cette décision. La municipalité refait le stationnement de l'église et de la rue et estimait que tout ce secteur devait être pavé.

Le commissaire Yves Marin s'est demandé si cette école n'avait pas d'autres priorités que le pavage du stationnement. Le directeur du service des ressources matérielles de la commission, Raymond Vachon, a indiqué que depuis quatre ans l'école inscrivait ce

projet dans ses priorités.

**Napoléon-Bourassa participe  
à une expérience de l'Hydro**

L'école Napoléon-Bourassa de l'Acadie participera à un projet pilote d'Hydro-Québec. La Société d'État veut expérimenter le contrôle à distance du chauffage durant la période hivernale. L'école est

convertie à la bi-énergie (électricité-mazout) depuis maintenant quatre ans.

Il semble que l'Hydro veuille ainsi évaluer la possibilité de contrôler à distance la consommation d'électricité d'institutions et d'entreprises pour ainsi être en mesure de mieux faire face à des pénuries et faire en sorte que dans les périodes de pointe les établissements utilisent plutôt le mazout pour réduire la demande en électricité.

**UN BON CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE  
EST-CE INTROUVABLE?**

*Un bon concessionnaire automobile,  
c'est une équipe qui est de votre côté*

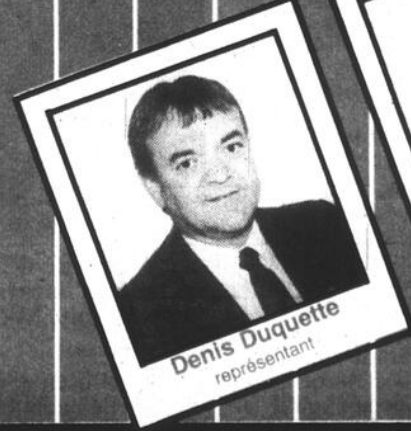
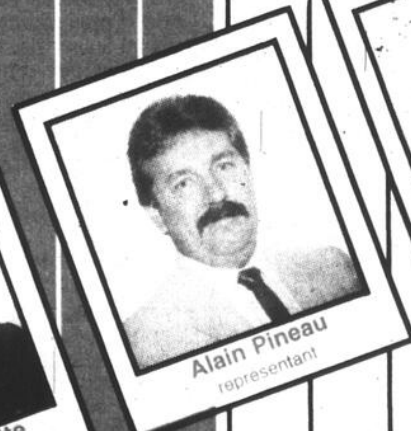
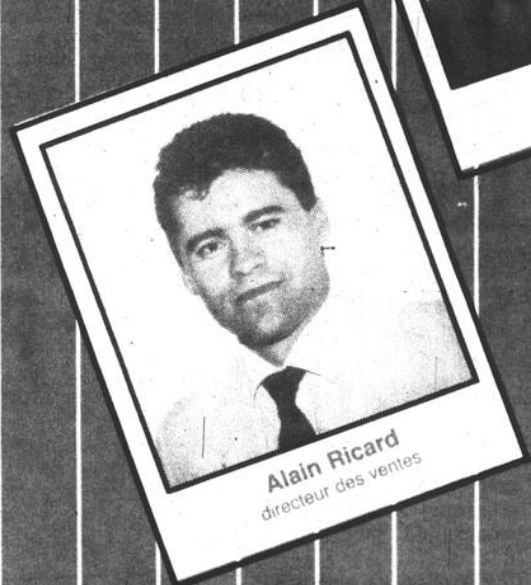
*C'est une équipe qui travaille  
un peu plus fort pour vous donner  
ce que vous voulez*

**C'est une équipe en qui  
vous pouvez avoir confiance**

**UN BON  
CONCESSIONNAIRE  
AUTOMOBILE  
C'EST RARE,**

**MAIS C'EST  
TROUVABLE!**

**Venez nous rencontrer!**



*Sma  
Santé  
c'est  
important*



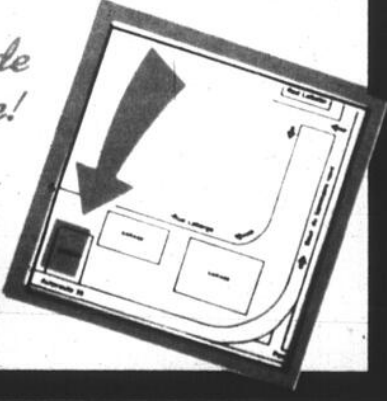
**Clinique  
chiropratique  
Ouimet**  
Dr Jocelyn Ouimet  
659,  
rue Dorchester  
St-Jean-sur-Richelieu  
348-5155

**RICHELAIN**  
410, rue Laberge  
St-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 359-0047



*À la  
recherche de  
l'excellence!*

- MERCURY
- LINCOLN
- CAMION FORD



# «Je ne suis pas là pour juger M. Deschambault»

— Michel Charbonneau

Le nouveau député du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau, n'a pas

marc-o. TRÉPANIÉ

l'intention de boudier le maire de Saint-Jean-sur-

Richelieu, Delbert Deschambault, en raison de ses déclarations faites au réseau TVA en fin de campagne électorale à propos de sa rencontre avec Tommy D'Errico, ex-président du Comité des finances du Parti

libéral.

«Je ne suis pas là pour le juger. Il a vécu des problèmes. Moi, je regarde le résultat de l'élection et j'apprécie la confiance qui m'a été donnée par les électeurs de la ville de

Saint-Jean», déclare le député Michel Charbonneau.

«En ce qui me concerne, ajoute-t-il, mon rôle de député consiste à travailler fort pour faire avancer les dossiers de la

ville de Saint-Jean et de toutes les municipalités du comté. Les citoyens du comté peuvent être assurés que je vais tout faire pour assurer la croissance économique et la prospérité du Haut-Richelieu.»

Outre la croissance économique, M. Charbonneau met au premier plan de ses préoccupations le dossier de l'environnement. «Il ne faut pas considérer que le problème est réglé parce qu'il y a de l'asphalte dans la cour de chez Balmes», dit-il pour souligner qu'il est prêt à examiner l'ensemble des problèmes environnementaux. Il indique qu'il a l'intention à ce sujet de rencontrer, notamment, les représentants du Mouvement écologique du Haut-Richelieu.

Encore maire de Napierville, président de l'Association libérale et à l'emploi de J.E. Fortin, Michel Charbonneau doit démissionner de ces fonctions dans les prochains jours, dès qu'il sera assermenté comme député.

M. Charbonneau n'a pas encore de bureau. Il examine présentement trois emplacements dans le centre-ville de Saint-Jean où il compte ouvrir son bureau de circons-



Michel Charbonneau, député de Saint-Jean.

cription.

Il n'a pas non plus embauché son personnel de comté, ce qui devrait aussi suivre dans les prochains jours.

En entrevue lundi, M. Charbonneau a tenu à remercier encore une fois

les électeurs du comté de Saint-Jean ainsi que son équipe électorale.

Il promet d'être un député «présent dans le comté et très près des gens» comme il l'a été dans sa campagne électorale au cours de laquelle il a multiplié les contacts personnels.

## Résultats définitifs

# Majorité libérale de 5,190 dans St-Jean

C'est finalement par une majorité de 5,190 voix que le candidat libéral et actuel député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, l'a emporté sur son plus proche rival, le péquiste Roger Paquin, lors de l'élection du 25 septembre.

Au soir du scrutin, la majorité libérale était de 5,038 voix, basée sur 36,045 votes exprimés. Après vérification, ce sont 36,198 votes qui ont été exprimés, ce qui modifie en conséquence la majorité et les suffrages accordés à chacun des candidats.

Les résultats définitifs en provenance du bureau de la directrice du scrutin indiquent que le libéral Michel

Charbonneau a recueilli 19,412 voix (53,62%) contre 14,222 voix (39,29%) pour Roger Paquin du Parti québécois.

Du côté des tiers partis, la candidate du NPD-Québec, Mariette Boudreault, affiche un score final de 1,463 votes (4,04%). Le candidat du Parti Unité, J. Stanley Kennedy, récolte 782 voix (2,16%) et le créditiste Louis Poirier amasse 319 voix (0,88%).

Pour les résultats finals dans les différentes municipalités, le lecteur peut consulter le tableau ci-

## Élection dans Saint-Jean

	Boudreault Mariette (NPD)	Charbonneau Michel (PLQ)	Kennedy J. Stanley (PU)	Paquin Roger (PQ)	Poirier Louis (CSU)
L'Acadie	118	1,128	48	1,105	26
Lacolle	15	458	41	211	7
Napierville	18	1,161	21	337	2
N.-D. Mont Carmel	7	223	54	145	4
St-Bernard	18	407	70	187	4
St-Blaise	37	487	27	352	7
St-Cyprien	11	377	11	163	5
St-Jacques	23	302	23	298	4
St-Jean	801	10,142	325	7,543	165
St-Luc	338	3,133	117	2,981	69
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix	31	493	29	328	9
St-Valentin	8	158	4	104	1
Votes anticipés	38	943	12	468	16
<b>36,198</b>	<b>1,463</b>	<b>19,412</b>	<b>782</b>	<b>14,222</b>	<b>319</b>
	4,04%	53,62%	2,16%	39,29%	0,88%



André Goulet,  
propriétaire

## Pensez à vos rénovations...

- Résidentiel
- Commercial
- Dessus de table

Heures d'ouverture  
Tous les soirs: 8h à 17h  
Samedi: 8h à 12h

**COMPTOIR**  
Déco

87, boul. Saint-Luc,  
local 39  
Saint-Luc

349-6694

# Lafrance a embauché ses attachés politiques

Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, n'a pas perdu de temps pour s'entourer. Il a déjà embauché son personnel politique, autant dans le comté qu'à Québec.

Personne ne sera surpris d'apprendre qu'il a retenu les services de son organisateur en chef, Sylvain Lapointe, comme attaché politique de comté. Mme Lise Racicot-Tétreault a été embauchée comme secrétaire, fonction qu'elle occupait avec l'ex-député Jacques Tremblay.

Âgé de 25 ans, M. Lapointe est diplômé du cégep en techniques administratives et a notamment travaillé comme vendeur de publicité au journal de Chambly. Natif de Marieville, il est membre de l'Association libérale depuis qu'il a l'âge de 18 ans et conseiller-jeune à l'exécutif de comté depuis 1987 où il a fait plus ample connaissance avec M. Lafrance.

À Québec, c'est Sylvain Ayotte qui sera l'attaché politique de M. Lafrance. Responsable du programme et des communications pendant la campagne électorale, M. Ayotte a assumé les mêmes fonctions à Québec au bureau de l'ex-député d'Iberville.

Le nouveau député d'Iberville a par ailleurs



Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, a indiqué qu'il travaillera main dans la main avec son collègue Michel Charbonneau de Saint-Jean.

décidé d'installer son bureau de comté au même endroit où était aménagé celui de M. Tremblay, soit au 559 1<sup>re</sup> Rue à Iberville (358-1052).

Tant M. Lafrance que son vis-à-vis de Saint-Jean, Michel Charbonneau, nous ont déclaré qu'ils allaient travailler de façon concertée afin de faire avancer les dossiers du Haut-Richelieu.

«Le dossier du CLSC Vallée-des-Forts est un premier exemple de collaboration et il est sûr que nous allons travailler

main dans la main au développement du Haut-Richelieu», déclare le député Yvon Lafrance.

Il a indiqué que la question de l'environnement est un dossier qu'il traitera de manière prioritaire en début de mandat, de même que ceux des services de santé et des services sociaux.

«Le plus difficile reste à faire, soit de travailler avec beaucoup de constance et de persévérance pour le comté», ajoute-t-il avec, à la fois, modestie et détermination.

# Quand TransCanada Pipelines veut passer...

«On se croirait encore dans le temps du train. Si tu t'opposes à ces gens-là, on te met

gilles BÉRUBÉ

en dedans». Ces gens-là, c'est la compagnie TransCanada Pipelines (TCP) qui construit présentement un nouveau gazoduc en direction de la Nouvelle-Angleterre. Les travaux sont actuellement en cours sur la terre de la famille Granger, le long du chemin Petit-Bernier. La compagnie passe sans l'assentiment de la famille qui ne veut pas d'un second gazoduc.

Le mandataire de la famille est M. Claude Farley. C'est lui qui fait allusion à la construction des chemins de fer continentaux, au siècle dernier. Souvent, le passage de la voie ferrée s'est tracé au bout du fusil. Aujourd'hui, si les opposants se plantent devant les bulldozers pour les empêcher de passer, on fera appel à la police. Pour M. Farley, les méthodes ont bien peu évolué. À écouter son histoire, on voit mal comment on peut empêcher TCP de passer où elle veut.

TransCanada Pipelines exploite présentement un gazoduc qui traverse la région du Haut-Richelieu pour se rendre au Vermont. Ce pipeline a été construit dans les années 60. La compagnie en construit un deuxième, plus gros, pour alimenter le Champlain Pipeline, un gazoduc américain qui doit desservir la Nouvelle-Angleterre.

Les discussions sur le projet ont commencé il y a environ un an, lors d'une rencontre à l'hôtel Vallée des Forts. Environnement Québec, TransCanada Pipelines et Lavalin, qui est chargée de la construction, ont participé à cette rencontre avec les propriétaires.

## ■ Tracés

«Cette réunion, c'était pour nous présenter trois projets de tracés, se rappelle M. Farley.

Cependant, il avait déjà décidé lequel il utiliserait». Le gazoduc arrive de L'Acadie en longeant les terres agricoles. Le premier tracé proposait de longer ensuite l'aéroport de Saint-Jean, puis de suivre le chemin Grand-Bernier pour ensuite tourner en direction de la rivière, le long de l'emprise actuelle.

Le deuxième parcours suivait plutôt la limite des deux municipalités vers le sud, jusqu'à la hauteur où le gazoduc actuel franchit le Richelieu. Enfin, le troisième tracé était de longer le pipeline en place. C'est la solution qui a été retenue.

N'est-ce pas la solution idéale? Pas pour la famille Granger. Dans l'ensemble de son parcours, le gazoduc longe la limite des terres. À partir du chemin Petit-Bernier, il traverse les terres de biais, en plein sur leur propriété. Une fois le gazoduc enfoui, on peut toujours cultiver le sol, mais on ne peut plus rien construire au-dessus de la servitude. Dans le futur, c'est ce que les Granger voulaient faire du terrain hérité de leur père.

## ■ Emprise

Déjà de 40 pieds, l'emprise perpétuelle a été élargie à 64 pieds. Cette bande transversale bloque la construction sur une large portion de la propriété. Elle lui enlève aussi beaucoup de sa valeur foncière. Après un événement comme celui qui s'est passé en Union soviétique, qui sera intéressé à se construire près d'un gazoduc.

M. Farley croit qu'il aurait fallu profiter de ces travaux pour corriger l'erreur commise il y a vingt ans. Le tracé aurait pu être revu pour contourner sa terre en empruntant la limite des terres.

TCP a proposé une indemnité de \$13,982 à la famille Granger pour une servitude perpétuelle. «Le prix, lui, n'est pas perpétuel», glisse M. Farley. Compte tenu de la

valeur potentielle des terrains, les propriétaires trouvent l'offre ridicule.

## ■ Commission

TransCanada a tenu une deuxième assemblée avec les propriétaires. Cette fois, il a été question d'argent. Les premières offres ont été ridicules. Au cours de la réunion, les prix ont vite monté. Par la suite, les négociations se sont poursuivies avec chacun des propriétaires. Tous ont accepté, sauf M. Farley. Il semble que le ton n'était guère aux négociations. C'était à prendre ou à laisser. À laisser, cela

veut dire se retrouver en arbitrage devant le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Les propriétaires, a laissé entendre TCP, devraient retirer quelques centaines de dollars de cette démarche.

## ■ Office

En juillet, l'Office national de l'énergie a avisé M. Farley qu'il avait 30 jours pour s'opposer au passage du gazoduc. C'est ce qu'il a fait par lettre enregistrée le 31 juillet. L'Office n'a pas accusé réception de sa lettre. TCP, qui en avait reçu une copie, s'est em-

pressé de répliquer auprès de l'Office, lui demandant une ordonnance pour passer sur les terres des Granger. Entretemps, elle s'engageait à poursuivre les négociations et à ne pas effectuer de travaux sur la propriété. Elle demandait cependant l'autorisation d'entreprendre la construction sur les autres terres.

Lorsqu'il reçoit une déclaration d'opposition, l'Office doit tenir des audiences publiques à moins que cette «déclaration lui semble futile, vexatoire ou dénuée de bonne foi». Le 14 septembre, l'Office a rejeté la déclaration

d'opposition des Granger et il a rendu son ordonnance en faveur de la compagnie sans même avoir eu de contact avec les opposants.

Le 20 septembre, M. Farley était sur sa terre. Un représentant de la compagnie est venu lui demander s'il avait reçu une copie de l'ordonnance. Le lendemain, 21 septembre, M. Farley recevait le document par poste prioritaire. Le même jour, deux représentants de l'Office enregistrèrent l'ordonnance au Bureau d'enregistrement de Saint-Jean et les bulldozers entraient sur le

terrain pour décapier la couche de sol arable.

Il ne reste plus grand recours à la famille Granger. Attendre l'arbitrage. Peu importe l'issue «on ne signera rien et on n'acceptera pas d'argent», tranche M. Farley. Entretemps, il apportera son aide à un groupe de Naperville aux prises avec le projet d'un deuxième tronçon du gazoduc. Déjà, la compagnie a piqué le parcours du pipeline sans avoir consulté les propriétaires. Elle est entrée sur les terres sans permission. Quand TransCanada Pipelines veut passer...

# ÇA CONTINUE!

## LA GRANDE LIQUIDATION DES FORD ET MERCURY 1989

METTEZ-VOUS  
EN ROUTE  
VERS

*Bed Ford*

Venez rencontrer notre équipe dynamique!



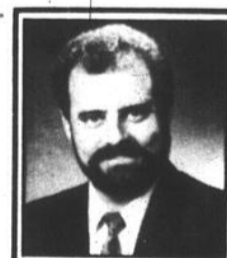
Michel Richard  
gérant des ventes



Réjean Dupont  
représentant



Luc Richard  
contrôleur



Marcel Demers  
représentant



Daniel Richard  
directeur du service

*Bed Ford*

Ford, Mercury Inc.

ça vaut le détour!

147, rue Rivière, Bedford 248-3388

## MISE AU POINT

Dans notre circulaire «Jours Sears 89» distribuée vers le 1er octobre 1989. Veuillez prendre note qu'à la page B9, l'illustration de la douche à main offerte à 14,99\$ est inexacte. À la page A10, le prix ordinaire de l'outil rotatif no 24895 est de 169,99\$ et le prix de vente est de 99,99\$ et non pas 66\$. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**



## Camionnette repêchée dans le canal Chambly

Mardi dernier, en fin d'après-midi, des patrouilleurs de la Sûreté municipale de Saint-Jean, assistés par des membres de l'équipe de plongée sous-marine du même service, ont retrouvé une camionnette de modèle récent au fond du canal Chambly, à la hauteur de la rue Notre-Dame, à Saint-Jean.

La camionnette en question venait d'être volée. Il a fallu l'intervention d'une puissante dépanneuse pour retirer des eaux ce poisson métallique! (photo Bruno Petrozza)

## À L'ÉCOUTE

### Vol au centre-ville

■ Les limiers johannais recherchent toujours les audacieux malfaiteurs qui, au cours de la soirée de lundi dernier, ont commis un important cambriolage dans un magasin de chaussures du centre-ville. À l'aide d'une camionnette, ils ont réussi à rafler pour \$20,000 de marchandises sans être dérangés par qui que se soit.

### Vandalisme

■ À 18 heures samedi, une patrouille de la police municipale de Saint-Jean s'est rendue compte qu'une fenêtre de l'école/Sainte-Jeanne d'Arc, dans le quartier Saint-Gérard, était brisée. En poussant plus à fond leur inspection, les policiers se sont rendus compte qu'il y avait eu des actes de vandalisme de commis à l'intérieur.

Une enquête sera instituée pour retracer le ou les coupables.

### Vol vite fait à Iberville

■ Une station-service sise au 553, Ire rue à

Iberville, a été la scène d'un vol qualifié en fin d'après-midi, dimanche.

Selon les détails obtenus, un individu dans la vingtaine, muni d'un objet piquant s'est présenté dans la place. Il a alors appuyé l'objet dans le dos de l'employé de garde et a réclamé en vitesse le contenu du tiroir-caisse.

Après avoir empoché quelque centaines de dollars, l'individu a été aperçu empruntant le pont Gouin, en direction de Saint-Jean.

L'employé en fut quitte pour une bonne peur.

### Feu de cuisson

■ Les occupants d'un 12 logis situé au 919, rue Beaudry, à Saint-Jean ont dû se réfugier sur le palier de cet immeuble durant quelques minutes, à 3h29, durant la nuit de jeudi à vendredi, afin de permettre à une équipe de pompiers de Saint-Jean, sous les ordres du lieutenant Gilbert Dupuis, de procéder à l'extinction d'un feu de cuisson qui, faisait rage à l'appartement no 1. Personne n'a été blessé et les dommages sont minimes.

# CUIR

*Super vente*

**AU PRIX DU MANUFACTURIER**  
DU 11 AU 16 OCTOBRE  
(inclusivement)

**Blousons  
Manteaux  
Jupes  
Pantalons  
en cuir**

*Spécial*

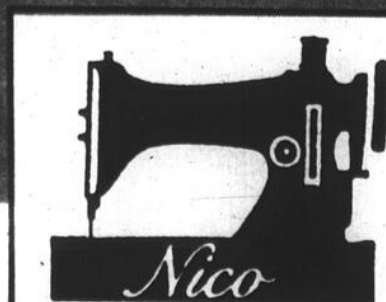
EX: BLOUSON  
EN CUIR  
D'AGNEAU

# 275\$

**50%**  
DE RABAIS

**SUR JEANS  
JUPES ET  
T-SHIRTS**

OUVERT LE DIMANCHE 15 OCTOBRE



*Nico*  
Tailleur enr.

100, rue Saint-Paul,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**346-6738**

*Voulez-vous le savoir?*

### L'UQAM À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU SESSION HIVER 1990

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

- Un accueil personnalisé
- Un encadrement soutenu
- Un fonctionnement administratif souple
- Une équipe de personnes-ressources efficaces
- Des horaires adaptés au marché du travail
- Des services appropriés à vos besoins

#### CERTIFICATS D'ETUDES DE PREMIER CYCLE EN:

- administration
- administration de services
- comptabilité générale
- gestion des ressources humaines
- intervention psychosociale

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:  
1er NOVEMBRE 1989**

#### RENSEIGNEMENTS:

Centre d'Études Universitaires  
245, rue Richelieu, C.P. 694  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z8  
346-7901, 1-800-363-9290 (sans frais)

**UQAM** *Le savoir universitaire,  
une valeur sûre!*

À Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

# Un incendie cause des dommages importants

Une vingtaine de pompiers de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, appuyés d'une quinzaine de leurs confrères des municipalités de Lacolle, Napierville et Rouses Point, ont combattu, lundi matin, un incendie qui s'était attaqué à un dépanneur, à un bar et à une salle-à-manger situés au 939, rue Principale, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

gilles LÉVESQUE

Les pompiers accourus sur les lieux ont dû travailler sans relâche pour éviter que l'incendie ne se propage à

une maison voisine. Bien que peu évidentes à l'extérieur du commerce connu sous le nom de La Seigneurie, les pertes sont importantes à l'intérieur. Elles pourraient totaliser plus de \$100,000.

Le dépanneur a pu être épargné du feu, mais non de l'eau. Le bâtiment en question appartient à M. Fisher, lequel en avait fait l'acquisition il y a deux ou trois ans.

Personne n'a été blessé au cours de l'intervention.



Bien que peu évidentes à l'extérieur du bâtiment commercial, les pertes sont importantes. Elles oscilleraient aux alentours de \$100,000. (photos jacques PAUL)



Mardi matin, les traces de l'incendie était peu apparentes. Il en irait autrement à l'intérieur de La Seigneurie.

**PLACE DU LOUVRE**  
POUR LA FEMME ET SON ENFANT

LA PROMENADE

**Femme Oblige**  
lingerie et accessoires  
Spécialité: bas pour dames

**Restaurant Quatre-Saisons**

**Mode Maternité**

**Salon Coiffure Carillon**

**Galerie du Futon**

**Bébé Boutik**  
maillots d'enfants

**Garderie Halte des mouses**

**Atout Décor**  
accessoires de décoration

**Boutique Entre-Dames**  
vêtements pour dames

**Boutique Allure**  
vêtements pour dames

**Variétés du Louvre**  
Tabagie, cadeaux, journaux

**Esthétique Éclat de Beauté**

*À louer*

**3 locaux disponibles**  
Pour renseignements:  
**348-6102**

---

**ACTIVITÉ**

**CETTE SEMAINE**  
*Nouvelle exposition des étudiants en arts plastique du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.*  
Exposition dans la promenade  
Surveillez notre annonce pour les prochaines activités

228, rue Richelieu, (centre-ville) Saint-Jean-sur-Richelieu  
Ameublement chambre d'enfant • Garderie halte • Mode maternité • Salon de coiffure • Salon d'esthétique • Accessoires pour dames • Boutiques de mode • Futon • Restaurant • Tabagie • Kiosques

## ENCHANTEMENT DE LUMIÈRES!

Lampe encastrée avec déflecteur à rainures. Blanc. (Pour ampoules de 75 watts).

**14\$**

Lampe halogène encastrée, dirigeable. Blanc.

**59\$**

2 projecteurs halogènes sur rail. Blanc ou noir.

**99\$**

3 projecteurs sur rail. Blanc.

**29\$**

2 projecteurs sur rail. Blanc.

**22\$**

Lampe halogène double, suspendue. Blanc ou noir.

**149\$**

NADAIR

# MULTI LUMINAIRE

Le Magicien de la lumière

Saint-Jean: 575, boul. Pierre-Caisse 349-6781

Arthabaska • Brossard • Drummondville • Gatineau • Granby • Laval • Lévis • Longueuil • Neufchâtel • Pointe-Claire • Québec • Repentigny • Rimouski • Saint-Jean • Saint-Léonard • Shawinigan • Sherbrooke • Trois-Rivières

# AU PALAIS DE JUSTICE

## Condamné pour vol de stéroïdes anabolisants

■ un jeune homme a été condamné lundi à \$100 d'amende pour avoir volé à un médecin de Saint-Jean des stéroïdes anabolisants. Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec l'a aussi placé sous probation pour une période d'un an. L'accusé avait déjà été condamné dans le passé pour possession de drogue.

Me Robert Proulx de l'aide juridique a indiqué que son client suivait un entraînement physique au moment du vol.

## Un père condamné à la prison pour avoir agressé sa fille

■ Un homme a été condamné à quatre mois de prison lundi pour avoir agressé sexuellement sa fille. A sa sortie de prison, il sera placé sous probation pour une période de deux ans. Le juge lui a interdit d'entrer en contact avec sa fille sans l'accord du travailleur social chargé du dossier.

Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec n'a pas retenu la suggestion de la défense qui voulait éviter à l'accusé l'emprisonnement sur une période continue.

L'arrestation du père est survenue trois ans après la commission des actes. L'homme s'était livré durant un an à des attouchements sur sa fille alors âgée d'un peu plus de treize ans. Elle a aujourd'hui 17 ans. Elle souffrirait des conséquences des gestes de son père et doit entreprendre une thérapie. Elle a été placée depuis en famille d'accueil.

Me Danielle Simoneau du ministère public a manifesté son désaccord avec les conclusions du rapport présentiel qui recommandait l'imposition d'une peine d'emprisonnement à être purgée les fins de semaine ou encore d'une peine de travaux communautaires. Elle a soutenu que le délit méritait l'emprisonnement continu.

Tout en reconnaissant la gravité des gestes posés par son client, Me Robert Proulx de l'aide juridique a endossé de son côté les conclusions du rapport présentiel. Il a entre autres fait valoir que l'accusé a cessé de lui-même son agir criminel et non pas à la suite de l'intervention policière. Et contrairement à la majorité des criminels du genre, l'accusé éprouverait un sentiment de culpabilité. Il a avoué ses actes aux policiers de Saint-Jean en janvier dernier.

Me Proulx a plaidé aussi que son client avait traversé une période très difficile et qu'il avait maintenant un emploi. Il a tenté de convaincre le juge de l'imposer à son client des travaux communautaires comme mesure alternative à l'emprisonnement

ne serait pas déraisonnable.

Mais le juge Yvan Mayrand était d'avis différent. Dans un tel cas, a-t-il dit, la dissuasion et la protection de la société doivent primer sur la réhabilitation de l'individu. Il a toutefois tenu compte des démarches de l'accusé pour amorcer sa réhabilitation et l'a condamné à quatre mois d'incarcération.

## Trafic de cocaïne: le juge hésite à imposer une simple amende

■ Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec a remis au lendemain le prononcé de la sentence d'un individu de 29 ans coupable de trafic de deux petites quantités de cocaïne. Entre temps il a incarcéré l'homme. Il devait rendre sentence hier

(mardi).

A la lumière des conclusions du rapport présentiel préparé par le service de probation, les avocats de la couronne et la défense ont suggéré lundi au juge d'imposer une amende à l'individu qui est sans antécédent judiciaire.

Mais le juge a rappelé une décision de la Cour d'Appel du Québec qui a statué qu'une telle offense commandait l'emprisonnement de son auteur même si les quantités de drogue en jeu sont petites. Dans ce cas-ci il s'agit d'un quart de gramme pour la première infraction et de 1,5 gramme dans la seconde.

## Le juge majore à \$1,400 les amendes contre un contrevenant

■ Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec a imposé des amendes totalisant \$1,400 à un homme coupable d'avoir conduit son auto alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Il avait de plus refusé de se soumettre au test de l'ivresomètre.

L'individu en était à sa quatrième infraction du genre et c'est la troisième fois qu'il n'obtempérait pas à l'ordre du policier de se soumettre au test. Il avait aussi déjà été pincé à conduire son auto alors que cela lui était interdit. Soulignons que ses antécédents judiciaires remontaient au début des années 80.

Lundi dernier les avocats ont suggéré au juge de le condamner à des amendes totalisant \$1,000. Mais le juge a majoré les peines à \$1,400 tout en ajoutant qu'il faisait un gros effort pour ne pas condamner l'individu à une peine plus lourde.



## EN UNE SEULE SESSION

Technique avancée utilisant le laser doux

NOS CLINIQUES:

- Saint-Jean-sur-Richelieu
- Saint-Hubert • Châteauguay
- Saint-Hyacinthe • Granby
- Cowansville • Montréal

Pionnier de la technique au laser doux pour arrêter de fumer  
Nous sommes les seuls au Québec avec l'exclusivité de l'appareil au laser le plus perfectionné au monde\* (laser à hélium-néon et infrarouge)  
\* Pour clinique de fumeurs

COUPON RABAIS  
**10%**  
DE RABAIS  
sur présentation de ce coupon

ÉTUDIANT  
**20%**  
de rabais  
avec carte étudiante

Vitamines  
C et E  
gratuites

## ESTHÉTIQUE

Traitements au laser

- Obésité
- Rides
- Couperose
- Cellulite
- Acné
- Herpès buccal «feu sauvage»
- Exostoses «oignons au pied»
- Raffermissement des seins

Thérapeutes diplômés de «Laser Medical International Enr.»  
et de «Original Laser Therapy Ltd»

En plus

TOUT POUR LA BEAUTÉ  
avec Manon Cotnoir, esthéticienne diplômée  
esthétique et électrolyse



nouvelle  
adresse

## LASER NICO-THÉRAPIE

969, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(face aux Rôtisseries St-Hubert)  
**359-1919**



## Luc Lanciault FOURRURES



CUIR DISPONIBLE

Profitez de notre promotion entre **20% et 40%** de réduction sur manteaux de fourrure  
Il est temps de penser à faire remodeler ou réparer votre manteau

320, de l'Église, Napierville 245-3555

## COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

1 DES BONS D'ACHAT 3

CHEZ

## MICROMANIA

entre le 2 et le 31 octobre

Avec tout achat vous obtenez un coupon de participation pour le

## GRAND TIRAGE

du 31 octobre

LA PLACE

DE L'INFORMATIQUE

de la région

153, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Téléphone: (514) 358-5959  
Télécopieur: (514) 358-5956

# Hydro-Québec craint la grève

Dans un communiqué émis par le bureau de la région Richelieu d'Hydro-Québec, la Société d'État déclare regretter que les employés syndiqués membres du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) aient décidé de recourir à des grèves tournantes et au refus de faire du temps supplémentaire alors que leur syndicat n'aurait pas voulu entreprendre de véritables négociations.

Elle dit craindre que ces moyens de pression n'affectent la qualité et la continuité du service à la population.

Outre des grèves tournantes, une journée de débrayage est prévue pour le 11 octobre.

Déjà, la multiplication des moyens de pression qui sont exercés depuis le 18 mai dernier a entraîné des retards dans les travaux d'entretien et d'amélioration du réseau, déplore-t-elle. «De nouveaux retards risquent de mettre en péril la capacité de l'entreprise de répondre adéquatement aux besoins de sa clientèle, particulièrement au moment de la pointe de l'hiver prochain», ajoute son porte-parole.

Hydro-Québec dit aussi regretter que ce conflit se produit au moment où elle doit accélérer ses travaux d'entretien et d'amélioration de son réseau où les problèmes d'hydraulicité l'obligent à recourir à des mesures exceptionnelles pour préserver sa capacité de production.

Elle reproche au syndicat de refuser systématiquement de tenir compte des préoccupations de l'entreprise, depuis le début de la période de renouvellement des conventions collectives en décembre dernier.

Par ailleurs Hydro-Québec indique vouloir apporter des modifications aux contrats de travail dans le but d'améliorer la gestion de l'entreprise et la qualité du service à la clientèle. À titre d'exemple, la société demande des modifications aux dispositions touchant le droit de refus de travail relativement à la santé et sécurité, pour éviter, dit-elle, son utilisation abusive et mettre fin aux arrêts de travail injustifiés.

Elle indique vouloir aussi trouver une solution au litige concernant la sous-traitance qui a amené à plusieurs reprises dans les dernières années la paralysie de travaux confiés à des entrepreneurs.

Elle évalue que les demandes à incidence monétaire déposées par le syndicat impliqueraient pour l'entreprise des déboursés supplémentaires de plus de \$850 millions sur une période de trois ans, augmentant considérablement la masse monétaire des syndiqués du SCFP qui atteignait \$757 millions en 1988.

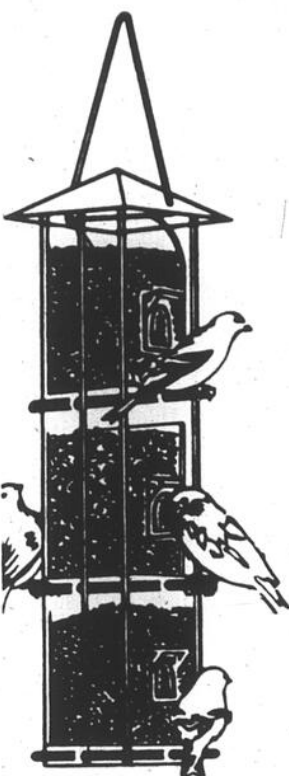
# Souper bénéfique de CIME le 14 octobre

C'est le 14 octobre prochain, à l'érablière au Sous-Bois, à Mont Saint-Grégoire, que se tiendra le souper bénéfique du Centre d'interprétation du milieu écologique. Cet événement annuel se mettra en branle à 19 heures.

Plusieurs prix de présence seront décernés après le souper au boeuf braisé. Les billets pour cet événement sont présentement disponibles au coût de \$25 par personne. On peut s'en procurer en composant l'un ou l'autre des numéros suivants: 346-0406 ou 358-1113. Il est à noter qu'aucun billet ne sera vendu à la porte.

Le Centre d'interprétation du milieu écologique du Mont Saint-Grégoire est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs de protéger, de conserver et de faire connaître les richesses biologiques et géologiques du Mont Saint-Grégoire, de rendre plus accessibles certaines parties de la montagne par l'entremise de sentiers de randonnées pédestres et de promouvoir l'éducation à la conservation de l'environnement.

# Visitez la Galerie des oiseaux chez Botanix



Mangeoires d'oiseaux sauvages à compter de

**8<sup>95</sup>**

Kit de débutant

**14<sup>95</sup>**

- 1 mangeoire Yule Hide # 110
- Livre "Comment nourrir les oiseaux sauvages"
- 1 kg de graines de tournesol noir



Choix de tulipes **2<sup>49</sup>** douzaine

- Apeldoorn, rouge vif
- Golden Apeldoorn, jaune d'or
- Preludium rose, rose vif
- Beauty of Apeldoorn, orange moirée rouge
- Emperor rouge
- Emperor blanche

**GARANTIE 100%**  
BONNE REPRISE  
Sur les arbres, arbustes et conifères. Détails en magasin.

Conférence sur les oiseaux

Assistez à notre conférence gratuite sur les oiseaux sauvages le 7 octobre à 14 heures

Nourrir les oiseaux

Les oiseaux sont de charmants compagnons, mais aussi des alliés précieux. Passionnants à observer, ils sont les prédateurs naturels d'une foule d'insectes nuisibles et nous débarrassent de certaines mauvaises herbes. Attirez-les grâce aux mangeoires et graines offertes chez Botanix. Consultez le tableau des nourritures préférées des oiseaux dans le Guide Botanix (p.96).



Os Moulu Botanix **5<sup>95</sup>**

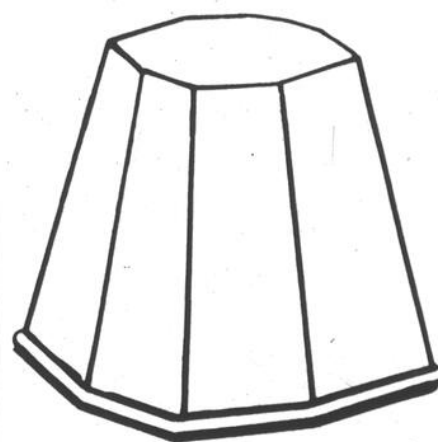
- 1.5 kg
- Favorise l'enracinement des bulbes à fleurs
- Accroît la floraison



Spécial au kilo

Graines d'oiseaux en vrac

- Attirez différentes espèces en offrant leur nourriture favorite



Cônes à rosier

3 pour

**8<sup>98</sup>**

3 pour

**10<sup>95</sup>**

- Qualité horticole # 1

# BOTANIX

Une idée florissante de Roland et Napoléon

CENTRE DE JARDINAGE ST-JEAN

BOTANIX INC.

1395, Bernier, Saint-Luc

Tél.: 348-7443

Cette offre est valide jusqu'au 15 octobre 1989

## Le Manoir de Clarenceville décroche un prix touristique

Le Manoir de Clarenceville a remporté le prix de la promotion touristique lors du Gala des grands prix du tourisme de la Montérégie tenu mercredi dernier à Vaudreuil.

Dirigé par Robert Sturgeon, le Manoir de Clarenceville devient ainsi finaliste pour la remise des grands prix nationaux dont le gala aura lieu le 1<sup>er</sup> décembre au Palais des congrès de Montréal.

Le Manoir est la seule entreprise du Haut-Richelieu à avoir été honorée parmi les six qui avaient posé leur candidature aux grands prix de la Montérégie.

Les autres prix de la Montérégie ont été attribués à l'Auberge des Gallant de Sainte-Marthe-de-Vaudreuil dans les catégories développement, accueil et Petite entreprise touristique Brador; à la Sucrerie de la Montagne de

Rigaud dans la catégorie excellence; au Théâtre de la Dame de Coeur d'Upton dans la catégorie innovation; et, aux Régates internationales de Valleyfield dans la catégorie événement.

«Nous nous réjouissons du prix de promotion touristique qui vient couronner de belle façon les dix ans du Manoir de Clarenceville», déclare Mme Danielle Gagné, directrice générale de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.

D'ambiance médiévale, le Manoir de Clarenceville est ouvert neuf mois par année et son taux d'occupation est de 85%. Les réservations pour l'hébergement doivent être faites un an à l'avance, souligne-t-on dans la documentation fournie par l'Association touristique régionale de la Montérégie. En plus du manoir, on retrouve sur le site l'Auberge de la Châtelaine, le Château

médiéval, la Chapelle des mariages et La belle héritière.

La directrice des communications de la ville de Saint-Jean, Anne Potvin, était membre du jury régional qui a choisi les lauréats.

Une délégation d'une trentaine de personnes du Haut-Richelieu a assisté, mercredi dernier au centre de villégiature le Château Vaudreuil, au Gala de la Montérégie, soit l'une des plus importantes délégations de tout le territoire. «Cette forte participation prouve que le tourisme se porte bien dans notre région», note Mme Danielle Gagné.



Les lauréats des grands prix touristiques de la Montérégie, dans l'ordre habituel: Pierre Faucher de la Sucrerie de la Montagne, Géard Gallant de l'Auberge des Gallant, Réjean Vallée des Régates internationales de Valleyfield, Linda Gallant de l'Auberge des Gallant, Robert Sturgeon du Manoir de Clarenceville et

Marceline Godin du Théâtre de la Dame de coeur. Sur la deuxième rangée, on reconnaît Henri Chapdelaine, responsable de la direction générale du développement à Tourisme Québec, Gilles Joyal, président de l'ATR Montérégie et Paul Leduc, président de la Société montérégienne de développement.

## Centraide fait appel à votre générosité

Centraide vient de lancer sa 34<sup>e</sup> campagne de levée de fonds qui se déroulera du 28 septembre au 15 novembre pour Iberville et ses environs. L'objectif cette année: amasser \$46,600.

**hélène WALASZCZYK**

A l'aide d'une équipe de bénévoles dynamique répartie à travers la région, Jean-Louis Lacelle, directeur général de la Caisse populaire d'Iberville et responsable de la division Centraide d'Iberville, vise une intéressante augmentation pour 1989.

Plus de 5,000 bénévoles solliciteront les individus et les entreprises pendant toute la campagne. Ils se répartissent en plusieurs secteurs parmi les sept localités de la région immédiate d'Iberville. Ces personnes pro-

viennent de partout: milieu des affaires, services sociaux, éducation, etc.

Avec le porte-à-porte, les organisateurs croient pouvoir recueillir \$34,000, une croissance de 6% sur 1988. En ce qui concerne les dons corporatifs dans les entreprises, on espère obtenir \$8,125, soit 16% de plus que l'an dernier. Enfin la plus importante augmentation espérée, 36% pour la déduction à la source donc \$4,500 devraient être obtenus.

Centraide Richelieu-Yamaska finance 41 organismes parmi lesquels on retrouve les personnes handicapées, âgées et les familles en état de crise. Pourtant, 50 regroupements ont demandé de l'aide à l'organisation. C'est pourquoi Centraide fait appel à la générosité de la population.



Jean-Louis Lacelle

# SUPER VENTE D'AUTOMNE

**23<sup>99</sup>\$\*** ou moins les 4 litres  
SUPER LATEX FINI SATINE BLANC (160-110)

**26<sup>99</sup>\$\*** ou moins les 4 litres  
SUPER LATEX FINI PERLE BLANC (163-110)

**27<sup>99</sup>\$\*** ou moins les 4 litres  
SUPER ALKYDE FINI SEMI-LUSTRE BLANC (130-110)

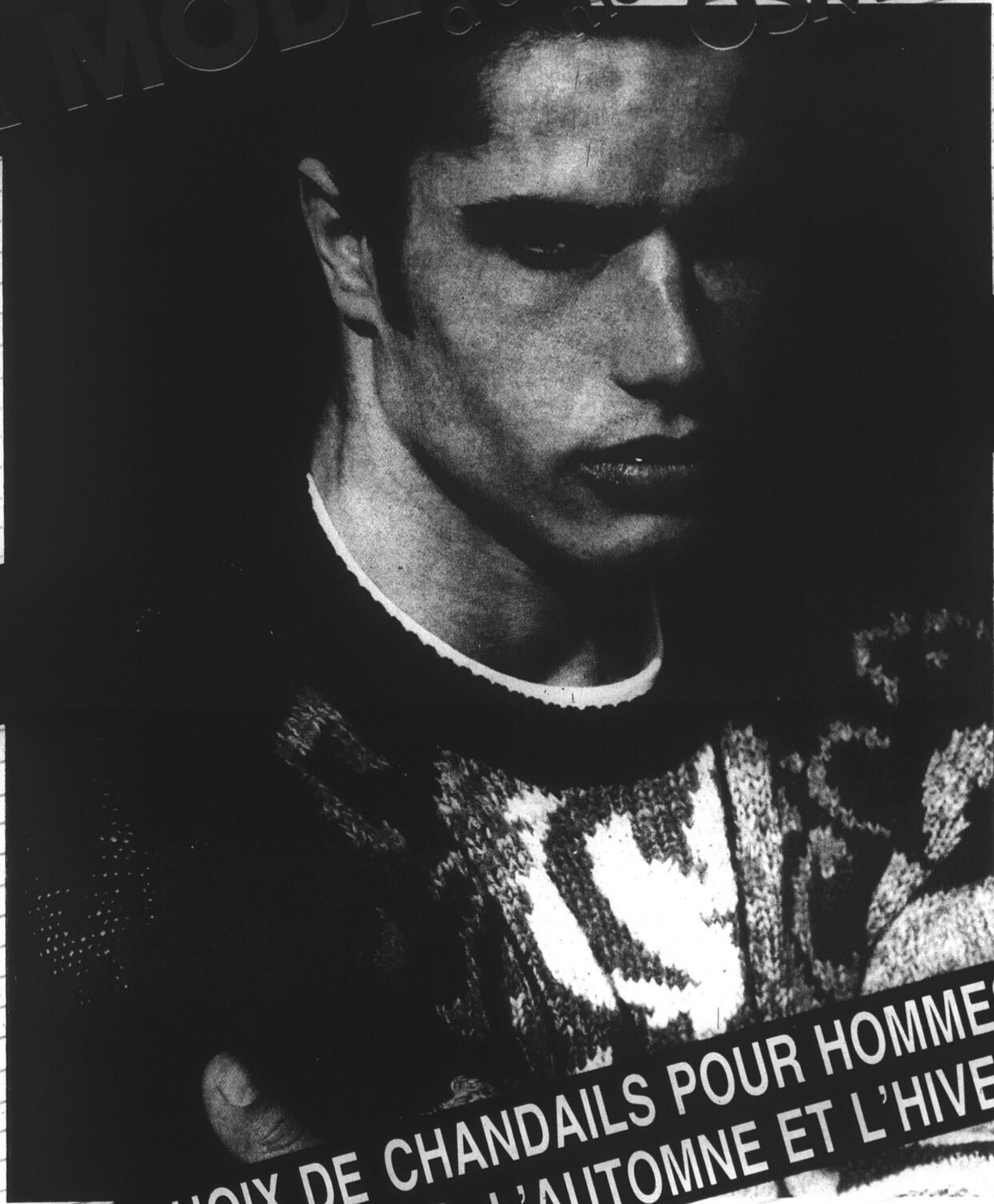
**23<sup>99</sup>\$\*** ou moins les 4 litres  
APPRÊT-SCELLEUR / COUCHE DE FOND AU LATEX BLANC (165-125)

**SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT**

\* Choix de 250 teintes pastel. Cette offre se termine le 3 novembre 1989.

<p><b>SICO</b> LA TOUCHE DE L'EXPERT</p>	<p><b>Lemaire &amp; Frère Enr.</b> vente et pose de prélatrs tuiles - tapis - céramique - papiers peints peinture SICO 377, 2<sup>e</sup> avenue Iberville, 346-4634</p>	<p><b>SICO</b> LA TOUCHE DE L'EXPERT</p>
<p><b>Roland Blais Enr.</b> 203, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6022</p>	<p><b>Renovateur</b> <small>ROTEB</small> <b>Choinière &amp; Martel 1981 Inc.</b> 274, boul. Saint-Luc Saint-Luc, 348-3817</p>	<p>Décoration <i>Luce</i> <i>Des Granges</i> 183, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5373</p>
<p><b>Palais de la RENOVATION</b> <small>SERVICE DE SERRURIER</small> 835, rue St-Jacques (coin Industriel) Saint-Jean-sur-Richelieu L. Landry, prés. Tél.: 346-5485</p>	<p><b>QUINCAILLERIE G-ferland inc.</b> <small>FRONTE</small> 405, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu 347-3784</p>	<p><b>FERRONNERIE HOULE</b> <small>FRONTE</small> 365, 2<sup>e</sup> avenue, Iberville 346-5424</p>
<p><b>Décoration Saint-Luc</b> 48, rue Moreau, Saint-Luc 348-8852 ou 658-3270 - Montréal</p>	<p><i>Aux Mille Nuages</i> DÉCORATION INTÉRIEURE SERVICE À DOMICILE Tél.: 346-5747 776, boul. d'Iberville, Iberville</p>	<p><small>QUINCAILLERIE</small> <b>G.H. Berger Ltée</b> <small>FRONTE</small> 455, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-4916 ou 658-4871 (Montréal)</p>
<p><b>Quincaillerie Henryville Enr.</b> <small>LE QUINCAILLER</small> 141, rue Saint-Georges Henryville, Qué. 299-2006</p>	<p><b>SICO</b> LA TOUCHE DE L'EXPERT</p>	<p><b>Serge Mercier inc.</b> DÉCORATION INTÉRIEURE 347-3800 - 347-3553 248, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu</p>

OSMOSE



GRAND CHOIX DE CHANDAILS POUR HOMMES  
SOYEZ AU CHAUD POUR L'AUTOMNE ET L'HIVER!!!

**OSMOSE**

600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4129

carrefour  
richelieu

# SEARS

# VENTE D'UN JOUR

## ET LIQUIDATION MODE

Le samedi 7 octobre 1989, de 9 h à 17 h.  
Carrefour Richelieu seulement.

Quantités limitées.  
Magasinage en person  
Tous les prix ordinaire  
se rapportent à des p

### MODE POUR FEMMES

Sélection d'imperméables avec doublure amovible et écharpe. Noir, marine. Tailles 8-16. Qté 30.

Ord. 140\$ Ch. **69,99\$**

Rabais 100\$. Sélection de blousons courts en cuir. Noir, marine, vert. Tailles P, M, G. Qté 30.

Ord. 399,99\$ Ch. **299,99\$**

Sélection de robes pour l'automne. Couleurs variées, tailles 6-16. Qté 40.

Ord. 39,99\$ - 90\$ Ch. **19,99\$**

- **29,99\$ - 39,99\$**

Rabais 1/3 sur une sélection de coordonnés de nos boutiques VIPetites et Image: pantalons, jupes, blouses, chandails, blousons. Couleurs variées, tailles 6 à 24 1/2. Qté 40.

Ord. 22\$ à 70\$ Ch. **14,99\$ - 46,99\$**

Sélection de coordonnés chandails et jupes, pantalons, vestons variés. Rose, gris, taupe. Tailles P, M et G. Qté 50.

Ord. 12,99\$ - 35\$ Ch. **9,99\$**

- **14,99\$ - 19,99\$**

Sélection de vêtements sport de la collection Carolyn Waldo. Noir, bleu, rose. Tailles P, M, G. Qté 24.

Ord. 9,99\$ à 19,99\$ Ch. **4,99\$**

- **9,99\$ - 14,99\$**

Sélection de pantalons en velours côtelé. Choix de 6 couleurs. Tailles 10-18. Qté 40.

Ord. 34\$ Ch. **14,99\$**

Pull en tricot à motif jacquard. Tons pastel. Tailles P, M, G. Qté 36.

Ord. 42\$ Ch. **19,99\$**

Rabais 33 1/2% sur une sélection de coordonnés pour jeunes filles: jupes, chemisiers, pantalons, vestes. Violet, framboise, vert forêt. Tailles 7-13. Qté 50.

Ord. 24\$ à 80\$ Ch. **15,99\$ - 52,99\$**

Chemisiers imprimés 100% rayonne. Tailles P, M, G. Qté 30.

Ord. 24\$ - 28\$ Ch. **7,99\$**

Rabais 1/3. Sélection de jupons, camisoles et combinaisons. Beige ou blanc. Tailles P, M, G. Qté 40.

Ord. 8\$ - 22\$ Ch. **4,99\$ - 13,99\$**

Soutien-gorge 'Vogue' No 1775. Blanc ou ton chair. Tailles 34 à 38. Qté 30.

Ord. 19,50\$ à 20,50\$ Ch. **9,99\$ et 10,99\$**

Assortiment de culottes de maintien 'Super Look' de Playtex. Blanc, beige, pêche. Tailles P, M, G, TG. Qté 30.

Ord. 12\$ à 14\$ Ch. **6,99\$ - 7,99\$**

Rabais 1/3. Pyjamas en flanellette. Couleurs variées, tailles P, M, G. Qté 25.

Ord. 14\$ - 29\$ Ch. **9,33\$**

- **19,33\$ - 18,99\$**

Ensemble 2 pièces en tissu molletonné. Couleurs variées, tailles P, M, G. Qté 30.

Ord. 25\$ à 32\$ Ch. **12,99\$ - 16,99\$**

Combinaison-pantalon. Rouge, noir, violet, vert. Tailles P, M, G. Qté 24.

Ord. 40\$ Ch. **19,99\$**

### ACCESSOIRES DE MODE

Rabais 30% sur tous les bas-culottes 'WonderBra'. Couleurs variées, tailles P, M, G. Gamme 27. Qté 200.

Ord. 2,75\$ à 4,50\$ Ch. **1,92\$ - 3,15\$**

Rabais 50%. Sélection de bas 'Cling-Alon'. Couleurs variées, tailles P, M, G. Gamme 38. Qté 30.

Ord. 2,50\$ à 4,25\$ Ch. **1,25\$ - 2,12\$**

Rabais 50% sur toutes nos montres 'Jacques Farrel'. Qté 30.

Ord. 100\$ Ch. **49,99\$**

Rasoir 'Vibra-Shave' pour hommes ou femmes. Qté 40.

Ord. 17,99\$ Ch. **4,99\$**

Avec tout achat de crème faciale EB 5, vous recevrez en prime un flacon de lotion faciale nettoyante. Qté 12.

Avec tout achat de 18\$ et plus de produits 'Lise Watier', vous recevrez en prime un rouge à lèvres, un crayon pour les yeux et un lait hydratant. Qté 14.

Appareil pour gaufrir les cheveux. Accessoires inclus. No 59395. Qté 12.

Ord. 24,99\$ Ch. **12,99\$**

Écharpes pour l'automne. Couleurs variées. Qté 12.

Ord. 22,99\$ Ch. **14,99\$**

Rabais 1/3. Sacs à main pour l'automne et l'hiver. En vinyle, cuir ou tissu. Couleurs variées. Qté 30.

Ord. 15\$ à 45\$ Ch. **9,99\$ - 29,99\$**

Assortiment de mules en cuir pour femmes. Pointures et couleurs assorties. Nos 2845-1813. Qté 24.

Ord. 30\$ Paire **19,99\$**

Sélection de chaussures habillées et sport pour femmes. Pointures et couleurs assorties. Qté 72.

Paire **19,99\$**

Bottillons pour femmes. Pointures et modèles variés. Couleurs assorties. Qté 48.

Ord. 24,99\$ à 65\$ Ch. **14,99\$ - 29,99\$**

Chaussures d'entraînement 'Converse' pour hommes. Blanc. Pointures assorties. Qté 24.

Ord. 54,95\$ Ch. **34,95\$**

Rabais 30%. Sélection de fourre-tout en nylon. Couleurs assorties. No 53000. Qté 48.

Ord. 6,99\$ - 24,99\$ Ch. **4,49\$ - 17,49\$**

Rabais 50%. Sélection de bagages fin de série. Couleurs assorties. Qté 12.

Ord. 39,99\$ à 100\$ Ch. **19,99\$ - 49,99\$**

### MODE POUR HOMMES

Chandail 'Jim' à faux-col pour hommes. Tailles P, M, G. Couleurs assorties. No 4801. Qté 48.

Ord. 25\$ Ch. **17,99\$**

Assortiment de chandails à manches longues. Tailles et couleurs assorties. No 4700. Qté 48.

Ch. **9,99\$ - 14,99\$**

Pantalons sport. Modèles, tailles et couleurs variés. No 5100. Qté 48.

Ch. **14,99\$ - 19,99\$**

Chemises sport à manches longues. Tailles et couleurs assorties. No 4800. Qté 48.

Ch. **9,99\$ - 14,99\$**

Jeans 'Lois Roca' en denim. Marine. Tailles 29 à 38. No 6062. Qté 72.

Ord. 42\$ Ch. **24,99\$**

Blousons d'extérieur en suède. Tailles et couleurs assorties. Qté 24.

Ch. **69,99\$ - 79,99\$**

Assortiment de caleçons 'Jim' fin de série. Tailles et couleurs assorties. No 11995. Qté 72.

Ch. **2,99\$**

### VETEMENTS POUR HOMMES

Jeans 'Lois Star' pour jeunes hommes. Noir. Tailles 29 à 38. No 6075. Qté 100.

Ord. 48\$ Ch. **29,99\$**

### VETEMENTS HABILLES POUR HOMMES

Chemises habillées à manches longues. Couleurs et tailles variées. Qté 144.

Ch. **9,99\$**

### ROBES POUR FEMMES

Grande sélection de robes et ens. 2 pièces. Couleurs variées. Tailles 6 à 16. Qté 30.

Ord. 44,99\$ Ch. **24,99\$**

### VETEMENTS DE DETENTE POUR FEMMES

Peignoirs. Couleurs variées. P-M-G. Qté 24.

Ord. 25\$ à 30\$ Ch. **14,99\$ - 19,99\$**

### CHAUSSURES POUR HOMMES ET FEMMES

Rabais 10%. Sélection de chaussures d'entraînement Reebok. Couleurs et pointures variées. Qté 60.

Ord. 39,95\$ à 79,95\$ Ch. **29,95\$ - 69,95\$**

### CHAUSSURES POUR HOMMES

Sélection de chaussures habillées. Couleurs et pointures variées. Qté 36.

Ord. 75\$ à 85\$ Paire **49,99\$**

### BIJOUX

Bijoux mode. Qté 100.

Ord. 2,99\$ à 8,99\$ Ch. **99¢**

### BIJOUX

Sélection de bagues en or. Pointures 5, 6, 7. Qté 30.

Ord. 39\$ - 99\$ Ch. **19,99\$ - 49,99\$**

### PEINTURE

Rabais 70%. Rouleau à peinture à alimentation continue. No 71540. Qté 5.

Ord. 99,99\$ Ch. **29,99\$**

### LITERIE

Douillettes. Nos 70271/73/74. Qté 20.

Ord. 24,88\$ - 29,88\$ Ch. **9,99\$**

## OFFRES SPÉCIALES D'OU

### BAS POUR FEMMES

Bas jarretelles 'Dim' en filet ou en nylon. Blanc ou noir. Tailles P, M, G. Qté 24.

Ord. 12,50\$ - 14\$ Ch. **3,99\$**

### VÊTEMENTS HABILÉS POUR HOMMES

Paquet de 6 paires de chaussettes sport. Couleurs assorties. Nos 57770-771. Qté 48.

Ord. 7,99\$ Paq. **4,99\$**

### ARTICLES POUR ENFANTS

Couches 'Cuddlers' pour bébés. Tailles assorties. Qté 60.

Ord. 9,99\$ Paq. **5,99\$**

es.  
personne seulement.  
rdinaires mentionnés  
à des prix Sears.

Vestes sport 'Fiori' ou 'Oakton' de style blazer. Marine. Tailles 36 à 44. Nos 8519-8520. Qté 24.  
Ord. 139,99\$ Ch. **79,99\$**

Complets 2 pièces. Teintes automnales. Tailles 36 à 44. Couleurs assorties. No 7600. Qté 36.  
Ord. 119,99\$ - 139,99\$  
Ch. **79,99\$ - 99,99\$**

Blouson pour garçons. Tailles 4 à 16. Qté 18.  
Ord. 64,99\$ Ch. **29,99\$**

Matelas pour lit de bébé. No 63160. Qté 10.  
Ord. 59,99\$ Ch. **39,99\$**

Sélection de pyjamas pour bébés et tout-petits. Tailles 0 à 3X. Qté 48.  
Ord. 15\$ Ch. **4,99\$**

Poussette. No 66317. Qté 8.  
Ch. **69,99\$**

Vêtements 'Metro Express' pour fillettes. Noir ou mauve. Tailles 7-16.  
Ord. 18\$ à 26\$  
Ch. **9,99\$ - 14,99\$**

Sélection de vêtements de nuit pour fillettes. Tailles 4-6X et 7-16. Qté 30.  
Ch. **4,99\$ à 9,99\$**

Parkas pour fillettes. Tailles 7-16. Rose ou khaki. Qté 16.  
Ord. 79,99\$ Ch. **49,99\$**

Tuques, foulard et moufles pour fillettes et garçons.  
Tailles 4 à 16. Qté 60. Ch. **99¢**

Pantalon en jersey pour fillettes. Tailles 4 à 6X. Qté 28.  
Ord. 8,99\$ Ch. **4,99\$**

Combinaison 1 pièce pour fillettes. Tailles 4-6X. Qté 48.  
Ord. 14\$ Ch. **6,99\$**

Rabais 50%. Ensemble de 4 verres 'New Caprice'. Nos 16124-126. Qté 35.  
Ord. 4,99\$ Ch. **2,49\$**

Rabais 30% à 50% sur une sélection d'ensembles matelas et sommier Sears-O-Pedic. Qté 10.  
Ord. 619,99\$ à 2499,99\$  
Ch. **319,99\$ - 1249,99\$**

Nappes et napperons en tissu. Choix de couleurs. Nos 91821-91692-91703. Qté 100.  
Ord. 4,99\$ - 19,99\$  
Ch. **1,99\$ - 7,99\$**

Rabais 40%. Moufles pour le four. Sélection de motifs. No 98018. Qté 100.  
Ord. 4,99\$ Paire **2,99\$**

Rabais 30%. Lavettes ou torchons. Paquet de 12. Nos 97017-98405. Qté 30.  
Ord. 6,99\$ - 9,99\$  
Paq. **4,99\$ - 6,99\$**

Percolateur automatique 'Nerco' pour 12 tasses. No 81192. Qté 10.  
Ord. 39,99\$ Ch. **32,99\$**

Ens. de douillette comprenant douillette, juponage et taie. Pour lits 1 pl., 2 pl., G 2 pl. Nos 70131-33-34, 70941-43-44. Qté 15.  
Ord. 49,99\$ - 59,99\$ Ch. **19,99\$**

Rabais 6\$. Four grille-pain 'Dazey'. No 81753. Qté 3.  
Ord. 43,88\$ Ch. **37,88\$**

Ens. 5 pièces pour la salle de bains: tapis contour, tapis ovale, couvre-abattant et couvre-réservoir. Choix de couleurs. No 32230. Qté 12.  
Ord. 24,88\$ Ch. **15,88\$**

Rabais 50%. Oreiller en mousse de bonne qualité offrant un support ferme. Housse en coton à glissière. Qté 18.  
Ord. 24,99\$ - 29,99\$  
Ch. **12,49\$ - 14,99\$**

Rabais 20%. Service de vaisselle 45 pièces. No 43432. Qté 3.  
Ord. 79,99\$ Ch. **59,99\$**

Rabais 7\$. Couvre-matelas. Pour lits 1 pl. à G 2 pl. Élastique aux 4 coins. Nos 42130/4. Qté 8.  
Ord. 19,99\$ Ch. **12,99\$**

Draps en flanellette. Pour lits 1 pl. à G 2 pl. Imprimés fleuris. Comprend drap housse, drap plat et taies. Nos 63740/44. Qté 12.  
Ord. 24,99\$ - 39,99\$  
Ch. **17,99\$ - 22,99\$**

Rabais 100\$. Magnétocassette stéréo VHS à affichage à l'écran. Programmation de 6 émissions sur 3 semaines et câble-compatible. No 30648. Qté 10.  
Ord. 649,99\$ Ch. **549,99\$**

Rabais 20\$. Téléphone 'General Electric' à clavier illuminé et cordon très long. Modèle à impulsions. No 16320. Qté 10.  
Ord. 49,99\$ Ch. **29,99\$**

Rabais 40\$. Radio-réveil AM/FM avec téléphone à impulsions. Pile de secours en cas de panne. No 16960. Qté 6.  
Ord. 99,99\$ Ch. **59,99\$**

Rabais 10\$. Radio-réveil AM/FM. Choix de 2 couleurs. Pile de secours en cas de panne. No 16852. Qté 6.  
Ord. 21,99\$ Ch. **11,99\$**

Chaîne stéréo à syntonisateur numérique. Magnétocassette et lecteur de disque compact. No 28288. Qté 6.  
Ord. 899,99\$ Ch. **599,99\$**

Rabais 15\$. Ponceuse de finition à mouvement orbital. Qté 12.  
Ord. 49,99\$ Ch. **34,99\$**

Rabais 20\$. Jeu de fers à toupie 'Kromedge'. No 70527. Qté 10.  
Ord. 79,99\$ Ch. **59,99\$**

Rabais 20\$. Jeu d'outils 72 pièces. Standard ou métrique. No 45640. Qté 24.  
Ord. 99,99\$ Ch. **79,99\$**

Sélection d'outils électriques remis en état\*\*.  
Ch. **39,99\$ - 109,99\$**

Rabais 50%. Nécessaire d'isolant pour fenêtres de différentes dimensions. No 17264/75/70/73. Qté 25.  
Ord. 4,99\$ à 14,99\$  
Ch. **2,49\$ - 7,49\$**

Rabais 50\$. Table à toupie fin de série. No 70713. Qté 5.  
Ord. 119,99\$ Ch. **69,99\$**

Rabais 1\$. Térébenthine pure 1 L. No 30011. Qté 54.  
Ord. 3,89\$ Ch. **2,89\$**

Rabais 50%. 'Presto Patch' repare les fissures et les trous sur les panneaux de placoplâtre. No 30737. Qté 21.  
Ord. 6,99\$ Ch. **3,49\$**

Rabais 20%. Peinture au fini mélamine. Pots 1 L et 4 L. Couleurs variées. Qté 20.  
Ord. 14,99\$ - 39,99\$  
Ch. **11,99\$ - 31,99\$**

Barbecue à gaz 25 000 B.T.U. Comprend 2 brûleurs. No 30712. Qté 5.  
Ord. 189,99\$ Ch. **99,99\$**

Rabais 10\$. Pare-étincelles de style accordéon. Modèle en laiton poli et patiné. Nos 44170/2. Qté 20.  
Ord. 69,99\$ Ch. **59,99\$**

Rabais de 50\$ à 100\$. Pare-étincelles de fin de série. Modèle pour foyer encastré. Nos 44361/2 L et plus. Qté 8.  
Ord. 159,99\$ à 319,99\$  
Ch. **109,99\$ - 219,99\$**

Rabais de 50\$ à 150\$. Foyer à encastrer et poêle à bois de fin de série. Nos 42357/160/250. Qté 3.  
Ord. 499,99\$ à 879,99\$  
Ch. **449,99\$ - 729,99\$**

Rabais 200\$. Pompe submersible à moteur 1 HP. Classe NEMA. No 82745. Qté 1.  
Ord. 829,99\$ Ch. **629,99\$**

**ENFANTS ET ADOLESCENTS**

**MODE POUR LE FOYER**

**LOISIRS ET PLEIN AIR**

**VETEMENTS POUR GARÇONS**  
Jeans et pantalons en velours côtelé 'Toughskins'. Couleurs variées. Tailles 7-16. Qté 50.  
Ch. **14,99\$**

**VETEMENTS POUR FILLETES**  
Sélection de collants. Mauve, brun ou blanc. Tailles 4-6X et 7-16. Qté 50.  
Ord. jusqu'à 5,49\$  
Ch. **1,99\$**

**VETEMENTS SPORT POUR FEMMES**  
Pulls en tricot. Rose, pêche, noir ou blanc. P-M-G. Qté 50.  
Ord. 38\$ Ch. **12,99\$**

**19' AVENUE**  
Pantalons en jersey à taille élastique. Marine, noir, violet. P-M-G. Qté 24.  
Ord. 30\$ Ch. **9,99\$**

**DESSOUS MODE**  
Coordonnées 2 pièces en coton. Couleurs variées. P-M-G. Qté 30.  
Ord. 12\$ Ch. **6,49\$**

**BOUTIQUE IMAGE**  
Rabais 1/3 sur une sélection de robes pour l'automne. Grandes tailles seulement (14 1/2 à 24 1/2). Couleurs variées. Qté 40.  
Ord. 60\$ à 100\$  
Ch. **40\$ - 66\$**

**ACC. POUR SALLE DE BAINS**  
Drap de bain, serviette de bain et serviette de toilette. Nos 20310/314. Qté 50.  
Ord. 3,99\$ à 10,99\$  
Ch. **1,79\$ - 4,99\$**

**MEUBLES**  
Fauteuil bercant sur billes. Modèle en chêne massif offert en un choix de 4 coloris. No 44950. Qté 20.  
Ch. **199,99\$**

**QUINCAILLERIE**  
Rabais 140\$. Toupie électronique 35" garantie 3 ans. Qté 12.  
Ord. 239,99\$ Ch. **99,99\$**

**AUTOMOBILE**  
Pneus radiaux toutes saisons de fin de série. No 19000. Qté 50.  
Ch. **34,99\$ - 65,99\$**

**APPAREILS ELECTROMENAGERS**

Appareil à laver les tapis à la vapeur. No 78535. Qté 2.  
Ord. 209,99\$ Ch. **149,99\$**

Aspirateurs verticaux. Choix de 2 modèles. No 39357-59. Qté 5.  
Ord. 439,99\$ - 469,99\$  
Ch. **219,99\$ - 234,99\$**

Rabais 30% sur une sélection de meubles pour micro-ondes. Gamme 84. Qté 10.  
Ord. 89,99\$ à 199,99\$  
Ch. **62,99\$ - 139,99\$**

Rabais 25% sur une sélection de meubles pour téléviseur ou magnétoscope. Modèles fin de série. Gamme 45. Qté 12.  
Ord. 24,99\$ à 99,99\$  
Ch. **18,75\$ - 74,99\$**

**CENTRE DU FOYER**

Rabais 40%. Boyaux d'arrosage en stock. Gamme 50. Qté 100.  
Ord. 18,99\$ à 59,99\$  
Ch. **11,39\$ - 35,99\$**

Rabais 600\$. Tracteur de pelouse à 4 roues directionnelles. Modèle remis en état\*\*. Avec contrat d'entretien pour 3 ans. No 60922. Qté 2.  
Ord. 2799,99\$ Ch. **2199,99\$**

**AUTOMOBILE**

Rabais 25%. Housse pour siège d'auto. Gamme 98. Qté 50.  
Ord. 19,99\$ à 69,99\$  
Ch. **14,99\$ - 52,49\$**

Rabais 25%. Filtre à l'huile. Gamme 46. Qté 200.  
Ord. 4,49\$ à 6,99\$  
Ch. **3,36\$ - 5,24\$**

Huile Spectrum 10W30. No 11811. Qté 200.  
Ord. 1,69\$ Ch. **99¢**

Radio pour l'auto. No 26800. Qté 6.  
Ord. 449,99\$ Ch. **249,99\$**

Régulateur de vitesse. Qté 4.  
Ord. 99,99\$ Ch. **59,99\$**

Contrat de vidange d'huile comprenant 4 vidanges d'huiles, filtre, lubrification et inspection du véhicule.  
Ord. 49,99\$ Ch. **44,99\$**

Vérification du système de charge incluant batterie, démarreur, alternateur et courroies.  
Ord. 9,99\$ Ch. **4,99\$**

Vidange d'huile incluant filtre, lubrification et inspection du véhicule.  
Ord. 21,99\$ Ch. **15\$**

\* Sur articles à prix ord., à l'exception de la marchandise déjà en réclame.  
\*\* Il s'agit d'articles mécaniques ou électroniques remis en état par le fournisseur ou une unité de Sears. Ces articles peuvent ou non être munis de la garantie offerte sur les articles neufs.

**D'OUVERTURE DE 9 H À 10 H**

**ACC. MAISON-CUISINE**  
Rabais 9\$. Services de vaisselle 20 pièces. No 43995. Qté 5.  
Ord. 21,99\$ Ch. **12,99\$**

**ACC. MAISON-CUISINE**  
Paquet de 5 cintres en bois. No 56835. Qté 30.  
Ord. 2,99\$ Paq. **1,49\$**

**AFFAIRES D'OR**  
Papier mouchoir. Boîte de 200. No 20061. Qté 100.  
Ord. 99¢ Ch. **69¢**

LE CANADA FINANCIER, le mercredi 4 octobre 1989 A-41

Au Carrefour Richelieu

# Lancement du programme des «Enfants avertis»

Le Carrefour Richelieu, sous la présidence d'honneur de Clément Couture, député fédéral de Saint-Jean, annonçait vendredi dernier le lancement officiel du programme national «Enfants avertis». Le programme se déroulera du 2 au 7 octobre dans le mail du Carrefour.

hélène WALASZCZYK

Par le biais d'un kiosque du Groupe de sensibilisation à l'enfance maltraitée, d'ateliers et d'événements de sensibilisation, le Carrefour Richelieu cherche à sensibiliser et surtout informer les jeunes de 4 à 17 ans aux dangers que constituent la drogue et l'alcool. Les agressions à caractère sexuel seront également traitées pendant la semaine de prévention.

## ■ Enfants avertis

«Enfants avertis», une nouvelle campagne nationale.

viser la protection et le bien-être des enfants. Elle est parrainée par l'International Council of Shopping Centre, association à but non-lucratif, dont fait partie le Carrefour Richelieu.

Plusieurs personnes-ressources de la région qui oeuvrent quotidiennement auprès des jeunes devront prendre la parole lors de la semaine. Mentionnons que Marie-Jeanne Boudreau, professeure au niveau primaire, traitera pour les enfants d'âge scolaire d'agressions sexuelles par la lecture du conte «L'étrange voisin de Dominique» dans la cour centrale du mail les lundi et mardi à 11 heures. Les boutchoux pourront, quant à eux, écouter «Le secret du petit cheval» les jeudi et vendredi, dès 14 heures, devant «La halte des mousses».

Pour les plus vieux, des représentants du groupe Police-jeunesse Saint-Jean toucheront la question de la drogue et de l'alcool jeudi, vendredi et samedi prochains. La campagne sera structurée en ateliers durant lesquels on utilisera les cinq sens soit, la vue, l'ouïe, le toucher, le goût, l'odorat ainsi qu'un sixième sens: l'intuition!



Clément Couture, président d'honneur, lançait la campagne «Enfants avertis» vendredi dernier devant les représentants et quelques curieux (Photo Jacques PAUL)

# LA POLICE EST GRATIS

**POLICE D'ASSURANCE AUTOMOBILE**

Numéro de la police: XYZ  
 Adresse de notre compagnie d'assurance: GM 123456789

Année: 90  
 Véhicule assuré: Sprint ou Firefly  
 No de série: GM 123456789

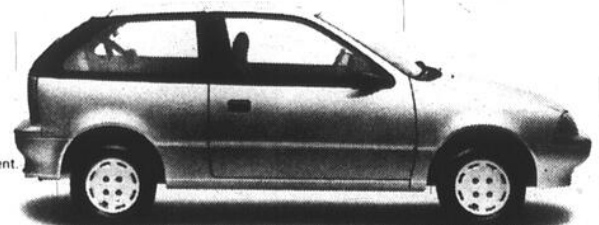
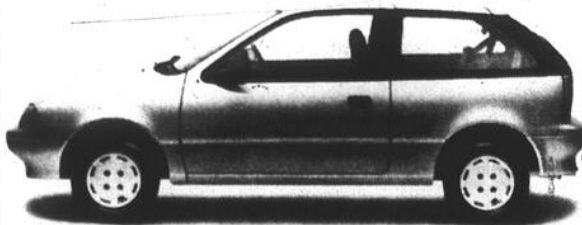
Nom de l'assuré: Votre nom  
 Adresse de l'assuré: Votre adresse

Date d'entrée en vigueur: Jour Mois Année  
 00 10 00  
 Date d'expiration: Jour Mois Année  
 00 10 00

COURTIER: NOTRE COURTIER

DU 2 AU 13 OCTOBRE  
 NOUS VOUS PAYONS UNE POLICE D'ASSURANCE  
 À L'ACHAT D'UNE SPRINT OU D'UNE FIREFLY  
 À PARTIR DE SEULEMENT

**8 395 \$**



Cette offre s'applique uniquement aux Sprint et Firefly vendues et livrées entre le 2 et 13 octobre 1989 inclusivement. Cette offre ne s'applique pas aux ventes commerciales. La police d'assurance couvre votre véhicule pour une période de 12 mois suivant la signature du contrat d'assurance. La police d'assurance vous offre une protection complète • responsabilité civile pour une valeur de 1 000 000 \$ • dommages éprouvés par le véhicule assuré • tous risques franchise de 250 \$ • valeur à neuf garantie 12 mois. Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

## LES CONCESSIONNAIRES GM, ÇA ROULE!

**CHEVROLET**  
 Beretta  
 Camaro  
 Caprice  
 Cavalier  
 Corsica  
 Corvette  
 Celebrity  
 Sprint

**OLDSMOBILE**  
 88 Royale  
 Cutlass Calais  
 Custom Cruiser  
 Cutlass Ciera  
 Cutlass Supreme  
 Ninety Eight Regency  
 Toronado

**PONTIAC**  
 6000  
 Bonneville  
 Firebird  
 Firefly  
 Grand Am  
 Grand Prix  
 Safari  
 Sunbird  
 Tempest

**BUICK**  
 Century  
 Electra  
 Electra Estate  
 Le Sabre  
 Reatta  
 Regal  
 Riviera  
 Skylark

LES CONCESSIONNAIRES GM  
 VOUS OFFRENT ÉGALEMENT  
 CES EXCELLENTS PRODUITS.



**CADILLAC**  
 Allante  
 Brougham  
 De Ville  
 Eldorado  
 Fleetwood  
 Seville

**CAMIONS CHEVROLET**  
 Chevrolet S-10  
 Blazer S/V  
 Suburban  
 Sportvan  
 Astro  
 Chevy Van  
 Pick-up C/K  
 Tracker

**CAMIONS GMC**  
 GMC S-15  
 Jimmy S/V  
 Suburban  
 Rally  
 Safari  
 GMC-Vandura  
 Pick-up C/K  
 Tracker





Quelque 450 personnes s'étaient donné rendez-vous à la polyvalente, dimanche dernier. (Photos Jacques PAUL)



Mgr Berthelet, vicaire épiscopal, en compagnie de l'abbé Bertrand Gaboriau.

## Une nouvelle paroisse catholique dans St-Jean

Saint-Jean a maintenant une nouvelle paroisse catholique. Elle regroupe quatre com-

**hélène WALASZCZYK**

munautés et ne possède pas d'église, pas non plus de centre paroissial. Elle se situe au nord de la ville dans le quartier Normandie et s'appellera Sainte-Marie-de-la-Visitation.

C'est au Patro Normandie, au 934, boulevard du Séminaire, que s'est fêté, dimanche dernier, la fondation de la paroisse et, bien sûr, l'installation du prêtre, l'abbé Bertrand Gaboriau. Un dîner dit de fraternité a ensuite eu lieu à la polyvalente Armand-Racicot. Quelque 450 nouveaux paroissiens s'y étaient réunis: Mgr Berthelet, évêque auxiliaire et vicaire épiscopal était également présent.

■ Sainte-Marie-

### de-la-Visitation

Sainte-Marie-de-la-Visitation, appelons-là par son nom, réunit 8,500 personnes qui bénéficient de quatre lieux de culte, au Patro Normandie et dans trois

résidences pour personnes âgées: Berthier, Beaulac et le Complexe Oasis. Elle offre également de nombreux services communautaires pour, entre autres, les familles monoparentales.

# VENTE

*Semi-annuelle*

J U S Q U ' À

# 50%

DE RABAIS

SUR TOUTES LES MONTURES ET LUNETTES SOLÉIL

OFFRE SE TERMINANT LE 28 OCTOBRE 1989

**Optique Laurentienne**



## VENTE DE PNEUS D'HIVER ET ROUES

3 000 PNEUS ET ROUES DE TOUTES MARQUES ET GRANDEURS  
neufs et usagés



Installation et balancement sur place



**CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC.**

*Économisez en changeant vos pneus avec les roues*

1330, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu

346-1112

# Ramasser des ordures, une sale besogne!

«213 à M. Daniel Riendeau. Pouvez-vous me dire dans quelle rue vous êtes». La réponse ne tarde pas. «Saint-Michel», pouvons-nous comprendre dans l'émetteur-récepteur, malgré l'interférence des ondes sonores. En deux temps trois mouvements, Robert Demeule, moniteur pour la compagnie d'enlèvement de rebuts Laidlaw, me mène au camion à vidanges où le conducteur et le coureur m'attendent...

Avant que je sorte de la camionnette rouge et blanc, il me tend une

marlyse GERVAIS

paire de gants flambant neufs. Je viens en effet de lui dire que j'ai la ferme intention de ramasser des ordures au cours de la matinée. Histoire d'en avoir le cœur net!

Pour l'instant, je grimpe à bord du gros Ford. Daniel Riendeau, 25 ans, me tend la main poliment. Je n'ai que le temps d'attacher ma ceinture et nous démarrons, tressautant sur nos sièges. Rien à voir avec la suspension du bon vieux New-Yorker 76 de ma mère! Mais comparativement au conducteur, je n'ai aucune raison de me plaindre.

«C'est assez dur pour ma jambe gauche parce que j'ai toujours le pied sur la pédale d'embrayage, me dit-il, en balayant du regard tout ce qui l'entoure. Il s'étire ensuite pour jeter un coup d'oeil dans les rétroviseurs extérieurs.

«À force de répéter inlassablement ce mouvement, je finis par avoir mal au cou. Mais je dois continuellement m'assurer que le coureur n'est pas coincé entre le camion et une automobile ou qu'il n'a pas perdu pied et glissé sous mes roues. De toute façon, c'est lui qui représente mes yeux à l'arrière du

camion. Je ne peux donc éviter de m'étirer pour voir les signes qu'il me fait».

Nous débouchons maintenant sur la rue Saint-Joseph, tout près des Halles Saint-Jean. Des sacs verts empilés les uns sur les autres attendent Pierre Mailloux qui saute en bas du marchepied. Deux véhicules, stationnés pare-chocs à pare-chocs, bloquent toutefois l'accès au tas d'ordures. Cette situation est fréquente.

## ■ Job stressante

Daniel Riendeau manœuvre alors pour que l'arrière du camion soit le plus proche possible des rebuts. Chaque fois qu'il recule d'un centimètre, un automobiliste impatient avance de deux, ne lui laissant aucune marge. «Les gens ont tendance à nous coller en se disant qu'on se débrouillera bien. Ce qu'ils oublient, c'est qu'au cours de la journée, nos freins chauffent et deviennent moins efficaces. S'il y a un accrochage, ce n'est certainement pas le camion qui en portera les marques».

Il me raconte qu'il trouve sa job stressante. Les enfants, avec leur bicyclette, leur planche à roulette ou leur ballon, exigent une attention soutenue. «Dans certaines parties de la ville, les bornes-fontaines et les poteaux de téléphone sont presque dans la rue.

Les fils électriques pendent aussi trop bas. Je ne suis donc jamais trop prudent», m'explique le conducteur.

Nous rythmons notre conversation suivant l'intensité du bruit qui gagne notre cabine. Je m'informe du circuit que Pierre Mailloux et lui doivent effectuer au cours de la journée. Celui-ci comprend l'ensemble des habitations entre les rues Latour et Saint-Paul, du boulevard Séminaire à la rue Champlain. L'enlèvement des ordures débute à 7h00 et se termine normalement vers 18h00.

## ■ Sale besogne

Daniel Riendeau engage le camion à vidanges sur la rue Grégoire. Alors qu'il l'immobilise, j'en profite pour enfiler mes gants et aller rejoindre le coureur. La sale besogne commence, me dis-je.

L'odeur est loin d'être aussi infecte que je ne le craignais, même s'il fait assez chaud dehors. Vingt-quatre degrés celsius. Chose certaine, je n'ai pas de hauts-le-cœur.

«C'est bien évident que certains jours, les ordures puent plus que d'ordinaire, précise Pierre Mailloux, qui est tout aussi sympathique que son compagnon. Lorsque les gens oublient de mettre leurs ordures au chemin le jeudi par exemple, ça ne sent pas très bon le lundi».

«De toute façon, poursuit-il, il n'y a pas que la senteur qui soit gênante. Le froid l'hiver, la chaleur l'été, la pluie qui nous transperce les os ou encore la poussière,

m'incommodent aussi». Au même moment, le sac vert que je viens de balancer dans la grosse gueule du Ford éclate sous la pression du compacteur. Du brin de scie nous oblige à fermer les yeux et à reculer. Même scénario lorsque je tire un gallon de peinture et des sacs de lait suri.

## ■ Pêle-mêle

Arrêt après arrêt, nous sautons en bas du marchepied et ramassons des vieux pneus, des boîtes de conserve, des contenants de détergent, des morceaux de bois, des boîtes de carton, des roues de bicyclettes, etc. Dans une journée normale, un coureur lève environ 25,800 kilos d'ordures. Parfois, la quantité grimpe à 38,700!

À certaines maisons, il n'y a ni sacs ni poubelles. Les rebuts sont empilés pêle-mêle à l'air libre. À d'autres, les sacs sont en papier. Lorsqu'ils déchirent, nous devons en ramasser le contenu à la pièce, ce qui rend la tâche malpropre. Inutile de dire que nous n'apprécions guère.

Pierre Mailloux me tape sur l'épaule et me montre la benne du doigt. Je jette un regard à l'intérieur et aperçoit une masse grouillante de petits vers blancs. «C'est ce que ça donne quand les sacs ne sont pas régulièrement mis au chemin», me dit-il avec un clin-d'oeil.

Au fil de la conversation, il m'explique que les gens ont souvent tendance à faire des sacs trop lourds, surtout lorsqu'ils y mettent du gazon. Sur Mercier, il fait signe au conducteur de s'arrêter. De l'autre côté

de la rue, un vieux divan quatre places nous attend. Il faut en profiter pendant qu'il n'y a pas d'autos stationnées devant. Nous en empoignons chacun un bout et le flanquons dans le camion. La mâchoire n'en fait qu'une bou-

chée. Le foulon, qui peut contenir 32 verges cubes de rebuts compactés, est rempli à pleine capacité. Le gros Ford pèse désormais 28,700 kilos alors que tôt ce matin, il n'en pesait que 15,800. C'est l'heure de dégorger la

benne. Mais avant, le conducteur et le coureur doivent aller manger. Durant le trajet les menant au site d'enfouissement Saint-Athanase, ils pourront digérer...avant de ramasser à nouveau les ordures de Saint-Jean.



Des boîtes de carton, des divans quatre places, des gallons de peinture, des clous, du bois, la grosse benne gobe tout ce qui lui tombe sous la dent.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

A-44 Daniel Riendeau conduit un camion à vidanges depuis un an. Il doit constamment faire attention aux poteaux de téléphones, aux

bornes-fontaines, aux fils électriques et aux enfants. (Photos Jacques PAUL)

**Télécouleurs 20 et 26 po usagés**

- Excellente condition

À partir de **125\$**  
Garantie 3 mois

**CHAMPLAIN TÈ VÈ ENR**

213-A, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu **347-3913**

**VENTE ET INSTALLATION**

SOUDEUR

**ARC** - BROUSSEAU INC.

- NOUVEAU: coupe et pliage de métal
- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attache de remorque et remorque
- Soudure aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres
- Distributeur de benes basculantes en aluminium Remco

**Ce qu'un chasse-neige devrait être... et a toujours été chez Fisher**

**FISHER**

973, boul. d'Iberville, Iberville

Tél.: **347-1881**



Dans une journée normale, un éboueur peut ramasser à lui seul 25,800 kilos d'ordures. Dans une grosse journée, il en souève jusqu'à 38,700. Pas une besogne de tout repos!



«Les gens ne font pas toujours attention pour mettre leurs ordures dans des sacs verts, indique Pierre Mailloux. D'autres font des sacs trop lourds. Dans un cas comme dans l'autre, ça me ralentit beaucoup.»

## Victimes de préjugés, les éboueurs?

Victimes de préjugés, les éboueurs? «Certainement, affirme Daniel Riendeau et Pierre Mailloux. Plusieurs personnes nous prennent pour des imbéciles et ne se donnent même pas la peine de nous parler de façon civilisée. Ils nous traitent souvent avec mépris et nous ennuient pour un rien».

maryse GERVAIS

Attablés devant nos hamburgers steak, nous discutons des idées toutes faites que la population a sur les éboueurs. Robert Demeule, venu nous rejoindre au restaurant, résume l'opinion de monsieur et madame Tout le monde en une phrase lapidaire. «Les gens croient que parce que nous gagnons notre vie à ramasser des ordures, nous sommes carrément des cochons!»

Pierre opine de la tête. Sa

bouchée avalée, il me raconte que récemment, il a dit à une dame qui attendait sur la chaîne de trottoir qu'elle pouvait passer sans aucun danger. Il lui a spécifié à deux reprises qu'il ferait signe au conducteur de ne pas reculer. Mais elle n'a pas voulu bouger. «Je lui ai donc demandé pourquoi elle ne s'avancait pas. Vous-êtes trop sans dessin, m'a-t-elle dit. Ma politesse était bien récompensée!»

Une autre l'a déjà attendu dehors pour lui lancer à la figure que son camion puait. «Je lui ai montré les trois pouces de crasse qu'il y avait au fond de sa poubelle en lui indiquant que cela aussi sentait mauvais. De toute façon, il n'y a rien de plus normal au fait qu'un camion à vidanges empesté», commente-t-il.

■ Gentillesse

Ce n'est toutefois pas l'ensemble de la population qui est désagréable avec les éboueurs. «Lorsqu'il fait chaud par exemple, certaines personnes ont la gentillesse de nous offrir un bon verre d'eau froide ou un jus d'orange», souligne Daniel.

Pierre ajoute qu'il lui arrive parfois de se faire offrir un pourboire lorsqu'il y a une bonne quantité de sacs empilés devant la maison ou encore des appareils ménagers.

En fait, ces petites attentions, conjuguées au salaire et à l'horaire, constituent les bons côtés du métier. Après un an d'expérience, Daniel gagne \$13.18 de l'heure alors que Pierre, qui est vidangeur depuis un an et demi, en gagne \$12.88. Ils sont tous les deux syndiqués. Pour les non syndiqués, il faut compter environ \$0.60 de moins de l'heure.

Leur semaine est de quatre jours, ce qui les satisfait pleinement. En moyenne, ils travaillent de 35 à 40 heures, sauf lorsque la fièvre du déménagement s'empare de la population au début du mois de juillet. En ce temps là, les journées commencent à 7h00 et finissent à 22 ou 23h00. Durant les vacances de la construction par contre, les poubelles sont presque vides. Plutôt que de faire de deux à trois voyages au site d'enfouissement, ils n'en font qu'un.

■ Chômage

De septembre à mars, ils ne travaillent pas. L'hiver, il n'y a de l'ouvrage que pour les plus anciens. Malgré le chômage, Pierre et Daniel ne se plaignent pas. Leurs jobs antérieures leur offraient beaucoup moins d'avantages. Daniel, qui a terminé son 5e secondaire et a suivi

des cours du soir en débouillage et en soudure, était routier sur les lignes des États-Unis. Il n'était jamais à la maison. Quant à Pierre, qui n'a pas de diplôme, il ne travaillait que deux à trois mois l'été, chez Ciment Tremblay à Iberville.

Lorsque je leur demande s'il est gênant de dire que l'on est vidangeur, les deux hommes ricanent. «Je dis tout simplement que je suis camionneur», laisse tomber Daniel. Pierre ne le dit pas ou encore il se définit à la blague comme un «technicien en ordures ménagères».

Ont-ils l'intention d'exercer ce métier toute leur vie? Ils n'en savent rien encore. Pour l'instant, ils se disent heureux de leur sort. «Le métier est peut-être un peu salaud mais l'argent n'a pas d'odeur», conclut le conducteur.

## RADIOS MOBILES

MIDLAND LMR  
LAND MOBILE RADIO

Notre spécial sur  
les mobiles  
portatifs  
se poursuit...



- À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS -

LR COMMUNICATIONS INC.  
899, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-7344

## TISSUS - TISSUS

POLAR

CHOIX DE

20 couleurs  
en magasin

Tous les  
coupons de tissus  
en magasin

à  
1\$  
ch.

Laines  
importées

150 cm de large  
À PARTIR DE

19<sup>99</sup>  
mètre

COUTURIÈRE  
EN MAGASIN

COURS DE COUTURE

«UN SEUL MAGASIN DANS LA RÉGION»  
TOUJOURS À LA MÊME ADRESSE



LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1re RUE, IBERVILLE

347-1333



TOU LE MONDE LE DIT: C'EST MOINS CHER AU MAGASIN LES TISSUS DU QUÉBEC

# Fermés à l'Action de Grâce

Veillez prendre note qu'en raison du congé de l'Action de Grâce, les édifices municipaux suivants seront fermés le lundi 9 octobre: l'hôtel de ville, la bibliothèque Adélar-Berger, le garage municipal et les bureaux administratifs du Service des loisirs situés au Centre culturel Fernand-Charest. Il en va de même pour les bureaux

administratifs de certains services de l'hôpital du Haut-richeleu parmi lesquels figure le centre de prélèvements.

Mentionnons de plus que pour la même raison, la cueillette des ordures ménagères du lundi 9 octobre est reportée au mercredi 11 octobre.

## Les scouts de St-Luc ont vendu bien des calendriers

Les scouts du 53e Saint-Luc ont terminé leur vente annuelle de calendriers et agendas. Celle-ci a eu un franc succès. Par ailleurs, les revenus rapportés serviront à financer les camps d'hiver des jeunes.

Il reste encore quelques agendas et calendriers en stock. Il suffit, pour s'en procurer et encourager les scouts, de communiquer avec Mme Rose Duffour-Benoit au 348-2294.



ENS. KENMORE  
À NOTRE PLUS BAS  
PRIX DE L'ANNÉE  
EN VIGUEUR JUSQU'À SAMEDI!

# RABAIS 220\$

**Rabais 100\$.** Sécheuse à 7 programmes.  
Blanc. Série 266 188 400.  
Ord. 549,99\$. Ch. 449,99\$

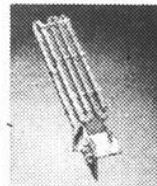
**Rabais 120\$.** Laveuse à 7 programmes.  
Blanc. Série 266 148 400.  
Ord. 749,99\$. Ch. 629,99\$  
Ton amande plus cher

**PROGRAMME  
FABRIC MASTER<sup>MD</sup>**

**AVERTISSEUR DE  
FIN DE CYCLE**

**CONTRAT D'ENTRETIEN**

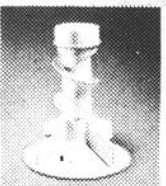
Un contrat d'entretien protège vos appareils. Téléphonez dès aujourd'hui à votre magasin ou Bureau de vente Sears.



SYSTÈME DE  
CHALEUR  
DOUCE  
QUI MÈGE  
LE LINGE



GRILLE DE  
SÈCHAGE  
PRATIQUE



AGITATEUR  
DUAL-ACTION<sup>MD</sup>  
POUR LES  
GROSSES  
LESSIVES



FILTRE  
À CHARPIE  
AUTO-  
NETTOYANT

**RÉGLAGE DU  
NIVEAU D'EAU**

**OUI!** CES APPAREILS MÉNAGERS KENMORE SONT DISPONIBLES DANS LES MAGASINS SEARS ET LES BUREAUX DE VENTE PAR CATALOGUE AUX MÊMES BAS PRIX

Prix en vigueur jusqu'au 7 octobre 1989, dans la limite des stocks disponibles.

## SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

VOICI DEUX  
DES **SUPER ACHATS**

**CETTE SEMAINE  
PENDANT LES JOURS SEARS**

Toute une affaire pour  
votre argent!  
Prix de solde en  
vigueur jusqu'au  
7 octobre 1989.

**SEULEMENT 229<sup>99</sup>**  
Ch.  
Sears ord.  
329,99\$



**RABAIS 100<sup>s</sup>**

Ces superbes blousons en cuir de vache pour femmes sont confectionnés exclusivement pour Sears! Choix de modèle à col haut ou à col cranté. Partez gagnant et optez pour un modèle garni de peau de porc texturée à col contrastant. Noir, brun ou vert forêt. P. M. G.

Les modèles, tailles et couleurs peuvent varier d'un magasin à l'autre.

\*Prix en vigueur jusqu'au 7 octobre 1989, dans la limite des stocks disponibles.

**7<sup>19</sup>-10<sup>79</sup>**  
Ch.  
Sears ord. 11,99\$ 17,99\$



**RABAIS 40%**

De jolis animaux pour de beaux rêves! Confortables dormeuses aux couleurs vives, garnies d'amusants motifs imprimés au cadre. Choix de modèles et de couleurs.

Pour garçons et filles, tailles 4, 5, 6.

Pour tout-petits, tailles 1, 2 et 3, pour enfants, tailles 14, 20 et 26 lb

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.



## Un projet de garde estivale réussi

Le projet de garde estivale offert par la garderie L'Univers des petits à Saint-Jean a atteint son objectif. En effet, les parents tout comme les enfants de six à neuf ans impliqués dans l'entreprise ont été enthousiasmés entre autres, par les nombreuses sorties éducatives prévues à l'horaire de l'été. La garde estivale, financée par l'Office des services de garde à l'enfance, pourrait être renouvelée l'an prochain.

# RADIAUX TOUTES SAISONS SILVERGUARD EXCLUSIFS À SEARS

## RABAIS 20%

- a-** Possède deux ceintures d'acier et une carcasse en polyester. Série 21000.
- b- Rabais 15%. Pneus radiaux toutes saisons RoadHandler 'glace et neige'.** Flancs blancs seulement. Série 94300.
- c- Rabais 20%. Radiaux toutes saisons Guardsman Plus.** Série aspect 80' et '75'. Choix de neuf dimensions. Sears ord. 54,99\$-89,99\$. Ch. 43,99\$-71,99\$

## RABAIS 200\$

- Ensemble de radio d'auto M.E.I.\* 4000 très puissant.** Comprend radio AM/FM à syntonisation électrique, correcteur graphique 5 gammes et plus encore. No 26800. Sears ord. 449,99\$. Ch. 249,99\$
- Antigel pour lave-glace, 4 L.** Sears ord. 2,49\$. Ch. 1,88\$
- Huile moteur Spectrum\* 10 W 30, 1 L.** Sears ord. 1,69\$. Ch. 1,29\$
- Parallélisme du train avant y compris vérification du véhicule en 20 points.** Ch. 29,99\$

Produits et service pour l'automobile non offerts aux magasins de Granby, Deux-Montagnes et Rouyn-Noranda.

Dimensions	Sears Ord.	Soldé, Ch.
P155/80R12	89,99\$	76,49\$
P155/80R13	90,99\$	77,34\$
P165/80R13	92,99\$	79,04\$
P175/80R13	94,99\$	80,74\$
P185/80R13	99,99\$	84,99\$
P185/80R14	104,99\$	89,24\$
P195/75R14	107,99\$	91,79\$
P205/75R14	111,99\$	95,19\$
P215/75R14	116,99\$	99,44\$
P205/80R15	112,99\$	96,04\$
P215/75R15	116,99\$	99,44\$
P225/75R15	120,99\$	102,84\$

70' aspect series		
Dimensions	Sears Ord.	Soldé, Ch.
P175/70R13	93,99\$	79,89\$
P185/70R13	95,99\$	81,59\$
P185/70R14	105,99\$	90,94\$
P205/70R14	108,99\$	92,64\$

DEMANDEZ-NOUS LE PRIX DE L'INSTALLATION\*  
\* Dans la plupart des régions, Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.



GARANTIE CONTRE L'USURE  
**80 000 km**  
49 120 milles

Les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières installation gratuite\*  
\* Sur pneus standard en usure

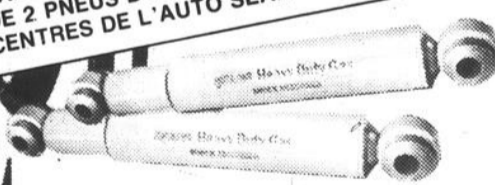
GARANTIE CONTRE L'USURE  
**60 000 km**  
37 290 milles

Dimensions	Sears Ord.	Soldé, Ch.
P155/80R13	84,99\$	67,99\$
P165/80R13	91,99\$	73,59\$
P175/80R13	95,99\$	76,79\$
P185/80R13	98,99\$	79,19\$
P185/75R14	105,99\$	84,79\$
P195/75R14	107,99\$	86,39\$
P205/75R14	111,99\$	89,59\$
P205/75R15	113,99\$	91,19\$
P215/75R15	119,99\$	95,99\$
P225/75R15	127,99\$	102,39\$
P235/75R15XL	134,99\$	107,99\$
P175/70SR13	99,99\$	79,99\$
P185/70SR13	101,99\$	81,59\$
P185/70SR14	104,99\$	83,99\$
P195/70SR14	107,99\$	86,39\$
P205/70SR14	111,99\$	89,59\$
P225/70SR14	119,99\$	95,99\$
P225/70SR15	121,99\$	97,59\$
P245/70SR15XL	138,99\$	111,19\$

XL — taux de charge accru pour familiales et camions légers.

**NI PAIEMENT NI FRAIS DE CREDIT JUSQU'EN JANVIER 1990**  
 SUR APPROBATION DU SERVICE DU CREDIT CHEZ SEARS  
 JAMAIS D'ACOMPTE A PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CREDIT. CETTE OFFRE PREND FIN LE SAMEDI 7 OCTOBRE 1989. DETAILS EN MAGASIN

**L'OFFRE S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'UN JEU DE 4 PNEUS POUR AUTO OU CAMION, OU À TOUT ACHAT D'UN JEU DE 2 PNEUS D'HIVER... DANS LES CENTRES DE L'AUTO SEARS**



**RABAIS 5\$**  
 Amortisseur à gaz de luxe (illustré) Sears ord. 24,99\$. Ch. 19,99\$  
**Rabais 7\$. Amortisseur à gaz Steady Rider\* RT (non illustré).** Pour la plupart des autos. Ord. 29,99\$. Ch. 22,99\$  
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

**99"-109"** Ch.  
**Batterie DieHard\* XL pour l'auto.** Garantie de 66 mois\*\*. Choix de 11 types.  
\*\*Détails de la garantie en magasin  
 DEMANDEZ LE PRIX DE L'INSTALLATION

Prix en vigueur jusqu'au 7 octobre 1989, dans la limite des stocks disponibles.



vous en avez pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi; de 8h à 21h le jeudi et le vendredi; de 8h à 17h le samedi pour **Brossard**, Mail Champlain, **465-1000**; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, **432-2110**; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, **349-2651**; 7h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 7h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 7h30 à 17h le samedi pour **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, **335-7770**; **Anjou**, Galeries d'Anjou, **353-7770**; **Laval**, Carrefour Laval, **682-1200**; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, **364-7310**. Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

# LES JOURS SEARS 800 PRENNENT FIN SAMEDI HÂTEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!

Prix de solde en vigueur jusqu'au 7 octobre 1989, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles.

## NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN JANVIER 1990 SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT PREND FIN SAMEDI

### PNEUS ROADHANDLER® GLACE ET NEIGE RABAIS 15%

Radial toutes saisons Sears 1<sup>er</sup> choix avec semelle à sculpture profonde et 2 ceintures d'acier. Série 94000. Automobile (sauf à Granby Ste-Marthe-sur-le-Lac et Rouyn-Noranda)

Dimensions	Sears Ord.	Soldé, ch.
P155/80R12	89,99\$	76,49\$
P155/80R13	90,99\$	77,34\$
P165/80R13	92,99\$	79,04\$
P175/80R13	94,99\$	80,74\$
P185/80R13	99,99\$	84,99\$
P185/75R14	104,99\$	89,24\$
P195/75R14	107,99\$	91,79\$
P205/75R14	111,99\$	95,19\$
P215/75R14	116,99\$	99,44\$
P205/75R15	112,99\$	96,04\$
P215/75R15	116,99\$	99,44\$
P225/75R15	120,99\$	102,84\$
P235/75R15XL	128,99\$	109,64\$
P175/70R13	93,99\$	79,89\$
P185/70R13	95,99\$	81,54\$
P185/70R14	108,99\$	90,94\$
P205/70R14	106,99\$	92,64\$



### TRACTEURS CRAFTSMAN RABAIS 300\$-500\$

Modèle 11 hp. No 60911. Sears ord. 2299\$. Ch. 1999\$

Modèles automatiques 12 hp. Nos 60612/60932. Ord. 3399\$. Ch. 2899\$ Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears Centre du jardin

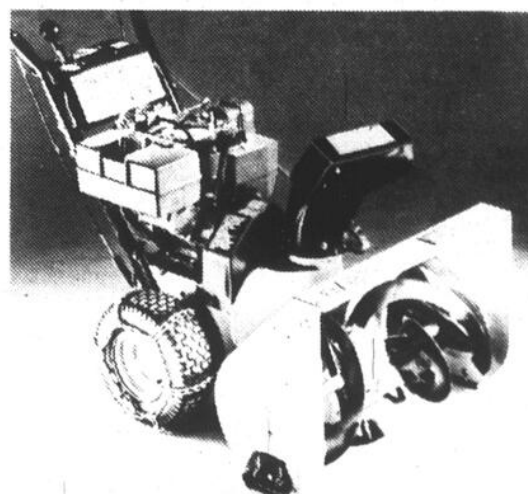


### CHASSE-NEIGE CRAFTSMAN RABAIS 150\$-200\$

Modèle à essence 8 hp. No 52677. Ord. 1199,99\$. Ch. 1049,99\$

Modèle 12 hp. No 52812. Ord. 1699,99\$. Ch. 1499,99\$

Modèle 10 hp. No 52910. Ord. 1699,99\$. Ch. 1499,99\$ Centre du jardin



### N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS JAMAIS D'ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

L'OFFRE DE PAIEMENT DIFFÉRÉ S'APPLIQUE AUX CHASSE-NEIGE, TRACTEURS À TONDEUSE ET ACCESSOIRES POUR TRACTEURS (LORSQU'ACHETÉS AVEC TRACTEUR), TOUS LES ENS. DE 4 PNEUS POUR AUTO OU CAMIONS ET TOUS LES ENS. DE 2 PNEUS D'HIVER AUX CENTRES DE L'AUTO SEARS CETTE OFFRE SE TERMINE LE 7 OCTOBRE 1989. DÉTAILS EN MAGASIN

### ENCORE PLUS POUR VOUS, VOTRE FAMILLE ET VOTRE MAISON

Rabais 50%. Ens. de lit 'Extra ferme'. Ord. 659,98\$-979,98\$ Ch. 299,99\$-459,99\$ Meubles

Rabais 10-25%. Tous les canapés de style contemporain, traditionnel ou colonial. Les fauteuils et causeuses assortis sont aussi en solde. Meubles

Rabais 20-40%. Tous les tapis décoratifs en laine ou modacrylique. Modèles faits à la machine ou à la main. \*Marché à prix courant seulement, sauf march. déjà en réclame. Revêtements de sol

Rabais 40-50%. Assortiment de serviettes Saxony. Ord. 5,99\$-25,99\$ Ch. 3,59\$-15,59\$ Litière et acc. pour saie de bains

Rabais 15\$. Detergent à lessive Kenmore en poudre. 12 L. Sears ord. 39,99\$ Ch. 24,99\$ Acc. maison/cuisine

Rabais 50%. Paquet de 10 sacs à ordures. Attaches incl. Sears ord. 2,49\$ Paq. 1,24\$ Acc. maison/cuisine

Rabais 5\$. Purificateur d'eau Brita. Hâtez-vous! Sears ord. 29,99\$ Ch. 24,99\$

Micro-ondes 'Spacemaster' 0,8 pi. cu. à lignes profilées. No 87950. Sears ord. 329,99\$ Ch. 299,99\$ Appareils ménagers

Lave-vaisselle Kenmore à encastrer. No 79360. Sears ord. 679,99\$ Ch. 599,99\$ Appareils ménagers

Machine à coudre Kenmore 10 points. No 81261. Sears ord. 429,99\$ Ch. 299,99\$ Machines à coudre

Rabais 100\$. Aspirateur Kenmore PowerMate. No 32833. Sears ord. 399,99\$ Ch. 299,99\$ Aspirateurs

Rabais 40%. Dormeuses 'Animal Fair' pour fillettes. Tailles 4, 5, 6. Ord. 17,99\$ Ch. 10,79\$ Vêtements pour fillettes

Rabais 50%. Chemises Van Heusen à carreaux pour garçons. 8-18. Ord. 16,99\$ Ch. 8,49\$ Vêtements pour garçons

Rabais 40%. Chemises habillées Arrow pour hommes. Tailles 14 1/2-17 1/2. Ord. 36\$-38\$ Ch. 20,99\$-21,99\$ Vêtements habillés pour hommes

Rabais 50%. Assortiment de chemises habillées Tradition pour hommes. Ord. 30\$-34\$ Ch. 14,99\$-16,99\$ Vêtements habillés pour hommes

Chemises WearMaster en flanelle à motifs pour hommes. 14 1/2 - 17 1/2 Ch. 9,99\$ Non offert dans tous nos magasins. Vêtements pour hommes

Assortiment de culottes pour femmes en un grand choix de couleurs. P-M-G Ch. 1,29\$ Dessous mode

Prix en vigueur jusqu'au 7 octobre 1989, dans la limite des stocks disponibles

## SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

# CULTURE D'ICI



Nadia Krzelowski et Bryan Worthington font de la danse depuis maintenant cinq ans. Leur goût pour cette discipline et pour la compétition les a incités à se spécialiser en danse internationale.



Nadia Krzelowski et Bryan Worthington se sont plusieurs fois classés premiers dans leur catégorie lors de prestigieuses compétitions, notamment aux Concordia de Danse, en avril 89 à Montréal.

## La danse a aussi ses champions

Il y aurait environ 300.000 personnes qui pratiquent la danse sociale au Québec. De ce nombre, une très petite proportion, quelques centaines en fait, pousse ce loisir jusqu'à en faire une discipline au vrai sens du mot. Une discipline précise et sophistiquée qui compte même ses compétitions et donc ses champions. Deux d'entre eux, Bryan Worthington et Nadia Krzelowski, sont de notre région.

Bryan Worthington et Nadia Krzelowski font de la danse de style international. Bien que ce style ait beaucoup d'affinités avec la danse sociale, leurs standards respectifs sont différents, expliquent-ils.

cours de groupe.

Désirant ensuite se perfectionner

davantage et se diriger vers la compétition, ils entreprennent de suivre des cours privés avec un professeur de Longueuil, cours orientés vers la danse sociale de compétition.

Un an plus tard, ils passent au style international et aux compétitions de prestige qui y sont associées. En quinze participations au cours des récents mois, les deux jeunes danseurs

se classent tout d'abord au troisième rang (à deux reprises), puis trois fois deuxièmes. Il n'obtiendront par la suite que des premières places, plusieurs à l'occasion d'événements prestigieux.

### ■ Titres prestigieux

C'est ainsi qu'ils se classent au

premier rang, catégorie «Argent» 16-21 ans, lors de la Classique du Québec tenue en février 89 à Montréal. Ce titre était assorti d'une bourse de \$500.

Bryan Worthington et Nadia Krzelowski remportent également, toujours dans la catégorie «Argent» 16-21 ans, les Concordia de Danse (tenue en avril 89 à l'Aréna Maurice-Richard), le Festival Provincial de Danse (au Centre Pierre-Charbonneau, mai 89) et le Podium Canadien (Ottawa, février 89).

### ■ Pas, rythme et style

Mais sur quels critères sont choisis les gagnants de telles compétitions? Les pas, la fidélité au rythme et à la musique et le style, indiquent Bryan et Nadia.

«Le style est particulièrement important», ajoute cette dernière. Car c'est surtout à ce chapitre que les danseurs peuvent faire preuve de créativité. «Bien sûr, il y a toujours des mouvements de base et des pas qu'il faut respecter, mais le style nous permet de choisir des éléments plus personnels».

Et quel que soit le style, Bryan Worthington et Nadia Krzelowski n'en préfèrent pas moins l'efficacité à l'apparat. «Une bonne exécution est pour nous beaucoup plus importante que l'extravagance», soulignent les deux danseurs.



Michel PHANEUF

«Par exemple, indique Bryan Worthington, en danse sociale, les deux danseurs vont surtout évoluer l'un en face de l'autre, c'est-à-dire en position «fermée»; la danse internationale, elle, se pratique de façon plus «ouverte», avec le couple qui se sépare beaucoup plus souvent sur la piste de danse».

### ■ Du social à l'international

Bien sûr, plusieurs techniques de la danse sociale sont à la base de la danse internationale. Ensemble depuis maintenant cinq ans, Bryan Worthington et Nadia Krzelowski ont commencé par faire de la danse sociale en suivant durant deux ans des



«Le style est particulièrement important, car c'est surtout à ce chapitre que les danseurs peuvent faire preuve de créativité».

## La danse de compétition

# Une activité exigeante et onéreuse

Aussi prestigieuse soit-elle, la pratique de la danse internationale n'en demeure pas moins exigeante et onéreuse.

**Michel Phaneuf**

Exigeante parce que les participants doivent constamment se perfectionner et se dépasser, ce qui implique beaucoup de travail, de cours et d'entraînement; onéreuse parce que tout ce qui s'y rattache implique des déboursés.

### Plusieurs soirées par semaine

Nadia Krzelowski et Bryan Worthington consacrent par exemple quatre soirées par semaine à leur art: deux d'entre elles pour des cours et les deux autres pour les répétitions.

À ce chapitre, les deux jeunes danseurs soulignent qu'ils ont ajouté cette année une nouvelle spécialisation à leur pratique de la danse internationale: en plus du style «latin», c'est-à-dire des rumba, cha-cha, samba, paso doble et jive, ils ont récemment entrepris de faire aussi du style «moderne» soit des danses telles la valse lente, le tango, le fox-trot, la valse viennoise et le quick-step.

Quant aux dépenses rattachées à cette activité, Bryan et Nadia estiment à \$5,000 ou \$6,000 par année le total des déboursés qu'ils doivent faire pour payer leurs costumes, leurs souliers de danse, leurs cours, leurs déplacements, leurs frais de participation et de séjour aux compétitions, etc.

«Il nous faut toujours être bien habillés, bien coiffés, bien arrangés, souligne Nadia; tout cela coûte cher, surtout si on tient compte du fait que nous sommes encore, tous les deux aux études».

### Faire carrière?

Songent-ils à faire carrière dans la danse? «Il est certain que nous voulons aller plus loin, répondent-ils. Mais nous ne savons pas encore si nous serions prêts à devenir professionnels. Nous continuons donc nos études et nos activités de danse, sans négliger les unes ou les autres».

C'est ainsi qu'ils entendent bien continuer à faire de la compétition et à demeurer champions, non plus dans la catégorie «Argent» comme la saison dernière, mais bien

cette fois dans la catégorie «Or» (pour le style latin).

La première compétition à laquelle ils vont participer, le 14 octobre prochain à Montréal (Centre Pierre-Charbonneau), sera le Championnat Mondial Amateur. Il s'agit d'un événement de la plus haute importance, événement qui est à la danse ce que les jeux olympiques sont au sport, font-ils valoir.

Nadia Krzelowski et Bryan Worthington s'appêtent donc à «entrer dans la danse» pour une nouvelle et sixième année. Une discipline qu'ils apprécient tant pour son côté «activité de couple» que pour le rythme et la musique qui y sont inhérents. Sans oublier bien sûr l'attrait additionnel que représente la compétition.



Nadia Krzelowski et Bryan Worthington consacrent quatre soirées par semaine à leur art: deux d'entre elles pour des cours et deux pour les pratiques.



Les deux jeunes danseurs ne sont pas encore fixés quant à la carrière qu'ils vont choisir. Ils continuent donc leurs études et leurs activités de danse, sans négliger les unes ou les autres.

*Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec*

**LE CANADA FRANÇAIS**

**HI! HA!**

**REPORTÉ À L'HIVER VOS BILLETS SONT VALIDES**

**MICHEL BARRETTE**

**7 octobre - complet**  
**SUPPLÉMENTAIRE**  
**24 OCTOBRE**

**EN SPECTACLE**

**LE «SHOW» LE PLUS PROVOCANT DE L'ANNÉE**

**LE SAMEDI 11 NOVEMBRE**  
Billets en vente immédiatement

**PATRICE L'ECUYER MICHEL FORGET**

**LE DIMANCHE 3 DÉCEMBRE**  
Billets en vente immédiatement

**les Gaffeurs**

**JEAN MARC Parent**

**LE SAMEDI 9 DÉCEMBRE**  
Billets en vente le 10 octobre

Enfin à Saint-Jean-sur-Richelieu, l'artiste consacré à Montréal

**Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à 20 heures**  
Billets en vente au Carrousel 348-6264 et à la Coop du Cégep 347-5301, ext. 381



### Morisod de retour

Alain Morisod et son groupe «Sweet People» seront de retour à Saint-Jean au printemps 90 pour deux spectacles à l'auditorium du Cégep, les 2 et 3 avril prochain.

Les billets pour cet événement toujours très goûté du public de la région seront en vente à compter du mardi 10 octobre prochain au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.



### Roch Voisine à guichets fermés

S'il est d'ores et déjà certain que Roch Voisine présentera son spectacle à guichets fermés, le samedi 7 octobre prochain à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, tout porte à croire que la représentation supplémentaire qu'il offrira le 24 octobre fera elle aussi salle comble. En effet, à l'heure actuelle, il ne resterait qu'environ 200 billets pour ce deuxième spectacle.



### Franck Olivier charme les Johannaises

Franck Olivier a offert un spectacle particulièrement apprécié, samedi dernier à l'auditorium du Cégep. Malgré une assistance relativement faible, environ 400 personnes, le chanteur a littéralement charmé ses auditeurs,

et surtout ses auditrices. Comme le soulignait lui-même le producteur du spectacle, M. Paul Laforest, rares sont les artistes qui sont aussi près de leur public. (photo Jacques PAUL)



### Ginette Reno en avril à St-Jean

Voilà presque dix ans que Ginette Reno ne s'était pas produite en spectacle à Saint-Jean. Eh bien cette longue absence ne durera plus que quelques mois, puisque nous venons d'apprendre que Mme Reno sera en spectacle à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le mercredi 11 avril 1990. Les billets pour cet événement devraient être disponibles vers la fin octobre ou le début novembre.

### BAR SAINT-ALEXANDRE

# GROUPE ONE

Musique québécoise et disco  
Tous les vendredis et samedis  
du mois d'octobre

456, rue Saint-Denis  
Saint-Alexandre, tel.: 346-9084

**aux chutes de Richelieu**

gastronomie italienne  
fruits de mer

**Brunch**  
tous les dimanches  
ADULTES 17,95\$  
ENFANTS 8,75\$  
(10 ans et moins)

■ Menu pour gens d'affaires  
■ Table d'hôte du soir  
et menu gastronomique

486, 1<sup>re</sup> rue, Richelieu  
TEL.: (514) 658-6689

Spécial musique - le mercredi 4 octobre  
**SIMPLY RED - GLASS TIGER**

## QUIZ BLACK



les mardis 3 et 10 octobre  
Finale le mardi 17 octobre  
DÉBUT: 19 h  
Places encore disponibles  
Formez des équipes de 4 personnes  
du même signe

BOURSE AU GAGNANT  
PRIX DE PRÉSENCE

NOUVEAU  
Spécial «shooter»  
tous les soirs  
de 22 h 30 à 23 h 30

TOURNOI DE GOLF  
le dimanche 8 octobre  
POUR RENSEIGNEMENTS:  
Pierre Jarry 347-9413

Rallye d'autos  
le dimanche 15 octobre



347-9413

199 C. rue Laurier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Monique Martin succède à Luc Girard

# Le Cercle Philharmonique a une nouvelle directrice

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean célébrera son centenaire sous la baguette d'une nouvelle directrice artistique.

En effet, c'est Mme Monique Martin qui prendra dorénavant la relève de M. Luc Girard avec mission de célébrer

le plus musicalement possible les 100 ans du Cercle.

Mme Martin a obtenu trois prix au Conservatoire de Musique de Montréal, un premier en harmonie (écriture et contrepoint), un deuxième en piano et le troisième en direction

d'orchestre.

### ■ Études et expérience

Après l'obtention de son prix en piano, Mme Martin s'est rendue étudier à New York, au Julliard School of Music ainsi qu'au Manhattan School of Music afin de s'y parfaire en piano d'accompagnement

Elle retourne ensuite au Conservatoire de Montréal pour y étudier la direction d'orchestre. Cela lui a notamment permis de diriger l'Orchestre Réseau regroupant les étudiants des différents Conservatoires du Québec avec qui elle a donné des concerts à travers la province.

Monique Martin a également été assistant-chef de l'Orchestre

Symphonique de Joliette et chef de l'Orchestre des Jeunes de Trois-Rivières.

«C'est avec joie que le Cercle Philharmonique lui souhaite la bienvenue», a déclaré une porte-parole de cet organisme musical.

### ■ Cours offerts

Soulignons en terminant que le Cercle offrira des cours d'instruments d'harmonie aux étudiants et aux adultes. Les personnes intéressées pourront aussi joindre les rangs de l'harmonie. Il leur suffira de se rendre, tous les vendredis de 20 heures à 22 heures, au local du Cercle, 181A rue Longueuil à Saint-Jean. Pour plus de renseignements, composer le 347-5413 ou le 347-2399.



## Champion 88-89

Le Club d'Échecs de Saint-Jean a profité de son assemblée générale annuelle, le 27 septembre dernier, pour couronner le champion de sa saison 88-89. Ce dernier, M. Gaétan Morin (à gauche), a ainsi reçu des mains du président, M. Bruno Denicourt, le trophée réalisé spécialement pour le Club par un sculpteur de Saint-Luc, M. François Marquis, grâce à une commandite de la Caisse Populaire de Saint-Jean. (photo Jacques PAUL)



Monique Martin, nouvelle directrice artistique du Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

Le 8 octobre  
à 20 h 00

CONCERT  
AVEC LE GROUPE

**LE GROUPE SWEET PEOPLE**

ADMISSION 3\$

PRIX DE PRÉSENCE

BAR ROCK  
BAR ROCK  
BAR ROCK  
VIEUX ST-JEAN

164, Richelieu, Saint-Jean  
347-9111

EN SPECTACLE

# ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE



«Les violons  
d'Acadie»

LES 2 ET 3 AVRIL au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente le mardi 10 octobre à 9 h

- Place Saint-Jean -



400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6264

## À la Biennale du Grand Prix de Peinture Canadien

# Prix et honneurs pour trois artistes d'ici

Trois artistes de notre région se sont distingués lors de la deuxième Biennale du Grand Prix de Peinture Canadien, en août dernier à Montréal.

### Michel PHANEUF

Gisèle Baribeau, Manon Marchand et Rachel Perrea reviennent toutes trois de cet événement qui se déroulait sous les auspices des Artistes Peintres Créateurs Associés du Québec (AP-CAQ) avec des honneurs, prix ou mentions d'excellence.

### ■ Prix et mentions

Rachel Perrea a ainsi reçu une mention spéciale d'excellence en aquarelle pour son oeuvre intitulée *La Moelle*.

oeuvre inspirée de la rivière du même nom. Manon Marchand a pour

sa part reçu une mention d'excellence en composition pour son acrylique

intitulée *Expression florale*, tandis que Gisèle Baribeau a gagné le

deuxième prix au classement général pour une oeuvre d'estampe et collage intitulée *Emouvant*. Toutes trois étaient inscrites dans la catégorie «Artistes professionnels».

Le jury qui leur a décerné ces prix se composait de trois personnes: MM. Georges Y. Boka et Jacques de Roussan pour le pré-sélection et la nomination des finalistes et M. René Huyghe, membre de l'Académie Française et ex-directeur du Musée du Louvre, pour l'attribution des prix et le choix des lauréats.

Bien que se connaissant déjà l'une l'autre (toutes trois ont suivi ensemble à Saint-Jean les cours du Certificat en arts plastiques de l'U-QAM), les trois artistes

se sont inscrites au Grand Prix de Peinture Canadien sans être au courant de la participation d'autres personnes de la région à l'événement.

Seule Mme Perrea avait déjà pris part à la Biennale, en 1987. Elle y avait d'ailleurs remporté une première mention spéciale.

### ■ Expositions

Les trois artistes poursuivent maintenant leurs activités respectives: Mme Baribeau expose à la Galerie «La Vieille

Forge» aux Éboulements, Mme Perrea à la galerie «Le Vieux Village» de Boucherville ainsi qu'«Au Coin d'Art», rue Duluth à Montréal, et Mme Marchand à la Galerie d'art du Collège Montmorency en compagnie de Marc Gadbois, sculpteur.

Soulignons que le prix remporté par Manon Marchand lors de la biennale lui a également valu d'exposer à New-York. Il serait même question qu'elle puisse renouveler cette expérience sous peu.



Manon Marchand, Gisèle Baribeau et Rachel Perrea, trois artistes d'ici qui ont été honorées lors de la récente Biennale du Grand Prix de Peinture Canadien. (photo Jacques PAUL)

Du 4 au 20 octobre

## Yolande Dupuis installe son «paysage» à la Galerie Action

La prochaine exposition à prendre l'affiche à la Galerie Action du

### Michel PHANEUF

Centre culturel Fernand-Charest en sera une des plus spéciales.

En effet, du 4 au 20 octobre prochain, Yolande Dupuis y présentera «Le paysage stratifié», un événement qu'il convient davantage de nommer «installation» qu'exposition comme tel.

«Cette installation tient compte de l'environnement de la galerie, explique l'artiste: il s'agit d'un montage de plusieurs oeuvres toutes axées sur un même thème et qui se répondent les unes les autres».

### ■ Le paysage raconté

«Ce thème, c'est bien



Yolande Dupuis, créatrice du «Paysage stratifié». (photo Jacques PAUL)

sûr le paysage, ajoute-t-elle; paysage non pas photographié ou illustré, mais bien raconté par les oeuvres. Un paysage vu de l'intérieur, avec le ciel au-dessus, la terre au-dessous et, occupant l'espace entre les deux, l'artiste qui se tient debout».

Composée de pièces d'assez grandes dimensions, l'installation occupera tout le pourtour de la salle d'exposition, de même que la colonne située au centre.

Les matériaux utilisés tiendront quant à eux du mix-média: peinture, vinyl, objets variés, boîtes lumineuses... le tout dans des teintes «conventionnelles» de vert et de brun pour représenter la terre (sol et végétation) et de bleu pour le ciel.

### ■ Yolande Dupuis

La créatrice du «Paysage stratifié», Yolande

Dupuis, est bien connue dans la région. Elle a notamment enseigné les Arts plastiques pendant douze ans au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et a signé plusieurs articles dans LE CANADA FRANÇAIS. Depuis deux ans, elle enseigne au Cégep du Vieux-Montréal.

Mme Dupuis compte également plusieurs expositions à son actif, dans la région, à Montréal, ainsi qu'en France. Membre du Conseil des Arts Textiles du Québec, elle a contribué à organiser les récentes expositions collectives de cet organisme, en plus d'y participer elle-même.

Le vernissage de l'exposition qu'elle présente dès ce soir (mercredi) à la Galerie Action (190 rue Laurier à Saint-Jean), aura lieu à 20 heures. Tous les amateurs d'art actuel y sont les bienvenus.

A-54 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

**LES GRANDS EXPLORATEURS**  
SAISON 89-90

**Mondes interdits d'ASIE**

avec PATRICK BERNARD

**15 OCTOBRE 1989**  
Heure: 19 h 30  
Cout: 8\$

Pour renseignements: 346-5372

**Centre Culturel Fernand-Charest**  
190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

BANQUE NATIONALE

*Spécial d'Octobre*

**GRATUIT**  
à partir de 17h00

**PELURES DE PATATES**  
**GRATINÉES**  
avec tous les

**BIATHLONS**

Côtes levées et cuisse  
ou poitrine de poulet ou poulet panier,  
ou doigts de poulet

**HAPPY HOUR**  
de 16 à 19h00  
le samedi à partir de 11h

**BIÈRE EN FUT:**

**BRUNCH au CHAMPAGNE**  
Le dimanche de 10 à 14h00  
Adultes: \$8,95    Enfants: \$4,95

**SPÉCIAL MARDI**  
**MENU POUR 2: 10\$**  
à partir de 17h00

INSCRIVEZ-VOUS  
pour le 8 octobre

**RALLYE AUTOMOBILE**

---

**RESTAURANT**  
**Chalet**

le spécialiste du poulet  
et des côtes levées

Salles de réception 197, Séminaire-Service  
Saint-Jean-sur-Richelieu-traiteur

**346-2515**

Stage d'initiation pour les 9-12 ans

# Découvrez la danse classique

Le Ballet Classique du Haut-Richelieu invite les jeunes de 9 à 12 ans à découvrir les plaisirs associés à la danse classique, le jeudi 12 octobre à 17h15 au Centre Saint-Georges, 240, Jean-Talon, à Saint-Luc. Une classe d'une heure, spécialement conçue pour ces jeunes, leur permettra d'évoluer dans un groupe de débutants, respectant leur âge et leurs aptitudes.

Le BCHR tente par cette approche de dissiper la notion populaire qui veut qu'à cet âge il soit trop tard pour commencer l'apprentissage de la danse classique.

«La pratique de la danse classique offre des avantages qui vont bien au-delà de l'acquisition d'une technique,

souligne une porte-parole du BCHR. L'élève prend conscience de son corps, au moyen d'exercices qui allient contrôle et souplesse musculaire. Il apprend à évoluer sur une musique exécutée au piano et adaptée au besoin qu'a le danseur d'harmoniser rythme et mouvement. Une expérience de scène optionnelle s'ajoute à tous ces apprentissages pour constituer un acquis culturel fort appréciable».

Pour participer à cette classe d'initiation aux plaisirs de la danse, il suffit de téléphoner au 348-3945 en indiquant le nom et l'âge de l'enfant. Aucun déboursé ou vêtement particulier n'est requis.



## OUVERTURE DE NOTRE

# BAR

**Le Normand**  
RESTAURANT-BAR



**lundi 9 octobre**

Du lundi au vendredi  
dès 17 heures

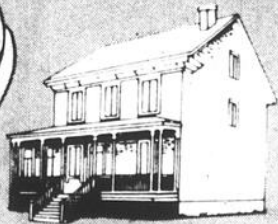
c'est Rollande notre «barmaid»  
qui vous souhaite la bienvenue

à nouveau à notre bar-salon  
maintenant situé au sous-sol

735, boul. d'Iberville  
Iberville (pres du Carrefour Laplante)

346-7077

Restaurant



## SOIRÉE DES DAMES

À TOUS LES MARDIS

### TABLE D'HÔTE:

1/2 salade César ou escargot à la provençale  
Assiette de cuisses de grenouilles (4) et de  
langoustines (4)  
Dessert maison  
Thé ou café inclus

15<sup>95</sup>

### NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

Dimanche au mercredi de 17 h à 22 h  
Jeudi au samedi de 17 h à 23 h

108, rue Champlain  
St-Jean-sur-Richelieu

Pour réservations:  
358-4727

## La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
autoroute des Cantons de l'Est, sortie 22  
347-5559

jeudi, vendredi et samedi

Musique de danse  
avec  
**Serge et Christiane**  
Du lundi  
au jeudi

## TABLE D'HÔTE

à partir de

9<sup>95</sup>

Tous les dimanches

## Rôti de boeuf

au jus

soupe, dessert et café inclus

9<sup>95</sup>

Vingt-cinq années à votre service



LE PRÊT-À-SERVIR

BOULEVARD

950, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Super-spécial

du 4 au 15 octobre 1989

- JAMBON CUIT 69<sup>¢</sup>  
100 g
- COQUILLE 3<sup>29</sup>  
St-Jacques Rég. 3.99\$
- TOURTIÈRE 3<sup>29</sup>  
Rég. 3.99\$
- BANDE AUX FRUITS 1<sup>09</sup>  
Rég. 1.59\$

## BUFFET

à domicile

347-5559

349-2121



## BAR SALON

530, 1ère Rue, Iberville  
347-1018

Ouvert tous les jours à partir de 10 h.

Mardis

à partir de 21h

**REYNALD**  
LIVE au CLAVIER

Mercredis

à partir de 21h

**WET-BOBETTES**  
**WET-T-SHIRTS**

Jendis:

**SOIRÉE**  
**DES DAMES**

Vendredis:

**SCHNAPP'S**  
à prix réduit

Du Jendi au  
Dimanche

à partir de 22h

**TOUT LE MOIS D'**  
**OCTOBRE**



**VANGUARD**

**Roch Voisine**

Auditorium du Cégep  
Le samedi, 7 octobre 1989, à 20 heures  
Gagnez une des deux (2) paires de billets  
(Valeur \$21.00 du billet)  
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et St-Jean-Vandal)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 4 octobre 1989 à 17 heures.  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

**Michel Barette**

Auditorium du Cégep  
Le samedi, 14 octobre 1989, à 20 heures  
Gagnez une des deux (2) paires de billets  
(Valeur \$20.00 du billet)  
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et St-Jean-Vandal)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 4 octobre 1989 à 17 heures.  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

**Bowling**

Auditorium du Cégep  
Le dimanche, 15 octobre 1989, à 20 heures  
Gagnez une des deux (2) paires de billets  
(Valeur \$20.00 du billet)  
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Paul Laforest)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 11 octobre 1989 à 17 heures.  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

A-56 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989



**DANSEUSES  
BAR  
STUDIO 70**

Tél.: 347-2237

232, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(en bas du Louvre)

Entrée et stationnement à l'arrière  
(rue Champlain)

Ouvert 7 jours/sem.  
de 11 h à 3 h du matin

**Paul LAFOREST**  
CLUB VOYAGES EDEN

en  
collaboration  
avec

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

**Bowling**

**DE: Josée Fortier**  
**MISE EN SCÈNE: Pauline Martin**  
**COMÉDIENS: Suzanne Champagne Normand Chouinard**  
**Antoine Durand Marcel Leboeuf**  
**Gerry Leduc Hélène Mercier**

Cascades

C'est une bonne comédie et quelle extraordinaire distribution! Exceptionnelle!  
Francine Grimaldi  
CBF Bonjour

Du rire à se taper les cuisses!!!  
Jean Beaunoyer  
La Presse

**15 OCTOBRE**

**AUSSI  
DRÔLE  
QUE  
BROUE!**

**PIER BELAND**  
ENTRE  
L'AMOUR  
ET  
L'HUMOUR

**22 OCTOBRE**

**BONJOUR BROADWAY!**  
DE NEIL SIMON

LES TOURNÉES  
**DUCEPPE**  
PRÉSENTENT

MISE EN SCÈNE DE GILBERT LEPAGE  
AVEC JEAN DUCEPPE MICHEL DUMONT LUC GUÉRIN  
TRADUCTION DE BENOIT GIRARD  
AVEC RITA LAFONTAINE LOUISE TURCOT GILBERT TURP

**29 OCTOBRE**

**COURTEMANCHE**  
UN NOUVEAU COMIQUE EST NÉ!

**4 NOVEMBRE**

**GINETTE RENO**  
11 avril  
Billets en vente  
fin octobre/début novembre

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à 20 heures  
Billets en vente immédiatement au Carrousel 348-6264

# SUPER-CONCOURS

# AMATEUR

## Chansons et humour

samedi 7 octobre  
au

*Bienvenue  
à tous*

*Venez encourager  
nos talents locaux*

### CLUB LE BELGO

*15 participants se partageront  
une bourse globale de 2 000\$*

#### Le Belgo

- Traiteur
- Banquets  
«showers»
- Réceptions de  
tous genres
- Deux salles à  
votre disposition

1665, Route 133  
Sabrevois  
Tél.: (514) 347-2167  
Rés.: 299-2065



#### Lac Champlain Restaurant Motel

Salle à manger  
Motel  
Salle de réception  
Bar  
Piscine  
Café-terrasse.

243, av. Venise ouest  
Venise-en-Québec  
(514) 244-5821



#### BAR L'ÉTOILE

Bar-rencontre  
Ambiance de détente  
Ouvert de 11 h à 3 h A.M.  
Plusieurs activités à venir  
Venez rencontrer  
nos serveuses et  
vous y reviendrez  
1665-A, Route 133  
Sabrevois  
Tél.: 347-2184

#### Restaurant Chez TI-JEAN

- Repas complets
- Spécial du jour  
*Lundi au vendredi*  
Nos spéciaux du jour,  
nos soupes et nos desserts  
sont tous «maison»

Nouveau menu  
Nous servons maintenant  
des salades César et des fruits de  
mer panés

524, Route 133  
Saint-Sébastien  
244-5445

#### PIÈCES D'AUTO SAINT-JEAN INC.

435, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu  
348-3871, Montréal 658-7920  
Bedford: 1001, Route 102 ouest,  
244-5533 348-3319  
Granby: 1254, rue Principale  
Lasalle: 388, rue Lafleur, 366-9213

*Bonne  
chance!* aux  
*participants!*

L'ÉQUIPE



## O'Keefe

Dès le printemps prochain à Cime

# Six panneaux raconteront le Mont Saint-Grégoire

Dès le printemps prochain six nouveaux panneaux seront exposés dans le stationnement du Centre d'interprétation du milieu écologique (Cime) au Mont Saint-Grégoire. Jean Bruneau, graphiste illustrateur au journal La Presse, en est l'auteur.

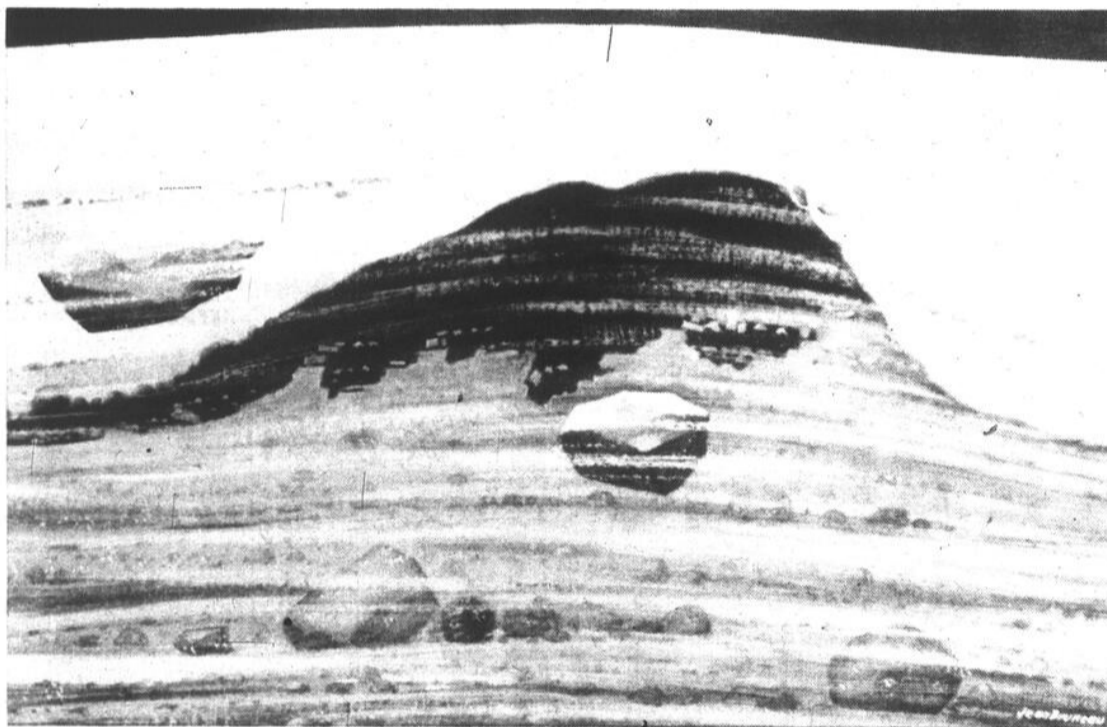
**hélène WALASZCZYK**

C'est du moins ce qui a été dévoilé en conférence de presse, lundi dernier, conférence d'où M. Bruneau était cependant absent.

Ces nouveaux panneaux de trois pieds sur six pieds, explique Renée Gagnon, secrétaire au CA de

Cime, devraient renseigner davantage les visiteurs sur la formation du Mont. Les six affiches représentent les six étapes de cette formation. Un texte explicatif, rédigé par les géologues Nicole Robert et Marc Delage accompagne chaque image. Bien que colorées, les images ne devront pas nuire au décor environnemental du site. Au contraire, elles le mettront en valeur.

Quoique les panneaux aient presque entièrement été construits bénévolement, ils coûteront \$500 chaque. Cime espère donc obtenir des commandites pour financer son projet. Les compagnies intéressées peuvent communiquer dès maintenant avec Guyane Marcoux au 346-0406.



Les six panneaux, dont voici une des illustrations, renseigneront les visiteurs du Centre d'interprétation sur les différentes étapes de formation du Mont Saint-Grégoire.



Quelque 450 personnes se sont rendues à la vente de livres de la bibliothèque Adélar-Berger, le 23 septembre dernier. (photo Marc DESROCHERS)

## Livres usagés de la bibliothèque

# Une vente très courue

La vente de livres usagés de la bibliothèque Adélar-Berger, la semaine dernière, aura été une des plus importantes depuis que cet événement annuel a été institué en 1984.

En moins de quatre heures, quelque 450 personnes, chasseurs d'aubaines et amateurs de lecture, ont acheté pour \$800 de livres et de revues, en vente au prix de \$0.50 le kilo.

Ce sont donc pas moins de 400 kilos de documents qui auront trouvé pre-

neur ce jour là! Sans parler des jouets (provenant de l'ancienne «joujouthèque») dont la vente a rapporté quelque \$1,200.

Un tirage au sort de cinq encyclopédies a complété l'événement. Réjean Lemieux (*Encyclopédia Universalis*), Johanne Patenaude (*Focus Bordas*) et Pierre Bednikoff (*Encyclopédie Quillet*) chez les adultes, de même que Judith Galipeau (*Encyclopédie Vita*) et Micheline Proteau (*Horizon Canada*) ont les gagnants de ce tirage.

**Les concerts Rive-Sud présentent**

**LES TACHES**

**3 novembre 20 heures**

La Maison du spectacle et loisirs du Québec Inc.  
809, boul. St-Luc  
Saint-Luc, Québec

Une production agence EFFEL

**BILLETS EN VENTE Ticketron 349-2631**  
**Maison du spectacle 348-8077 - 658-7853**

A-58 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

**Beethoven BAR**

**LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES**

**Festival d'huîtres fraîches 3.25** /1/2 douzaine

À venir le 14 octobre **Festival de bières importées**

**Bière du mois BITBURGER Allemagne**

**Samuel II «4 à 7» TOUS LES JOURS** 4 billets pour LA BOITE FILMS

35, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

**Le groupe Brother's Reynolds**

Groupe Country

les samedis et dimanches (de 3h p.m. à 9h p.m.)

Pour vos réceptions des fêtes et vos «partys» de bureau  
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT capacité 75 pers.

**Resto bar poulet doré**

**1 SPÉCIAL DU MIDI 2 POUR 1** du lundi au vendredi

679, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(adjacent au Poulet Doré)  
348-0153

# RESTAURANT St-Jean PIZZERIA

VOUS PRÉSENTE LES 5, 6 et 7 octobre  
de 17 h à 22 h son

## GRAND FESTIVAL À L'ITALIENNE

*Choisissez votre pâte*

FETTUCINI, LINGUINI, PENNINI, RIGATONI, RAVIOLI,  
SPAGHETTI, SPIRAL OU TORTELLINI

*ainsi que votre sauce*

1. <b>Veloutine aux asperges</b> (asperges, crème, vin).....	7 <sup>95</sup>	8. <b>Florentino</b> (tomates, épinards, vin).....	7 <sup>65</sup>
2. <b>À la Gigi</b> (jambon, tomates, crème, vin).....	7 <sup>95</sup>	9. <b>Romanoff</b> (tomates, crème, vodka).....	8 <sup>25</sup>
3. <b>Alfredo</b> (crème, parmesan).....	7 <sup>45</sup>	10. <b>Carbonara</b> (crème, bacon, oeuf).....	7 <sup>95</sup>
4. <b>Cardinal</b> (tomates, crème).....	7 <sup>15</sup>	11. <b>Matrigiana</b> (tomates, bacon, oignons, vin).....	6 <sup>95</sup>
5. <b>Marinara</b> (tomates, crevettes, vin).....	8 <sup>95</sup>	12. <b>Vongola</b> (crème, vin, palourdes).....	8 <sup>45</sup>
6. <b>Sauce à la viande</b> .....	5 <sup>95</sup>	13. <b>Sauce tomates</b> .....	5 <sup>85</sup>
7. <b>Espagnole</b> (tomates, piment, oignons, champignons, vin).....	7 <sup>25</sup>	14. <b>Arrabiata</b> (tomates, piment fort, vin).....	7 <sup>25</sup>

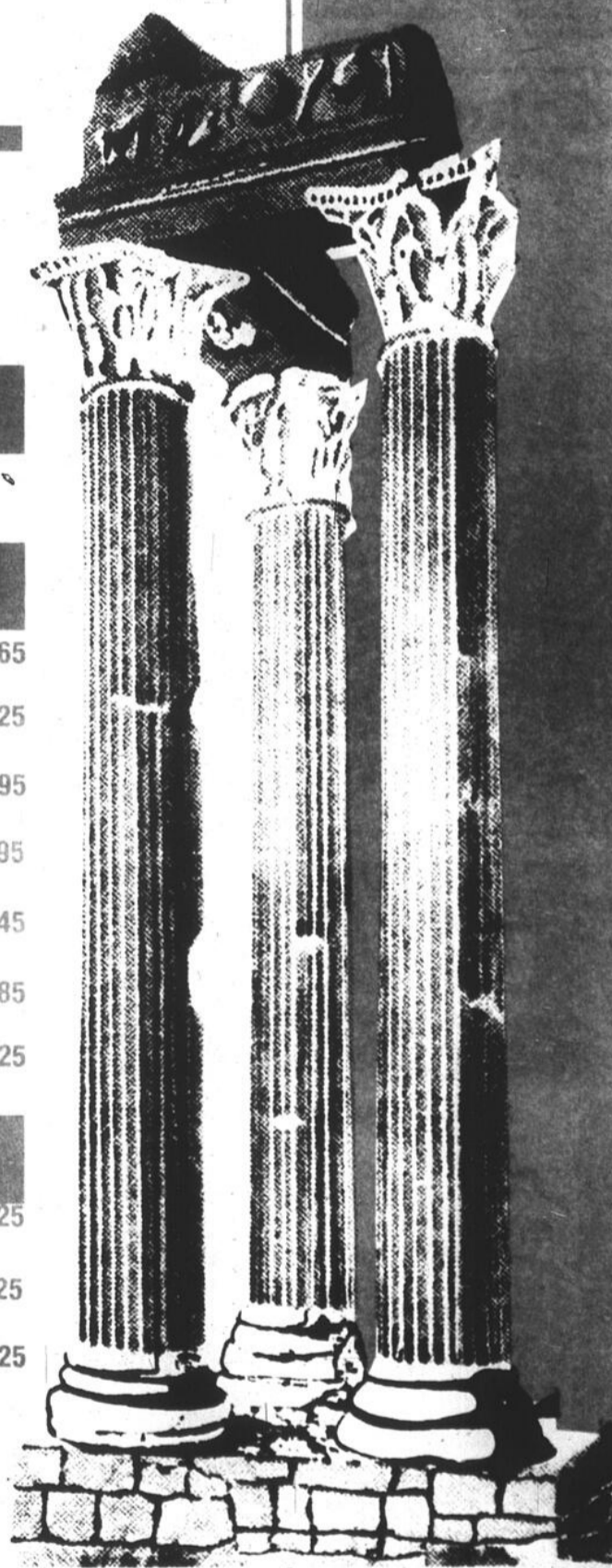
*Où choisissez nos assiettes de veau*

1. <b>Escalope milanaise</b> .....	7 <sup>65</sup>	4. <b>Scalopine</b> vin et champignons.....	9 <sup>25</sup>
2. <b>Escalope parmigiana</b> .....	8 <sup>25</sup>	5. <b>Scalopine marsala</b> .....	9 <sup>25</sup>
3. <b>Scalopine bonne femme</b> .....	9 <sup>25</sup>	6. <b>Scalopine pizzaiola</b> .....	9 <sup>25</sup>

*Tous incluent  
notre dessert  
maison:*

trottoir aux pommes, fraises  
ou  
jardinière de fruits frais  
thé, café

*À cette occasion, laissez-vous  
charmer par Natale Palazzo,  
le chansonnier aux  
mélodies italiennes*



**10, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 347-5348**

Licence complète



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

# Pour saluer «Lettres québécoises»

Le dernier numéro de *Lettres québécoises*, revue de l'actualité littéraire (no 55, automne 89) arrive à peine dans ma boîte aux lettres qu'il me distrait de toute autre lecture. Il faut dire qu'avec la disparition présumée du périodique de l'équipe de Jean-Claude Germain, *Le Québec littéraire*, auquel l'éditeur Marc-Aimé Guérin coupe les vivres, *Lettres québécoises* d'Adrien Thério reste un des rares porte-étendard de notre littérature. Ce seul titre justifierait que ce périodique trouve lecteur chez toutes celles et tous ceux que notre patrimoine littéraire intéresse.



Athé, pseudonyme sous lequel Thério signe notamment ses photos, est d'abord et avant tout un passionné. Son oeuvre

littéraire, mal connu hélas, en témoigne. Mais encore plus sa profession de foi dans les écrits de chez nous, profession exprimée par l'importante production d'oeuvres critiques publiées par les Editions de Jumonville depuis au-delà des vingt-cinq dernières années.

Ce numéro 55 de *Lettres québécoises*, la photo de Yves Beauchemin en couverture, présente selon la formule éprouvée un tour d'horizon des ouvrages francophones récemment publiés au Québec et au Canada. Chaque genre y trouve sa place, avec insistance sur les oeuvres

romanesques. L'entretien avec un auteur est ici consacré à Beauchemin dont les propos recueillis par Gérard Gaudet jettent un certain éclairage sur l'ouvrage d'un créateur littéraire.

Ce que je retiens de ce numéro de *Lettres québécoises*, comme de la majorité des numéros antérieurs, c'est la volonté de l'équipe de fournir au

lecteur un portrait critique de tout ce qui constitue l'actualité littéraire d'ici. D'ailleurs les rédacteurs semblent tous des connaisseurs et amateurs du fait littéraire québécois et, surtout, des gens qui savent transmettre leur passion.

*Lettres québécoises* est une revue de vulgarisation, c'est-à-dire d'ouverture sur un univers qui,

autrement, paraîtrait replié sur lui-même. La littérature étant l'expression ultime d'une société, elle se doit d'être rendue à la société d'où elle origine. Ce à quoi Adrien Thério et ses gens s'efforcent sans relâche.

D'ailleurs dans sa présentation du numéro 55, Thério, citant je ne sais plus qui, énonce clairement son credo: *Lisez,*

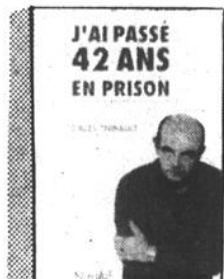
*lisez, lisez, il en restera toujours quelque chose.*

J'ajouterai que parmi ces lectures il faut faire place à celle de *Lettres québécoises* pour le goût qu'il nous donne de toutes les autres lectures. Je note, en terminant, que *Lettres québécoises* est disponible en kiosque dans la région ou par abonnement à prix plus que raisonnable.

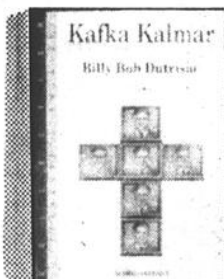
## vitrine du livre



**L'anniversaire et j'ai envie...** (La courte échelle) de Robert Munsch et Michael Martchenko. Voilà les neuvième et dixième titres que l'auteur Munsch et l'illustrateur Martchenko font paraître à La courte échelle. Toujours la même vivacité tant dans le mot que dans le coup de pinceau. Toujours ce même clin d'oeil d'humour pour traiter de sujets importants pour les jeunes lecteurs. Deux magnifiques albums pour annoncer l'avalanche automnale de l'éditeur dont je reparlerai plus longuement très bientôt.



**J'ai passé 42 ans en prison** (Stanké) de Gilles Thibault. Cette autobiographie-témoignage s'inscrit dans une tradition d'écrivains. Résultat? Je n'en sais trop quoi penser, sinon que malgré les aspects les plus civilisés de notre culture il y a toujours des individus qui en sont les victimes. L'histoire de Thibault ressemble étrangement à celle des orphelins qui ont vécu en institution psychiatrique sans qu'on questionne leur santé mentale. Ces témoignages devraient servir au questionnement et au redressement de nos erreurs sociales.



**Kafka Kaimar**, une crucifixion (Québec/Amérique, collection Littérature d'Amérique) de Billy Bob Dutrisac. Après *Une photo vaut mille mots* (VLB éditeur, 1987), Dutrisac nous propose ce que l'éditeur appelle un roman de la culture rock... le roman des années 90. Une lecture rapide du roman m'en dévoile effectivement les graffitis les plus éclatants de notre société actuelle et souvent les plus contrastants. Juste ce qu'il faut pour dérouiller les esprits bien pensants!

# TOUT ÇA POUR 3,99\$

Le spécial soupe et sandwich comprend : un grand bol de soupe, un croissant-sandwich, un café ou une boisson gazeuse format courant et un beigne. Bon appétit!

24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Offre valable dans les magasins participants jusqu'au 29 octobre 1989. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



® Marque déposée de Dunkin' Donuts Inc.

RÉOUVERTURE

# BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES

À PARTIR DU 1<sup>er</sup> OCTOBRE DE 10 H À 14 H

*Au menu*

- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon
- omelette
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- croissants et variété de desserts

POUR LA JOURNÉE DE LA RÉOUVERTURE

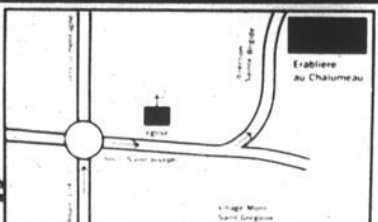
**ENTRÉE GRATUITE**

pour les enfants de 0 à 10 ans accompagnés de leurs parents

**Salles de réceptions disponibles:**  
banquets - mariages - conférences



**864, route 104, Mont Saint-Grégoire 347-5096**  
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'est 1-351-6306 Montréal



**DUNKIN' DONUTS**  
Ça vaut le détour.

## au clavier

### Fabriquer son cerf-volant

■ Le Centre culturel Fernand-Charest organise un atelier de fabrication de cerf-volants, atelier qui aura lieu le samedi 14 octobre prochain de 10 heures à 16 heures (les participants pourront apporter leur lunch et manger sur place). Cet atelier est ouvert à toute la famille, au coût de \$5 par personne. Les intéressé(e)s doivent obligatoirement s'inscrire le plus tôt possible en s'adressant au Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean, tous les jours de la semaine de 9 heures à 18h30. Pour plus de détails, il suffit de composer le 346-5372.

### St-Luc: vente de livres reportée

■ La vente de livres et de revues qui devait avoir lieu le samedi 14 octobre à la bibliothèque municipale de Saint-Luc a été reportée au samedi 4 novembre prochain. Celle-ci aura cependant toujours lieu à la bibliothèque même, de 10 heures à 13 heures.

### Rendez-vous au soleil...

■ Tous ceux et celles qui projettent de fuir le froid pendant quelques jours au cours de l'hiver prochain sont invités à la rencontre qu'organise la bibliothèque municipale de Saint-Luc, le mercredi 11 octobre prochain à 19h30. L'animatrice de cette rencontre, Mme Manon Gamache, traitera entre autres des destinations soleil les plus populaires présentement, Venezuela, Mexique, Costa Rica, Floride, etc. Elle saura aussi donner de bons conseils sur la façon de bien préparer son voyage afin d'éviter les mauvaises surprises qui gâchent souvent les vacances. À cette occasion et au cours des jours précédents, la bibliothèque mettra en valeur la collection de guides de voyage qu'elle offre à ses usagers. La rencontre de mercredi est offerte gratuitement et il n'est pas nécessaire de s'y inscrire à l'avance.

### Initiation aux échecs

■ Les jeunes Luçois désireux d'apprendre à jouer aux échecs sont invités à leur bibliothèque municipale le samedi 14 octobre à 13h30. Cette activité gratuite s'adresse à ceux qui ne savent pas encore jouer aux échecs. Comme le nombre de place est limité, il importe de s'y inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque de Saint-Luc avec sa carte d'abonné.

### Kris Hadar parlera numérologie

■ La numérologie sera le sujet à l'honneur à la bibliothèque Adélar-Berger, le dimanche 8 octobre prochain. Le conférencier invité, M. Kris Hadar, y traitera plus précisément d'une science dont il a fait

sa spécialité, la «numérologie du caractère». En se basant sur les lettres hébraïques et les 22 arcanes majeurs du tarot, M. Hadar a donné une dimension toute nouvelle à la numérologie, permettant ainsi de découvrir la structure caractérielle d'un être humain à l'aide de chiffres composant sa date de naissance. La numérologie caractérielle est facile à comprendre et, assure-t-il, permet à celui qui l'utilise de mieux se connaître, de mieux contrôler les influences qui agissent sur sa personne et même de mieux percevoir ses affinités avec d'autres individus. Comme toujours, cette causerie est offerte gratuitement. Tous les intéressés ont donc rendez-vous au 180 rue Laurier à Saint-Jean à compter de 13h30 dimanche prochain.

### L'Heure du conte un samedi?

■ Lilianne Bouchard, l'animatrice de «L'Heure du conte» à la bibliothèque Adélar-Berger invite les 3-7 ans à un nouveau programme d'histoires de jeux et de comptines qui aura lieu le samedi 7 octobre prochain à la section des jeunes de la bibliothèque johannaise. Cette activité est offerte gratuitement sans qu'aucune inscription soit nécessaire. Il suffit d'être abonné à la bibliothèque.



### Causerie réussie

Une trentaine de personnes ont assisté, mercredi dernier, à la première conférence à l'affiche à la nouvelle bibliothèque de Saint-Luc, conférence donnée par Mme Danielle Deland sur la loi du patrimoine familial. Comme l'a indiqué la directrice de la bibliothèque, Mme Sylvette Toutant, la réponse de la population luquoise à cette première activité a été des plus encourageantes. On a d'ailleurs dû tenir la causerie dans une salle plus grande, étant donné le nombre des participants. (photo jacques PAUL)

Restaurant

# L'Ombrelle

Le restaurant de classe à prix populaires

## L'Ombrelle S'AGRANDIT

*pour mieux répondre aux besoins de notre clientèle*

*Nous serons fermés du 2 au 20 octobre pour procéder à des travaux de rénovation.*

*Merci!  
La direction*



149, rue Champlain

Stationnement

Saint-Jean-sur-Richelieu  
Réservations S.V.P.  
346-3334

LES RÉNOVATIONS SONT ENFIN TERMINÉES!

Nous avons maintenant pour mieux vous accueillir:

- deux salles à manger
- salons privés
- bar à vin

HEURES D'OUVERTURE

Restaurant:

Lundi au vendredi: 11 h 30 - 22 h

Samedi et dimanche: 17 h - 22 h

Bar:

Lundi au vendredi: 11 h 30 - 3 h

Samedi et dimanche: 16 h - 3 h

Vous retrouverez au resto-bar l'ambiance et l'accueil chaleureux de chez Bilbo

92-96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1292



MENU SPÉCIAL AU BAR  
éventail de vin au verre  
5 à 7 avec bouchées Bilbo



## SOIRÉE MEURTRE ET MYSTÈRE

À L'HÔTEL

# ROUSSILLON

VALÉE DES PORTS

Le mardi 31 octobre 1989 à compter de 18 h

**V**ivez des moments palpitants avec les comédiens chevronnés, alors qu'un ou plusieurs meurtres seront commis dont vous serez témoin. À l'aide d'indices vous participerez à la découverte du ou de la meurtrière.

La soirée comprend:

- cocktail
  - souper-théâtre
  - taxe et service
- 38<sup>50</sup>**  
par personne



P.S. Léger déguisement d'Halloween requis. Pour une meilleure participation, table de 8 personnes. Nombre limité de billets vendus (80)

Pour renseignements, contactez France au 348-7376

725, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

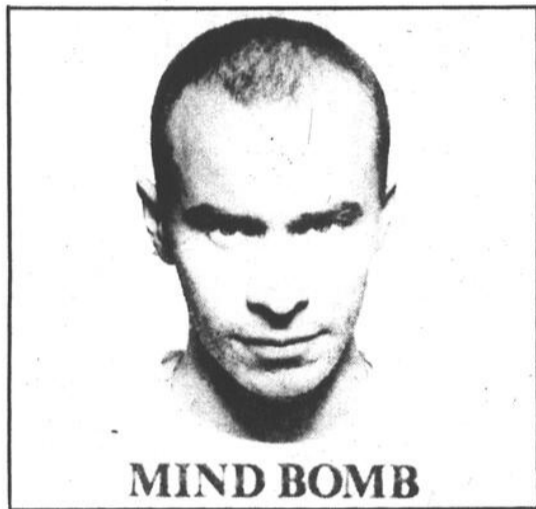


musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

# En attendant le spectacle de The The

## Mind bomb THE THE



■ Le groupe The The, ça vous dit quelque chose? Cherchez un peu! Vous vous souvenez maintenant d'un groupe bizarre qui avait composé une chanson que certains trouvaient «capotée», alors que d'autres la qualifiaient de quêtaine. Eh bien The The récidive! Après plusieurs années de silence, cette formation est de retour

avec un album qui lui permettra de s'établir définitivement. Pour une fois, les critiques sont unanimes. Tous s'accordent pour dire que The The vient de produire l'un des disques les plus intéressants de l'année. The The, qui sera de passage au Spectrum de Montréal les 27 et 28 octobre prochains, a subi de nombreux change-

ments, tant au niveau des musiciens que de l'orientation musicale. De la formation initiale, il ne reste plus que Matt Johnson. C'est lui qui signe et chante la plupart des huit pièces du dernier album.

Johnny Marr, l'ex-guitariste de The Smiths, joue un rôle important dans ce changement d'orientation. Matt Johnson est le premier à l'admettre. Pour lui, Johnny Marr est le meilleur guitariste de la planète!

Toujours est-il qu'il est difficile de décrire le nouveau son de The The. Disons, pour ceux qui aiment les comparaisons, que plusieurs chansons auraient pu être signées par Thomas Dolby. Pour vous donner une autre idée de leur style, ajoutons que sur l'une des pièces de l'album, Matt Johnson forme un duo avec Sinéad O'Connor. À elle-seule, cette chanson justifie l'achat de *Mind bomb*.

Évidemment, The The ne plaira pas à tout le monde. Pour apprécier

*Mind bomb*, il faut une certaine ouverture musicale. Il faut bien l'admettre: Matt Johnson n'a pas de voix. On a parfois l'impression d'entendre un muet qui chuchote quelques mots incompréhensibles au bout d'un tuyau. Johnson parvient toutefois à camoufler

cette lacune évidente. Lorsqu'on a du talent, et il en a, tout est possible.

Bref, voilà un autre album rafraichissant à une époque où la musique à une saveur de fast food!

Performance: 8 sur 10

■ Un autre! Eh oui, Spyro Gyra vient d'en produire un autre. Un de plus.

C'est à croire que les membres de cette formation newyorkaise ne sont pas bien lorsqu'ils ne sont pas en studio!

*Point of view*, leur dernier disque, n'apporte rien de neuf par rapport aux albums précédents. La formule est la même: du jazz ensoleillé joué avec chaleur. Un vrai remontant pour les gens stressés.

Si la formule n'évolue pas d'un disque à l'autre, c'est une autre histoire du côté des musiciens. De la formation initiale, il ne reste plus que le saxophoniste, Jay Beckenstein. Spyro Gyra, c'est lui.

Personnellement, j'aimais mieux Spyro Gyra à ses débuts. Avec le temps, le groupe a perdu de l'audace. Fini les folles envolées. Maintenant, tout est linéaire, ce qui ne veut pas dire pour

autant que Spyro Gyra soit tombé dans la facilité.

Il n'en demeure pas moins que les derniers albums se ressemblent un peu beaucoup.

Même si Spyro Gyra n'étonne plus ceux qui les suivent depuis leur début, et c'est mon cas, tous leurs albums, à l'exception peut-être d'un ou deux, méritent d'être achetés. On raconte d'ailleurs que Spyro Gyra vend des disques comme des petits pains chauds, ce qui n'est pas chose courante dans le jazz.

Les puristes, il va sans dire, détestent ce groupe. Si vous aimez Thelonious Monk, nous n'aimerez pas Spyro Gyra. Par contre, s'il vous arrive à l'occasion d'écouter David Sanborn ou Lee Ritenour, il est certain que vous tomberez en amour avec cette formation instrumentale fort populaire à New-York et en Californie.

Performance: 7 sur 10

## Point of view SPYRO GYRA



### DÈS CETTE SEMAINE

# «Ça vire sur'top!»

TOUS LES DIMANCHES

# 2 POUR 1 TOUTE LA SOIRÉE

DU JEUDI AU SAMEDI

## «Soirée pour les précoces...»

1 «SHOOTER» GRATUIT  
avant 23 h



«C'est capoté!»



18 ans et plus

179, rue Champlain  
Saint-Jean-sur-Richelieu

A-62 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

### RENCONTRE - CHAMPAGNE - MUSIQUE

DU JAMAIS VU  
À SAINT-JEAN



SPECIAL...

180, Place du Quai

5,7  
BAR OUVERT  
POUR LES DAMES  
Moitié prix  
pour les hommes

## Notre soirée 99

se continue pour le mois d'octobre,  
tous les jeudis et vendredis soirs, au  
son de votre musique préférée

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

# «AU PARTY»

180, Place du Quai, en haut du Tire-Bouchon 346-2863

L'ORCHESTRE

## ♥ LES RÉTRO ♥

tous les vendredis et samedis soirs  
**Danse rétro et sociale**  
21 ANS ET PLUS

### RENCONTRE - CHAMPAGNE - MUSIQUE - DANSE - DISCO - ANIMATION - CONCOURS - DISCO - DANSE - ORCHESTRE

# à l'affiche

# le décompte



N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

### LA POINTE AUX CAFÉS

D.J.: Serge «le Pink» Langlois

- 1- Mixed Emotions / Rolling Stones
- 2- Shake in the trees / Youssou-N'Tour
- 3- So Alive / Love & Rockets
- 4- Yellow Moon / The Neville Brothers
- 5- Tainted Love / Soft Sell

### BAR L'INTIME D.J.: Alain Ducharme

- 1- I love to Love / Tina Charles
- 2- Let me love you for tonight / Karya
- 3- LoLa / Toya
- 4- Dressed for succes / Roxette
- 5- Pink Cadillac / Carol Diani

### BISTRO CHEZ FRANÇOIS

D.J.: Pierre Pouliot

- 1- Danse Classic / The Mix
- 2- Keep on Moving / Soul II Soul
- 3- Girl I'm gonna miss you / Milli Vanelli
- 4- In my House / Jayne
- 5- Barry White / Médely

### LE RICHELIEU D.J.: Big-Pat-Bou

- 1- Joy and Pain / Rob Base
- 2- On the Stronght / Tony Terry
- 3- Forget the girl / Tony Terry

- 4- Cold Hearted / Paula Abdul
- 5- Pick up the pieces / Cathy's

### L'ABORDAGE

D.J.: Richard Boucher

- 1- Jive Bunny / Swind the mood
- 2- Love is / Alannah Myles
- 3- Knock on wood / Ami Stewart
- 4- Hangin tough / New kids on the Block
- 5- Rappers Delight 89

Une scène de la pièce «Bowling», à l'affiche à l'auditorium du Cégep le 15 octobre.

## Spectacles et concerts

- Samedi 7 octobre: à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle de Roch Voisine, à 20 heures.

- Samedi 14 octobre: à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle de l'humoriste Michel Barrette (Hi! Ha! Tremblay), à 20 heures.

- Samedi 14 octobre: à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville, le concert de l'Union Musicale d'Iberville, à 20 heures.

- Dimanche 15 octobre: à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, à 20 heures, la pièce «Bowling» avec Marcel Leboeuf, Normand Chouinard, Suzanne Champagne, Hélène Mercier, Antoine Durand et Gerry Leduc.

- Dimanche 22 octobre: à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle de la chanteuse Pier Béland, à 20 heures.

- Dimanche 22 octobre: à la chapelle de la Maison Provinciale de Frères Maristes à Iberville, le concert de l'organiste Jacqueline Gagnier, à 20 heures.

## Expositions

- Du 4 au 20 octobre: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition «Le paysage stratifié» de Yolande Dupuis.

## Divers

- Samedi 7 octobre: au Chalet des Loisirs de l'Île Sainte-Thérèse, l'assemblée générale annuelle du corps de tambours et clairons Les Baladins de Saint-Luc, à 10 heures.

- Dimanche 8 octobre: à la bibliothèque Adé- lard-Berger à Saint-Jean, conférence de M. Kris Hadar sur la numérologie du caractère, à 13h30.

À l'affiche **STUDIO 35** Tous les soirs 19 h - 20 h 50 Dimanche 13 h - 14 h 50

À l'affiche **STUDIO 16** Tous les soirs 18 h 45 - 20 h 30 Dimanche 13 h - 14 h 45

CRUISING BAR

LE JEUNE EINSTEIN

HORAIRE EN VIGUEUR du 6 au 12 octobre

**ADMISSION 3<sup>50</sup> Le mardi à la Boîte à Films**

**346-4141**  
35 A, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

CINÉMA

# CAPITOL

290, rue Richelieu 347-2037

**mercredi Admission 3<sup>50</sup>\$**

UN FILM ABSOLUMENT EXTRAORDINAIRE!

★★★★★

«UNE SENSATION À LA MINUTE»

«UN VÉRITABLE CHEF-D'OEUVRE VISUEL!»

«ENCORE UN EXPLOIT!»

## ABYSS

EN VERSION FRANÇAISE

AU MÊME PROGRAMME

LOS ANGELES, 1991.

ILS SONT VENUS SUR TERRE POUR VIVRE AVEC NOUS. ILS ONT APPRIS NOTRE LANGUE, TROUVÉ DU TRAVAIL, ESSAYÉ DE S'ADAPTER.

MAIS QUEL EST LEUR SECRET...

## ALIEN NATION

EN VERSION FRANÇAISE

# FUTUR IMMÉDIAT

(LES ANGELES 1991)

Horaire en vigueur du 6 au 12 octobre

Programme complet

tous les soirs 19 h      Dimanche 13 h et 19 h

# LE SPORT

## Lebeau frappe à la grande porte

### ■ Il a impressionné tout le monde au camp des Canadiens de Montréal

Patrick Lebeau a vécu une belle aventure au camp d'entraînement des Canadiens de Montréal. Il a su se faire remarquer, autant par son talent que par sa combativité. Mais M. Lebeau devra compléter son stage junior, même s'il est maintenant convaincu d'être de calibre pour la Ligue américaine.

L'été dernier, Patrick Lebeau, 19 ans, a été repêché en 8<sup>e</sup> ronde par les Canadiens de Montréal. Comme bien



**YVES MALLETTE**

d'autre, il s'est présenté au camp des recrues du grand club avec un grande nervosité et un peu d'espoir.

#### ■ Bagarre

Mentalement, Patrick Lebeau avait une petite avance sur les autres. Il

côtait en effet son frère Stephan qui avait vécu la même chose l'année précédente. Lors de ses premiers pas chez les pros, Patrick Lebeau n'était donc pas seul au monde comme doivent l'être la plupart des aspirants.

Au camp des recrues, à part une première journée consacrée au patinage, il y avait seulement des joutes interéquipes au programme. Dès sa première présence, Patrick Lebeau dit avoir bien joué. Malgré tout, après le match, les journalistes se regroupaient autour des plus connus, comme son frère Stephan. C'est Stephan, d'ailleurs, qui a recommandé à un journaliste de porter attention à son jeune frère. Et voilà comment l'histoire a commencé. Patrick a fait le reste tout seul.

Patrick Lebeau a d'abord fait parler

de lui quand il s'est fait planter par le défenseur Mathieu Schneider, un des espoirs des Canadiens. «J'étais dans l'enclave. Je suis venu pour le frapper et il m'a assommé en me frappant au menton avec son coude. Un coup vicieux. Quand je suis revenu au jeu deux jours plus tard, je ne voulais pas en rester là. Je ne l'ai pas manqué. C'était tout un assaut. Il m'a sauté dans le dos, nous nous sommes battus», raconte M. Lebeau.

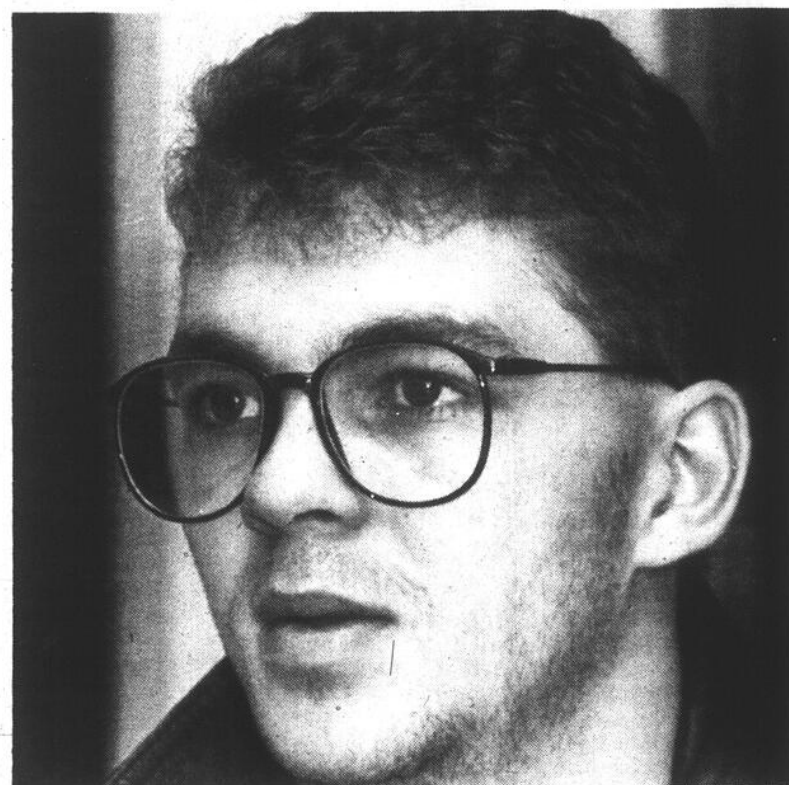
Il n'en fallait pas plus pour que les journalistes, friands d'histoires du genre, sautent sur le morceau. Le lendemain, le joueur des Lynx faisait les manchettes: «Jamais je n'avais eu autant de publicité», avoue-t-il. Après cet incident, autant les médias que les dirigeants du Canadien, portaient un peu plus d'attention à ce petit attaquant si énergique. Patrick Lebeau a continué à faire parler de lui, mais à cause de ses talents de hockeyeur.

#### ■ Burns

Malgré tout, Patrick Lebeau ne se faisait pas d'illusion quand Pat Burns l'a convoqué la veille de l'arrivée des pros et de l'ouverture du grand camp. «M. Burns m'a dit qu'il était content de moi mais qu'il y aura des coupures le lendemain. Il m'a recommandé de ne pas être trop déçu si mon nom était sur la liste. Mon frère Stephan m'a aussi préparé psychologiquement en me disant qu'il était normal de ne pas faire long feu quand c'est notre premier camp et qu'on est encore d'âge junior».

Le lendemain, Patrick Lebeau raconte que tous les joueurs, recrues et vétérans, étaient dans le vestiaire du Canadien pour écouter un représentant de la Ligue nationale de hockey parler des dangers de la drogue. Après, Pat Burns a pris la parole pour annoncer la composition des différents trios qui travailleraient pendant le vrai camp.

«À la suite de ce que M. Burns et



Patrick Lebeau avoue que ses altercations avec Mathieu Schneider ont attiré l'attention. Mais après, le joueur des Lynx s'est fait remarquer par ses talents de joueur de hockey.

mon frère m'avaient dit, mon idée était faite et je n'écouterai pas beaucoup. Tout à coup, j'ai cru entendre le coach nommer Carbonneau, Ferguson et Lebeau. J'ai regardé mon frère qui m'a fait signe en voulant dire que c'est bien de moi qu'il s'agissait. C'est la plus grosse sensation que j'ai éprouvée au camp du Canadien», s'exclame Patrick Lebeau.

#### ■ Carbonneau

J'ai joué avec Guy Carbonneau. Certains ont laissé entendre que c'était facile de bien paraître avec Guy Carbonneau. C'est vrai que Guy est un superjoueur et qu'il m'a beaucoup aidé. Mais j'aimerais préciser qu'il ne pouvait pas tout faire. C'est quand même moi qui m'occupais de mon

vis-à-vis. Et ce vis-à-vis s'appelait quelques fois Stéphane Richer, quelques fois Brian Scudrand. Après ces quelques jours de rêve, Patrick Lebeau a été dirigé au sein des Canadiens de Sherbrooke où il a joué quatre joutes hors-concours. Là-bas, il a été employé à toutes les sauces. Il a compté quelques buts, dont un en désavantage numérique.

Mais les règlements exigent qu'un joueur encore d'âge junior soit retourné à son équipe junior s'il ne fait pas le grand club. Patrick Lebeau est donc revenu à Saint-Jean. Mais il a cotoyé les professionnels assez longtemps pour s'assurer qu'il n'est pas illogique d'espérer pouvoir un jour patiner de nouveau aux côtés de son frère Stephan... dans la Ligue nationale de hockey.

## Un chandail par la poste

Patrick Lebeau n'a pas sauté au plafond quand il a été repêché par le Canadien, l'été dernier. Il n'était même pas au Minnesota. Il se doutait déjà que le Canadien allait le repêcher même si personne ne lui avait fait de promesses. Dans ce milieu, on entend beaucoup de choses au travers des branches.

#### ■ Amis

Étant absent au repêchage de la Ligue nationale de hockey, c'est par la poste que Patrick Lebeau a reçu les mots de félicitation des dirigeants du Canadien. C'est par la poste aussi qu'il a reçu son chandail des Canadiens. Au tournoi de golf du Canadien, à Magog, il a rencontré Pat Burns et a jassé un peu avec lui.

Pendant les vacances, Patrick Lebeau n'a rien fait de bien spécial, il s'entraînait avec son frère Stephan, sous la direction de Mario Leclerc, un ami.

Parlant d'amis, l'attaquant des Lynx révèle que lui, son père et son frère Stephan forment un trio inséparables.

#### ■ Mononucléose

Si Patrick Lebeau n'a pas été repêché à sa première année d'admissibilité, l'année précédente, c'est qu'il n'a pu se faire justice à cause d'une mononucléose.



Patrick Lebeau identifie son père et son frère Stephan comme ses meilleurs amis. Stephan représentait justement les Canadiens lors de l'ouverture officielle de la saison des Lynx, vendredi dernier, au Colisée.

«Avec les Cataractes, même si je n'étais pas encore rétabli, le coach m'a demandé de jouer quand même. Je faisais bien mon possible, mais ça paraissait mal du haut des gradins», fait remarquer M. Lebeau en se référant à la fausse opinion que les dépistés ont pu se faire de lui.

Patrick Lebeau admet par ailleurs que son petit physique ne l'a pas aidé non plus: «Mais depuis deux ans, je travaille très fort pour me renforcer en faisant beaucoup de musculation», mentionne-t-il.



Repêché en 8<sup>e</sup> ronde l'été dernier, Patrick Lebeau a grandement impressionné les dirigeants des Glorieux au camp d'entraînement. (Photos Jacques PAUL)

# La dure réalité du junior majeur

## ■ C'est difficile de «redescendre» après avoir cotoyé les professionnels

La semaine dernière, Patrick Lebeau a trouvé que la réalité était bien cruelle en ce bas monde. Jouer contre Stéphane Richer et Brian

YVES MALLETTE

Skrudland un jour et affronter les «épéistes» du junior majeur la semaine suivante, ce n'est pas tout à fait la même «game».



Patrick Lebeau est bien déterminé à aider les Lynx à aller loin. Il avoue que ce sera plus facile de travailler en équipe maintenant qu'il est repêché. M. Lebeau est prêt aussi à assister les recrues comme Stéphane Ouellet (9). (Photos Jacques PAUL)

Patrick Lebeau avait eu le temps de s'imprégner du style de la Ligue américaine en portant les couleurs du Canadien de Sherbrooke pendant quelques matchs hors-concours. Revenir de là pour plonger immédiatement dans le bain du junior majeur, c'est un changement pour le moins radical.

«Ce fut l'enfer, note Patrick Lebeau en parlant de la partie qu'il a disputée contre Shawinigan dès son retour du camp des pros. «Au junior majeur, tu n'as pas de marge de manoeuvre. Les gars jouent tous dans un paquet et l'interférence est constante. Ce n'est pas de me faire frapper qui me dérange, mais quand tu en es rendu à trainer ton couvreur, ça dépasse les bornes. C'est de l'anti-hockey», déplore M. Lebeau.

### ■ 100%

Dans ces conditions, n'est-ce pas tentant de faire la belle vie, surtout quand on vient d'impressionner tout le monde à un camp d'entraînement professionnel? A cause de son âge, Patrick Lebeau doit retourner à Saint-Jean. Mais il affirme être de calibre au moins pour la Ligue américaine.

Patrick Lebeau n'entend pas prendre les choses à la légère pour autant. Au contraire. Comme à peu près toutes les recrues qui «descendent», Patrick Lebeau y va du classique «je vais quand même continuer à travailler fort et donner 100% de moi-même». Mais au moins, le joueur des Lynx étoffe sa déclaration: «Si je ne connais pas une bonne année, je serai au même niveau que toutes les autres recrues au prochain camp du Canadien. Ce que j'ai gagné cette année, je ne veux pas le perdre. Je veux garder cette petite coche de la ligue américaine. Et pour ce faire, je n'ai pas le choix. Je dois faire de mon mieux match après match».

### ■ Différence

Bon, d'accord. Maintenant, voyons les choses sous un autre angle. Est-ce que Patrick Lebeau jouera pour Patrick Lebeau ou pour les Lynx de Saint-Jean? La réponse ne se fait pas attendre.

«Quand tu es repêché, c'est une autre paire de manche. Un gars est plus tranquille et ne se pose pas continuellement un tas de questions. Par exemple, dans certaines circonstances, un joueur non repêché sera souvent tenté de faire passer ses intérêts personnels avant ceux de l'équipe.

«Le lundi soir, à Laval, parce que c'est habituellement le seul match au calendrier, nous savons tous que les dépêstres sont nombreux. Alors, ceux qui ne sont pas encore repêchés ou qui pensent l'être éventuellement vont y aller d'efforts individuels. Pour ma part, maintenant que je suis repêché, j'ai vraiment les intérêts des Lynx à coeur. Je veux aider cette équipe là», affirme Patrick Lebeau.

Parlant des Lynx, Patrick Lebeau avoue que son arrivée à Saint-Jean, en novembre dernier, ne se faisait pas dans un contexte idéal. L'équipe perdait et surtout, l'ambiance n'était pas des plus agréables. Cette année, comme le disait Jan Alston dans ces pages la semaine dernière, l'esprit d'équipe est excellent: «Un bon esprit d'équipe, c'est la principale condition pour être heureux», conclut Patrick Lebeau.

## Pas de «corridor» avec Patrick Lebeau

Après la dernière année de misères des Castors, Patrick Lebeau prévoit des jours meilleurs avec les Lynx. Mettons que ce ne sera pas bien difficile de faire mieux. Mais si Lebeau parle souvent d'un meilleur esprit d'équipe pour expliquer ses espoirs, il met aussi en relief l'arrivée de nouveaux entraîneurs.

Patrick Lebeau est manifestement emballé par le travail des entraîneurs des Lynx de Saint-Jean: «Richard Liboiron et Patrick Robitaille forment le meilleur duo d'entraîneurs que j'ai connu, affirme-t-il. Ce sont de bons communicateurs qui connaissent leurs affaires», affirme-t-il.

### ■ À l'aile

Mercredi dernier, contre toute attente, Jan Alston a joué avec Patrick Lebeau. C'est Yvan Corbin qui patrouillait l'aile droite. M. Lebeau avoue qu'il ne connaît personne qui refuserait de jouer à l'aile avec Jan Alston comme centre. Mais d'un autre côté, il se sent limité à l'aile gauche. «Normalement, je joue au centre où je peux manoeuvrer plus à ma guise. À l'aile, je suis un peu restreint. Mais si l'entraîneur le veut ainsi, je vais tenter de faire pour le mieux à une position puis à une autre».

Mais que le numéro 35 dorme tranquille, son entraîneur (qui n'est d'ailleurs pas du genre à préconiser le style de hockey des années 60) affirme qu'il n'est pas question de pratiquer un style «de corridor» avec un joueur comme Patrick Lebeau à l'aile. Richard Liboiron laisse ainsi

entendre que Lebeau, même à l'aile gauche, ne sera pas limité par un carcan. Il n'est pas dit non plus que Lebeau et Alston formeront toujours la paire.

Parlant de Jan Alston, Patrick Lebeau révèle qu'il s'agit là d'un joueur de très fort calibre. Il avoue ne pas comprendre pourquoi son coéquipier n'a pas été repêché à la dernière séance de sélection de la Ligue nationale de hockey. Il comprend encore moins pourquoi aucune équipe ne l'a invité à un camp.

«Mais dans un sens, c'est mieux ainsi. Car à mon avis, si Jan Alston avait fait un camp des pros, il serait dans la ligue américaine actuellement», affirme M. Lebeau.

### ■ Recrues

Patrick Lebeau considère aussi que les recrues qui ont mérité un poste au sein des Lynx sont prometteuses. «Ça ne me dérange absolument pas qu'une recrue fasse partie de mon trio, affirme-t-il. Il me fera plaisir de les aider, de les mettre à l'aise, de leur donner des trucs, de leur faciliter le travail.

«Pour ma part je me souviens très bien de mon entrée au junior majeur. À la suite d'une blessure à un joueur, j'ai été appelé à compléter le trio de mon frère Stephan et Patrice Lefebvre. Ils m'avaient bien accueilli, ce qui m'avait mis à l'aise dès le début. C'est déjà assez difficile quand tu es une recrue, sans leur rendre la tâche plus ardue».

## par la bande

Gilles Courteau, président de la Ligue de hockey junior majeur du Québec était un des invités d'honneur à l'ouverture de la saison des Lynx au Colisée. M. Courteau avait l'air serein en ce beau vendredi soir. Faut dire que la saison commence à peine. Les gros problèmes viendront un peu plus tard. Avant le match, Gilles Courteau a quand même souligné qu'il nourrissait de grands espoirs à la suite des règlements plus sévères, sur l'accrochage notamment, qui seront en vigueur cette année. De cette façon, les joueurs plus talentueux auront plus de chances de se faire valoir, soutient-il. Espérons qu'il a pris des notes durant la partie...

\*\*\*

La joute qui devait être présentée le 22 septembre, contre Laval, a été reportée au mercredi 6 décembre, à 19h30. Il va sans dire que les personnes qui avaient acheté leurs billets à l'avance pour la joute du 22 pourront se servir de ce même billet le 6 décembre.

\*\*\*

C'est Sylvie Moreau qui a entonné la chanson préférée des membres du Parti Unité avant le match de vendredi. La chanteuse en a impressionné plusieurs par son interprétation de l'hymne du Canada.

\*\*\*

1,600 personnes ont assisté au

premier match des Lynx au Colisée de Saint-Jean. La foule est arrivée à temps. Mais les joueurs des Lynx ont attendu la deuxième période avant de se manifester. Les joueurs de Saint-Jean ont démontré qu'ils avaient du caractère en surmontant un déficit de 3-0.

\*\*\*

Les supporters des Lynx ont sans doute remarqué que l'organiste Éric Latour a varié son répertoire cette année. Il était temps! Manifestement un très bon musicien, M. Latour ne se rendait pas justice en jouant des airs comme «Agadoudou-dou» ou «La danse des canards», des tounes qu'on pourrait qualifier de poutines infectes de notre folklore québécois. Vendredi dernier, Éric Latour a prouvé qu'il était capable d'une meilleure imagination. Et personne ne s'en est senti plus mal.

\*\*\*

Les Maple Leafs de Toronto ont racheté le contrat de Stéphane Giguère, l'ex-capitaine des Castors de Saint-Jean. «Après quatre jours du camp d'entraînement, les Leafs m'ont dit que je ne faisais plus partie des plans de l'équipe. Quand même, ils auraient pu me le dire avant. J'aurais tenté ma chance ailleurs», déplore M. Giguère. En attendant de trouver un emploi,

peut-être en Europe, Stéphane Giguère, qui réside dans la région, s'entraîne avec les Lynx de Saint-Jean.

\*\*\*

Vendredi, les Lynx seront de retour au Colisée où ils affronteront les Bisons de Granby. Dimanche, à 16 heures, ils seront les hôtes des Saguenéens de Chicoutimi. Le mardi 10 octobre, Richard Liboiron et sa troupe se dirigeront à Drummondville.

\*\*\*

Pierre Bessette, le directeur général des Lynx est très fier de mentionner que 19 des 24 joueurs de son équipe vont à l'école. Pour toutes sortes de raisons, il y en a cinq autres qui ne sont pas inscrits. Mais M. Bessette aimerait bien que ces cinq joueurs s'occupent quand même. C'est pourquoi il aimerait les voir sur le marché du travail. Avis aux employeurs.

\*\*\*

Les Lynx ont commencé la saison comme prévu, vendredi dernier. Pierre Bessette mentionne que la glace était exceptionnellement belle. Le gérant des Lynx veut souligner que les cols bleus de la ville de Saint-Jean ont travaillé très fort pour en arriver là. Oui, Jean Patenaude était de bonne humeur vendredi soir...

# Trois matchs serrés, un seul gain

## ■ Les Lynx gagnent contre Shawinigan mais perdent contre Hull et Longueuil

Les Lynx ont débuté la saison en jouant trois matchs serrés. Malheureusement pour les Johannais, un seul de ces matchs s'est traduit par une victoire. La transition entre les parties hors-concours et la «vraie» saison a été difficile pour plusieurs, particulièrement pour les recrues.

Les Lynx ont gagné la première partie de la saison et le premier match de

**YVES MALLETTE**

leur histoire, mercredi dernier à Shawinigan, au compte de 5-4. Le vendredi suivant, lors du premier match au Colisée, ils ont plié l'échine 6-4 (le dernier but a été compté dans un filet désert) contre les Olympiques de Hull. Dimanche, les joueurs de Richard Liboiron ont perdu 4-3 contre les représentants du Collège Français, à Longueuil. Hier soir, les Lynx devaient affronter le Laser, à Saint-Hyacinthe.

### ■ Gardiens

Après les trois premiers

matchs de la saison, la tenue des gardiens de buts des Lynx occupe une place de choix dans la colonne des points positifs. À Shawinigan, Patrick Labrecque — avec Jan Alston qui a compté trois buts — fut un des principaux artisans de la victoire en résistant à 43 des 47 lancers qui ont été dirigés contre lui. Même dans la défaite contre Hull, Patrick Labrecque a fait du bon travail.

Selon quelques spectateurs qui ont assisté à la rencontre, le gardien Marc Delorme a aussi bien répondu à l'appel, dimanche, à Longueuil. Notons que durant ces trois matchs, jamais les Lynx n'ont lancé plus de 30 fois vers le filet adverse tandis que leurs adversaires ont

lancé en moyenne 40 fois par partie.

Pour leur part, les attaquants Jan Alston et Patrick Lebeau ont annoncé leurs couleurs dès le début en récoltant respectivement sept et six points au cours de ces trois matchs. Ajoutons que le premier souffre d'une blessure à l'aîne et que l'autre est indisposé par une grippe. Le meilleur est à venir.

### ■ Oublis

Richard Liboiron, l'entraîneur-chef, ne cache pas qu'après la victoire contre les Cataractes, il espérait vaincre les Olympiques et le Collège Français. Mais malgré un bilan d'une victoire et de deux défaites après les trois premières joutes, M. Liboiron n'est pas un candidat à la dépression nerveuse.

«Ce que je peux reprocher à mes joueurs après les trois premiers matchs,

c'est de ne pas jouer avec intensité pendant les trois périodes d'une partie. Par ailleurs, mes joueurs ne sont pas les mêmes quand il y a de la pression. Par exemple, les recrues jouaient comme des champions en matchs hors-concours. Mais quand la vraie saison a débuté, les nouveaux jouaient...comme des recrues. L'intimidation physique et verbale, ils n'ont pas connu ça au midjet AAA.

«En général, les gars ont tendance à jouer par oreille quand ça commence à être un peu plus corsé. Il va falloir corriger ça au plus vite. Car avec le genre d'équipe que nous avons, nous n'irons pas loin si les joueurs ne mettent pas en pratique ce qu'ils apprennent pendant les entraînements», explique l'entraîneur.

Mais Richard Liboiron ne veut lancer de pierre à personne à cette étape-ci de la saison. Tout cela est très normal, dit-il. L'entraîneur ajoute qu'il enseigne au cégep depuis 16 ans. Il sait très bien qu'il

est impossible de compléter une session en une seule semaine de cours. C'est la même chose au junior majeur.

«La seule chose que

j'exige vraiment pour tout de suite, c'est que les gars travaillent fort. Je déteste perdre, mais la défaite fait moins mal quand tes joueurs ont fait de leur mieux», conclut Richard Liboiron.



Les Lynx ont inauguré la première saison de leur histoire vendredi dernier. Claire Martin, du hockey mineur johannais, Gilles Courteau, président de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Normand Ferdaï, président des Lynx et Stephan Lebeau, des Canadiens de Montréal, ont procédé à la mise au jeu protocolaire effectuée par Joël Blain et Jan Alston, les capitaines des deux équipes. (Photos Jacques PAUL)

# Personne pour répliquer

L'entraîneur Richard Liboiron était hors de lui après le match de vendredi, contre les Olympiques de Hull. Il en avait contre l'arbitre qui ne sévissait pas en temps voulu. Mais il en avait surtout contre son collègue Alain Viigneault.

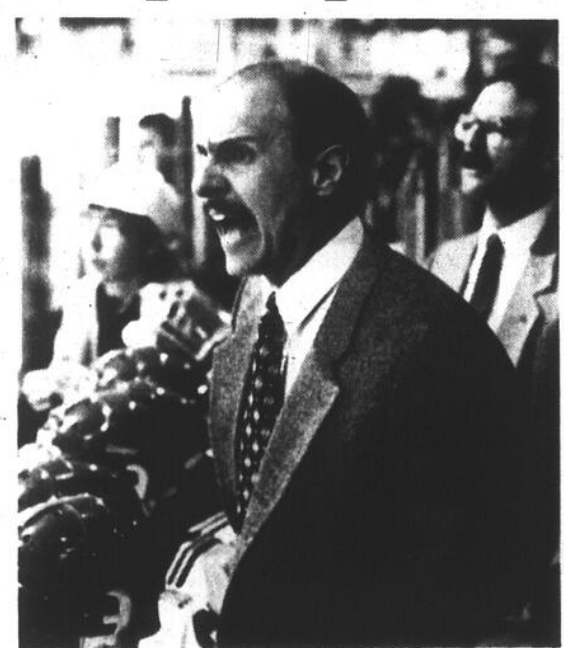
**YVES MALLETTE**

«Je crois que sans Jérémy Roenick et Martin Gélinas qui charriaient l'équipe l'an dernier, les Olympiques de Hull, de la façon dont ils sont dirigés, vont trouver le temps très long», commentait l'entraîneur des Lynx après le match. M. Liboiron faisait référence aux tactiques plutôt déloyales employées par les Olympiques pour ralentir les petits Lynx.

### ■ Dardement

«Trois de nos joueurs ont été victimes de dardement durant la partie, sans compter les nombreuses charges au bâton qui n'ont pas été appelées. Le président Courteau était dans les estrades ce soir, j'espère qu'il a regardé le match, lui qui crie sur tous les toits que son circuit sera plus sévère cette année face à l'utilisation abusive du bâton», poursuivait M. Liboiron.

D'un autre côté, les Castors n'avaient pas grand monde pour répliquer aux Olympiques.



En l'absence de François Leroux des joueurs comme Patrick Cloutier et François Chaput sont plus utiles à l'équipe sur la glace qu'au banc de punitions.

Il n'empêche que la victoire des Olympiques devient un argument de poids dans la bouche de ceux qui soutiennent que l'intimidation a sa place. Le talent ne suffit pas, il faut aussi du muscle, soutiennent ces gérants d'estrade. «N'oubliez pas que nous jouons sans François Leroux et Jean Blouin, répond Richard Liboiron. En attaque, Jean Blouin ne se laisse intimider par personne et avec Leroux à la ligne bleue, tous nos joueurs vont grossir de dix li-

vres».

Mais est-ce qu'une transaction ne permettrait pas aux Lynx de régler ce petit problème de poids? Des rumeurs indiquent déjà que quelques formations tâtent le pouls du côté de Saint-Jean. On aurait un ou deux gros ailiers à offrir en retour d'un défenseur. «À mon avis, il est beaucoup trop tôt pour parler de transaction, affirme M. Liboiron. De toute façon, nous ne pouvons bouger avant de savoir exactement à quoi s'en tenir avec François Leroux».

Les Lynx attendaient des nouvelles des Oilers d'Edmonton au début de la semaine.

# VENTE DE LIQUIDATION

## DES MODÈLES 1989



### EXCEL CX SEDAN 1989

- 4 portes
- 5 vitesses
- transport, préparation et taxes inclus

9 995\$

POUR SEULEMENT

**EN PRIME**

à l'achat d'une Excel 1989, recevez pour seulement \$299.00 une radio AM/FM stéréo cassettes (4 "tracks") avec installation incluse. prix régulier: \$439.00

HYUNDAI

- VENTE
- LOCATION
- SERVICE
- CARROSSERIE

**HYUNDAI**

**CLOGINOR**

ST-JEAN

359, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816

REPRÉSENTANTS: Denis St-Pierre Charles Gaudreau Roch Lauzier

# L'achat des permis pour la chasse à l'original

Bien que la chasse de l'original soit commencée dans certaines zones (19 sud, 20 et 22), le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche recommande aux chasseurs qui n'auraient pas encore acheté leur permis, pour les autres zones, de le faire le plus tôt possible.

En effet, l'implantation de deux nouvelles mesures pour la chasse de l'original en 1989, soit: l'arrêt de la vente de permis à minuit la veille de l'ouverture de la saison de la chasse à l'arme à feu et la possession d'un permis valide pour une seule zone de chasse, doivent inciter les chasseurs à être très vigilants.

## Zone

Pour les chasseurs qui

## Gare à la viande d'ours!

Même si les résultats d'analyses récentes permettent de conclure que seulement 1% des ours noirs peuvent être porteurs du parasite pouvant amener la trichinose, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche tient à rappeler aux chasseurs quelques précautions élémentaires destinées à éviter toute contamination.

## Pas crue

Premièrement, la viande d'ours ne doit jamais être consommée crue ou saignante, ce qui exclut même de goûter un plat pendant sa préparation ou de la servir sous forme de bifteck. Lors de la cuisson de rôtis, le centre de la pièce devrait atteindre au moins 58°C.

Deuxièmement, une congélation à -25°C, pendant une période d'au moins dix jours, constitue une excellente précaution supplémentaire: cette basse température permet la destruction des parasites, la cuisson qui suit complétant le processus.

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche rappelle que ces parasites, parfois présents dans la chair de l'ours, ne sont pas visibles à l'oeil nu et il faut, par conséquent, faire montre de grande prudence.

## Maladie

La trichinose pouvant découler de l'ingestion de viande parasitée et mal cuite est une maladie grave qui, si elle n'occasionne pas nécessairement la mort, laisse au moins des séquelles importantes pour toute la vie. Cette maladie se reconnaît aux symptômes suivants: douleurs abdominales, diarrhée, fièvre et vomissements. Ces symptômes semblables à ceux de la gastro-entérite peuvent permettre la confusion avec cette maladie.

Les personnes chez qui ces troubles du système digestif se manifestent après l'absorption de viande d'ours feraient bien de mentionner sans tarder ce fait à leur médecin pour lui permettre d'appliquer le traitement approprié dès le début de la maladie.

de chasse ou ils veulent chasser avant de se rendre chez le dépositaire, puisque celui-ci devra inscrire cette zone sur le permis.

Afin de se procurer son permis de zone avant minuit la veille de l'ouverture de la chasse dans la zone choisie, le MLCP

rappelle les dates limites pour se procurer un permis dans les zones où la chasse va débiter prochainement.

Pour les zones 1, 2, 3, 4, 10 (à l'ouest de la rivière du Lièvre) et 11, la dernière journée d'achat est le 13 octobre et l'ou-

verture de la chasse se fait le 14 octobre. Pour les zones 12, 13 et 14, il faudra faire vite. En effet, la chasse ouvre le 7 octobre et la date limite pour l'achat d'un permis est la veille; soit le 6 octobre. Dans toutes ces zones, l'avis est valable pour la chasse à l'arme à

feu, à l'arc et à l'arbalète.

## Date

Rappelons qu'il n'y a pas de date limite d'achat du permis de chasse de l'original dans les zones nos 5, 6, 7, 8 et 9 où seule la chasse à l'arc de l'original est permise.

En terminant, le MLCP incite les chasseurs qui ne seraient pas en possession de leur permis de ne pas attendre la cohue de dernière minute et de se rendre le plus tôt possible chez un dépositaire de permis ou dans un bureau régional du Ministère afin de l'obtenir.

ROSSIGNOL • DYNASTAR • OLIN • KNEISSL • PRE • FISHER • ELAN • LOOK • TYROLIA • GEZE • SALOMON •



## OUBERT

le lundi 9 octobre pour l'Action de Grâce

### Bienvenue à tous!

## SUPER-RABAIS SUR VÊTEMENTS 88/89

Les plus belles collections de la région

NEVICA, JOFF, DESCENTE, SCHNEIDER, SPRUNG, DITRANI, ELLESSE, SKILA, LUTHA, BRUNIK, MOSER, AUDVIK, COLTECK, ASICS, SPORTALM, PEDEGREE, BELFE, KITEX, REUSCH, STEFFNER, COMTE DE FLORENCE ET BEAUCOUP D'AUTRES

<h3>ENSEMBLE I</h3> <p>complet</p> <p>SKIS ELAN BOTTES MUNARI OU NORDICA FIXATIONS LOOK SP BÂTONS ÉQUIPE COURROIES À BOTTES</p> <h1>219<sup>99</sup></h1>	<h3>ENSEMBLE II</h3> <p>complet</p> <p>SKIS KNEISSL BOTTES MUNARI OU NORDICA FIXATIONS LOOK GP «FASHION» BÂTONS COMP COURROIES À BOTTES</p> <h1>279<sup>99</sup></h1>	<h3>ATTENTION JUNIOR</h3> <p>Équipement complet</p> <p>SKIS ELAN (80 cm à 140 cm) BOTTES MUNARI FIXATIONS LOOK BÂTONS COURROIES À BOTTES</p> <h1>149<sup>99</sup></h1> <p>Programme d'échange très avantageux</p>
---	---	---

<h3>SKIS ALPINS</h3> <p>BLIZZARD AVS <b>99<sup>99</sup></b></p> <p>ELAN 955 <b>99<sup>99</sup></b></p> <p>FISCHER TECNI OU FRP <b>99<sup>99</sup></b></p> <p>BLIZZARD V-20 Rég. 549,99\$ <b>299<sup>99</sup></b></p> <p>OLIN, série TDS, SP, SR, SL Rég. 549,99\$ <b>299<sup>99</sup></b></p>	<h3>VENEZ</h3> <p>VOIR</p> <p>LES</p> <p>NOUVEAUTÉS</p> <p>1990</p>	<h3>BOTTES ALPINS</h3> <p>LOT DE BOTTES TRAPPEUR CABER <b>29<sup>99</sup></b></p> <p>BOTTES RAICHLE RE série <b>79<sup>99</sup></b></p> <p>NORDICA N-600 <b>99<sup>99</sup></b></p>
---	---	---

**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**897, boul. du Séminaire nord Tél.: 349-3725**

**GREENFIELD PARK**  
**Centre commercial Super-Carnaval**  
**999, boul. Taschereau 671-0189**

ROSSIGNOL • DYNASTAR • OLIN • KNEISSL • PRE • FISHER • ELAN • LOOK • TYROLIA • GEZE • SALOMON •

DYNASTAR • NORDICA • KOFACK • LANGE • MUNARI • KERMA • SCOTT • CARRERA • BOLLE • SMITH • RAICHLE • ROSSIGNOL • DYNASTAR • OLIN

# Les Chevaliers sont prêts à faire feu

Les Chevaliers d'Iberville ont terminé leur calendrier de matchs avant-saison en remportant une cinquième victoire contre seulement deux revers. Les joueurs d'Yvon L'Heureux

**PIERRE ROY**

ont défait devant quelque 300 personnes samedi dernier les Pirates de North Shore par la marche de 3 à 1.

La première période fut tout à l'avantage des Chevaliers qui se sont inscrits deux fois au tableau indicateur. Patrick Lanoue a d'abord enregistré le premier filet des Chevaliers aidés par Stéphane Roy et Jean-Charles Doucet. Par la

suite Mario Peat, sur des aides de Patrick Lanoue et de Patrick Rousselle, marquait ce qui devait s'avérer le but de la victoire.

## ■ Congé

Les Pirates tant qu'à

eux se sont inscrits au pointage vers la fin du premier tiers mais sans jamais par la suite niveller le pointage. Le gardien des Ibervillois Eric Roy a multiplié les arrêts-clés pour ainsi garder les Chevaliers dans la partie. Ce n'est que tard en troisième période que le Junior d'Iberville a pour ainsi dire fermé la porte aux porte-couleurs du North Shore grâce au but de Marc Brière assisté d'Etienne Guay.

L'entraîneur des Chevaliers commente la dernière sortie des siens: «La semaine passée nous

avons eu une séquence de plusieurs joutes d'affilée j'ai cru qu'un peu de repos leur ferait du bien. J'ai donc décidé de donner congé aux gars pour leur permettre de refaire le plein avant de débiter la saison; seulement le match de samedi m'a confirmé mon erreur puisque le spectacle en a souffert beaucoup.

«Nous nous serions contentés d'une performance de la sorte si le match se serait déroulé à l'extérieur mais devant nos partisans nous ne devons plus refaire cette même erreur. Le gardien

Eric Roy a valu à lui seul le déplacement de tous les spectateurs puisqu'il nous en a mis plein les yeux. Il a été solide en tout moment répétant les arrêts difficiles surtout en troisième où les Pirates ont tenté mais en vain de niveller la marque», signale Yvon L'Heureux.

## ■ Bilan

En faisant un tour d'horizon des matchs hors-concours que les Chevaliers ont disputé, on peut se rendre compte que les hommes d'Yvon L'Heureux et de Sylvain Daneau ont suffisamment de cran et de caractère pour livrer la marchandise tant souhaitée par la direction des Chevaliers.

Les partisans du Junior d'Iberville auront droit à du hockey de bonne qualité; les Mariseau, Prince, Guay, Brassard, Doucet et L'Heureux sauront diriger les attaques des Chevaliers. En défensive le quart-arrière Mario Peat secondé par Rigg, Lacroix et Stévanivick sauront tant qu'à eux stabiliser la défensive des Ibervillois; en plus Mario Peat supporte à sa façon l'attaque des Chevaliers avec de nombreuses sorties en zone adverse qui s'avère à chaque fois des plus productrices.

Dans les filets encore là les performances des deux cerbères ne font aucun doute sur la profondeur de l'équipe Fortier et Roy ont offert à chacune de leur apparition de solide performance en plus de très bien diriger les défenseurs. Maintenant, il restera

aux Chevaliers de gagner les gros matchs: sauront-ils joué avec beaucoup de pression?

## ■ Discipline

Jusqu'à maintenant ils ont disputé des joutes qui sommes toutes ne représentaient rien au classement général. Par la suite, la discipline aura un grand rôle à jouer dans le succès des Chevaliers; et ceci nous avons pu le constater lors des joutes hors-concours. Plusieurs pénalités inutiles sont venues gâcher le spectacle pendant cette mini-saison; la preuve trois joueurs manqueront à l'appel lors du tout premier match des Chevaliers. Yvon L'Heureux tant qu'à lui a accompli

jusqu'à maintenant du bon boulot, il a su inculquer à ses joueurs le désir de vaincre, le goût de gagner.

Il devra par contre s'assurer le respect de tous et chacun même pendant les moments difficiles que l'équipe devra traverser. La direction tant qu'à elle fait en sorte que les Chevaliers soit une affaire de famille tout le monde met la main à la pâte et tout baigne jusqu'à maintenant dans l'huile. Les partisans eux ont bien répondu; le hockey offert en est un de qualité mais la compétition venant de l'autre côté de la rivière en est une de taille; l'avenir par contre sera de répondre à cette interrogation.



Les Chevaliers forment une bonne équipe. Mais en saison régulière, la discipline sera un élément important dans les succès de l'équipe du junior AA d'Iberville. (Photo Jacques PAUL)

## dans les corridors

Le premier match régulier des Chevaliers avait lieu le 2 octobre à l'aréna Pierre-Laporte; les Chevaliers jouaient contre les Élites du Richelieu. Hier, les Ibervillois devaient lancer officiellement leur première campagne, au sein de la ligue Junior «AA» de Montréal en recevant la visite des Pirates de North Shore. Le dimanche 8 octobre, ce sera au tour des Athlétiques de Ahuntsic d'être de passage au Palladium, le tout à partir de 19h30.

\*\*\*

L'entraîneur-chef des Chevaliers Yvon L'Heureux devra dès le début de la saison manipuler quelque peu ses tris à cause des suspensions de trois de ses joueurs soit: Eric L'Heureux et Jacques Millette tous deux pour trois joutes et Marc Ricard qui lui devra purgé une joute dans les gradins. Pour la semaine qui vient, les lignes d'attaque devaient se lire comme suit: Bruno Prince dirigera un premier trio accompagné de Patrick Mariseau et de Marc Brière par la suite Benoit Toupin sera au centre de Simon Surprenant et Claude Brassard et pour terminer Patrick Rousselle sera accompagné d'Etienne Guay et de Jean-Charles Doucet.

À la défensive, peu de changement à l'horizon: les Peat, Rigg, Lacroix, Lanoue, Stévanovick et Roy seront à leur poste respectif tandis que de-

vant la cage des Chevaliers Marco Fortier devrait débiter la saison à Boucherville et Eric Roy devrait en faire de même cette fois-ci lors du match d'ouverture de

mardi soir, en ce qui concerne la partie de dimanche, aucune décision de M. L'Heureux n'a encore été prise sur l'identité du gardien pour la joute.

## Les Lynx à Saint-Jean

Chicoutimi vs Lynx  
Le dimanche, 8 octobre 1989 à 16h00  
Gagnez deux paires de billets  
(Valeur \$6.00 du billet)  
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 4 octobre 1989 à 17 heures.  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.  
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

VOTRE LEGACY

# GAGNE



La nouvelle Subaru Legacy a pulvérisé le record du monde d'endurance à haute vitesse en roulant pendant 447 heures à 223 km/h de moyenne. Essayez dès aujourd'hui la voiture la plus vive et la plus résistante de sa catégorie. Laissez-vous gagner!



**GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.**

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 347-6555 ou 347-8517

Pierre Fortin, représentant, 346-7380 - rés. - Gérard Lehoux, propriétaire

LA NOUVELLE SUBARU  
**LEGACY**

# Bisaillon à Chicoutimi pour y rester

Le Johannais Patrick Bisaillon n'est pas resté longtemps dans l'alignement partant des Chevaliers d'Iberville. Il y a une quinzaine en effet, M. Bisaillon traversait le parc des Laurentides, en direction nord. Il semble bien qu'il soit à Chicoutimi pour y rester.

Patrick Bisaillon a été repêché par les Saguenéens de Chicoutimi en mai dernier. M. Bisaillon

**YVES MALLETE  
et pierre ROY**

n'a pas fait long feu au camp d'entraînement des Sag's. Insatisfait de son implication physique, Gaston Drapeau, l'entraîneur, l'a retourné dans le Haut-Richelieu. Mais les hommes de hockey de Chicoutimi ont réévalué son cas et l'ont rappelé.

## ■ Compteur

Joint à son domicile, Marcel Bisaillon, le père, raconte ce qui s'est passé: «Patrick avait travaillé très fort pendant l'été pour être en parfaite condition physique, question de faire bonne figure devant ses éventuels patrons. Si bien, que lors des parties hors-concours Patrick avait amassé cinq buts en plus d'une passe, pour ainsi se trouver parmi les meilleurs marqueurs de l'équipe.

«Mais l'entraîneur Gaston Drapeau ne voyait pas mon fils comme un simple compteur. Il voyait en Patrick un gros ailier qui renverserait tout sur son passage. Ne le trou-

vant pas assez agressif à son goût, M. Drapeau a demandé à Patrick de retourner chez lui pour tenter de modifier son style de jeu».

Sans doute déçu de cette décision, Patrick Bisaillon a décidé de garder la forme en jouant pour les Chevaliers d'Iberville du junior AA. Mais le 19 septembre dernier, le Johannais a eu l'agréable surprise de recevoir un appel téléphonique de Gaston Drapeau qui lui offrait de signer un contrat avec les Saguenéens.

## ■ Patience

Joint au téléphone la semaine dernière, Gaston Drapeau reconnaissait avoir agité un peu vite en retournant Patrick Bisaillon chez lui. Après avoir discuté du cas du Johannais, les hommes de hockey des Saguenéens ont convenu d'être un peu plus patient avec leur recrue.

«C'est vrai que Patrick a connu du succès à l'offensive pendant le camp d'entraînement. Sauf qu'avec son gabarit imposant, nous nous attendions à ce qu'il se serve un peu plus de ses

épaules le long des rampes. Il faudra que Patrick comprenne que sur une patinoire, ceux qui ne portent pas le même chandail que lui sont des adversaires, non des amis», fait remarquer l'entraîneur. Bref, Patrick Bisaillon devra être plus robuste.

M. Drapeau mentionne aussi qu'il a déplacé Patrick Bisaillon, un joueur de centre, à l'aile gauche. Dans les circonstances, il révèle qu'il faut laisser le temps à Bisaillon de s'adapter à cette nouvelle position.

## ■ Satisfait

«Quand je parle de robustesse, je ne fais pas illusion aux bagarres ou à des punitions stupides. Ce

que je veux dire, c'est que Patrick devrait se servir de son physique imposant pour donner des mises en échec, pour prendre l'initiative le long des bandes, non seulement pour absorber les coups de ses adversaires.

En terminant, Gaston Drapeau rapporte que Patrick Bisaillon a été utilisé régulièrement lors du premier match de la saison, à Drummondville: «Contre les Voltigeurs, Patrick a très bien fait. Malheureusement, il a été blessé à une épaule. Il sera absent pour une quinzaine.

Gaston Drapeau a conclu l'entretien en affirmant que Patrick Bisaillon faisait partie des plans d'avenir des Saguenéens de Chicoutimi.



Patrick Bisaillon (à l'extrême gauche) s'est entraîné brièvement avec les Chevaliers d'Iberville. Il a eu le temps de s'amuser chez Gymforme en compagnie de Jacques Palamo, l'entraîneur-chef du centre de conditionnement physique, et de Éric Roy et Claude Brassard, deux de ses coéquipiers des Chevaliers.

# VOTRE SATISFACTION nous tient à coeur

## FESTIVA

## ESCORT

## PROBE

# 8,9%

\* 12 à 24 mois

# 9,9%

\* 25 à 36 mois

# 10,9%

\* 37 à 48 mois



Le Johannais Patrick Bisaillon fait partie des plans d'avenir des Saguenéens de Chicoutimi.

### Mécanique générale

Voitures  
européennes  
et japonaises



RENAULT - RABBIT - JETTA  
MAZDA - TOYOTA

**Garage Le Roux inc.**  
essence et diesel  
...c'est notre spécialité

306, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9602

## SPÉCIAL TEMPO 89 90

# 500\$

DE  
RABAIS

*pour  
un temps  
limité*

NOUVELLE  
GARANTIE  
DE SIX ANS

Prêt de 100 000\$  
Prêt de 160 000\$

# MISTRAL

ALTIMOBILE INC.

166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc



Tél.: 348-9223 - Mtl: 658-8511

# Michaud, l'indémolissable démolisseur

## ■ Le Luçois remporte un quatrième championnat de derby de démolition

Perdu dans un nuage de poussière tout en recevant des coups de par derrière, devant et des deux côtés dans sa GM quelque peu modifiée, Isidore Michaud, sort encore gagnant d'un derby de démolition!

Isidore Michaud, un Luçois de 45 ans, participe activement aux

compétitions de derby de démolition à Napierville depuis quatre ans. Du-

rant des années dans le feu de l'action, il gagna

**dominic GRÉGOIRE**

quatre fois le championnat annuel.

«Au lieu de rester à rien faire chez-moi et de me tourner les pouces, j'ai trouvé le hobby idéal. Même si c'est un sport de jeunes, je crois me débrouiller sans problème. Je ne lâche jamais», nous mention-

ne-t-il.

M. Michaud choisit soigneusement ses voitures toujours de marque GM, qui selon lui sont les plus durables. Commandité par Caillou Shop Rod, il pulvérise de quatre à huit autos par année. Heureusement, ce sont des autos hors d'usage pour la route!

Très souvent l'état physique de notre pilote après la course ressemble de beaucoup à son bolide tout bossé: «Je me suis déjà cassé une main et des dents. Le derby de démolition, ce n'est pas si drôle que cela peut paraître des estrades. Il faut préparer la voiture très sécuritairement pour ne pas y rester!»

■ \$11,000

Pour ceux qui ne comprennent pas pourquoi ce camionneur continue de pratiquer un sport si dangereux, et bien voici un bon argument: M. Michaud a remporté \$11,000 lors de ses quatre années de carrière. Peu de conducteurs peuvent se vanter d'avoir empoché autant de profit.

«Il faut être un excellent mécanicien si l'on veut bien performer. Car lorsqu'on brise le radiateur, par exemple, il faut se débrouiller pour faire fonctionner le moteur

toujours à plein régime, même par une chaleur extrême», nous fait savoir ce maniaque des autos.

Il faut, comme vous le

voyez, posséder beaucoup de cran pour évoluer dans ce genre de «hobby» comme il le dit si bien. Espérons que ce dernier réussira à s'amuser encore longtemps.

### parole aux sportifs

## Appuyons les Lynx!

Nouvelle administration et nouveau nom: voilà deux ingrédients importants pour faire redémarrer une équipe de hockey. Effectivement, les Lynx de Saint-Jean de la Ligue Junior Majeur du Québec amorceront leur saison locale le vendredi 29 septembre prochain contre Hull. Mais la grosse question reste à savoir combien de spectateurs envahiront les gradins du Colisée durant la prochaine saison des Lynx?

Lors des Jeux du Québec à Saint-Jean, le mois dernier, le maire Delbert Deschambault avait affirmé être fier de la participation des Johannais et Johannaises aux différentes compétitions. Pourquoi ne pourrions-nous pas faire la même chose pour le hockey?

Je crois que la population peut encourager la nouvelle équipe en assistant régulièrement aux parties locales des Lynx. D'ailleurs la formation s'annonce excitante cette année avec un bon mélange de joueurs. L'équipe a besoin de partisans énergiques, le maire également.

C'est le dernier ingrédient qui manque à la sauce. Ça pourrait faire taire alors tous ceux qui voient les Lynx ailleurs dans un avenir rapproché.

Mario BOUCHARD



Pour une quatrième année consécutive, le Luçois Isidore Michaud a remporté le championnat annuel des derbys de démolition

organisés au Centre d'accélération de Napierville. (Photo Jacques PAUL)

# O u v e r t u r e f f i c i e l l e

DU 5 AU 9 OCTOBRE  
Remplissage  
de lave-vitre  
**GRATUIT**



AUCUN  
ACHAT  
REQUIS

SEMAINE  
6h a.m.  
à 10h p.m.

**IRVING**

SAM. DIM.  
8h a.m.  
à 10h p.m.

## TIRAGE

DE 4 BONS  
D'ESSENCE

# 1250

DE  
À TOUTES LES SEMAINES  
AVEC ACHAT D'ESSENCE

**ESSENCE**

ORDINAIRE	54,5¢
SANS PLOMB	55,5¢
SUPER-SANS PLOMB	58,6¢

**DISTRIBUTEUR DE PROPANE**

BOMBONNE  
DE 20 LB

A-70 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989



705, 2<sup>e</sup> rue  
Iberville  
Service de Station Irving Enr.

# 358-9598

# 610,000 nouveaux certificats du chasseur

Depuis le début de l'opération du renouvellement massif des certificats en février dernier, plus de 98% des demandes reçues au ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche ont été traitées et expédiées aux chasseurs. Il est important de noter qu'aucun dépositaire ne peut vendre un permis à un chasseur qui n'a pas en sa possession un certificat du chasseur valide.

La totalité des demandes conformes reçues au Ministère ont été réglées et celles reçues présentement le sont au jour le jour. Au 31 août, le Service des permis du MLCP a posté plus de 610,000 nouveaux certificats expirant entre 1992 et 1995. C'est ce que fait savoir le Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

## Invalides

Le Ministère tient à rappeler aux chasseurs que tous les certificats dont la période de validité avait été prolongée du 31 mai au 31 août 1989 sont maintenant invalides et qu'ils doivent présenter un nouveau certificat du chasseur en bon état et valide lors de l'achat d'un permis de chasse pour le petit gibier, l'ours, le caribou, le cerf de Virginie et l'original.

Toutefois, certaines demandes non conformes estimées à 15,000, n'ont pu être complétées parce que certains éléments essentiels à leur traitement étaient absents. De plus, environ 6,000 certificats sont retournés au Ministère parce qu'une mauvaise adresse y figurait. Les gens qui auraient déménagé après avoir demandé un renouvellement et qui ne l'ont pas encore reçu, devraient contacter le bureau du MLCP de leur région ou le Service des permis à Québec pour fins de vérification et de correction.

Tous les chasseurs désireux de s'adonner à la chasse cet automne, qui ont fait une deman-

de de renouvellement de leur certificat et ne l'ont toutefois pas reçu doivent entrer en contact avec l'une des dix directions régionales du MLCP pour régulariser leur dossier et obtenir sur place tous

les permis de chasse voulus. La liste des directions régionales est disponible dans l'annuaire téléphonique à la section Loisir, Chasse et Pêche (pages bleues, Gouvernement du Québec).

## Délai

Les chasseurs qui n'ont entrepris aucune démarche pour l'obtention de leur certificat, peuvent se rendre dans une direction régionale du MLCP ou expédier

par la poste leur formulaire de demande de renouvellement disponible chez un des 2,000 dépositaires de permis. Dans ce cas, il faut allouer au moins trois semaines de délai pour le traitement.

Enfin, ceux qui n'ont pas l'intention de chasser cet automne n'ont pas besoin de renouveler leur certificat immédiatement car ils pourront le faire en tout temps, après cette période de pointe.

RADIAL À GLACE  
PAR EXCELLENCE  
à partir de **62<sup>95</sup>\$**  
F32-S  
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde chacun
P155/80R13	62.95
P165/80R13	71.95
P175/80R13	78.95
P185/80R13	79.95
P185/75R14	84.95
P195/75R14	86.95
P205/75R14	91.95
P215/75R14	105.95
P205/75R15	96.95
P215/75R15	99.95
P225/75R15	104.95
P235/75R15	108.95
P185/70R14	93.95
P205/70R14	101.95
P215/70R14	112.95
P225/70R15	115.95

RADIAL D'HIVER DE  
PREMIER CHOIX POUR  
VOITURES IMPORTÉES  
à partir de **67<sup>95</sup>\$**  
145R13  
ULTRA GRIP 3  
Bas prix semblable pour  
d'autres dimensions.

RADIAL TOUTES SAISONS  
DE PREMIER CHOIX  
à partir de **71<sup>95</sup>\$**  
VECTOR  
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde chacun
P155/80R13	71.95
P165/80R13	82.95
P175/80R13	89.95
P185/80R13	93.95
P175/70R13	96.95
P185/70R13	99.95
P185/70R14	106.95
P205/70R14	115.95
P175/75R14	93.95
P185/75R14	96.95
P195/75R14	101.95
P205/75R14	103.95
P205/75R15	111.95
P215/75R15	115.95
P225/75R15	117.95
P235/75R15	127.95

PNEU D'HIVER  
HAUTE PERFORMANCE  
à partir de **129<sup>95</sup>\$**  
EAGLE M+S  
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde chacun
P195/60R14	129.95
P205/70R14	131.95
P205/60R14	131.95
P215/60R14	131.95
P215/65R15	139.95
P255/60R15	179.95

PLUS QUE FOU,  
PAR TOUTATIS!!!

Il est fou  
ce  
solde  
de pneus!!!

ASTÉRIX  
LA SURPRISE DE CÉSAR  
ASTÉRIX  
CHEZ LES BRETONS

C'est le solde Astérix de Goodyear et votre détaillant Goodyear vous offre deux fantastix videocassettes à prix super-spécial. Achetez un pneu Goodyear ou plus et obtenez un bon-rabais pour commander "Astérix chez les Bretons" ou "Astérix et la surprise de César" au choix, à 19,99 \$\* au lieu de 29,99 \$. Pour en savoir plus voyez votre détaillant Goodyear participant. Le solde prend fin le 28 octobre.

**GOODYEAR**

Informez-vous sur le plan de protection limitée contre les risques routiers sur toutes les marques de pneus.

Service spécialisé de pneus  
Alignement et balancement électroniques

**LES PNEUS  
Robert Bernard**

(ST-JEAN) LTEE

450 GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUE. J3B 4S1  
TEL. (514) 346-4457 - Ligne Chamby 658-0312

**BOUCHERVILLE**  
1570, Boul. Montarville  
449-1112

**SAINTE-MARIE DE BEAUC**  
765, rue Principale  
514-379-5757  
1-800-363-5534

**SAINTE-MARIE DE BEAUC**  
1199, 2e rue  
(418) 387-8313  
1-800-463-8987

**PAPINEAUVILLE**  
205, Henri Bourassa  
819-427-6494  
1-800-567-9655

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lundi au vendredi: 8 h à 18 h  
Samedi: 8 h à midi

OFFRIR SES  
CONDOLÉANCES  
EN CONTRIBUANT  
À LA RECHERCHE



LA FONDATION  
DU QUÉBEC  
DES MALADIES  
DU COEUR

32 ST CHARLES OUEST SUITE 205  
LONGUEUIL, QUÉBEC J4H 1C6  
(514) 442-6387

# Activité physique et santé

Tout ce que vous voulez savoir sur les rapports entre l'activité physique et la santé est enfin à votre portée, même si vous n'osiez pas le demander. Ces précieuses informations se

françois LAGARDE

retrouvent dans un seul et unique volume: «Activité physique, santé et maladie», par Yvan D'Amours, publié dans la Collection Santé de la maison Québec/Amérique.

C'est la première fois, à ma connaissance, qu'un spécialiste de l'activité physique réunit en un seul volume l'essentiel des connaissances actuelles sur les rapports entre l'activité physique et la santé.

## ■ Contenu

Voici une liste très partielle de son contenu: les contre-indications à la pratique de l'activité physique... l'influence de l'activité physique sur le risque d'accident cardiaque... les recommandations concernant la pratique de l'activité physique chez le diabétique... les effets de l'activité physique sur la santé mentale... les rapports entre l'activité physique et la grossesse et la longévité...

Et tout cela est présenté de façon concise et claire. L'auteur est chercheur au service du Conseil des affaires sociales du Québec. Il est détenteur d'une maîtrise en sciences de l'activité physique et il a déjà écrit plusieurs publications sur l'activité physique et la sécurité dans les sports.

Pour rédiger ce livre-ci, Yvan D'Amours a dû se pencher sur plus de trois cents volumes et études scientifiques et sa liste de références vous permettra d'en savoir plus long sur chaque sujet traité.

## ■ Intérêt

C'est un livre qui s'adresse d'abord et avant tout aux différents intervenants dans le secteur de la santé: éducateurs physiques, médecins et thérapeutes. Mais quiconque - vous, par exemple - veut prendre connaissance des informations essentielles pour se prendre en charge

aura intérêt à le lire.

Par exemple, vous y découvrirez des schémas illustrant quelles sont les bonnes (et les mauvaises) postures pour votre dos. Si vous passez vos journées à un bureau, des dessins vous expliquent comment vous asseoir correctement.

Et si vous êtes à la recherche d'une activité qui vous aidera à contrôler votre poids, vous trouverez dans Activité physique, santé et maladie une liste très complète des activités les plus diverses, avec la dépense énergétique que chacune occasionne - depuis les activités d'intensité aussi faible que travaux d'artisanat jusqu'à celles d'intensité très élevée, comme la course à pied rapide.

## ■ Faits

Surtout, s'il vous arrive parfois d'entendre des gens plus ou moins informés lancer des affirmations tout à fait gratuites au sujet de l'activité physique, vous aurez enfin à portée de la main une source solide de renseignements qui vous aidera à vous faire une opinion basée sur des faits et non sur des faonctars.

PARTICIPaction vous recommande de garder un exemplaire d'Activité physique, santé et maladie sur votre bureau ou votre table de chevet. Il y a de bonnes chances que vous l'ouvrirez assez souvent pour que cela constitue une activité physique d'intensité modérée.

PARTICIPaction est un organisme sans but lucratif, consacré à la promotion du mieux-être par un mode de vie sain et actif.



«Activité physique, santé et maladie», de l'auteur Yvan D'Amours, est une source solide de renseignements à propos des rapports entre l'activité physique et la santé. (Photo Jacques PAUL)

**Automobiles St-Grégoire Inc.** (514) 346-6024  
Cel.: 1-984-9504

ACHAT-VENTE-CONSIGNATION

- Automobiles
- Camions
- Roulottes
- Motorises

Michel Tanguay  
Président

298 Rte 104, Saint-Grégoire-le-Grand, Qc J0J 1K0

pour la plupart des automobiles

**149** ch.

CHAMPION AC

PIÈCES D'AUTO **SETTICASI**

130 Place du Quai St-Jean - 347-7449

## Présentation des modèles 1990 et inauguration de nos nouveaux locaux



Bienvenue à tous nos clients et amis

Coupal et Brassard Auto Inc.  
vous invite cordialement à assister

à la  
présentation de nos voitures et camions 1990,  
y compris les tout nouveaux modèles  
Stanza Access et 300zx

Profitez de l'occasion pour visiter nos nouveaux locaux  
situés au 127, route 104, Saint-Athanase, Iberville  
le vendredi, 6 octobre 1989  
de 18h00 à 21h00  
Orchestre et spectacle!

## NOMINATION



Jean-Jacques Girard  
Directeur  
département voitures usagées

M. Gilles Couture, président de Mistral Ford, est heureux d'annoncer à la population que M. Jean-Jacques Girard fait partie de son équipe de vente en temps que directeur des ventes de voitures usagées. M. Girard est avantageusement connu dans la région et vous invite donc à venir le rencontrer. Il se fera un plaisir de vous servir.

225, RUE JACQUES-CARTIER SUD  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
348-9223

**COUPAL & BRASSARD Auto Inc.** NISSAN  
127, Route 104  
St-Athanase d'Iberville 347-5593

général et humain

**PSP**  
«Programme sécuritaire prolongé - Protégez votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé». «P.S.P.» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste.  
Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Internationale Limitée.

# Avec ou sans guide?

(GPA) — Vous aimez chasser le chevreuil sans guide ou l'original et le chevreuil avec guide à Anticosti en 1990? Inscrivez-vous avant le 16 décembre 1989 au tirage au sort du 15 janvier 1990.

Pour chasser le chevreuil sans guide, les coûts varient de \$580 à \$985, selon que l'hébergement est en chalet, en camp ou en carré de tente. En 1990, la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ) offre du nouveau pour la chasse de l'original à Anticosti: au coût de \$1150 par personne, pour un séjour de 5 jours dont 4 de chasse, vous pourrez récolter un original par groupe de 3 chasseurs ainsi qu'un chevreuil par chasseur. Ce séjour en plan européen inclut l'hébergement et les services d'un guide avec véhicule.

L'inscription au tirage se fait pour un groupe de 3 ou 4 chasseurs, selon le forfait choisi. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez sans frais à SÉPAQ: 1-800-463-0863. Vous trouverez des formulaires officiels d'inscription dans tous les

bureaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP).

Au Québec, les adolescents âgés de 12 à 15 ans

inclusivement peuvent chasser, s'ils possèdent leur certificat du chasseur et le permis de chasse requis, à la condition

d'être obligatoirement accompagnés d'une personne âgée de 18 ans et plus, que cette dernière chasse ou non.

## Patinage à Iberville et à Saint-Jean

### ■ Colisée Saint-Jean

Jour	Heure	Coût
Dimanche	14 à 15 heures	\$1.50/adulte, \$0.50/enfant
Jeudi	18 à 19 heures	Gratuit
Samedi	20h30 à 21h30	\$1.50/adulte, \$0.50/enfant

### ■ Aréna Saint-Jean

Jour	Heure	Coût
Dimanche	14 à 15 heures	\$1.50/adulte et \$0.50/enfant
Mardi	15 heures à 16h30	Gratuit
Mercredi	17 à 18 heures	Gratuit
Jeudi	15 heures à 16h30	Gratuit
	18 à 19 heures	\$1/adulte et \$0.50/enfant

### ■ Palladium Iberville

Jour	Heure	Coût
Mardi	15h30 à 17 heures	Gratuit
Mercredi	15h30 à 16h30*	Gratuit
	* Réservé aux personnes de 45 ans et plus	
Jeudi	15h30 à 16h45	Gratuit
Vendredi	19h30 à 20h30	Gratuit
Dimanche	midi à 13h15	Gratuit

## G.C.P. triomphe

C'est l'équipe de G.C.P. Construction qui a remporté le championnat des séries de fin de saison de la Ligue de balle molle de la Brasserie de l'Ouest. En finale, le G.C.P. a battu La Pointe aux Cafés. En saison régulière, c'est le R.B.L. Ventilation qui a raflé la première position du classement général. En série, G.C.P. a réglé le cas de R.B.L. Ventilation dès la demi-finale.

## VOITURES D'OCCASION

<b>DODGE CARAVANE</b> 1987 V-6	<b>DODGE CARAVANE</b> 1989 allongé, V-6, démonstrateur
<b>PONTIAC SUNBIRD</b> GT 1986	<b>PLYMOUTH RELIANT</b> 1985
<b>DODGE ARIES</b> 1987	<b>BUICK CENTURY</b> 1985
<b>PONTIAC FIREBIRD</b> 1983 automatique, un bijou!	<b>PICK-UP D-100</b> 1988



Jean-Pierre Gaudreau

Jean-Pierre Contant

Brian Somberger

André Boudrias

Martin Bessalou



**Delorme**



325, rue Principale, Sainte-Brigide

358-3765

CHRYSLER MITSUBISHI

293-5347

## VOTRE VOITURE RÉSISTERA-T-ELLE À L'HIVER?



### PENSEZ AU SERVICE D'AUTOMNE GRAVEL VÉRIFICATION

- pneus
- système de charge
- système de démarrage
- batterie
- mise de point
- densité d'antigel
- chauffe-moteur
- dégivreur arrière

Pour seulement **30\$**



**Le choix qui s'impose.**

*Oui*  
chez

**GRAVEL**

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC



505 rue St-Jacques

St-Jean sur le Richelieu, 347-3711 866-7011

# Les Géants se défoulent sur les Trads

Ça y est! Les Géants ont enregistré leur deuxième gain en trois ans au football collégial. Sans se voir automatiquement au Bol d'Or, les joueurs du cégep dégustaient quand même chaque minute de cette victoire. Ils aimeraient bien renouveler l'expérience dès la semaine prochaine.

Dimanche dernier, devant leurs supporters, les Géants n'ont pas fait les choses à moitié, eux qui

Yves MALETTE

étaient en quête de leur première victoire de la saison. Ils ont matraqué les Trads de L'Assomption par la marque de 50-8. La saison dernière, les Géants, en reconstruction complète, avaient remporté une seule victoire. C'était contre les Phénix d'André-Grasset. L'année d'avant, il n'y avait pas de Géants.

## ■ Domination

Les Géants ont complètement dominé leurs adversaires. Dès le premier jeu, l'explosif Patrick Arbour, un demi-offensif recrue, a réussi une très longue course au sol pavant la voie au touché de Richard Lachance, également un nouveau venu dans le champ arrière des Géants.

Tout au long du match, les Géants ont embouteillé l'offensive et décontenancé la défensive des Trads qui trouveront la saison très longue. Ce petit pique-nique a permis aux nombreux spectateurs de découvrir, chez les Géants, certains talents qui n'avaient jamais eu la chance de se mettre en évidence. Bill Sawka, par exemple, a fait égarer les yeux de plusieurs. Cet ex-porteur de ballon, muté à la tertiaire, a réalisé deux interceptions en plus d'effectuer de spectaculaires retours de bottés. Sur un retour de botté de dégagement, en particulier, Sawka a effectué 1,001 feintes pour se rendre jusqu'à la zone payante. Mais le jeu a été rappelé à cause de punitions.

Les porteurs de ballon se sont aussi mis en évidence. Patrick Arbour, celui qui n'avait jamais joué au football de sa vie avant de se

joindre aux Géants, a gagné 181 verges au sol en plus de réussir deux touchés. Richard Lachance, un ancien des Ours d'Iberville, s'est mis en évidence avec deux touchés également. Enfin, Hugues Alexandre, un autre Ibervillois, a aussi excellé sur les courts gains en plus d'enregistrer un majeur. Vers la fin du match, Éric Circé a complété le pointage en acceptant une belle passe du quart Steve Gibson. Auparavant, la défensive avait aussi inscrit un touché à la suite de l'interception de Frédéric Mercure.

Dans un tel festival, un peu tout le monde se met en évidence. La ligne offensive, par exemple, a bien tenu, même si les joueurs ont quelques fois... retenu. À la défensive, les joueurs frappaient fort, vite et bien. Bref, tout le monde, sauf les joueurs et les supporters des Trads ont passé un très bel après-midi au terrain de football des Géants de Saint-Jean.

## ■ Blessé

À noter que les Géants l'ont remporté 50-8 en jouant seulement trois quarts. En effet, au tout début du dernier quart, un joueur des Trads a inquiété un peu tout le monde quand il est demeuré étendu sur le terrain. Le joueur était blessé au cou et avait un bras engourdi. Le médecin n'a pas voulu prendre de chance et a appelé l'ambulance.

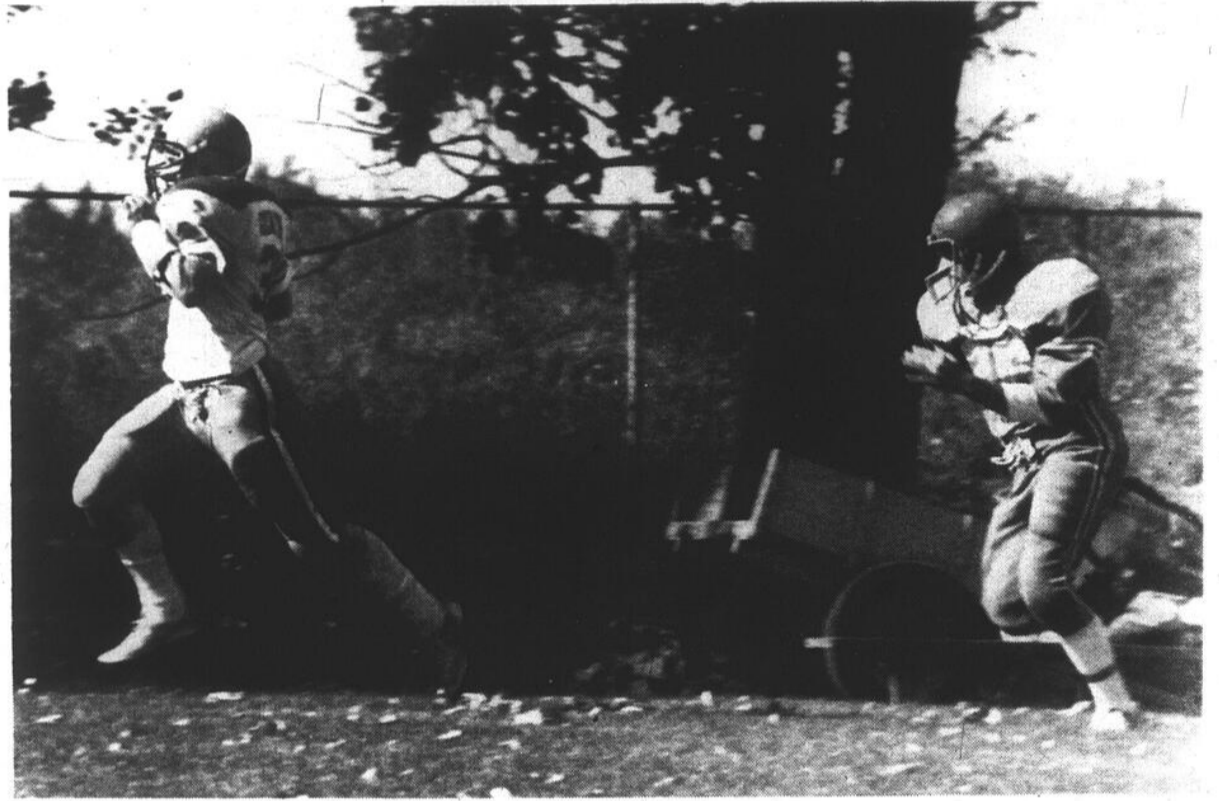
Pendant que le médecin discutait avec le blessé, les entraîneurs du L'Assomption ont appelé les arbitres et leurs homologues de Saint-Jean pour leur demander d'en rester là. Tout le monde a accepté et le match a pris fin à 2 min 40 s, du 4<sup>e</sup> quart.

Le dimanche 8 octobre, les Géants tenteront de remporter une deuxième victoire consécutive alors

qu'ils visiteront le Bleu-Blanc-Rouge du Collège Français, à 13 heures.

sur le terrain de l'Université de Montréal. Le Collège Français a un

dossier identique à celui des Géants, soit une victoire et trois défaites.



Patrick Arbour a pris un malin plaisir à semer ses adversaires dans la brume dimanche dernier.

Le porteur de ballon des Géants a compté deux touchés. (Photos Jacques PAUL)

# Farnham mène encore

## ■ Toujours une fiche intacte pour les Gaulois et les Astérix

Les équipes de Farnham continuent de mener le bal au football scolaire. Autant chez les cadets que les juvéniles, les équipes de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand n'ont pas encore subi la défaite.

En fin de semaine dernière, dans la catégorie juvénile, les Astérix de Farnham ont pris la mesure du Valleyfield par la marque de 19-14.

Yves MALETTE

C'est exactement par le même pointage que les Ours d'Iberville ont triomphé des Obélix de Saint-Jean. Dans la catégorie cadet, les Aztèques de Saint-Jean ont dominé les Patriotes de Bouthillier 35-6 pendant que les Vikings d'Iberville pliaient l'échine 40-6 devant Granby.

## ■ Astérix

À Farnham, vendredi dernier, les Astérix ont pris leurs adversaires au dépourvu dès les premiers instants du match. À la suite du botté d'ouverture, Christian Ballard a retourné le ballon sur une distance de 80 verges pour inscrire le premier touché de la rencontre. Au troisième quart, Martin Goineau a accepté deux passes de touché du quart Daniel Paquette pour porter la marque à 19-0. Ensuite, le Valleyfield a joué avec l'énergie du désespoir pour remonter la pente en inscrivant 14 points sans réplique. Mais il leur a manqué de temps.

Après cette victoire, Ross Lemke, l'entraîneur des Astérix, a voulu mettre en relief des joueurs qui évoluent dans l'ombre: les membres de la ligne offensive. «Notre ligne offensive est composée de joueurs expérimentés qui ont vraiment la mentalité de joueurs de ligne. Ils veulent de l'action. J'espère que ces gars vont demeurer dans la région après leur secondaire car ils constituent une très bonne relève pour les Géants».

Vendredi, les joueurs de ligne ont contribué à des gains de 98 verges dans les airs et de 160 verges au sol. À lui seul, le demi-offensif Christian

Côté a grugé 148 verges. À la défensive, dont le coordonnateur est Yvan Campbell, Christian Ballard, un demi-offensif transformé en second, est une véritable inspiration chez les Astérix. Ross Lemke ajoute aussi que Danny Gilmore et Mario Racine, respectivement second et ailier défensif, ont fait de l'excellent travail en relève à des joueurs réguliers.

## ■ Iberville

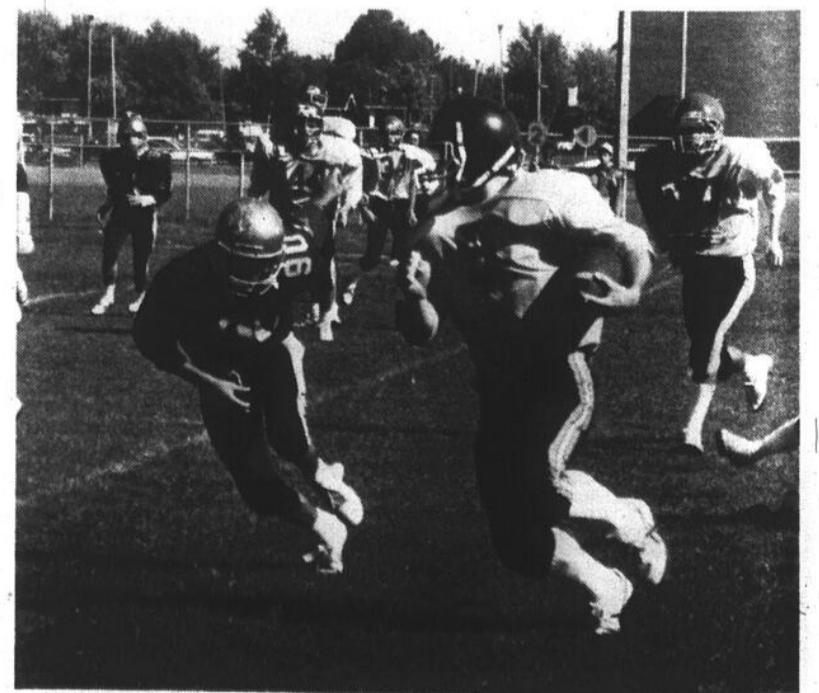
À Iberville, Stéphane Bourgea, l'entraîneur des Ours et des Vikings, n'était pas des plus enthousiaste, même si son équipe du juvénile a gagné contre les Obélix.

«Les Obélix sont venus près de

notre jouer un sale tour. Ils étaient prêts, pas nous. Nous avons commis plusieurs erreurs dont la principale fut peut-être d'avoir pris les Obélix un peu trop à la légère. Bref, nous avons été très chanceux de gagner», commentait M. Bourgea le lendemain du match.

Dans la catégorie cadet, les Ibervillois ont eu moins de chance contre Granby en perdant 40-6. Pourtant, les Vikings tiraient de l'arrière 6-0 à la demie. Stéphane Bourgea révèle que les siens se sont effondrés à la deuxième demie, face à une très bonne équipe de football.

Le vendredi 6 octobre, les joueurs de Ormstown visitent les Obélix, à 19 heures. Le lendemain, à 13h30, les Ours jouent à Farnham, contre les Astérix.



Les Obélix ont donné la frousse aux Ibervillois qui ont tout de même gagné 19-14. (Photos Jacques PAUL)

# À bas le défaitisme!

Alain Delorme, l'entraîneur-chef des Géants, était de bonne humeur après la victoire des siens. Mais il ne se roulait pas par terre: «Il ne faut pas partir en peur avec cette victoire. Les Trads sont nettement plus faibles que nous», disait-il, reconnaissant que cette première victoire de la saison ne se veut pas un exploit historique. Cependant, ce premier gain est très bon pour le moral des troupes.

## ■ Amélioration

Alain Delorme avoue même que ses joueurs ont été loin d'être parfaits. En plusieurs occasions, il y aurait eu de la confusion dans l'exécution des jeux. Une chance pour les Trads!

Ce que M. Delorme préfère retenir de cette partie, c'est la progression de ses joueurs: «Depuis le début de la saison, l'équipe s'améliore de match en match. La semaine dernière, nous avons travaillé très fort

pour éliminer le défaitisme qui était sur le point de s'incruster chez les Géants. Joueurs et entraîneurs ont eu plusieurs discussions, ce qui a notamment éliminé un certain problème de communication. La victoire, contre les Trads, c'est un départ. Maintenant, nous devons absolument battre le Collège Français».

En terminant, Alain Delorme fait savoir que les éclaireurs des Géants y sont pour quelque chose dans la progression de l'équipe. Les éclaireurs, ce sont les experts qui assistent aux matchs des futurs adversaires des Géants et qui font un rapport détaillé. André Génier, Claude Massé et Normand Messier sont ceux qui font ce travail au profit des Géants.

«Les rapports de nos éclaireurs sont toujours très complets, ce qui facilite grandement la préparation de nos matchs», conclut l'entraîneur des Géants.

# Un seul quart a suffi aux Remparts

Après avoir été embourbé dans le fond de leur territoire pendant une bonne partie du match, les Remparts se sont retroussés les

Yves DÉSOURDY

manches pour vaincre les Lynx d'Édouard-Montpetit 36 à 13 dimanche dernier, au CMR.

À la première demie, les Lynx, une équipe de dernière position, paralysaient les Remparts. À la mi-temps, Daniel Langlois, l'entraîneur-chef du CMR, a menacé ses joueurs d'abandonner l'équipe. Le petit discours de M. Langlois a fait son effet.

7 à 0. Les élèves-officiers eux, continuaient à accumuler les erreurs. À la fin de la première demie, ils avaient déjà échappé le ballon... trois fois. De plus, Louis Hamel, le porteur de ballon étoile du CMR, a été blessé.

### Le vent tourne

À leur retour sur le terrain au troisième quart, les Remparts renversèrent la vapeur. D'abord, le quart-arrière Éric Couillard trotta jusque dans la zone payante. Après la transforma-

les Remparts récidivaient quand Martin Loisselle capta une passe de touché. C'était 21 à 7. Robin Lessard imita son coéquipier quelques minutes plus tard. Les Lynx connurent leur seul autre moment de réjouissance de la partie quand un des leurs capta une passe pour ensuite s'enfuir jusque dans la zone des buts. Les porte-couleurs d'Édouard-Montpetit accordèrent un point sur un botté de dégagement avant que Shannon Grayer ne vienne mettre le dernier clou dans le cercueil des Lynx. Le match se terminait 36 à 13.

### Discours

Après la partie, Daniel Langlois déclarait qu'il n'était satisfait que de la deuxième demie: «En première, il y avait une

n'avais pas le goût», mentionnait l'instructeur-chef.

Contrairement à ce qu'il avait déclaré la

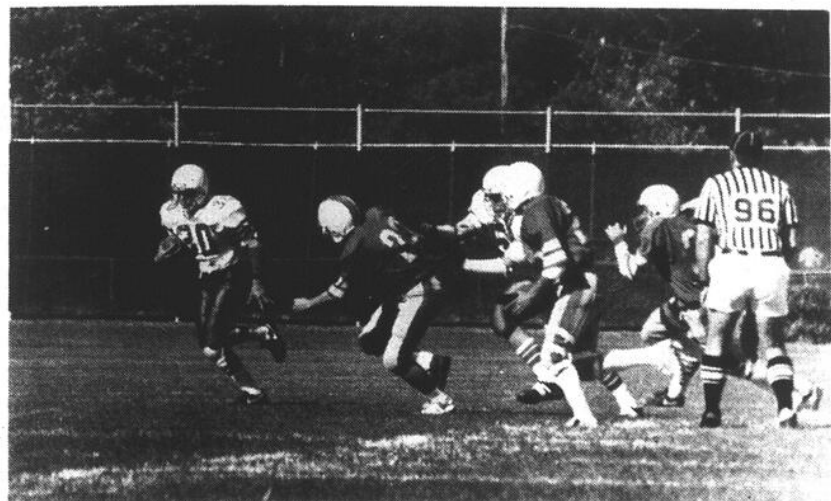
semaine dernière, il n'a pas fait de changements. «Les gars ont démontré de la volonté durant les pratiques cette semaine. Cependant, il ne faut pas

lâcher. Ces prochaines pratiques seront axées sur l'exécution. Contre André-Grasset il faudra allumer dès le départ. Il ne faut pas en perdre une

d'ici la fin de la saison, car Québec ne lâche pas», conclut celui qui a décroché le titre de joueur défensif du match à David Blomfield.

### Erreurs

Au premier quart, rien ne fonctionnait du côté des militaires. Édouard-Montpetit n'a pas cessé de mettre de la pression sur la ligne offensive suscitant une certaine



Louis Hamel (30), le porteur de ballon des Remparts qui tenait l'offensive à bout de bras depuis le début de la saison, a été blessé dimanche dernier. (Photos Jacques PAUL)

panique chez les protégés de Daniel Langlois. Le quart Éric Couillard a fait connaissance assez vite avec les épaulières de ses adversaires. À cela devrait s'ajouter les échappés, dont une à la ligne de 20 de Longueuil. Néanmoins, aucune formation ne s'inscrivit au pointage.

Au deuxième quart, même scénario. Le quart des Remparts est toujours poursuivi par un adversaire qui réussit à s'infiltrer à travers la ligne offensive. Les Longueuillois ont fini par s'inscrire au pointage pour prendre l'initiative

tion, c'était 7 à 7. Dès lors, on sentait que la confiance revenait peu à peu.

Puis, ce fut la débâcle des Lynx au quatrième quart. Tout d'abord, David Broomfield intercepta une passe du quart-arrière des Lynx. Ce jeu devait conduire au deuxième touché du match d'Éric Couillard. D'ailleurs aux dires de son instructeur, Couillard avec des gains de 176 verges dans les airs a connu un de ses meilleurs matchs cette saison.

Peu de temps après,

mauvaise concentration et un mauvais synchronisme. La preuve, c'est qu'en deuxième demie, nous avons effectué les mêmes jeux qu'en première. Sauf qu'en première, ça ne fonctionnait pas.

Au troisième quart lorsque ses joueurs sont revenus sur le terrain, on sentait qu'ils étaient plus affamés. Quel message l'entraîneur a-t-il livré à la pause? «C'est simple, je leur ai dit que je lâchais l'équipe. Et j'étais très sérieux. Je n'ai pas eu besoin d'en dire plus. D'ailleurs, je n'en



Les Lynx d'Édouard-Montpetit, une équipe de dernière position, a réussi à embouteiller les Remparts pendant trois quarts dimanche dernier. Mais les finalistes du Bol d'Or se sont redressés à temps.

Jeep  Eagle

## Partez à la chasse aux vraies aubaines



chez votre concessionnaire Jeep/Eagle!

1000\$

de remise du fabricant sur les Eagle Vista 3 portes et berlines, 500\$ sur la familiale Eagle Vista



Profitez de ce rabais exceptionnel du fabricant sur les Eagle Premier.

1500\$

1500\$

de remise du fabricant sur les Jeep Cherokee ou Wagoneer Limited



500\$

de remise du fabricant sur les Jeep Comanche

### ou OFFRE DE CRÉDIT SPÉCIAL DE CHRYSLER

sauf sur la familiale Eagle Vista et le Jeep Comanche.

Les acheteurs au détail admissibles qui choisissent l'offre de crédit spécial de Chrysler n'ont pas droit aux remises du fabricant. Cette offre exclut les parcs et les véhicules de location et s'applique aux achats au détail de véhicules admissibles seulement. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment. Le programme est offert pour les

véhicules achetés et dont l'acheteur a pris livraison entre le 1<sup>er</sup> septembre 1989 et la date où Chrysler mettra fin au programme. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Les remises du fabricant peuvent être appliquées au prix d'achat des véhicules

**Grégoire Jeep/Eagle**  
606, rue Champlain  
Saint-Jean, Québec  
(514) 348-6835

  
**Jeep**  
**Eagle**  
Ça promet.



Plusieurs articles des Jeux de Saint-Jean prendront la direction du Musée des Anciens des Jeux du Québec. Sur la photo, on reconnaît Robert Blanchard, Norbert Gagnon, Lucille Tétreault et Laurent Ratté. (photos Jacques PAUL)



3,000 bénévoles ont pris part au plus gros «party» de l'année à Saint-Jean-sur-Richelieu.

# Le plus gros «party» de l'année

## ■ 3,000 bénévoles à la soirée-reconnaissance des Jeux

Le plus gros «party» de l'année, c'est samedi dernier, au hangar D-4 de la Base militaire de Saint-Jean, qu'il a eu lieu. Le comité organisateur de la 25e Finale des Jeux du Québec y recevait 3,000

gilles LÉVESQUE

personnes dans le cadre d'une soirée-reconnaissance qui a donné lieu à une fête de famille inoubliable.

Cette soirée spéciale, qui s'est terminée très tard dans la nuit, était commanditée par le Mouvement Desjardins, lequel organisme, on s'en

souviendra, avait aussi financé le transport de la flamme.

### ■ Souvenirs

Un chèque de \$25,000 et plusieurs souvenirs ont alors été remis au comité organisateur. Les Caisses Populaires et d'Économie Desjardins du Haut-Richelieu ont pour leur part annoncé aux bénévoles qu'ils recevront au cours des prochains jours une reproduction d'une aquarelle réalisée par Mme Lucille Zauhar, une artiste de la région.

L'originale de cette aquarelle a été remise au maire de Saint-Jean-sur-Ri-

chelieu, M. Delbert Deschambault, lequel verra à lui trouver une place de choix à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Plusieurs tirages ont agrémenté ces retrouvailles dont celui d'une paire de billets vers la Floride, gracieuseté des Voyages En Vol, ainsi qu'une fin de semaine pour deux au Manoir Saint-Laurent et une au Chantecler.

### ■ Au Musée

Le comité organisateur a pour sa part profité de cette soirée pour remettre quelques pièces qui prendront la

direction du Musée des Anciens des Jeux du Québec. Les responsables de ce musée, Lucille Tétreault et Laurent Ratté, exhiberont les costumes des hôtes et hôtesse de la 25e Finale ainsi que des accessoires du costume de Richelo lors des prochains Jeux d'hiver du Québec, qui auront lieu au Centre de la Mauricie en 1991.

Notons, en terminant, qu'une cassette-souvenir (format VHS) relatant les grands moments de la 25e Finale est présentement en vente au coût de \$20 à la Maison des Jeux située au 185, rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On peut aussi s'y procurer des poupées Richelo et des sacs au coût de \$10.



La dernière sortie publique de Richelo. On le voit ici en compagnie de Marie-France Caron, dont c'était l'anniversaire de naissance.



Norbert Gagnon, Richelo et Robert Blanchard ont eu autant de plaisir que les bénévoles.

### Les Lynx à Saint-Jean

Trois-Rivières vs Lynx  
Le vendredi, 13 octobre 1989 à 20h00  
Gagnez deux paires de billets  
(Valeur \$6.00 du billet)  
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

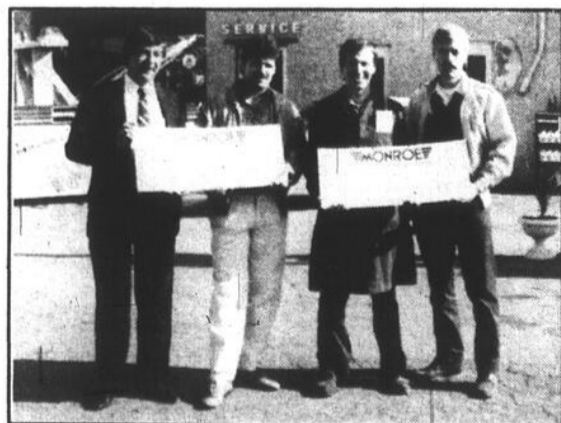
Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 4 octobre 1989 à 17 heures.  
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

A-76 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 octobre 1989

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.  
Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.  
Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.  
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.



De gauche à droite: Marcel Coursol, représentant Monroe, Serge Guertin, client gagnant, Yvon Vincent, mécanicien-installateur et Michel Trudeau, représentant Autopoint.  
Remise d'un chèque de 1 000\$ à un client du Garage Vincent et Deslandes Inc., et un de 500\$ au mécanicien ayant effectué la réparation lui donnant droit de participer au tirage de la compagnie Monroe, dont les pièces sont vendues par Autopoint Inc.

Félicitations aux heureux gagnants!

315, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

GARAGE  
VINCENT et DESLANDES Inc.

Surveillez nos spéciaux  
durant tout le mois d'octobre

Mécanique générale  
Débosselage - peinture



348-3386

# TABLEAUX INDICATEURS

## TOUCH FOOTBALL

### Touch-football 50 de Marieville

Classement au 1er octobre 1989

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Golf de Rougemont	9	8	1	0	220	109	16
Mar-Con Sports	10	6	4	0	181	177	12
Fort Chambly Auto	9	4	4	1	173	167	9
Marché D. Choquette	9	3	5	1	174	194	7
Pavillon Lussier	9	1	8	0	135	236	2

#### Résultats

**Mardi, 26 septembre**  
Fort Chambly Auto 18, Pavillon Lussier 8  
Club de Golf Rougemont 6, Marché D. Choquette 39

**Samedi, 30 septembre**  
Mar-Con Sports 39, Marché D. Choquette 12  
Club de Golf Rougemont 38, Fort Chambly Auto 0

#### Prochaines rencontres

**Mardi, 3 octobre**  
19h00: Pavillon Lussier vs Club de Golf Rougemont  
20h30: Fort Chambly Auto vs Mar-Con Sports

#### Samedi 7 octobre

9h00: Marché D. Choquette vs Pavillon Lussier  
10h30: Mar-Con Sports vs Club de Golf Rougemont

#### Statistiques individuelles

Compteurs		Jeux défensifs	
C. Dubuc, PL	45	L. Choquette, MCS	13
St. Leduc, MCS	39	M. Leduc, MCS	13
C. Bilodeau, MDC	38	D. Fortin, MDC	11
D. Choquette, MDC	37	S. Pichette, FCA	11
Y. Allard, CGR	33	L. Bienvenu, FCA	10
L. Bienvenu, FCA	32	J. Gunneville, CGR	10
M. Brodeur, MCS	30	F. Ostiguy, PL	9
J. Cousineau, CGR	27	A. Sansoucy, MDC	9
J. Calgaro, MCS	25	Quatre égaux avec	6
<b>Réceptions</b>		<b>Sa-cks</b>	
St. Leduc, MCS	42	E. Lottinville, PL	16
S. Dagenais, MDC	41	B. Davignon, MDC	13
G. Després, MCS	41	E. Loiselle, MCS	13
D. Ostiguy, FCA	40	C. Campbell, MCS	8
L. Bienvenu, FCA	38	F. Dion, FCA	8
D. Tétrault, MCS	35	H. St-Jean, CGR	8
M. Brodeur, MCS	34		
R. Lafrance, FCA	34		
Y. Allard, CGR	31		
C. Bilodeau, MDC	33		
C. Dubuc, PL	31		

#### Interceptions

L. Bienvenu, FCA	7
S. Dubuc, MDC	7
L. Choquette, MCS	6
D. Fortin, MDC	5
M. Leduc, MCS	5
D. Ostiguy, FCA	5
F. Ostiguy, FCA	5

#### Fiche des quarts-arrière

Joueurs	PT	PC	%	TD	Int	Rat.
P. Lessard, MCS	150	103	68,7	12	2	173,7
E. Paquette, MDC	217	104	47,9	14	6	113,3
Y. Leduc, FCA	425	242	56,9	23	21	111,5
A. Cousineau, CGR	289	144	49,8	18	18	93,4
S. Leduc, PL	271	126	46,5	15	15	87,4

## FOOTBALL

### Collégial AA

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

Collège Français 16 Trois-Rivières 52

DIMANCHE 1er OCTOBRE

Assomption 8 St-Jean 50  
Valleyfield 21 André-Grasset 14  
Bois-de-Boulogne 0 Victoriaville 31  
Sém. de Sherbrooke 22 St-Laurent 22  
Édouard-Montpetit 13 Militaire Royal 36

SAMEDI 7 OCTOBRE

St-Laurent vs Trois-Rivières (au Stade, 14h)  
Valleyfield vs Sém. de Québec (au Stade municipal, 19h)  
Sém. de Sherbrooke vs Bois-de-Boulogne (à l'Univ. de Montréal, 20h30)

#### CLASSEMENT (DIVISION ROUGE)

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	4	4	0	0	135	20	8
T.-Rivières	4	3	1	0	133	74	6
Sém. Sherbrooke	4	2	1	1	94	104	5
Bois-Boulogne	4	2	2	0	65	88	4
St-Laurent	4	1	2	1	121	96	3
Saint-Jean	4	1	3	0	80	111	2
Coll. Français	4	1	3	0	72	125	2

#### (DIVISION BLEUE)

Mil. Royal	4	3	1	0	92	37	6
Sém. Québec	4	3	1	0	69	63	6
Valleyfield	4	3	1	0	83	80	6
A. Grasset	4	2	2	0	96	68	4
Maisonneuve	4	2	2	0	101	75	4
E.-Montpetit	4	0	4	0	43	103	0
Assomption	4	0	4	0	-39	169	0

### Juvenile

29 SEPTEMBRE

PBSF 14 vs JJB 19

30 SEPTEMBRE

CAR 14 vs M-L 19

#### CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
JJB	4	4	0	0	122	60	8
PBSF	4	2	2	0	74	50	4
M-L	4	2	2	0	73	101	4
CVR	3	1	2	0	46	64	2
CAR	3	0	3	0	28	68	0

### Cadette

29 SEPTEMBRE

Bouthillier 6 vs M-B 35

30 SEPTEMBRE

M-Landry 6 vs J.H. Leclerc 40

#### CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
JJB	3	3	0	0	1		
JHL	3	2	1	0	70	40	4

M-L	4	2	2	0	78	134	4
M-B	3	1	2	0	77	68	2
Bouthillier	3	0	3	0	18	87	0

## HOCKEY

### Hydro O'Keefe

Classement

	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Madore & Madore	3	2	1	0	13	11	4
Ville de St-Jean	3	2	1	0	14	15	4
T.V.A. Électrique	3	1	2	0	16	16	2
Choière & Martel	3	1	2	0	19	10	2

9 octobre

T.V.A. Électrique vs Choière et Martel (Napierville)

10 octobre

Ville St-Jean vs Madore & Madore (St-Jean)

### Ligue junior majeur du Québec

DIMANCHE, 1er OCTOBRE

St-Jean 3, Longueuil 4

Drummondville 3, Granby 7

Hull 5, Trois-Rivières 10

St-Hyacinthe 4, Victoriaville 8

Chicoutimi 2, Shawinigan 5

LUNDI, 2 OCTOBRE

Granby vs Laval (au Centre Sportif Laval 19h30)

MARDI, 3 OCTOBRE

Drummondville vs Chicoutimi (au Centre G-Vézina 20h)

Victoriaville vs Hull (à l'Aréna Robert Guertin 19h30)

St-Jean vs St-Hyacinthe (à l'Aréna Gaucher 19h30)

Laval vs Trois-Rivières (au Colisée de T-Rivières 19h30)

#### CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Trois-Rivières	4	4	0	0	26	14	8
Granby	5	4	1	0	25	18	8
Chicoutimi	5	4	1	0	26	23	8
Shawinigan	5	3	2	0	26	14	6
Victoriaville	4	2	2	0	17	14	4
Longueuil	4	2	2	0	16	15	4
St-Hyacinthe	5	2	3	0	23	27	4
St-Jean	3	1	2	0	12	14	2
Hull	4	1	3	0	17	25	2
Drummondville	5	0	5	0	13	39	0

Les compteurs

Boudreau, Carl, Chi.

Bélanger, François, Chi.

Meloche, Eric, Chi.

Brulé, Eric, Chi.

Barcelone, Chris, T-Riv.

Gauthier, Daniel, Vic.

Larouche, Steve, T-Riv.

Cadieux, Steve, Sha.

Bélanger, Jessé, Gra.

Nadeau, Eric, Sha.

Brisebois, Patrice, Lav.

Poulin, Charles, St-Hya.

## DARDS

### O'Keefe

Semaine 30 septembre

Femmes

M. Langlois 4

M. Roy 4

N. Gilbert 4

M. Côté 3

L. Lavoie 3

N. Hevey 3

G. Laplante 3

D. Dumont 3

C. Nadeau 2

A. Roy 2

T. Dumoulin 2

J. Roy 2

H. Jacob 2

B. Ouimet 2

J. Parent 0

L. Brown 0

F. Nadeau 0

Hommes

L. Derick 4

J.J. Roy 4

P. Deguise 3

J.F. Doron 3

M. Lataille 3

P. Patterson 3

L. Foidebise 3

G. Guérin 3

M. Thibault 2

J.G. Laplante 2

P. Ouimet 2

J.M. Côté 2

J.C. Jacob 0

Plus haut simples femmes

M. Côté 105

G. Laplante 97

M. Roy 96

D. Dumont 95

B. Ouimet 90

Plus haut simples hommes

R. Derick 111

M. Lataille 100

L. Foidebise 100

P. Patterson 95

J.J. Roy 94

Capitaine

G. Guérin 24

J.J. Roy 20

M. Roy 18

J.C. Jacob 16

## QUILLES

### Chevaliers O'Keefe

DIVISION MILLER

Chez Mickey 10

Obonsoin R-Lapierre 10

Paul Lefort 9

Radjeteur 9

Pierre Perras Pompes 5

DIVISION O'KEEFE

Rest. Le Normand 9

Ozite 9

M.P.Ds.Naturivrac 4

Chez Ti-Mé 0

## Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 29 septembre

Position des équipes

No. 1

L. Vigeant 1190 9 132

M. Agostino 1536 12 128

N. Agostino 1887 12 157

Y. Vigeant 2072 12 172

Hand: 99 589

No. 2

L. Gagnon 1707 12 142

J. Dery 1568 12 130

J. Y. Dery 1848 12 154

B. Gagnon 1840 12 153

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Classique de Napierville

Classement au 20 septembre	PG	PP	Tot
B-S Ritz	18	2	2227
Molson	17	2	2152
Mat. Jannelle	13	7	2243
Multisport	13	7	2226
LeSieur & Frère	13	7	2150
Liqueurs Régéal	13	7	2073
Technie Métal DS Inc.	7	13	2219
Réal Dextra-	7	13	2126
deur			
RBL	7	13	2080
Ventilation	7	13	2059
Alain Raymond			
Nettoyeur			
Martin	2	17	2053
Resfab Inc.	2	18	1940
Matériaux Jannelle			
C. L'Écuyer	559	3	186
G. Bouchard	570	3	190
R. Doré			
C. Dallaire	555	3	185
Réal Dextra-			
deur			
R. Dextra-	643	3	214
deur			
J.N. Belval	493	3	164
J.G. Savoie	529	3	176
A. Vézina			
Liqueurs Régéal			
J.N. Audette	536	3	178
N. Agostino	512	3	170
A. Lussier	486	3	162
P. Frechette	539	3	179
Alain Raymond			
A. Raymond	532	3	177
N. Dextra-	559	3	186
deur			
Y. Roman	524	3	174
A. Millette	444	3	148
Molson			
D. Audette	639	3	213
C. Fortin			
G. Lacasse	444	3	148
R. Goyette	532	3	177
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	606	3	202
L.G. Martin	509	3	169
C. Roy	421	3	140
Bill Alexandre	517	3	172
RBL Ventilation			
A. Bourdon	586	3	195
D. Belle	479	3	159
J. Desnoyers	480	3	160
D. Larose	535	3	178
LeSieur & Frère			
R. Bélanger	567	3	189
C. Trudeau	476	3	158
A. Rémillard	555	3	185
F. Thuot	552	3	184
Multisport			
G. Parent	533	3	177
J. Thibodeau	543	3	181
A. Desrochers	555	3	185
R. Boone	595	3	198
Technie Métal DS Inc.			
M. Desnoyers	600	3	200
L. Audette	474	3	158
R. Martin	551	3	183
R. Laplante	494	3	164
Bar Salon Ritz			
J.P. Desnoyers	503	3	167
Y. Campagna	572	3	190
J. Girard	541	3	180
S. Larose	611	3	203
G. Crispo	466	3	155
R. Mills	486	3	162
A. Zinman	452	3	150
J. Balthazar	536	3	178
Réservistes			
G. St-Pierre	537	3	179
M. Coupal	559	3	186
Moyenne individuelle			
Réal Dextra-			
deur			
Denis Audette			213
Serge Larose			203
Marcel Boutin			202
Marcel Desnoyers			200
Robert Boone			198
Plus haut triple			
Réal Dextra-			
deur			643
Denis Audette			639
Serge Larose			611
Plus haut simple			
Réal Dextra-			
deur			255
Robert Boone			245
Normand Dextra-			
deur			244
Semaine			
Plus haut simple			
Réal Dextra-			
deur			255
Plus haut triple			
Réal Dextra-			
deur			643

### Lève-tôt-dimanche matin Multisport

Semaine du 1er octobre	Position des équipes
No. 1	
R. Martin	810 6 135
L. Allaire	1424 9 158
P. Desrochers	1680 9 186
M. Lusignan	1585 9 176
Hand.	112 660
No. 2	
G. Brosseau	894 6 149
P. Mercier	1450 9 161
A. Desrochers	1391 9 154
J. Balthazar	1658 9 184
Hand.	121 648
No. 3	
L. Brault	1363 9 151
A. Gravel	490 3 163
G. Desrochers	1452 9 161
G. Parent	1573 9 174
Hand.	120 649
No. 4	
C. Ouellet	1589 9 176
S. Vinet	1483 9 164
J. Grenon	1575 9 175
R. Lefebvre	1640 9 182
Hand.	82 697
No. 5	
L. Rémillard	1320 9 146

A. Zinman	1334 9 148
R. Vloico	1440 9 160
J. Poirier	1597 9 177
Hand.	135 631
No. 6	
V. Lucas	1415 9 157
D. Gratton	1318 9 146
M. Lefebvre	1525 9 169
J. Lapointe	1770 9 196
Hand.	105 668
No. 7	
D. Girard	1376 9 152
M. Desrochers	1332 9 148
M. Robert	1503 9 167
R. Barron	1473 9 163
Hand.	136 630
No. 8	
G. Lacasse	1399 9 155
J.Y. Gagné	1418 9 157
B. Gagnon	1570 9 174
A. Goyette	1588 9 176
Hand.	110 662
No. 9	
C. Desrochers	935 6 155
C. Ducharme	1539 9 171
Al. Desrochers	1605 9 178
G. Dufour	1541 9 171
Hand.	100 675
No. 10	
L. René	414 3 138
S. Lamarche	1361 9 151
N. Campbell	1003 6 167
G. Meunier	1744 9 193
Hand.	119 651

### Plus haut triple

### Semaine

### Gilbert Meunier

### Plus haut simple

### Gilbert Meunier

### Saison

### Plus haute moyenne

### Jocelyn Lapointe

### Plus haut triple

### Gilbert Meunier

### Jocelyn Lapointe

### Jean Balthazar

### Plus haut simple

### Jocelyn Lapointe

### Gilbert Meunier

### Claude Ouellet

### Mini-championnat

### G. Meunier

### J. Lapointe

### G. Dufour

### J. Lapointe

### G. Meunier

### R. Barron

### J. Poirier

### Classements

### Pts

### Lucky-one

### G. Dufour

### J. Lapointe

### G. Meunier

### R. Barron

### J. Poirier

### A. Goyette

### M. Lusignan

### J. Balthazar

### G. Parent

### 8 oct.

### 15 oct.

### Allées

### 9-1

### 10-7

### 1-2

### 5-3

### 6-2

### 3-4

### 4-7

### 8-3

### 5-6

### 8-6

### 4-1

### 7-8

### 10-2

### 5-9

### 9-10

### Réservistes

### A. Rémillard

### 1027 6 171

### N. Agostino

### 1121 6 186

### M. Fournier

### 1079 6 179

### Ligue Bonne Entente

### Semaine du 26 septembre

### Position des équipes

### Jeanne

### 16 8 5301

### Alice

### 16 8 5167

### Doris

### 14 10 5467

### Claire

### 14 10 5179

### Jacqueline

### 14 10 5038

### Léa

### 12 12 5313

### Denise

### 10 14 5167

### Gaby

### 8 16 5026

### Nicole

### 8 16 4990

### Suzanne

### 8 16 4826

### Moyenne de la saison

### Jeanne Roy

### 126

### Triple de la semaine

### Denis Boulais

### 418

### Triple de la saison

### Jeanne Roy

### 433

### Simple de la semaine

### Jeanne Payette

### 154

### Simple de la saison

### Jeanne Roy

### 185

### Ligue Mixte «Labatt»

### Semaine du 26 septembre

### Position des équipes

### Lucille

### 26 6 8922

### Patrice

### 26 6 8630

### Gilles

### 20 12 8165

### Huguette

### 18 14 8016

### Serge

### 18 14 7093

### Louise

### 16 16 8672

### Noëlla

### 12 20 7264

### Jules

### 10 22 7315

### Denis

### 8 24 7945

### Yves

### 6 26 7489

### Moyenne de la saison

### Louise Lord

### 151

### Patrice Trahan

### 167

### Triple de la semaine

### Lucille Thibault

### 438

### Triple de la saison

### Lucille Thibault

### 446

### Triple de la saison

### Louise Lord

### 483

### Ligue Féminine C.A.S.A. St-Eugène

Patrice Trahan	611
Simple de la semaine	
Lucille Thibault	191
Gilles L'Écuyer	184
Roger Lanoue	184
Simple de la saison	
Diane Gilbert	195
Patrice Trahan	212

### Semaine du 20 septembre

### Position des équipes

### Joan

### 18 6 5181

### Claudette

### 17 7 4950

### Jeanne

### 16 8 4889

### Rita Po.

### 15 9 5039

### Rita Pi

### 10 5 5134

### Bertha

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Budweiser Baillargeon

Semaine du 28 septembre 89

#### Classement

No. 1	PJ	GT	Moy
D. St-Jean	1610	12	134
L. Roy	1739	12	144
G. Gélinas	1512	9	168
M. St-Jean	1421	9	157
G. Roy	1846	12	153
Hand.:	39		756
No. 2			
N. Côté	491	3	163
S. Proulx	726	9	80
R. Grenon	748	6	124
M. Bonneville	1626	12	135
J. Lavertu	1736	12	144
Hand.:	138		646
No. 3			
D. Rouillard	1565	12	130
C. Langlois	1696	12	141
F. Benoit	1832	12	152
A. Benoit	1824	12	152
A. Goyette	1970	12	164
Hand.:	54		739
No. 4			
A. Duval	1582	12	131
C. Duval	1658	12	138
H. Forget	1553	12	129
B. Forget	1580	12	131
M. Duval	1938	12	161
Hand.:	99		690
No. 5			
G. Emard	1603	12	133
S. Pion	1192	9	132
G. Emard	1750	12	145
J.G. Pion	1826	12	152
G. Lévesque	1326	9	147
Hand.:	81		709
No. 6			
R. Grenon	1825	12	152
D. Phénix	1603	12	133
H. Lance	1896	12	158
M. Lance	1990	12	165
L. Grenon	1611	12	134
Hand.:	52		742
No. 7			
G. Duval	1767	12	147
L. Marion	1132	9	125
D. Martin	1624	12	135
F. Martin	1698	12	141
J.C. Duval	1899	12	158
Hand.:	84		706
No. 8			
C. Bienvenue	1952	12	162
L. Duquette	1296	12	108
J. Gamache	1795	12	149
C. Gamache	1858	12	154
J. Tétreault	1991	12	165
Hand.:	55		738
Semaine			
Plus haut simple			
Gilles Roy			221
Hélène Lance			180
Plus haut triple			
André Goyette			556
Hélène Lance			487
Saison			
Plus haute moyenne			
Gaétan Gélinas			168
Javier Tétreault			165
Michel Lance			165
Hélène Lance			158
Micheline St-Jean			157
Rita Grenon			152
Plus haut triple			
André Goyette			556
Jean Lavertu			540
Gaétan Gélinas			536
Micheline St-Jean			517
Rita Grenon			495
Ghyslaine Emard			489
Plus haut simple			
André Goyette			223
Jean Lavertu			211
Gilles Roy			211
Micheline St-Jean			192
Jeanne Gamache			183
Hélène Lance			180
Classement			
L. Grenon			13
J.C. Duval			10
M. Bonneville			8
J. Tétreault			8
G. Roy			7
G. Lévesque			7
B. Forget			6
A. Goyette			5
Classement mini-championnat			
G. Lévesque			9826
G. Roy			9768
J. Tétreault			9627
A. Goyette			9571
L. Grenon			9552
J.C. Duval			9456
M. Bonneville			9455
B. Forget			9427
Gagnant du 1er Mini-championnat: Équipe de Gaétan Lévesque 9826. Félicitations.			

5 oct.	12 oct.	Allées
7-1	2-3	1-2
4-6	8-5	3-4
3-8	4-1	5-6
5-2	6-7	7-8

### Centre des Oeuvres

Semaine du 25 septembre  
Position des équipes

No. 1	M	PJ	Q
R. Lamarre	91	12	1094
M. Lamarre	96	12	1148
H. Cousineau	113	12	1355
A. Narbonne	107	12	1287
R. Gravel	123	12	1470
J. Duteau	118	9	1058
No. 2			
P. Chalifoux	77	9	691
M. Monbleau	103	9	931

J.C. Ledoux	114	12	1363	L. Casavant	98	12	1178	E. Duteau	125	12	1497	R. Boudreau	104	12	1245	Denis Barry	131	Bernard Baillargeon	185
C. Lacasse	107	12	1258	L. Ledoux	102	12	1228	E. Huard	101	12	1217	J.F. Godin	113	12	1359	Bernard Baillargeon	131	Rita Viens	160
J. McNulty	119	9	1069	J.-M. Fontaine	103	12	1231	C. Moreau	93	12	1116	M. Raymond	112	9	1004	Rita Viens	130	Manon Léger	152
Baillargeon	131	9	1180	R. Viens	130	12	1557	M. Thériault	130	12	1559	J.-J. Duteau	134	12	1604	Edna Duteau	125	Edna Duteau	143
No. 3				No. 5				No. 7				Semaine				Plus haut triple		Classement	
S. Bégin	83	12	997	J.-G. Frenette	113	12	1354	G. Pépin	93	3	280	Plus haut simple				Denis Barry	490	PG	P
M. Tétreault	103	12	1237	C. Huard	90	12	1084	J. Labonté	77	12	922	Bernard Baillargeon	185			Gilles Nolin	444	24	1
C. Paquin	100	12	1325	G. Nolin	110	12	1316	C. Caron	92	12	1101	Manon Léger	152			Jean-Jacques Duteau	419	20	2
F. Gendron	101	12	1216	J. Sasseville	93	12	1117	J. Frenette	113	3	335	Plus haut triple				Rita Viens	449	16	3
M. Léger	115	12	1377	M. Durand	89	12	1072	J. Ferland	117	12	1408	Gilles Nolin	444			Edna Duteau	406	15	4
J.-P. Plante	124	12	1488	S. Léger	118	12	1420	D. Barry	131	12	1577	Edna Duteau	406			Murielle Mombleau	377	14	5
No. 4				No. 6				No. 8				Saison				Plus haut simple		D. Barry	14
S. Fortin	101	9	905	T. Léger	77	12	927	C. Dupuis	80	12	959	Plus haute moyenne				Denis Barry	204	13	7
F. Nault	105	9	941	I. Lapalme	99	12	1192	J.-P. Desiel	67	12	799	Jean-Jacques Duteau	134			Roger Benoit	198	12	8

S.O.S...  
HUGO A FRAPPE  
S.J.P.C... STOP...  
LES MODÈLES 1989 S'ENVOLENT...  
LES PRIX DÉGRINGOLENT...  
LE TOUT VA ÊTRE BALAYÉ... STOP

ATTENTION  
les modèles  
1990  
ARRIVENT

MERCI  
d'avoir fait  
de nous  
le #1  
des ventes  
de produits  
Chrysler de  
la région  
depuis 4 ans

6.9% de rabais CHRYSLER  
1-500\$  
Sur modèles éligibles

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER, ÇA VAUT LE DETOUR!

# ST-JEAN INC.

390, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-7366

PLYMOUTH  
CHRYSLER

Voitures  
d'occasion  
de qualité

N'oubliez pas notre service après vente sur tous les produits Chrysler

# ESSAIM

## Alain & Guy Papillon

900, SÉMINAIRE NORD SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Tous les spéciaux sont valides au comptoir seulement, du 3 au 8 octobre 1989 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.

### Bébé en fête



**MONTCLAIR**  
Eau minérale gazéifiée  
Format 750 ml

**89¢**



**B.V.**  
Essuie-tout  
Format  
2 rouleaux

**79¢**



**UPSARIN**  
325 mg Format 10 comprimés  
AVEC CE COUPON **69¢**  
SANS CE COUPON **1<sup>29</sup>**



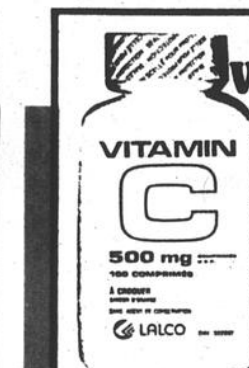
**ESSAIM**  
Couches jetables

Formats assortis **7<sup>99</sup>**




**HEINZ**  
Purée ou jus pour bébé  
Format 128 ml

**2/79¢**



**WAMPOLE**  
Vitamine C  
500 mg  
Format 100 + 20

**3<sup>19</sup>**



**Pepsodent**  
FLUORIDE

**PEPSODENT**  
Dentifrice  
Format 100 ml

**1<sup>49</sup>**



**MIR**  
Liquide à vaisselle  
Format 1 L

**1<sup>39</sup>**



**VITRE PLUS**  
Nettoyeur à vitres  
Recharge format 900 ml

**1<sup>49</sup>**



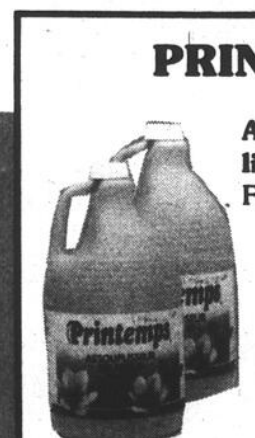
**DOVE**  
Papier hygiénique blanc  
Format 4 rouleaux

**89¢**



**JET**  
Tampons à rincer  
Format 12

**89¢**



**PRINTEMPS**  
Assouplisseur liquide  
Format 3,6 L

**1<sup>89</sup>**

Centre de validation  
Loto-Quebec

Ouvert 7 jours 7 soirs  
LIVRAISON GRATUITE 348-4931

Département  
d'orthopédie



Consultez notre  
circulaire en magasin  
pour les autres spéciaux.